叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拉尔斯·波尔塞纳(lars Porsena) 000001

2. 拉尔斯·波尔塞纳(lars Porsena) 000002

3. 拉尔斯·波尔塞纳(lars Porsena) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉尔斯·波尔塞纳(Lars Porsena)
第1/3页

[-]	[nəʊt]	:	[nju:]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['kʌvə(r)]	[ɑ:t]	[ɪn'klu:dɪd]	[wɪð]	[ðɪs]	['i:buk]	,
Transcriber's	**Note**	**:**	**New**	**original**	**cover**	**art**	**included**	**with**	**this**	**eBook**	**,**
转录员的	笔记	:	新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	,

转录者注：本电子书包含全新的原创封面图。

[ænd; ənd]	[dɪ'raɪvd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bʊks]	['kʌvə(r)]	[ænd; ənd]	['taɪt(ə)l]	[peɪdʒ]	,	[ɪz]	['grɑ:ntɪd]	[tu:; tə]	[ðə; ði]
and	**derived**	**from**	**the**	**book's**	**cover**	**and**	**title**	**page**	**,**	**is**	**granted**	**to**	**the**
和	衍生的	从	这	图书	覆盖	和	标题	页	,	是	的确	到	这

['pʌblɪk]	[də'meɪn]	.
public	**domain**	**.**
民众	领域	.

源自该书的封面和扉页，已授予公共领域。

[lɑ:rz]	['pɔ:sinə]
LARS	**PORSENA**
拉尔斯	波尔塞纳

拉尔斯·波塞纳

[lɑ:rz]	['pɔ:sinə]
LARS	**PORSENA**
拉尔斯	波尔塞纳

拉尔斯·波塞纳

[ɔ:(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði]	['fju:tʃə(r)]	[ɒv; əv]	['sweərɪŋ]
THE	**FUTURE**	**OF**	**SWEARING**
这	未来	的	咒骂

脏话的未来

[ænd; ənd]	[ɪm'prɒpə(r)]	['læŋgwɪdʒ]
AND	**IMPROPER**	**LANGUAGE**
和	不当	语言

以及不当言语

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɒbət]	[greɪvz]
ROBERT	**GRAVES**
罗伯特	坟墓

罗伯特·格雷夫斯

[nju:]	[jɔ:k]
New	**York**
新的	约克

纽约

[i:]	.	[pi:]	.	['dʌtən]	&	['kʌmpəni]
E	**.**	**P**	**.**	**DUTTON**	**&**	**COMPANY**
E	.	P	.	达顿	&	公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənjuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

[lɑːrz] ['pɔːsinə] , ['kɒpiraɪt] - ,
LARS PORSENA , COPYRIGHT 1927 ,
拉尔斯 波尔塞纳 , 版权 - ,

拉尔斯·波尔塞纳，版权所有 1927 年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni] .
BY E . P . DUTTON & COMPANY .
经过 E . P . 达顿 & 公司 .

由 EP DUTTON & COMPANY 提供。

[ɔːl]
ALL
全部

全部

[raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
RIGHTS RESERVED .
权利 预订的 .

版权所有。

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [[wʌn]]
PRINTED IN U . S . A . [1]
打印 在 U . S . 一个 . [1]

美国印刷[1]

[lɑːrz] ['pɔːsinə] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
LARS PORSENA [2] [3]
拉尔斯 波尔塞纳 [2] [3]

拉尔斯·波塞纳[2][3]

[lɑːrz] ['pɔːsinə]
LARS PORSENA
拉尔斯 波尔塞纳

拉尔斯·波塞纳

[ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ]
Of recent years in England there has been a noticeable decline of swearing
的 最近的 年 在 英格兰 那里 有 到过 一个 显 衰退 的 咒骂
[ænd; ənd] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] ,
and foul language ,
和 犯规 语言 ,

近年来，英国的脏话和粗俗语言明显减少。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪk'sept] [æt; ət] ['sentəz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'preʃn] ,
and this , except at centres of industrial depression ,
和 这 , 除了 在 中心 的 工业的 沮丧 ,

除了工业萧条的中心地区之外，

[ʃəʊz] ['evri] [saɪn] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [njuː] [ʃɒk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm]
shows every sign of continuing until a new shock to our national nervous system
演出 每一个 符号 的 继续 直到 一个 新的 震惊 到 我们的 国家的 紧张的 系统
,
,
,

种种迹象表明，这种情况会持续下去，直到我们的国家神经系统再次受到冲击为止。

[ə; eɪ][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [ɔː(r)] ['waɪdspred] [ˌrevə'luːʃənəri] [dɪs'tɜːrbəns] [æt; ət]

a	European	war	on	a	large	scale	or	widespread	revolutionary	disturbances	at
一个	欧洲的	战争	在	一个	大的	规模	或者	广泛	革命性的	干扰	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

欧洲爆发大规模战争或国内发生广泛的革命动乱，

[meɪ] ([ɔː(r)] [meɪ] [nɒt]) [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sweərɪŋ] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

may	(	or	may	not	)	revive	the	habit	of	swearing	,	simultaneously	with	that	of
可能	(	或者	可能	不是	)	复活	这	习惯	的	咒骂	,	同时地	和	那	的

[preŋ] .

praying	.
祈祷	.

可能会（也可能不会）在恢复祈祷习惯的同时，恢复说脏话的习惯。

[waɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [əb'siːn] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['temprərəli] ['aɪd(ə)l] ,

While	,	therefore	,	obscene	and	blasphemous	tongues	are	temporarily	idle	,
尽管	,	所以	,	猥亵	和	亵渎神明	舌头	是	暂时地	闲置的	,

因此，在淫秽和亵渎之言暂时销声匿迹期间，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

it	would	be	well	to	inquire	intelligently	into	the	nature	and	necessity	of
它	会	是	出色地	到	查询	聪明地	进入	这	自然	和	必要性	的

[ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] :

their	employment	:
他们的	就业	:

最好对他们工作的性质和必要性进行一番深入调查：

[ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [θiːm] [ænd; ənd][wʌn] ['seldəm] ['pʌblɪkli] ['triːtɪd] [ɪk'sept] [ɪn] [frɒm; frəm]

a	ticklish	theme	and	one	seldom	publicly	treated	except	in	comminations	from
一个	痒痒的	主题	和	一	很少	公开	治疗	除了	在	沟通	从

['ɔːθədɒks] ['pʊlpɪt] .

orthodox	pulpits	.
正统	讲坛	.

这是一个棘手的话题，除了正统教会的讲坛上的言论外，很少在公开场合讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪl] [stɪə(r)][ɪts] ['dɪfɪkəlt] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['praɪvət]

It	is	to	be	hoped	that	this	essay	will	steer	its	difficult	course	without	private
它	是	到	是	希望	那	这	散文	将要	转向	它是	难的	课程	没有	私人的

[ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)][æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['pʌblɪk] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['sensə(r)] . [[fɔːr]]

offence	to	the	reader	as	without	public	offence	to	the	Censor	.	[	4	]
罪行	到	这	读者	作为	没有	民众	罪行	到	这	审查	.	[	4	]

希望这篇文章能够顺利完成，既不会冒犯读者，也不会冒犯审查员。[4]

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['nesəsəri] ['kɒmən] - ['pleɪsɪz] .

To	begin	with	a	few	necessary	common	-	places	.
到	开始	和	一个	很少	必要的	常见的	-	地方	.

首先，我们来了解一些必要的常识。

[ðə; ði] [tʃiːf] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] [ɪn] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['evriweə(r)] ,

The	chief	strength	of	the	oath	in	Christian	countries	,	and	indeed	everywhere	,
这	首席	力量	的	这	誓言	在	基督教	国家	,	和	的确	到处	,

誓言在基督教国家乃至世界各地最重要的力量，

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] ,

is	that	it	is	forbidden	by	authority	,
是	那	它	是	禁止	经过	权威	,

因为它被当局禁止了。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'genst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə][ɪn][veɪn][mʌst; məst]
and 和 **the** 这 **Mosaic** 马赛克 **injunction** 禁令 **against** 反对 **taking** 采取 **the** 这 **name** 姓名 **of** 的 **Jehovah** 耶和华 **in** 在 **vain** 徒劳 **must** 必须
[mɑːk] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] .
mark 标记 **the** 这 **beginning** 开始 **of** 的 **our** 我们的 **research** 研究 **.** .

摩西律法中禁止妄称耶和华名的诫命，必须作为我们研究的起点。

[ðɪs] [kə'mɑːndmənt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [fɔːs] ,
This 这 **commandment** 诫命 **seems** 似乎 **to** 到 **have** 有 **had** 有 **a** 一个 **double** 双倍的 **force** 力量 **,** ,

这条诫命似乎具有双重效力，

[rɪ'kɔːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ə; eɪ] [tə'buː] [ə'genst] [ðə; ði]['menʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ɒn] ['spləm] [ə'keɪʒnz] ,
recording 记录 **in** 在 **the** 这 **first** 第一的 **place** 地方 **a** 一个 **taboo** 忌讳 **against** 反对 **the** 这 **mention** 提到 **,** , **except** 除了 **on** 在 **solemn** 庄严 **occasions** 场合 **,** ,

首先，记录本身就是一种禁忌，除了在庄严的场合外，不得提及。

[ɒv; əv][ðə; ði]['traɪb(ə)l][gɑːdz]['həʊli] [neɪm] ([fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ə'mʌŋ] ['sɜːt(ə)n] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl]
of 的 **the** 这 **tribal** 部落 **god's** 神的 **holy** 圣 **name** 姓名 **(** (**for** 为了 **so** 所以 **among** 之中 **certain** 肯定 **savage** 野蛮的 **tribes** 部落 **it** 它 **is** 是 **still** 仍然
[kən'sɪdəd] [ʌn'lʌki] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][mænz] ['riːəl] [neɪm] ,
considered 经过考虑的 **unlucky** 倒霉 **to** 到 **use** 使用 **a** 一个 **man's** 男人的 **real** 真实的 **name** 姓名 **,** ,

部落神灵的圣名（因为在某些野蛮部落中，使用男人的真名仍然被认为是不吉利的），

['ɒf(ə)n]['əʊnli] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [priːst]) ,
often 经常 **only** 仅有的 **known** 已知 **to** 到 **himself** 他自己 **and** 和 **the** 这 **priest** 牧师 **)**) **,** ,

通常只有他自己和牧师才知道），

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [tə'buː] [ə'genst] [ðə; ði][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
and 和 **in** 在 **the** 这 **second** 第二 **place** 地方 **a** 一个 **taboo** 忌讳 **against** 反对 **the** 这 **misuse** 滥用 **of** 的 **even** 甚至 **a** 一个
['diːsnt] [pə'rɪfrəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɑːdz] [neɪm] :
decent 体面的 **periphrasis** 迂回表达 **of** 的 **the** 这 **god's** 神的 **name** 姓名 **:** :

其次，即使是对神名的体面转述也不允许滥用：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][tuː; tə] ['wɪtnəs] ['eni] [fiːt] [ɔː(r)] [kən'dɪʃn] ,
for 为了 **the** 这 **act** 行为 **of** 的 **calling** 呼叫 **him** 他 **to** 到 **witness** 证人 **any** 任何 **feat** 特技 **or** 或者 **condition** 状况 **,** ,

因传唤他来见证任何壮举或状况而采取的行动，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə] [kɜːs] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] ['enəmi] , [mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] [ɪ'læbərət]
or 或者 **the** 这 **summons** 传票 **to** 到 **curse** 诅咒 **or** 或者 **destroy** 破坏 **an** 一个 **enemy** 敌人 **,** , **must** 必须 **involve** 涉及 **elaborate** 精心制作的
[ˌpjuərifi'keiʃən][ɔː(r)] ['penəltiz] .
purifications 净化 **or** 或者 **penalties** 处罚 **.** .

或者，诅咒或毁灭敌人的召唤必须包含复杂的净化或惩罚。

['eni] [veɪn] [ə'piːl] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [ˌtrɪvi'æləti] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)]

Any	vain	appeal	to	God	to	witness	or	punish	a	triviality	was	therefore
任何	徒劳	上诉	到	上帝	到	证人	或者	惩治	一个	琐碎	曾是	所以

[fə'bɪd(ə)n] [æz; əz] ['lesnɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['liːg(ə)l]

forbidden	as	lessening	not	only	the	prestige	of	religion	but	also	the	legal
禁止	作为	减少	不是	仅有的	这	声望	的	宗教	但	还	这	合法的

[djuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːstli] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [əʊθs] .

dues	of	the	priestly	commissioners	of	oaths	.
会费	的	这	祭司	专员	的	誓言	.

因此，任何徒劳地向上帝祈求见证或惩罚琐事的行为都是被禁止的，因为这不仅会降低宗教的威望，还会降低祭司宣誓官的合法职责。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [[faɪv]]

Now	,	however	,	that	the	economic	interest	has	[	5	]
现在	,	然而	,	那	这	经济的	兴趣	有	[	5	]

然而，现在经济利益已经[5]

['dwindl] , [ænd; ənd] ['priːsthʊd] [hæz; həz] [biːn] [ʃɔːn] [ɒv; əv] ['tempərəl] [p'aʊəz] ,

dwindled	,	and	priesthood	has	been	shorn	of	temporal	powers	,
减少	,	和	圣职	有	到过	剪	的	颞	权力	,

人数锐减，神职人员也被剥夺了世俗权力。

[ðə; ði] [veɪn] [əʊθ] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [wɪð] ['stəʊnɪŋ] [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [steɪk] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

the	vain	oath	is	no	longer	punishable	with	stoning	or	with	the	stake	—	it	is
这	徒劳	誓言	是	不	更长	可处罚的	和	石刑	或者	和	这	赌注	—	它	是

[rɪ'gɑːdɪd] ['mɪəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] .

regarded	merely	as	a	breach	of	the	peace	.
认为	仅仅	作为	一个	违反	的	这	和平	.

虚假誓言不再以石刑或火刑处死，而仅仅被视为扰乱治安。

“ ['gɒddæm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] ,

“	Goddam	you	,	sir	,	for	your	interference	,
“	该死的	你	,	先生	,	为了	你的	干涉	,

“该死的，先生，你竟敢干涉我！”

” ['spəʊkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['greɪtə(r)] ['penəltiz] [ðæn; ðən] “

”	spoken	to	a	railway	company	official	is	not	liable	to	greater	penalties	than	“
”	说	到	一个	铁路	公司	官方的	是	不是	容易	到	更大的	处罚	比	“

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɪgz] [wɪð] ['dɜːti] [kɪŋ] ['wɪljəm] ” ['spəʊkən] [ɪn] [ˌbel'fɑːst] .

To	the	pigs	with	dirty	King	William	”	spoken	in	Belfast	.
到	这	猪	和	肮脏的	国王	威廉	”	说	在	贝尔法斯特	.

对铁路公司官员说“去他妈的肮脏的威廉国王”所受到的处罚，不会比在贝尔法斯特说“去他妈的肮脏的威廉国王”所受到的处罚更重。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['reɪlweɪmən] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] ,

Though	the	railwayman	is	given	credit	for	possible	religious	fanaticism	,
尽管	这	铁路工人	是	给定	信用	为了	可能的	宗教	狂热	,

虽然这名铁路工人被认为可能存在宗教狂热，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['gɒddæm] - [ɜː(r)] [ɪz] ['fɔːməli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spləm] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

and	though	the	goddam	-	er	is	formally	reminded	of	the	solemn	nature	of
和	尽管	这	该死的	-	呃	是	正式地	提醒	的	这	庄严	自然	的

[ðə; ði] [əʊθ] [wen] [hiː; hi] ['kɪsɪz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [bɒks] ,

the	oath	when	he	kisses	the	Book	in	the	witness	box	,
这	誓言	什么时候	他	吻	这	书	在	这	证人	盒子	,

虽然当这个该死的家伙在证人席上亲吻圣经时，他被正式提醒了誓言的庄严性质，

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [fɔːlt] ['pɜːsənəli] .

the	Almighty	is	left	to	avenge	the	spiritual	fault	personally	.
这	全能者	是	左边	到	报仇	这	精神	过错	亲自	.

全能的上帝将亲自为这属灵的过犯伸冤。

[ðə; ði] [tə'buː] [ɒn] [veɪn] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔː(r)] [gɒdz] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]

The	taboo	on	vain	mention	of	God	or	Gods	is	also	extended	to	the	divine
这	忌讳	在	徒劳	提到	的	上帝	或者	神	是	还	扩展	到	这	神圣的

['mɪstəriz] ,

mysteries	,
谜团	,

禁止妄称神明的禁忌也延伸到了神圣的奥秘领域。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sækrəmənts] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,

to	the	sacraments	and	sacred	writings	,
到	这	圣礼	和	神圣	著作	,

对圣礼和圣经而言，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd]

and	to	the	human	representatives	of	Heaven	where	they	are	permitted
和	到	这	人类	代表	的	天堂	在哪里	他们	是	允许

[də'rekt] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] ['æbsəluːt] .

direct	communion	with	the	Absolute	.
直接的	圣餐	和	这	绝对	.

以及天国的人类代表，他们被允许与绝对真理直接沟通。

[ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] , [seɪnts] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [ɑː(r); ə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sweərɪŋ]

In	Catholic	countries	,	Saints	and	Prophets	are	,	therefore	,	used	for	swearing
在	天主教	国家	,	圣徒队	和	先知	是	,	所以	,	用过的	为了	咒骂

[ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [kiː] ,

in	a	low	key	,
在	一个	低的	钥匙	,

因此，在天主教国家，人们会用圣人和先知的名字来低调地发誓。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ment] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti]

and	it	has	meant	a	serious	lessening	of	the	dignity	of	the	Almighty
和	它	有	意思是	一个	严肃的	减少	的	这	尊严	的	这	全能者

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðiːz] [[sɪks]]

in	England	that	Protestantism	and	Dissent	have	removed	these	[	6	]
在	英格兰	那	新教	和	异议	有	已移除	这些	[	6	]

而新教和异议人士移除了这些[6]，这严重削弱了全能者在英国的尊严。

['væljuəb(ə)l] [ˌɪntər'midɪˌeri] [frɒm; frəm] [ˌɒbdʒɜː'geɪʃən] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

valuable	intermediaries	from	objurgation	as	from	adoration	.
有价值的	中介	从	谴责	作为	从	崇拜	.

既能避免谴责，又能避免崇拜，是重要的中间人。

[ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] , [tuː] , [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['vʌlgəli] ['brɔːdkɑːst] ,

In	Catholic	countries	,	too	,	the	Bible	is	not	vulgarly	broadcast	,
在	天主教	国家	,	也	,	这	圣经	是	不是	粗俗地	播送	,

在天主教国家，圣经也不会被粗俗地传播。

[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊθ] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪnd] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] ['rezənənt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ;

and	an	oath	by	the	Great	Chained	Word	of	God	is	resonant	and	effective	;
和	一个	誓言	经过	这	伟大的	连锁	单词	的	上帝	是	共振	和	有效的	;

以伟大的锁链之神的圣言所发的誓言是响亮而有效的；

[waɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [prə'lɪfɪk] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [sɪks] ['peniwəːθ] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

while	in	England	the	prolific	output	of	six	pennyworths	and	even	penn'orths
尽管	在	英格兰	这	多产的	输出	的	六	便士	和	甚至	宾夕法尼亚正统派

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] [frɒm; frəm] ['sekjələ(r)] ['presɪz] [hæz; həz] ['fɜːðə(r)] ['wiːkənd] [ðə; ði]

of	the	Holy	Scriptures	from	secular	presses	has	further	weakened	the
的	这	圣	经文	从	世俗	出版社	有	更远	减弱	这

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsfl] [blæs'fiːmə(r)] .

vocabulary	of	the	forceful	blasphemer	.
词汇	的	这	有力	亵渎者	.

与此同时，在英国，世俗出版社大量出版六便士圣经甚至六便士圣经，进一步削弱了强烈亵渎者的词汇量。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɪz] , [pə'hæps] , [best] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] ['ɪntuː] [və'pɪdəti]

The	triumph	of	Protestantism	is	,	perhaps	,	best	shown	by	the	decline	into	vapidity
这	胜利	的	新教	是	,	也许	,	最好的	所示	经过	这	衰退	进入	空洞

[ɒv; əv] “ [baɪ] [dʒɔːdʒ] !

of	“	By	George	!
的	“	经过	乔治	!

新教的胜利或许最能体现在《拜乔治！》的庸俗化上。

” , [ðə; ði] ['praʊdɪst] [əʊθ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [kʊd; kəd][wʌns][sweə(r)] ;

”	,	the	proudest	oath	an	Englishman	could	once	swear	;
”	,	这	最引以为豪	誓言	一个	英国人	可以	一次	发誓	;

这是英国人曾经能发自内心最自豪的誓言；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt][ɪz][wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)]['peɪtrən] [seɪnt] .

for	the	fact	is	we	have	lost	all	interest	in	our	Patron	Saint	.
为了	这	事实	是	我们	有	丢失的全部		兴趣	在	我们的	赞助人	圣	.

事实上，我们已经对我们的守护圣人失去了所有兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd] [wɪð] ['diːteɪl][ænd; ənd] [pə'sɪstəns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv]

It	has	been	stated	with	detail	and	persistence	that	in	the	late	summer	of
它	有	到过	声明	和	细节	和	持久性	那	在	这	晚的	夏天	的

- [æn; ən] [ɒ'streɪliən] ['maʊntɪd] ['juːnɪt] [sen'seɪʃənəli] [riːdɪs'kʌvəd] [ðə; ði]['æktʃuəl] [bəʊnz] [ɒv; əv]

1918	an	Australian	mounted	unit	sensationally	rediscovered	the	actual	bones	of
-	一个	澳大利亚	安装	单元	轰动地	重新发现	这	实际的	骨头	的

[ˌes 'tiː] [dʒɔːdʒ] — [nɒt] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv][ˌkæpə'dəʊʃiːə][bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] [huː] [sluː] [ðə; ði]['drægən]

St	George	—	not	George	of	Cappadocia	but	the	other	one	who	slew	the	Dragon
英石	乔治	—	不是	乔治	的	卡帕多西亚	但	这	其他	一	WHO	一万	这	龙

:

:

:

有详细且持续的证据表明，1918 年夏末，一支澳大利亚骑兵部队轰动性地重新发现了圣乔治的遗骸——不是卡帕多西亚的圣乔治，而是另一位斩杀龙的圣乔治：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv]

they	were	brought	to	light	by	the	explosion	of	a	shell	in	the	vault	of
他们	是	带来	到	光	经过	这	爆炸	的	一个	壳	在	这	金库	的

[ə; eɪ] ['ruːɪnd] [tʃɜːtʃ] .

a	ruined	church	.
一个	毁坏	教会	.

一枚炮弹在废弃教堂的地窖中爆炸，才将它们揭露出来。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [sent][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]

The	officer	in	command	sent	a	cable	to	the	Dean	and	Chapter	of
这	官	在	命令	发送	一个	电缆	到	这	院长	和	章	的

['westmɪnstə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði]['həʊli]['relɪks] .

Westminster	inviting	them	to	house	the	holy	relics	.
威斯敏斯特	邀请	他们	到	房子	这	圣	遗物	.

指挥官向威斯敏斯特大教堂院长和教士会发出电报，邀请他们保管圣物。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] [['sɛvən]]

After	some	delay	,	the	Dean	and	[	7	]
后	一些	延迟	,	这	院长	和	[	7	]

经过一段时间的耽搁，院长和[7]

['tʃæptə(r)] ['fɔːməli] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒləms] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv]

Chapter	formally	regretted	the	serious	overcrowding	of	their	columns	;	for	,	of
章	正式地	后悔	这	严肃的	过度拥挤	的	他们的	列	;	为了	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

本章正式对专栏严重拥挤表示遗憾；因为，当然，

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['veri] [wel] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌes 'tiː] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['dʒɜːmən]

though	they	could	not	very	well	mention	it	,	St	George	was	a	bloody	German
尽管	他们	可以	不是	非常	出色地	提到	它	,	英石	乔治	曾是	一个	血腥	德语

.

:

.

虽然他们不好意思说出口，但圣乔治其实是个德国人。

[səʊ][ðə; ði] [seɪnt] [wɒz; wəz] [lɒst] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [ɔː'streɪljənz] , [ðɪs] [taɪm] [bɪ'jɒnd] ['reskjuː] .

So	the	Saint	was	lost	again	by	the	disgusted	Australians	,	this	time	beyond	rescue	.
所以	这	圣	曾是	丢失的	再次	经过	这	厌恶	澳大利亚人	,	这	时间	超过	救援	.

于是，这艘圣船再次被愤怒的澳大利亚人弄丢了，这一次，它已经无可救药了。

[ɔː(r)][səʊ][wʌn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

Or	so	one	version	of	the	story	has	it	.
或者	所以	一	版本	的	这	故事	有	它	.

至少其中一个版本是这么说的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] , [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ɪf] [les] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ,

The	other	version	,	more	attractive	if	less	authenticated	,
这	其他	版本	,	更多的	吸引人的	如果较少的		已验证	,

另一个版本虽然认证程度较低，但更具吸引力。

[sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [diːn] [rɪ'lentɪd] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði]['relɪks][tuː; tə][biː; bi] ['smʌgld]

suggests	that	the	Dean	relented	later	and	permitted	the	relics	to	be	smuggled
建议	那	这	院长	让步	之后	和	允许	这	遗物	到	是	走私

['ɪntuː][ðə; ði] ['æbi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [θɪn] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['wɒriə(r)] ,

into	the	Abbey	under	the	thin	disguise	of	The	Unknown	Warrior	,
进入	这	修道院	在下面	这	薄的	伪装	的	这	未知	战士	,

这表明院长后来心软了，允许将这些圣物以"无名战士"的名义偷运进修道院。

[ˌðeə'baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə'fens] [tuː; tə]['ænti] - ['pəʊpɪʃ] ['fiːlɪŋ] .

thereby	avoiding	offence	to	anti	-	Popish	feeling	.
从而	避免	罪行	到	反对	-	天主教	感觉	.

从而避免冒犯反天主教情绪。

[ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [əʊθ] [baɪ][ˌes 'tiː] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ,

Undistinguished	as	the	oath	by	St	George	has	become	,
平庸的	作为	这	誓言	经过	英石	乔治	有	变得	,

尽管圣乔治的誓词已经变得平庸无奇，

[hiː; hi][hæz; həz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ˌaut'lɑːst, -'læst][ɔːl][hɪz; ɪz] [pɪəz] .

he	has	at	any	rate	had	the	honour	of	outlasting	all	his	peers	.
他	有	在	任何	速度	有	这	荣誉	的	持久	全部	他的	同龄人	.

无论如何，他至少有幸比所有同辈人活得更久。

[weə(r)] [ɪz][ðeə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] , [ˌmis'lei] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][paɪp] ,

Where	is	there	an	Englishman	who	,	mislaying	his	purse	or	his	pipe	,
在哪里	是	那里	一个	英国人	WHO	,	遗失	他的	钱包	或者	他的	管道	,

哪里有哪个英国人，丢了钱包或烟斗，

[wɪl] ['θret(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ˌes 'tiː] ['æntəni] ?

will	threaten	it	in	the	name	St	Anthony	?
将要	威胁	它	在	这	姓名	英石	安东尼	?

会以圣安东尼的名义威胁它吗?

[ɔː(r)] ['blækgɑːdɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒblə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæd][rɪ'peə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [buːts] [wɪl]

or	blackguarding	a	cobbler	for	making	a	bad	repair	to	his	boots	will
或者	恶棍	一个	皮匠	为了	制作	一个	坏的	维修	到	他的	靴子	将要

[sweə(r)][baɪ][ðə; ði]['həʊli][lɑːst][ɒv; əv][ˌes 'tiː]['krɪspɪn] [ðæt] ,

swear	by	the	holy	last	of	St	Crispin	that	,
发誓	经过	这	圣	最后的	的	英石	克里斯平	那	,

或者因为鞋匠把靴子修得不好而对其进行诋毁，并以圣克里斯宾的圣物发誓，

[ɪf] [ðæt] ['kɒblə(r)] [dʌz] [nɒt][du:; də][ðə; ði][dʒɒb] [ə'gen] ['prɒpəli] ,
if **that** **cobbler** **does** **not** **do** **the** **job** **again** **properly** **,**
如果 那 皮匠 做 不是 做 这 工作 再次 适当地 ,

如果那个鞋匠再次没能把活儿干好，

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɑ:f] - [ə; eɪ] - [paʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌnt] [brædz] [fɔ:st] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['laɪɪŋ]
he **will** **have** **half** **-** **a** **-** **pound** **of** **his** **own** **blunt** **brads** **forced** **down** **his** **lying**
他 将要 有 一半 - 一个 - 磅 的 他的 自己的 钝 铆钉 强制 向下 他的 说谎
[θrəʊt] ?
throat **?**
喉 ?

他会被强迫吞下半磅他自己钝钝的子弹，以惩罚他撒谎的嘴巴吗?

[ænd; ənd] [hu:m] [hæz; həz] ['ɪŋglənd] [gɒt][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði][pəʊp][æz; əz][ə; eɪ] ['sweərɪŋ] - [stɒk] ?
And **whom** **has** **England** **got** **to** **match** **the** **Pope** **as** **a** **swearing** **-** **stock** **?**
和 谁 有 英格兰 得到 到 匹配 这 教皇 作为 一个 咒骂 - 库存 ?

在英国，还有谁能和教皇相提并论地爱骂脏话呢?

[wʌns] [ɪn] [[eit]]
Once **in** **[** **8** **]**
一次 在 [8]

一旦进入[8]

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]['lʌndənə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
a **public** **-** **house** **a** **young** **Italian** **and** **a** **middle** **-** **aged** **Londoner** **were**
一个 民众 - 房子 一个 年轻的 意大利语 和 一个 中间 - 老年人 伦敦人 是
['ɑ:gju:ɪŋ] ['pɒlətɪks] .
arguing **politics** **.**
争论 政治 .

在一家酒吧里，一位年轻的意大利人和一位中年伦敦人正在争论政治。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [peɪd] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['trɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði]['vætɪkən][ænd; ənd][ɪts] [wɜ:ks] .
The **Italian** **paid** **a** **warm** **tribute** **to** **the** **Vatican** **and** **its** **works** **.**
这 意大利语 有薪酬的 一个 温暖的 贡 到 这 教廷 和 它是 作品 .

这位意大利人对梵蒂冈及其著作表达了热烈的敬意。

“ [əʊ] , [tu:; tə] [hel] [wɪð] [ðə; ði][pəʊp] ! ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .
“ **Oh** **,** **to** **hell** **with** **the** **Pope** **!** **”** **remarked** **the** **Englishman** **.**
“ 哦 , 到 地狱 和 这 教皇 ! ” 评论 这 英国人 .

“去他妈的教皇！”英国人说道。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [hel] ” , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fjʊəriəs][ɪ'tæliən] , [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ]
“ **And** **to** **hell** **”** **,** **replied** **the** **furious** **Italian** **,** **upsetting** **the** **glasses** **with** **a** **blow**
“ 和 到 地狱 ” , 回复 这 狂怒 意大利语 , 镦 这 眼镜 和 一个 吹
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] ,
of **his** **fist** **,**
的 他的 拳头 ,

“去你的！”愤怒的意大利人回道，一拳打翻了酒杯。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [hel] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] !
“ **and** **to** **hell** **with** **your** **Archbishop** **of** **Canterbury** **!**
“ 和 到 地狱 和 你的 大主教 的 坎特伯雷 !

“去他妈的坎特伯雷大主教！”

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə'gri:əbli] , [bʌt; bət] [ik'spɔstjuleit] [ɒn][ðə; ði]
” **The** **Englishman** **swallowed** **the** **insult** **agreeably** **,** **but** **expostulated** **on** **the**
” 这 英国人 吞咽 这 侮辱 欣然 , 但 所宣称的 在 这
[weɪst] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪkə(r)] .
waste **of** **good** **liquor** **.**
浪费 的 好的 酒 .

“这位英国人欣然接受了侮辱，但对浪费好酒的行为表示愤慨。”

[baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [tə'buː] [ɒn][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] , [ɒv; əv]['hev(ə)n] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,

Bound	up	with	the	taboo	on	the	mention	of	God	,	of	Heaven	His	throne	,
边界	向上	和	这	忌讳	在	这	提到	的	上帝	,	的	天堂	他的	王座	,

与提及上帝、天堂及其宝座的禁忌紧密相连，

[ænd; ənd] [ɜːθ] [hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['ʧɑːʤɪz] [ænd; ənd]['mɪnjənz] ,

and	Earth	His	footstool	,	and	of	all	His	other	charges	and	minions	,
和	地球	他的	脚凳	,	和	的	全部	他的	其他	收费	和	小黄人	,

地球是祂的脚凳，祂所有的其他眷顾和仆从中，

[ɪz][ðə; ði] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] [tə'buː] [ɒn][ðə; ði]['dev(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] -

is	the	complementary	taboo	on	the	Devil	,	His	ministers	,	and	His	prison	-
是	这	补充	忌讳	在	这	魔鬼	,	他的	部长们	,	和	他的	监狱	-

[haʊs] .

house	.
房子	.

是对魔鬼、他的仆人和他的监狱的补充禁忌。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði][veɪn] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['deɪndʒərəs]

At	one	time	the	vain	invocation	of	the	Devil	was	an	even	more	dangerous
在	一	时间	这	徒劳	调用	的	这	魔鬼	曾是	一个	甚至	更多的	危险的

[ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [kə'mɑːndmənt] .

misdemeanour	than	the	breach	of	the	third	Commandment	.
轻罪	比	这	违反	的	这	第三	诫命	.

过去，妄图祈求魔鬼的惩罚甚至比违反第三诫还要危险。

[gɒd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][həʊld][hɪm] ['gɪltləs] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][veɪn] ,

God	,	though	He	would	not	hold	him	guiltless	who	took	His	Name	in	vain	,
上帝	,	尽管	他	会	不是	抓住	他	无罪	WHO	采取	他的	姓名	在	徒劳	,

上帝虽然不会免除妄称祂名之人的罪责，

[maɪt] [fə'gɪv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [læps] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ɪf] ['evə(r)] [kɔːld] [ɪn] [prə'feʃənəli] ,

might	forgive	an	occasional	lapse	;	but	the	Devil	,	if	ever	called	in	professionally	,
可能	原谅	一个	偶然	失效	;	但	这	魔鬼	,	如果	曾经	称为	在	专业地	,

偶尔的失误或许可以原谅；但如果魔鬼真的被请来做专业人士，

[wʊd] [nɒt][feɪl][tuː; tə] [tʃɑːʤ] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

would	not	fail	to	charge	heavily	for	His	visit	.
会	不是	失败	到	收费	重度	为了	他的	访问	.

他一定会为他的来访收取高额费用。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [vɪk'tɔːriən] [deɪ] [wen] [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['wɜːkɪŋ] - [mæn] [keɪm] [[naɪn]]

However	,	since	the	great	Victorian	day	when	an	excited	working	-	man	came	[	9	]
然而	,	自从	这	伟大的	维多利亚时代	天	什么时候	一个	兴奋的	在职的	-	男人	来了	[	9	]

然而，自从维多利亚时代那个激动人心的工人到来之后[9]

['rʌʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [diːn] [fə'rɑːr] [wɒz; wəz] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

rushing	out	of	the	City	church	where	Dean	Farrar	was	preaching	the	gospel
匆忙	出去	的	这	城市	教会	在哪里	院长	法拉尔	曾是	布道	这	福音

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] - [haʊs] ['kɔːnə(r)] :

and	shouted	out	to	his	friends	at	the	public	-	house	corner	:
和	喊叫	出去	到	他的	朋友们	在	这	民众	-	房子	角落	:

他冲出迪安·法拉尔正在布道的城市教堂，向街角酒馆的朋友们大声喊叫：

“ [gʊd] [njuːz] !

“	Good	news	!
“	好的	消息	!

好消息！

[əʊld] [fə'rɑːr] [sez] [ðeəz; ðəz][nəʊ] - [el] ” , [ðə; ði] [tə'buː] [hæz; həz] ['jɪəli] ['wiːkənd] .

old	Farrar	says	there's	no	'	ell	”	,	the	taboo	has	yearly	weakened	.
老的	法拉尔	说道	有	不	-	艾尔	”	,	这	忌讳	有	每年	减弱	.

老法拉尔说没有“地狱”，这个禁忌逐年减弱。

“ [ðæt] ['dredf(ə)l] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ” ,
“ That dreadful other place ” ,
“ 那 可怕 其他 地方 ” ,

“那个可怕的地方”，

[æz; əz] [krɪ'stiːnə] [rɪ'spektfəli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [deθ] - [bed] [siːn] [pv; əv] ['bʌtlərz] [weɪ] [pv; əv]
as Christina respectfully called it in the death - bed scene of Butler's Way of
作为 克里斯蒂娜 尊敬 称为 它 在 这 死亡 - 床 场景 的 管家 方式 的
[ɔːl] [fleʃ] ,
all Flesh ,
全部 肉 ,

正如克里斯蒂娜在巴特勒的《众生之道》临终场景中恭敬地称之为的那样，

[ɪz] [naʊ] ['seldəm] [dwelt] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] [həʊm] ['pʊlpɪt] ,
is now seldom dwelt upon in the home pulpit ,
是 现在 很少 居住 之上 在 这 家 讲坛 ,

如今在家庭讲坛上很少再提及此事了。

[ðəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [stɪl] ['fɔːməli] [in'sist][ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [truː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɪ'terənt] .
though the Law still formally insists on it as true because deterrent .
尽管 这 法律 仍然 正式地 坚持 在 它 作为 真的 因为 威慑 .

尽管法律仍然正式坚持认为这是事实，因为具有威慑作用。

[wʌn] [rɪ'gretfəli] [h'iəz] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [pv; əv] ['hɛlz] ['kwentʃləs] [fleɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] - -
One regretfully hears that the threat of hell's quenchless flames and the satyro -
一 遗憾的是 听到 那 这 威胁 的 地狱的 无淬火 火焰 和 这 - -
['mɔːfɪk] [vjuː] [pv; əv] ['seɪtn] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['tʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə]
morphic view of Satan are now chiefly used for export purposes to
形态学 看法 的 撒但 是 现在 主要 用过的 为了 出口 目的 到
['kenjə] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]['beɪs(ə)n] ,
Kenya and the Congo Basin ,
肯尼亚 和 这 刚果 盆地 ,

令人遗憾的是，地狱永不熄灭的烈焰的威胁和撒旦的兽形形象现在主要用于向肯尼亚和刚果盆地出口宣传。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'ment] [tuː; tə][ðə; ði] [bɒndz] [pv; əv]['empaɪə(r)] .
as a cement to the bonds of Empire .
作为 一个 水泥 到 这 债券 的 帝国 .

作为巩固帝国纽带的粘合剂。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʃʊrər] [wei] [pv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [pv; əv]['pɒpjələ(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjən] [ðæn; ðən]
There is no surer way of testing the current of popular religious opinion than
那里 是 不 确定 方式 的 测试 这 当前的 的 受欢迎的 宗教 观点 比
[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [briːtʃ] [pv; əv][ðə; ði] [tə'buːz] [ɪn] ['sweərɪŋ] .
by examining the breaches of the taboos in swearing .
经过 检查 这 违规行为 的 这 禁忌 在 咒骂 .

检验大众宗教观点潮流最可靠的方法莫过于考察人们在咒骂中违反禁忌的情况。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n][pv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] [ɪz][nɒt]['teɪkən] [tuː] ['sɪəriəsli] .
At the present day the First Person of the Trinity is not taken too seriously .
在 这 展示 天 这 第一的 人 的 这 三位一体 是 不是 已采取 也 严重地 .

如今，三位一体中的第一位并没有得到足够的重视。

“ [əʊ][gɒd] !
“ O God !
“ 哦 上帝 !

“哦，上帝！

" [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['əʊnli][ə; eɪ][ləʊ] - [greɪd] [əʊθ] [ænd; ənd][hæz; həz] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət]

"	has	become	only	a	low	-	grade	oath	and	has	crept	into	the	legitimate
"	有	变得	仅有的	一个	低的	-	年级	誓言	和	有	悄悄地爬	进入	这	合法的

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] .

vocabulary	of	the	drawing	-	room	and	the	stage	.
词汇	的	这	绘画	-	房间	和	这	阶段	.

" "已经变成了一种低级的誓言，并且悄然进入了客厅和舞台上的合法词汇。

[ðə; ði]['sekənd]['pɜːs(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [-]

The	second	Person	,	since	the	great	evangelical	campaigns	of	the	last	[	10	]
这	第二	人	,	自从	这	伟大的	福音	竞选活动	的	这	最后的	[	-	]

第二位，自从末世伟大的福音运动以来[10]

['sentʃəri] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ə; eɪ]['despətɪzəm][ænd; ənd] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)]

century	overturned	a	despotism	and	inaugurated	a	spiritual	republic	,	is	far	more
世纪	翻覆	一个	专制主义	和	就职典礼	一个	精神	共和国	,	是	远的	更多的

['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

firmly	established	.
牢牢	已确立的	.

世纪推翻了专制统治，建立了一个精神共和国，而且这个共和国更加稳固。

[tuː; tə][sweə(r)][baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][æn; ən] [əʊθ] [wɪð] [weɪt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

To	swear	by	Jesus	Christ	is	an	oath	with	weight	behind	it	.
到	发誓	经过	耶稣	基督	是	一个	誓言	和	重量	在后面	它	.

以耶稣基督的名义发誓，是一份极具分量的誓言。

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['seldəm] [ə'piːld] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [əʊθ] ,

The	Third	Person	is	seldom	appealed	to	,	and	makes	a	very	serious	oath	,
这	第三	人	是	很少	上诉	到	,	和	制作	一个	非常	严肃的	誓言	,

第三人称很少被援引，而且他所作的誓言非常严肃。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][sɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪz][ðə; ði]

partly	because	of	the	Biblical	warning	that	the	sin	against	the	Holy	Ghost	is	the
部分	因为	的	这	圣经	警告	那	这	罪	反对	这	圣	鬼	是	这

[wʌn] [ˌʌnfə'gɪvəbl] [ə'fens] ,

one	unforgivable	offence	,
一	不可饶恕	罪行	,

部分原因是圣经警告说，亵渎圣灵的罪是唯一不可饶恕的罪。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːd] [gəʊst] [sə'dʒests] [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['hɔːntɪŋ] .

and	partly	because	the	word	Ghost	suggests	a	sinister	spiritual	haunting	.
和	部分	因为	这	单词	鬼	建议	一个	险恶	精神	令人难忘	.

部分原因是"鬼魂"一词暗示着一种不祥的灵异现象。

" [gɒd] " [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɪz][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɑːfəbl] [æb'strækʃn] ;

"	God	"	to	the	crowd	is	a	benevolent	or	a	laughable	abstraction	;
"	上帝	"	到	这	人群	是	一个	仁慈	或者	一个	可笑	抽象	;

对大众而言，"上帝"要么是一个仁慈的抽象概念，要么是一个可笑的抽象概念；

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːm] ['frendli]

Jesus	Christ	is	a	hero	for	whom	it	is	possible	to	have	a	warm	friendly
耶稣	基督	是	一个	英雄	为了	谁	它	是	可能的	到	有	一个	温暖的	友好的

['fiːlɪŋ] ;

feeling	;
感觉	;

耶稣基督是一位英雄，人们可以对他产生温暖友好的感觉；

[bʌt; bət][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˌsuːpə'stɪʃəsli; ˌsjuːpə'stɪʃəsli] [ə'vɔɪdɪd] .

but	the	Holy	Ghost	is	a	puzzle	and	to	be	superstitiously	avoided	.
但	这	圣	鬼	是	一个	谜	和	到	是	迷信地	避免	.

但圣灵是个谜，应该迷信地避而远之。

[frɒm; frəm] ['blæsfəmi] [ænd; ənd]['semi] - ['blæsfəmi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [step][tuː; tə]['sekjələ(r)]

From	blasphemy	and	semi	-	blasphemy	it	is	only	a	short	step	to	secular
从	亵渎神明	和	半	-	亵渎神明	它	是	仅有的	一个	短的	步	到	世俗

[ɪ'revərəns] .

irreverence	.
不敬	.

从亵渎神明和半亵渎神明到世俗的不敬，只有一步之遥。

['meni] ['sekjələ(r)]['ɒbdʒɪkts] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv] [diːp] - ['siːtɪd] ['lɔɪəltiz]

Many	secular	objects	where	they	have	become	symbolic	of	deep	-	seated	loyalties
许多	世俗	对象	在哪里	他们	有	变得	象征性的	的	深的	-	坐着	忠诚

[ɑː(r); ə(r)][held][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['revərəns] [baɪ]['neɪv(ə)l] ,

are	held	in	the	highest	reverence	by	naval	,
是	握住	在	这	最高	尊敬	经过	海军	,

许多世俗物品，一旦成为根深蒂固的忠诚象征，便受到海军的高度尊崇。

['mɪlətri] , [ænd; ənd] ['spɔːtɪŋ] [sə'saɪəti] .

military	,	and	sporting	society	.
军队	,	和	体育	社会	.

军事和体育界。

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][dʒæk][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['klɑːsɪz] [enθ'rəʊnd]

The	Crown	and	the	Union	Jack	are	for	the	governing	classes	enthroned
这	王冠	和	这	联盟	杰克	是	为了	这	治理	课程	登基

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːniən] - [kʌp] .

beside	the	Altar	and	the	Communion	-	cup	.
旁	这	坛	和	这	圣餐	-	杯子	.

王冠和英国国旗代表着坐在祭坛和圣餐杯旁的统治阶级。

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kɪŋz] [ʃɪp] [ə; eɪ] “ [bəʊt] ” , [let][ə'ləʊn][ə; eɪ] “ ['retʃɪd] [tʌb] ” [ɔː(r)] “

To	call	the	smallest	King's	ship	a	“	boat	”	,	let	alone	a	“	wretched	tub	”	or	“
到	称呼	这	最小	国王学院	船	一个	“	船	”	,	让	独自的	一个	“	可怜	浴缸	”	或者	“

['laʊzi] ['henˌkuːp] ” ,

lousy	hencoop	”	,
糟糕	母鸡舍	”	,

把国王最小的船称为“船”，更不用说称为“破烂的桶”或“糟糕的鸡舍”了，

[ɪz][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [-]

is	to	invite	[	11	]
是	到	邀请	[	-	]

是邀请[11]

['brəʊkən][rɪbz] ;

broken	ribs	;
破碎的	肋骨	;

肋骨骨折;

[tuː; tə] [mɪs'teɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] [ɪn] [fʊl] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['haʊlɪŋ]

to	mistake	a	pack	of	hounds	in	full	cry	for	a	“	whole	lot	of	howling
到	错误	一个	盒	的	猎犬	在	满的	哭	为了	一个	“	所有的	很多	的	嚎叫

[dɒgz] ” [ɪz]['səʊʃ(ə)l]['suːɪsaɪd] .

dogs	”	is	social	suicide	.
狗	”	是	社会的	自杀	.

把一群狂吠的猎犬误认为“一大群嚎叫的狗”，简直是社交自杀。

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['dʒen(ə)rəl] G — — r ,

The	ingenious	General	G	—	—	r	,
这	巧妙	一般的	G	—	—	r	,

足智多谋的将军G——r，

[səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɪn] ['sweərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [wʌn] [deɪ] [ɜːn] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ɪn]

so	remarkable	an	artist	in	swearing	that	he	must	one	day	earn	a	paragraph	in
所以	卓越	一个	艺术家	在	咒骂	那	他	必须	一	天	赚	一个	段落	在

[ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [diː] . [en] . [biː] . ,

the	revised	D	.	N	.	B	.	,
这	修改	D	.	N	.	B	.	,

他骂人骂得如此厉害，总有一天会在修订版的《牛津国家人物传记辞典》（DNB）中获得一个段落。

[juːst] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [prə'fænəti] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪ'fekt] .

used	this	form	of	profanity	with	the	happiest	effect	.
用过的	这	形式	的	亵渎	和	这	最快乐	影响	.

用这种粗俗的语言取得了最令人愉悦的效果。

[wʌns] , [wen] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] “ [zed] ” ['bætri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːs] [ɑː'tɪləri] ,

Once	,	when	inspecting	the	famous	“	Z	”	Battery	of	the	Royal	Horse	Artillery	,
一次	,	什么时候	检查	这	著名的	“	Z	”	电池	的	这	皇家	马	炮兵	,

有一次，在视察皇家骑兵炮兵著名的“Z”炮兵连时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɪts] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] “ [dɪs'maʊnt] !

he	was	dissatisfied	with	its	response	to	his	order	“	Dismount	!
他	曾是	不满	和	它是	回复	到	他的	命令	“	下马	!

他对马匹对他的命令“下马！”的回应很不满意。

” [hiː; hi] ['beləu] [aʊt] : “ [naʊ] [klaɪm] [bæk] [ə'gen] , [juː; jʊ] [pæk] [ɒv; əv] [kən'sʌmptɪv] ['lɪt(ə)l] [ˌmɔːl'tiːz]

”	He	bellowed	out	:	“	Now	climb	back	again	,	you	pack	of	consumptive	little	Maltese
”	他	咆哮	出去	:	“	现在	爬	后退	再次	,	你	盒	的	消耗性的	小的	马耳他语

['mʌŋkiz] ! ”

monkeys	!	”
猴子	!	”

他咆哮道：“现在都给我爬回去，你们这群得了痨病的马耳他小猴子！”

“ [zed] ” ['bætri] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'frʌnt] ,

“	Z	”	Battery	complained	to	Headquarters	of	this	affront	,
“	Z	”	电池	抱怨	到	总部	的	这	冒犯	,

“Z”电池就此事向总部进行了申诉。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] G — — r [wɒz; wəz] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]

and	General	G	—	—	r	was	in	due	course	asked	for	his	explanation
和	一般的	G	—	—	r	曾是	在	到期的	课程	问	为了	他的	解释

[ænd; ənd] [ə'pɒlədʒi] .

and	apology	.
和	道歉	.

随后，G将军被要求做出解释并道歉。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

He	gave	it	briefly	as	follows	:
他	给予	它	简要地	作为	跟随	:

他简要地陈述如下：

[sɜː(r)] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] , [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'fɜːd] ,

I	have	the	honour	to	report	that	,	on	the	occasion	to	which	I	am	referred	,
我	有	这	荣誉	到	报告	那	,	在	这	场合	到	哪个	我	是	指	,

我很荣幸地报告，在我被提及的这次场合中，

[maɪ]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [wɒz; wəz] [əu'bei] [ɪn][səʊ]['slʌv(ə)nli][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

my	order	to	dismount	was	obeyed	in	so	slovenly	a	fashion	that	for	the
我的	命令	到	下马	曾是	服从	在	所以	邋遢的	一个	时尚	那	为了	这

['məʊmənt][ai][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] .

moment	I	was	deceived	.
片刻	我	曾是	受骗	.

我下马的命令被草率地执行了，以至于我一时被蒙蔽了。

[ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]

I	concluded	that	I	was	actually	assisting	at	a	performance	by	a	troop	of
我	结束	那	我	曾是	实际上	协助	在	一个	表现	经过	一个	部队	的

['lɪt(ə)l] [ˌmɔːl'tiːz] ['mʌŋkiz] ,

little	Maltese	monkeys	,
小的	马耳他语	猴子	,

我最终得出结论，我实际上是在协助一群马耳他小猴子进行表演。

[ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət]['krɪp(ə)ld][baɪ] [dɪ'ziːz] .

amusing	enough	but	crippled	by	disease	.
有趣	足够的	但	残疾的	经过	疾病	.

挺有趣，可惜被疾病缠身。

[ai] [-]

I	[	12	]
我	[	-	]

我[12]

['tendə(r)][maɪ] [ɐp'ɒlədʒɪz] [tuː; tə][ɔːl][ræŋks][ɒv; əv] “ [zed] ” ['bætri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [mis'teik] .

tender	my	apologies	to	all	ranks	of	“	Z	”	Battery	for	my	mistake	.
投标	我的	致歉	到	全部	排名	的	“	Z	”	电池	为了	我的	错误	.

我向“Z”炮兵连全体官兵为我的错误表示歉意。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] , [sɜː(r)] ,

I	have	the	honour	to	be	,	Sir	,
我	有	这	荣誉	到	是	,	先生	,

先生，我荣幸地向您致以问候。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,

Your	obedient	servant	,
你的	听话	仆人	,

您忠实的仆人，

[dʒeɪ] . G — — r .

J	.	G	—	—	r	.
J	.	G	—	—	r	.

J. G——r.

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .

Major	-	General	.
主要的	-	一般的	.

少将。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['semi] - [rɪ'lɪdʒəs] [tə'buːz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz] [fə'bɪdɪŋ]

Besides	these	religious	and	semi	-	religious	taboos	there	is	a	whole	series	forbidding
除了	这些	宗教	和	半	-	宗教	禁忌	那里	是	一个	所有的	系列	禁止

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni] [ˌriːə'lɪstɪk]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]

the	mention	of	any	realistic	danger	or	misfortune	that	may	be	lurking	round	the
这	提到	的	任何	实际的	危险	或者	不幸	那	可能	是	潜伏	圆形的	这

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

除了这些宗教和半宗教禁忌之外，还有一系列禁忌禁止提及任何可能潜伏在暗处的现实危险或不幸。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['tæksi] - [mæn] “ [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [gɪr]

So	it	is	a	greater	personal	offence	to	tell	a	taxi	-	man	“	May	your	gears
所以	它	是	一个	更大的	个人的	罪行	到	告诉	一个	出租车	-	男人	“	可能	你的	齿轮

[siːz] [ʌp][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [taiəz] [bɜːst] ,

seize	up	and	your	tyres	burst	,
抢占	向上	和	你的	轮胎	爆裂	,

因此，对出租车司机说“愿你的变速箱卡死，轮胎爆裂”是一种更严重的个人冒犯。

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][get] [pɪtʃt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndskriːn] [ænd; ənd] [breɪk] [bəuθ][legz] [ə'genst]

and	may	you	get	pitched	through	your	windscreen	and	break	both	legs	against
和	可能	你	得到	投球	通过	你的	挡风玻璃	和	休息	两个都	腿	反对

[ə; eɪ][læmp] - [pəʊst] ” [ðæn; ðən] ['mɪəli] [tuː; tə][ɪ'dʒækjuleɪt] “ [blɑːst][jɔː(r); jə(r)] ['bliːdɪŋ] [nek] !

a	lamp	-	post	”	than	merely	to	ejaculate	“	Blast	your	bleeding	neck	!
一个	灯	-	邮政	”	比	仅仅	到	射精	“	爆炸	你的	出血	脖子	!

愿你被甩出挡风玻璃，双腿撞在路灯柱上摔断，而不是仅仅射精“炸死你那流血的脖子！”

” [ɔː(r)] “ [pleɪg] [teɪk] [juː; jʊ] !

”	or	“	Plague	take	you	!
”	或者	“	瘟疫	拿	你	!

或者“瘟疫带走你！”

” ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [neks] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] ['blɑːstɪd][ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [met][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

”	Instances	of	necks	bleeding	and	divinely	blasted	are	rarely	met	in	General
”	实例	的	脖子	出血	和	神圣地	炸毁	是	很少	遇见	在	一般的

['hɑːspɪtlz] ,

Hospitals	,
医院	,

“颈部出血和神罚的案例在综合医院中很少见，

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [biːn] [friː] [frɒm; frəm] [pleɪg] [ðiːz] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

and	England	has	been	free	from	plague	these	two	hundred	years	.
和	英格兰	有	到过	自由的	从	瘟疫	这些	二	百	年	.

两百年来，英国一直没有遭受瘟疫的侵袭。

[tuː; tə] [kɜːs] [ɪ'fektɪvli] [wʌn][mʌst; məst][ɪn'vəʊk][ə; eɪ][ri'ælәti][ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [liːst] , [ə; eɪ]

To	curse	effectively	one	must	invoke	a	reality	or	,	at	the	least	,	a
到	诅咒	有效地	一	必须	调用	一个	现实	或者	,	在	这	至少	,	一个

[ˌpɒsə'bɪlәti] .

possibility	.
可能性	.

要想有效地诅咒别人，必须援引现实，或者至少要提出一种可能性。

['eni] ['sweərɪŋ] [ðæt] [feɪlz][tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ðɪ] [səˌseptə'bɪlәti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [swɔːn] [æt; ət][ɔː(r)]

Any	swearing	that	fails	to	wound	the	susceptibility	of	the	person	sworn	at	or
任何	咒骂	那	失败	到	伤口	这	易感性	的	这	人	宣誓	在	或者

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪtnəs] [-]

of	the	witness	[	13	]
的	这	证人	[	-	]

任何未能伤害宣誓人或证人情感的宣誓[13]

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [əʊθ] , [ɪz][mɪə(r)] [pleɪ] .

to	the	oath	,	is	mere	play	.
到	这	誓言	,	是	仅仅	玩	.

对她而言，誓言不过是一场游戏。

[fjuː] ['piːp(ə)l][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [swɔːn] [æt; ət] ,

Few	people	enjoy	being	sworn	at	,
很少	人们	享受	存在	宣誓	在	,

很少有人喜欢被人辱骂。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [fɔ:mz] [ɒv; əv]['hju:mə(r)][mɔ:(r)] ['bɔ:rɪŋ] [ðæn; ðən] [ˌgærən'ti:d] [nɒn] -

but	there	are	no	forms	of	humour	more	boring	than	guaranteed	non	-
但	那里	是	不	表格	的	幽默	更多的	无聊的	比	保证	非	-

[ˌælkə'hɒlɪk] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:] [waɪn][ɒv; əv] ['sweərɪŋ] .

alcoholic	substitutes	for	the	true	wine	of	swearing	.
酗酒者	替代品	为了	这	真的	葡萄酒	的	咒骂	.

但是，没有什么幽默形式比用不含酒精的替代品来代替真正的脏话更无聊的了。

“ [greɪt] ['dʒʌmpɪŋ] [bi:nz] !

“	Great	Jumping	Beans	!
“	伟大的	跳	豆子	!

“伟大的跳豆！”

” , “ [ji:; ji]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ! ” , “ [sneɪks] [ænd; ənd] ['lædəz] ! ” , [ænd; ənd] “ [maɪnd][jɔ:(r); jə(r)][step] ,

”	,	“	Ye	little	fishes	!	”	,	“	Snakes	and	ladders	!	”	,	and	“	Mind	your	step	,
”	,	“	叶	小的	鱼	!	”	,	“	蛇	和	梯子	!	”	,	和	“	头脑	你的	步	,

“”、“你们这些小鱼儿！”、“蛇梯棋！”、“小心脚下，

[ju:; jʊ][ɪ'regjələ(r)][əʊld] ['pentəgən] !

you	irregular	old	Pentagon	!
你	不规律的	老的	五角大楼	!

你这不合常规的老五角大楼！

” [ɪf] [sin'klɛə] ['lu:ɪs] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn]['mɑ:tɪn] ['ærəu,smiθ] ,

”	If	Sinclair	Lewis	has	done	nothing	else	in	Martin	Arrowsmith	,
”	如果	辛克莱	刘易斯	有	完毕	没有什么	别的	在	马丁	阿罗史密斯	,

“如果说辛克莱·刘易斯在《马丁·阿罗史密斯》中没有做出其他任何贡献，

[hi:; hi][hæz; həz][æt; ət] [li:st] [neɪld] [ʌp][æz; əz][æn; ən][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [taɪp] [klɪf] ['klɔ:sən] , [ðə; ði]

he	has	at	least	nailed	up	as	an	abominable	type	Cliff	Clawson	,	the
他	有	在	至少	钉子	向上	作为	一个	可恶	类型	悬崖	克劳森	,	这

['medɪk(ə)l]['stju:d(ə)nt] ,

medical	student	,
医疗的	学生	,

他至少把医学生克里夫·克劳森塑造成了一个令人厌恶的角色。

[hu:] [ɪn'dʌldʒd] [pə'petʃuəli] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['hɑ:tinəs] .

who	indulged	perpetually	in	this	form	of	heartiness	.
WHO	沉溺其中	永恒地	在	这	形式	的	热情	.

他们一直沉溺于这种慷慨大方的生活方式。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvənd] ['klɑ:sɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnfə'gɪvəbl] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ə'bju:s][ɪz] “

Among	the	governed	classes	one	of	the	unforgivable	words	of	abuse	is	“
之中	这	受统治	课程	一	的	这	不可饶恕	字	的	虐待	是	“

['bɑ:stəd; 'bæstəd] .

bastard	.
混蛋	.

在被统治阶级中，“杂种”是最不可饶恕的辱骂词汇之一。

” ['bɑ:stədi] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] , [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] ['tɔ:mentid] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ;

”	Bastardy	is	always	a	possibility	,	and	savagely	tormented	whenever	it	appears	;
”	私生子	是	总是	一个	可能性	,	和	野蛮地	饱受折磨	每当	它	出现	;

[səʊ] [ðæt] “ [ju:; jʊ]['bɑ:stəd; 'bæstəd] !

so	that	“	You	bastard	!
所以	那	“	你	混蛋	!

“私生子总是有可能的，而且每当它出现时都会受到残酷的折磨；所以‘你这个私生子！’”

” [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌælə'geɪʃn] .

”	must	be	regarded	as	a	definite	allegation	.
”	必须	是	认为	作为	一个	定	指控	.

“必须将其视为确凿的指控。”

[ˌweərˈæz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənɪŋ] [ˈklɑːsɪz] [ðeə(r)][ɪz][fɑː(r)][ˈgreɪtə(r)] [ˈtɒlərəns] [təˈwɔːdz] [ˈbæstədz] ,

Whereas	**in**	**the**	**governing**	**classes**	**there**	**is**	**far**	**greater**	**tolerance**	**towards**	**bastards**	**,**
然而	在	这	治理	课程	那里	是	远的	更大的	宽容	向	混蛋	,

然而，统治阶级对私生子的容忍度要高得多。

[huː] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv][ˈnəʊb(ə)l][ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈrɔɪəl] [blʌd] [ɪn][ðeə(r)][veɪns] , [ænd; ənd] [huː] ,

who	**often**	**have**	**noble**	**or**	**even**	**royal**	**blood**	**in**	**their**	**veins**	**,**	**and**	**who**	**,**
WHO	经常	有	高贵	或者	甚至	皇家	血	在	他们的	静脉	,	和	WHO	,

他们往往拥有贵族甚至皇室血统，而且，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkɜːtəsi] [ˈtaɪt(ə)l] “ [ˈnætʃ(ə)rəl][sʌnz][ænd; ənd] [dˈɔːtəz] , ” [hæv; həv][kənˈtrɪbjuːtɪd]

under	**the**	**courtesy**	**title**	**“**	**natural**	**sons**	**and**	**daughters**	**,**	**”**	**have**	**contributed**
在下面	这	礼貌	标题	“	自然的	儿子们	和	女儿们	,	”	有	贡献

[ˈlɑːdʒli] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ænˈsestrəl] [ˈsplendə(r)] .

largely	**to**	**our**	**ancestral**	**splendours**	**.**
很大程度上	到	我们的	祖先的	辉煌	.

以“亲生儿子和女儿”这一尊称，他们为我们祖先的辉煌做出了巨大贡献。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkɒmən] [wɜːd] [ɪn] “ [biː] . , ” [-]

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**other**	**common**	**word**	**in**	**“**	**b**	**.**	**,**	**”**	**[**	**14**	**]**
在	这	其他	手	,	这	其他	常见的	单词	在	“	b	.	,	”	[	-	]

另一方面，“b.”中的另一个常见词是[14]

[wɪtʃ] [əˈrɪdʒənəli] [ment] [ə; eɪ][bʌlˈgeərɪən]['herətɪk] , [bʌt; bət][ˈleɪtə(r)][ɪmˈplaɪd] “ [wʌn] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə]

which	**originally**	**meant**	**a**	**Bulgarian**	**heretic**	**,**	**but**	**later**	**implied**	**“**	**one**	**addicted**	**to**
哪个	起初	意思是	一个	保加利亚语	异教徒	,	但	之后	暗示	“	一	上瘾	到

[ʌnˈnætʃrəl] [vaɪs] ” ,

unnatural	**vice**	**”**	**,**
不自然	副	”	,

最初指的是保加利亚异端分子，但后来引申为“沉迷于反常恶习的人”。

[ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [friː] [frɒm; frəm]

is	**not**	**a**	**serious**	**insult**	**among**	**the**	**governed**	**,**	**who**	**are**	**more**	**free**	**from**
是	不是	一个	严肃的	侮辱	之中	这	受统治	,	WHO	是	更多的	自由的	从

[ðə; ði][ˌhəʊməˈsekʃuəl; ˌhɒməˈsekʃuəl]['hæbɪt] .

the	**homosexual**	**habit**	**.**
这	同性恋	习惯	.

对于受统治者而言，这并非严重的侮辱，因为他们较少受到同性恋习俗的影响。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] ['raɪtli] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] [wɜːd] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪn'dɪəmənt] [ə'mʌŋ]

Dr	**.**	**Johnson**	**rightly**	**defined**	**the**	**word**	**as**	**“**	**a**	**term**	**of**	**endearment**	**among**
博士	.	约翰逊	没错	定义	这	单词	作为	“	一个	学期	的	爱称	之中

['seɪləz] ” .

sailors	**”**	**.**
水手们	”	.

约翰逊博士正确地将这个词定义为“水手之间的昵称”。

[ˌweərˈæz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənɪŋ] [ˈklɑːsɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [rɪˈvɜːst] .

Whereas	**in**	**the**	**governing**	**classes**	**the**	**case**	**is**	**reversed**	**.**
然而	在	这	治理	课程	这	案件	是	反转	.

而统治阶级的情况则恰恰相反。

[wen] [sʌm; səm] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈneɪkɪdli] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [klʌb] ['nəʊtɪs] -

When	**some**	**thirty**	**years**	**ago**	**the**	**word**	**was**	**written**	**nakedly**	**up**	**on**	**a**	**club**	**notice**	**-**
什么时候	一些	三十	年	前	这	单词	曾是	书面	赤身裸体	向上	在	一个	俱乐部	注意	-

[bɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [əˈgenst] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,

board	**as**	**a**	**charge**	**against**	**one**	**of**	**its**	**members**	**,**
木板	作为	一个	收费	反对	一	的	它是	成员	,

大约三十年前，当这个词被赤裸裸地写在俱乐部公告栏上，作为对其中一名成员的指控时，

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['səʊʃ(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [hæz; həz]['i:v(ə)n] [naʊ]

there	followed	a	terrific	social	explosion	,	from	which	the	dust	has	even	now
那里	随后	一个	了不起	社会的	爆炸	,	从	哪个	这	灰尘	有	甚至	现在

[nɒt] [jet] ['set(ə)ld] .

not	yet	settled	.
不是	然而	定居	.

随后爆发了一场巨大的社会动荡，其影响至今尚未平息。

[hæd; həd][ðə; ðɪ][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [bi:n] “ ['mɪstə(r)] . [waɪld] [ɪz][ə; eɪ]['bɑ:stəd; 'bæstəd] ” ,

Had	the	accusation	been	“	Mr	.	Wilde	is	a	bastard	”	,
有	这	指控	到过	“	先生	.	王尔德	是	一个	混蛋	”	,

如果指控是“威尔德先生是个混蛋”，

['ʃəuldəz] [wʊd] ['mɪəli] [hæv; həv] [bi:n] [ʃrʌg] [æt; ət][ðə; ðɪ]['nəʊb(ə)l] [lɔ:dz] [kwɪk'sɒtɪk] [ɪl] -

shoulders	would	merely	have	been	shrugged	at	the	noble	lord's	quixotic	ill	-
肩膀	会	仅仅	有	到过	耸了耸肩	在	这	高贵	领主的	堂吉诃德式的	患病的	-

['tempə(r)] .

temper	.
脾气	.

对于这位贵族领主异想天开的坏脾气，人们只会耸耸肩表示无奈。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] . . . .

As	it	was	.	.	.	.
作为	它	曾是	.	.	.	.

事情就是这样.....

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ðɪ][seks] - [tə'bu:] ,

And	this	brings	us	to	the	sex	-	taboo	,
和	这	带来	我们	到	这	性别	-	忌讳	,

这就引出了性禁忌的问题。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'bju:sɪv] ['sweərɪŋ] [drɔ:z] [ɪts] [tʃi:f] [streŋθ] ;

from	the	violation	of	which	abusive	swearing	draws	its	chief	strength	;
从	这	违反	的	哪个	虐待	咒骂	平局	它是	首席	力量	;

辱骂之所以如此猖獗，正是因为违反了这些规则；

['menʃ(ə)n]['i:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪvɪ] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒdi] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n]

mention	even	of	the	privy	parts	of	the	body	is	protected	by	a	convention
提到	甚至	的	这	私处	部分	的	这	身体	是	受保护	经过	一个	习俗

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒst] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ɪts][rɪ'dʒɪdəti] [sɪns] [mɪd] - [vɪk'tɔ:riən] [taɪmz] .

which	has	lost	little	of	its	rigidity	since	mid	-	Victorian	times	.
哪个	有	丢失的	小的	的	它是	刚性	自从	中	-	维多利亚时代	时代	.

即使是提及身体的私密部位，也受到一项自维多利亚时代中期以来几乎没有改变的惯例的保护。

[ðə; ðɪ]['səʊldʒə(r)] , [ʃɒt] [θru:] [ðə; ðɪ] ['bʌtəks] [æt; ət] [lu:s] ,

The	soldier	,	shot	through	the	buttocks	at	Loos	,
这	士兵	,	射击	通过	这	臀部	在	厕所	,

士兵在卢斯被子弹击中臀部。

[hu:] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] , [kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ]

who	was	asked	by	a	visitor	where	he	had	been	wounded	,	could	only	reply
WHO	曾是	问	经过	一个	游客	在哪里	他	有	到过	受伤	,	可以	仅有的	回复

[-]

[	15	]
[	-	]

当有访客问他在哪里受伤时，他只能回答[15]

“ [aɪm][səʊ] ['spri] , [mæm] , [ai][doʊnt] [nəʊ] : [ai]['nevə(r)] ['lɜ:nɪd] ['lætɪn] .

“	I'm	so	sorry	,	ma'am	,	I	don't	know	:	I	never	learned	Latin	.
“	我是	所以	对不起	,	女士	,	我	不	知道	:	我	绝不	学习	拉丁	.

“非常抱歉，女士，我不知道：我从来没学过拉丁语。”

”	['pʌblɪk]	['refrəns]	[tuː; tə][ə; eɪ][mænz]	['neɪvl]	,	[θaɪz]	,	[ɔː(r)][ɑːm] -	[pɪts]	,	['iːv(ə)n]	,	[ɪz][ə; eɪ]	['sɪəriəs]
”	**Public**	**reference**	**to**	**a**	**man's**	**navel**	**,**	**thighs**	**,**	**or**	**arm**	**-**	**pits**	**,**	**even**	**,**	**is**	**a**	**serious**
”	民众	参考	到	一个	男人的	脐	,	大腿	,	或者	手臂	-	坑	,	甚至	,	是	一个	严肃的

[ə'frʌnt]	;
affront	**;**
冒犯	;

“公开提及男性的肚脐、大腿甚至腋窝都是一种严重的冒犯；

[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]	“	['brɪtʃɪz]	[ɒv; əv][fɪg] -	[liːvz]	”	['teɪləd]	[ɪn]	['iːdn]	[meɪ]
from	**which**	**the**	**size**	**of**	**the**	**“**	**breeches**	**of**	**fig**	**-**	**leaves**	**”**	**tailored**	**in**	**Eden**	**may**
从	哪个	这	尺寸	的	这	“	马裤	的	如图	-	树叶	”	量身定制	在	伊甸园	可能

[biː; bi]	[dɪ'djuːst]	.
be	**deduced**	**.**
是	推断	.

由此可以推断出伊甸园里用无花果叶缝制的裤子的尺寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[dɪ'tɜːmɪn]	[haʊ]	[fɑː(r)]	[ðɪs]	[tə'buː]	[ɪz]	['gʌvənd]	[baɪ][ðə; ðɪ]	[sens]	[ɒv; əv]
It	**is**	**difficult**	**to**	**determine**	**how**	**far**	**this**	**taboo**	**is**	**governed**	**by**	**the**	**sense**	**of**
它	是	难的	到	决定	如何	远的	这	忌讳	是	受统治	经过	这	感觉	的

['revərəns]	,
reverence	**,**
尊敬	,

很难确定这种禁忌在多大程度上是受敬畏之心支配的。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[fɑː(r)][ðə; ðɪ]	['fiːlɪŋ]	[ɪz][wʌn][ɒv; əv]	[dɪs'gʌst]	[ænd; ənd][ˌpjʊərɪ'tænɪk]	[self] -	[heɪt]	.
and	**how**	**far**	**the**	**feeling**	**is**	**one**	**of**	**disgust**	**and**	**Puritanic**	**self**	**-**	**hate**	**.**
和	如何	远的	这	感觉	是	一	的	厌恶	和	清教	自己	-	恨	.

这种感觉究竟有多强烈，是厌恶和清教徒式的自我憎恨。

[bʌt; bət][ɪn]	['eni]	[keɪs]	[ðə; ðɪ]	['dʌb(ə)l]	['fʌŋkʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	-	['ɔːrgənz] ,	[ðə; ðɪ][prəʊ'dʒenɪtɪv]
But	**in**	**any**	**case**	**the**	**double**	**function**	**of**	**the**	**tabood**	**organs**	**,**	**the**	**progenitive**
但	在	任何	案件	这	双倍的	功能	的	这	-	器官	,	这	生殖

[ænd; ənd]	[ɪks'kriːtəri]	['prɪnsəp(ə)lz] ,
and	**excretory**	**principles**	**,**
和	排泄	原则	,

但无论如何，禁忌器官的双重功能，即生殖和排泄功能，

[hæz; həz]	[kən'fjuːzd]	[ðə; ðɪ]	[grə'mætɪk]	[maɪnd][ɒv; əv]	[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]	.
has	**confused**	**the**	**grammatic**	**mind**	**of**	**civilization**	**.**
有	使困惑	这	语法	头脑	的	文明	.

扰乱了文明世界的语法思维。

[ðə; ðɪ]	[wɜːdz]	“	[hɔː(r)]	”	[ænd; ənd]	“	['hɑːlət]	”	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ðɪ]['æŋgɹɪəst]	['prɒpətiz]	[ɒv; əv]
The	**words**	**“**	**whore**	**”**	**and**	**“**	**harlot**	**”**	**are**	**among**	**the**	**angriest**	**properties**	**of**
这	字	“	妓女	”	和	“	妓女	”	是	之中	这	最愤怒	特性	的

['sweərɪŋ]	[ɪn]	['eni]	[klɑːs]	:
swearing	**in**	**any**	**class**	**:**
咒骂	在	任何	班级	:

“妓女”和“娼妓”这两个词是任何阶层中最令人愤怒的脏话之一：

[ɪn][ðə; ðɪ]	['gʌvənd]	['klɑːsɪz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ˌriːə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli]	,
in	**the**	**governed**	**classes**	**they**	**are**	**taken**	**realistically**	**,**
在	这	受统治	课程	他们	是	已采取	现实地	,

在被统治阶级中，这些观点被现实地看待。

[ðə; ðɪ]	[kən'dɪʃ(ə)nz]	[ɒv; əv][laɪf]	['biːɪŋ]	['ɒf(ə)n][səʊ]	['dɪfɪkəlt]	['ʌndə(r)]	[ɪn'dʌstriəlɪzəm]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	[temp'teɪʃ(ə)n]
the	**conditions**	**of**	**life**	**being**	**often**	**so**	**difficult**	**under**	**industrialism**	**that**	**the**	**temptation**
这	状况	的	生活	存在	经常	所以	难的	在下面	工业主义	那	这	诱惑

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	['wʊmən]	[tuː; tə]	[ɪm'bɑːk]	[ɒn]	[ðɪs]	[kə'rɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]	['sɪəriəs]	[wʌn]	.
for	**a**	**woman**	**to**	**embark**	**on**	**this**	**career**	**is**	**a**	**serious**	**one**	**.**
为了	一个	女士	到	启程	在	这	职业	是	一个	严肃的	一	.

工业化时期，生活条件往往十分艰苦，因此女性很容易受到诱惑，选择从事这一职业。

[ɪn][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['klɑːsɪz] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [iːs'θetɪk] ['kɔːsnəs] : [tuː; tə][hæv; həv]
In 在 **the** 这 **governing** 治理 **classes** 课程 **the** 这 **accusation** 指控 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **aesthetic** 审美的 **coarseness** 粗糙度 **:** : **to** 到 **have** 有
[ə; eɪ][liˈeɪz(ə)n][ɪz][ɪkˈskjuːzəb(ə)l] ,
a 一个 **liaison** 联络 **is** 是 **excusable** 情有可原 **,** ,

在统治阶级看来，这种指责是审美上的粗俗：有婚外情是可以原谅的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðə; ði]['lʌvə(r)] ['tʃəʊzn] [ɪz] [səˈfɪʃntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , ['iːv(ə)n]['ædmərəb(ə)l] ;
and 和 **sometimes** 有时 **,** , 如果 **if** 这 **the** 情人 **lover** 选定 **chosen** 是 **is** 足够 **sufficiently** 杰出的 **distinguished** , **,** 甚至 **even** 令人钦佩的 **admirable** ; **;**

有时，如果选择的恋人足够优秀，甚至令人钦佩；

[bʌt; bət][ðə; ði]['æmətə(r)]['steɪtəs][mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [lʌv] [æz; əz][ɪn] [spɔːt] .
but 但 **the** 这 **amateur** 业余 **status** 地位 **must** 必须 **be** 是 **strictly** 严格 **maintained** 维持 **in** 在 **love** 爱 **as** 作为 **in** 在 **sport** 运动 **.** .

但是，在爱情中，就像在体育运动中一样，必须严格保持业余身份。

([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [-]
((**It** 它 **may** 可能 **[** [**16** - **]**]

（它可能[16]

[biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] “ [prəʊ] . ” [ɪz][ə; eɪ] ['dedli] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə'mʌŋ] ['pʌblɪk]
be 是 **noticed** 注意到 **in** 在 **passing** 通过 **that** 那 **the** 这 **word** 单词 **“** “ **pro** 专业 **.** . **”** ” **is** 是 **a** 一个 **deadly** 致命 **insult** 侮辱 **among** 之中 **Public** 民众
[skuːl] ['spkə(r)] ['pleər] ,
School 学校 **soccer** 足球 **players** 玩家 **,** ,

顺便提一下，“pro.”这个词在公立学校足球运动员中是极其侮辱性的词汇。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒmplɪmənt] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [weɪst] - [graʊnd] ['fʊtbɔːl] .)
and 和 **the** 这 **greatest** 最 **compliment** 赞扬 **in** 在 **village** 村庄 **or** 或者 **waste** 浪费 **-** - **ground** 地面 **football** 足球 **.)** .)

在乡村或荒地足球比赛中，这是最高的赞美。）

[ɪn][nəʊ] [klɑːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] ,
In 在 **no** 不 **class** 班级 **,** , **it** 它 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **regretted** 后悔 **,** ,

在任何阶层，这都是不应该感到遗憾的。

[dʌz] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] ['kɔnsɔːt] [wɪð] ['hɑːlət] [ræŋk][æz; əz][ə; eɪ]
does 做 **the** 这 **accusation** 指控 **against** 反对 **a** 一个 **man** 男人 **that** 那 **he** 他 **consorts** 配偶 **with** 和 **harlots** 妓女 **rank** 秩 **as** 作为 **a** 一个
['sɪəriəs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
serious 严肃的 **insult** 侮辱 **,** ,

指控一个男人与妓女厮混是否构成严重的侮辱？

[ðəʊ] “ [pɪmp] ” , “ [pɒns] ” , [ænd; ənd] “ [prə'kjʊərə(r)] ” [ɑː(r); ə(r)] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] .
though 尽管 **“** “ **pimp** 拉皮条 **”** ” **,** , **“** “ **ponce** 庞塞 **”** ” **,** , **and** 和 **“** “ **procurer** 采购员 **”** ” **are** 是 **ugly** 丑陋的 **enough** 足够的 **.** .

虽然“皮条客”、“骗子”和“皮条客”这些词已经够难听了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['kʌkəldri] [hæz; həz] [ə'beit] :
For 为了 **some** 一些 **reason** 原因 **or** 或者 **other** 其他 **the** 这 **hatred** 仇恨 **of** 的 **cuckoldry** 戴绿帽癖 **has** 有 **abated** 减弱 **:** :

不知何故，人们对戴绿帽的憎恨已经减弱了：

[ðə; ði] ['veri] [wɜ:d] [ɪz] [fə'gɒtn] [ɪn]['pɒpjələ(r)] [tɔ:k] ; [ai] [wʊd] ['welkəm] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
the very word is forgotten in popular talk ; I would welcome an explanation of
这 非常 单词 是 被遗忘的 在 受欢迎的 讲话 ; 我 会 欢迎 一个 解释 的
[ðɪs] .
this .
这 .

这个词在日常谈话中几乎被遗忘了；我希望有人能对此做出解释。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] “ [ʌn'nætʃrəl] [vaɪs] ” [hæz; həz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnfə'gɪvəbl] [lɪst]
But the prevalence of “ unnatural vice ” has added to the unforgivable list
但 这 患病率 的 “ 不自然 副 ” 有 额外 到 这 不可饶恕 列表
[ðə; ði] ['sɪnənɪmz] “ ['nænsi] - [bɔɪ] ” ,
the synonyms “ Nancy - boy ” ,
这 同义词 “ 南希 - 男生 ” ,

但是，“反常恶习”的盛行使得“娘娘腔”这个同义词也被列入了不可饶恕的清单。

“ ['feəri] ” , [ænd; ənd] “ [pʊf] .
“ fairy ” , and “ poof .
“ 仙女 ” , 和 “ 噗 .

“仙女”和“噗”。

” [ðə; ði] ['tʃæstəti] [ɒv; əv]['sɪstə(r)][ɔ:(r)] ['dɔ:tə(r)] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['sɪəriəs]
” The chastity of sister or daughter has become a far more serious
” 这 贞洁 的 姐姐 或者 女儿 有 变得 一个 远的 更多的 严肃的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] .
consideration than the faithfulness of a wife .
考虑 比 这 忠诚 的 一个 妻子 .

“姐妹或女儿的贞洁比妻子的忠贞更受重视。”

[wen] [wʌns][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [temz] [tʌg] ,
When once the master of a Thames tug ,
什么时候 一次 这 掌握 的 一个 泰晤士河 拖船 ,

曾经是泰晤士河拖船的船长

['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [fɔ:(r); fə(r)] ['faʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] - [bəʊt][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [æn; ən][ɔ:(r)] ,
remonstrated with for fouling a pleasure - boat and breaking an oar ,
抗议 和 为了 污垢 一个 乐趣 - 船 和 打破 一个 桨 ,
[lent] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlz][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['hɔ:sli] :
leant over the rails and replied hoarsely :
倾斜 超过 这 铁轨 和 回复 沙哑地 :

他因弄脏游船和弄断船桨而被责备，便倚在栏杆上，沙哑地回答道：

“ [əʊ] , [ai][dɪd] , [dɪd][ai] , ['tʃɑ:li] ?
“ Oh , I did , did I , Charlie ?
“ 哦 , 我 做过 , 做过 我 , 查理 ?

“哦，我真的做了，是吗，查理？”

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:z] , - [oʊz] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ? , ” [hi:; hi][dɪd][səʊ]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]
And talking of oars , ' ow's your sister ? , ” he did so only in his
和 说 的 桨 , - ow's 你的 姐姐 ? , ” 他 做过 所以 仅有的 在 他的
[ˌdi:te'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
detestation of the [17]
憎恶 的 这 [-]

说到桨，‘你妹妹怎么样了？’，他这样做只是因为他厌恶[17]

['leʒəd] ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kli:n] [get] - [ə'weɪ] . [[wʌn]] [[wʌn]]
leisured classes and in confidence of a clean get - away . [1] [1]
休闲 课程 和 在 信心 的 一个 干净的 得到 - 离开 . [1] [1]

休闲课程和对干净的度假充满信心。[1][1]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn] ['sweərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .

There	is	a	great	opportunity	for	ethnological	research	in	swearing	of	this	sort	.
那里	是	一个	伟大的	机会	为了	民族学	研究	在	咒骂	的	这	种类	.

对这类咒骂进行民族学研究具有重要意义。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɪn]['ɪndiə][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] “ ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ” ,

Why	is	it	,	for	instance	,	that	in	India	the	insult	“	brother	-	in	-	law	”	,
为什么	是	它	,	为了	实例	,	那	在	印度	这	侮辱	“	兄弟	-	在	-	法律	”	,

例如，为什么在印度，“姐夫/妹夫”这个侮辱性词语.....

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][li'eɪz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz]

carrying	with	it	the	implication	that	a	man	has	a	liaison	with	his	brother's
携带	和	它	这	含义	那	一个	男人	有	一个	联络	和	他的	兄弟

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

这暗示着一个男人与他兄弟的妻子有染。

[ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˌʌnfər'gɪvəbəl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ([ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]

is	the	one	unforgiveable	insult	(	and	the	first	word	therefore	that	the
是	这	一	不可饶恕	侮辱	(	和	这	第一的	单词	所以	那	这

[ɪmˌpɪərɪə'lɪstɪk] ['ɪŋglɪʃmən] [pɪks] [ʌp] ['θɔːtləsli] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [p'ɜːpəsɪz]) ?

Imperialistic	Englishman	picks	up	thoughtlessly	for	general	conversational	purposes	)	?
帝国主义	英国人	精选	向上	不经思考地	为了	一般的	对话	目的	)	?

是唯一不可饶恕的侮辱（因此也是帝国主义英国人在日常对话中不假思索地使用的第一个词）？

[waɪ] [ɪn]['iːdʒɪpt][ɪz][ə; eɪ][mæn] [in'sʌlt] [best] , [pə'tɜːnəli] ; “ [əʊ][juː; jʊ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['sɪksti][dɒgz] !

Why	in	Egypt	is	a	man	insulted	best	,	paternally	;	“	O	you	father	of	sixty	dogs	!
为什么	在	埃及	是	一个	男人	受辱	最好的	,	父系	;	“	哦	你	父亲	的	六十	狗	!

为什么在埃及，侮辱男人最好的方式是父辈的侮辱：“你这六十条狗的父亲啊！”

” [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

”	The	answer	will	be	found	in	a	comparison	of	religions	,
”	这	回答	将要	是	成立	在	一个	比较	的	宗教	,

答案将在对不同宗教的比较中找到。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['leɪɪŋ] [məʊst] [stres] [ɒn][ðə; ði] [d'iːsənsiz] [ɒv; əv]['fæməli][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

the	Hindu	laying	most	stress	on	the	decencies	of	family	life	in	a	large
这	印度教徒	躺下	最多	压力	在	这	体面	的	家庭	生活	在	一个	大的

['haʊshəʊld] ,

household	,
家庭	,

印度教徒最重视大家庭中家庭生活的体面规范，

[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɒn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [meɪl] [pə'fekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)]

the	Mohammedan	on	the	passing	down	of	male	perfection	from	father
这	穆罕默丹	在	这	通过	向下	的	男性	完美	从	父亲

[tuː; tə] [sʌn] .

to	son	.
到	儿子	.

穆斯林认为男性完美品质是由父亲传给儿子的。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪəriəs] [ə'bjuːsɪv] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪn][məʊst] ['klɑːsɪz] [ɪz] , ['fɔːtʃənətli] [ɪ'nʌf] , [ɒv; əv] [və'nɪəriəl]

Another	serious	abusive	accusation	in	most	classes	is	,	fortunately	enough	,	of	venereal
其他	严肃的	虐待	指控	在	最多	课程	是	,	幸运的是	足够的	,	的	性病

[ɪn'fekʃ(ə)n] .

infection	.
感染	.

幸运的是，大多数班级里另一种严重的辱骂指控是性病感染。

“ ['fɔːtʃənətli] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] [ðə; ði]['stɪgmə] [meɪ] [tend][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][tuː; tə]

“	**Fortunately**	”	**because**	,	**though**	**the**	**stigma**	**may**	**tend**	**in**	**some**	**cases**	**to**
“	幸运的是	”	因为	,	尽管	这	柱头	可能	趋向	在	一些	案例	到

[kən'siːlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

concealment	**of**	**the**	**disease**	**,**
隐蔽	的	这	疾病	,

“幸运的是”，尽管在某些情况下，这种污名化可能导致人们隐瞒病情。

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [taɪmz] [wen] [ɪn'fekʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['mænlinəs]

there	**have**	**been**	**times**	**when**	**infection**	**has**	**been**	**considered**	**a**	**mark**	**of**	**manliness**
那里	有	到过	时代	什么时候	感染	有	到过	经过考虑的	一个	标记	的	男子气概

, [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mɑːtədəm] .

,	**a**	**fashionable**	**martyrdom**	**.**
,	一个	时髦	殉道	.

过去，感染曾被视为男子气概的标志，一种时髦的殉道方式。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [kən'sɪdəd] [ɒn][ɪts][fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,

It	**was**	**so**	**considered**	**on**	**its**	**first**	**introduction**	**into**	**England**	**,**
它	曾是	所以	经过考虑的	在	它是第一的		介绍	进入	英格兰	,

它最初传入英国时就是这样被看待的。

[fɔː(r); fə(r)] ['henri] [eɪtθ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sʌfərə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən]

for	**Henry**	**VIII**	**was**	**one**	**of**	**the**	**first**	**sufferers**	**from**	**the**	**Neapolitan**
为了	亨利	八	曾是	一	的	这	第一的	受害者	从	这	那不勒斯

['sɪknəs] ;

sickness	**;**
疾病	;

亨利八世是那不勒斯病最早的受害者之一；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['sentrəl] [ˌjʊərə'piːən] ['mɪlətri] ['sɜːklz] [ɪn][kwaɪt]

and	**it**	**has**	**been**	**so**	**considered**	**in**	**Central**	**European**	**military**	**circles**	**in**	**quite**
和	它	有	到过	所以	经过考虑的	在	中央	欧洲的	军队	界	在	相当

['riːs(ə)nt] [taɪmz] .

recent	**times**	**.**
最近的	时代	.

近来，中欧军界也一直持有这种观点。

[ðɪs] [-]

This	**[**	**18**	**]**
这	[	-	]

这[18]

[vjuː] [wɒz; wəz][met]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [jʌŋ] [laɪn] - ['ɒfɪsəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] .

view	**was**	**met**	**even**	**among**	**young**	**line**	**-**	**officers**	**during**	**the**	**War**	**.**
看法	曾是	遇见	甚至	之中	年轻的	线	-	警官	期间	这	战争	.

战争期间，这种观点甚至在年轻的一线军官中也得到了认同。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [və'nɪəriəl] [dɪ'ziːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]

But	**the**	**lasting**	**and**	**painful**	**results**	**of**	**venereal**	**disease**	**are**	**now**	**generally**
但	这	持久	和	痛苦	结果	的	性病	疾病	是	现在	一般来说

['riːəlaɪzd] ,

realized	**,**
已实现	,

但现在人们普遍认识到性病带来的持久而痛苦的后果。

[səʊ] “ [pɒks] - ['rɪdn] ” [ænd; ənd] “ [klæp] - ['strɪkən] ” [ɑː(r); ə(r)]['deɪli] ['geɪnɪŋ] [ɪn] [ə'fensɪvnəs] [æz; əz]

so	**“**	**pox**	**-**	**ridden**	**”**	**and**	**“**	**clap**	**-**	**stricken**	**”**	**are**	**daily**	**gaining**	**in**	**offensiveness**	**as**
所以	“	天花	-	骑	”	和	“	拍	-	受打击的	”	是	日常的	获得	在	冒犯	作为

['epəˌθets] .

epithets	**.**
绰号	.

因此，“患有天花”和“淋病”作为侮辱性词语，其冒犯性与日俱增。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [tə'buː] [ðæt] [prɪ'vents] ['refrəns] [tuː; tə]['hjuːmən]['ekskrɪmənt] ,

It	is	only	a	minor	taboo	that	prevents	reference	to	human	excrement	,
它	是	仅有的	一个	次要的	忌讳	那	阻止	参考	到	人类	粪便	,

仅仅存在一个轻微的禁忌，即禁止提及人类粪便。

[bʌt; bət]['meɪdʒə(r)] ['sweərɪŋ] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] ['lævətri] [mˈɛtəfˌɔːz] [ɪmˈplaɪ] ['wɜːθləsnəs] [ɔː(r)]

but	major	swearing	is	strengthened	by	lavatory	metaphors	implying	worthlessness	or
但	主要的	咒骂	是	加强	经过	厕	隐喻	暗示	无价值	或者

['nɔɪsəm] [dɪs'gʌst] .

noisome	disgust	.
令人厌恶的	厌恶	.

但严重的脏话会通过厕所比喻来加强，暗示着无价值或令人作呕的厌恶。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [tə'buː] [ðæt] [fə'bidz] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪs] , [fliːz] , [ænd; ənd]

Again	,	it	is	only	a	minor	taboo	that	forbids	mention	of	lice	,	fleas	,	and
再次	,	它	是	仅有的	一个	次要的	忌讳	那	禁止	提到	的	虱子	,	跳蚤	,	和

[bʌgz] .

bugs	.
漏洞	.

再说，禁止提及虱子、跳蚤和虫子只是一个小小的禁忌。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌɪmpjuˈteɪʃn] [ɒv; əv] ['laʊzɪnɪs] ([ɪk'sept] [ɪn][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] ,

But	the	imputation	of	lousiness	(	except	in	the	trenches	,
但	这	估算	的	糟糕	(	除了	在	这	战壕	,

但除了在战壕里，其他时候都不应该指责别人糟糕。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk]) ['kæriz] ['sɪəriəs] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

where	it	was	a	joke	)	carries	serious	implications	with	it	;	and	the
在哪里	它	曾是	一个	开玩笑	)	携带	严肃的	含义	和	它	;	和	这

[ˌmetə'fɒrɪk(ə)l] “ [juː; jʊ] [laʊs] !

metaphorical	“	You	louse	!
比喻性的	“	你	虱	!

（如果这只是个玩笑）却蕴含着严肃的含义；而比喻性的“你这只虱子！

” [ɪz][raɪp] [wɪð] ['heɪtrɪd] .

”	is	ripe	with	hatred	.
”	是	成熟	和	仇恨	.

“充满了仇恨。”

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ðɪ] [ɒd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪti] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] [maɪnd][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [frɒm; frəm]

the	odd	combinations	that	a	witty	and	persistent	mind	could	contrive	from
这	奇怪的	组合	那	一个	机智	和	执着的	头脑	可以	精心策划	从

[ðə; ðɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [tə'buːz] [æt; ət][wʌns][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs]

the	breach	of	several	of	these	taboos	at	once	are	far	more	numerous
这	违反	的	一些	的	这些	禁忌	在	一次	是	远的	更多的	很多的

[ðæn; ðən] [ə'pɪəz] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] .

than	appears	at	first	sight	.
比	出现	在	第一的	视线	.

一个机智而执着的人同时违反这些禁忌所能想出的奇特组合，远比乍看之下要多得多。

[ðə; ðɪ] [luːd] ['feləʊ] [huː] [kæn; kən][gəʊ][ɒn] ['sweərɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

The	lewd	fellow	who	can	go	on	swearing	,	without	repetition	,
这	猥亵	同伴	WHO	能	去	在	咒骂	,	没有	重复	,

那个能不停地骂脏话而不重复的下流家伙

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [haɪ] ['pɒpjələ(r)] [ɪ'stiːm] [ðæt]

for	a	mere	hour	or	more	should	not	deserve	the	high	popular	esteem	that
为了	一个	仅仅	小时	或者	更多的	应该	不是	应得	这	高的	受欢迎的	尊重	那

[hiː; hi][wɪnz][baɪ][ðə; ði] [fiːt] .

he	wins	by	the	feat	.
他	胜利	经过	这	特技	.

仅仅一个小时或更长时间的表演，不应该赢得如此高的公众赞誉。

[kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Consider	for	a	moment	.
考虑	为了	一个	片刻	.

请思考片刻。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [naɪn] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [-]

It	takes	nine	hours	or	more	to	exhaust	the	combinations	[	19	]
它	需要	九	小时	或者	更多的	到	排气	这	组合	[	-	]

穷尽所有组合需要九个小时或更长时间[19]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [piːl] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [belz] : [ðen] ,

of	a	full	peal	of	church	bells	:	then	,
的	一个	满的	皮尔	的	教会	铃铛	:	然后	,

教堂钟声齐鸣，然后：

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [səʊ] ['meni] [tə'buːz] ['meɪdʒə(r)][ɔː(r)]['maɪnə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['deərɪŋ] [maʊθ]

while	there	are	still	so	many	taboos	major	or	minor	that	a	daring	mouth
尽管	那里	是	仍然	所以	许多	禁忌	主要的	或者	次要的	那	一个	大胆	嘴

[kæn; kən][faɪnd][tuː; tə]['aʊtreɪdʒ] ,

can	find	to	outrage	,
能	寻找	到	暴行	,

尽管仍然存在许多大大小小的禁忌，胆大妄为的人总能找到理由去触怒别人，

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [welθ] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ə'səʊsiətɪv] ['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi]

with	such	an	ancient	wealth	of	technical	and	associative	matter	to	be
和	这样的	一个	古老的	财富	的	技术的	和	联想	事情	到	是

['ekskəveɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tə'buːz] ,

excavated	within	each	of	these	taboos	,
挖掘	之内	每个	的	这些	禁忌	,

在这些禁忌之中，蕴藏着如此丰富的古老技术和关联性素材有待挖掘，

[ænd; ənd][səʊ] ['kɒnstənt] [æn; ən] [ɪn'rɪtʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [welθ] [baɪ] [njuː] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]

and	so	constant	an	enrichment	of	this	ancient	wealth	by	new	pathological
和	所以	持续的	一个	丰富	的	这	古老的	财富	经过	新的	病理

[rɪ'sɜːtʃ] ,

research	,
研究	,

因此，新的病理学研究不断丰富着这一古老的财富。

[baɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [sek'teərɪənɪzəm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪm'pɪəriəl] [frʌn'tɪr] ;

by	religious	sectarianism	,	and	by	the	advance	of	our	imperial	frontiers	;
经过	宗教	宗派主义	,	和	经过	这	进步	的	我们的	帝国	前沿	;

由于宗教宗派主义和帝国疆域的扩张；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪskɔːd] [pleɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tə'buːz] [wɪtʃ] [prə'tekt]

and	while	the	effect	of	a	discord	played	between	the	taboos	which	protect
和	尽管	这	影响	的	一个	Discord	玩	之间	这	禁忌	哪个	保护

['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [rɪ'pres] [dɪs'gʌst] [ɔː(r)]['terə(r)][kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['ʃætərɪŋ]

sacred	objects	and	those	which	repress	disgust	or	terror	can	be	so	shattering
神圣	对象	和	那些	哪个	抑	厌恶	或者	恐怖	能	是	所以	破碎

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

而保护神圣物品的禁忌与压制厌恶或恐惧的禁忌之间产生的冲突所带来的影响可能是毁灭性的——嗯，

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:s] [ðæt] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['sweərə] [teɪk] [tu:; tə] ['fɒrən] [tʌŋz] [ɔ:(r)]['daɪəlekt]

then	the	recourse	that	most	celebrated	swearers	take	to	foreign	tongues	or	dialects
然后	这	追索权	那	最多	著名	咒骂者	拿	到	外国的	舌头	或者	方言

[mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['feɪlje(r)] .

must	be	considered	a	confession	of	imaginative	failure	.
必须	是	经过考虑的	一个	忏悔	的	富有想象力的	失败	.

那么，大多数著名骂人者诉诸外语或方言的做法，就必须被视为想象力匮乏的承认。

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] ['pɒzətɪv] ['faʊl'maʊθɪdnəs] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['negətɪv] ['sweərɪŋ] ,

Add	to	this	positive	foulmouthedness	the	art	of	negative	swearing	,
添加	到	这	积极的	粗俗言语	这	艺术	的	消极的	咒骂	,

除了这种积极的粗俗用语之外，还要加上消极的咒骂艺术。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌθɜ:məʊdaɪ'næmɪk] ['entrəpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒi:niəs] ['sweərɪŋ] - [baʊt] [bɪ'kʌmz] ['i:v(ə)n]

and	the	thermodynamic	entropy	of	the	ingenious	swearing	-	bout	becomes	even
和	这	热力学	熵	的	这	巧妙	咒骂	-	回合	变成	甚至

[mɔ:(r)] [ɪn'tens] .

more	intense	.
更多的	激烈的	.

而这场精彩绝伦的咒骂大战的热力学熵则变得更加强烈。

[ðə; ði]['si:kwəl][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] G — — - [ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [zed] ” ['bætri] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

The	sequel	to	General	G	—	—	r's	inspection	of	“	Z	”	Battery	is	to	the	point
这	续集	到	一般的	G	—	—	-	检查	的	“	Z	”	电池	是	到	这	观点

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

G将军对“Z”炮台的检查的后续内容就此展开。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['praɪvətli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ə'bju:sɪv]

He	had	been	privately	given	to	understand	that	another	instance	of	abusive
他	有	到过	私下	给定	到	理解	那	其他	实例	的	虐待

[ɔ:(r)] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ][ɒn] [pə'reɪd] [wʊd] [kɔ:z] [hɪm] [-]

or	foul	language	on	parade	would	cause	him	[	20	]
或者	犯规	语言	在	游行	会	原因	他	[	-	]

他私下里被告知，如果游行队伍中再次出现辱骂或粗俗的语言，将会受到惩罚[20]。

[tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .

to	lose	his	command	.
到	失去	他的	命令	.

失去指挥权。

[ðen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'spektɪŋ] [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ɪn'spektɪd] ,

Then	the	day	came	when	he	was	not	inspecting	but	being	inspected	,
然后	这	天	来了	什么时候	他	曾是	不是	检查	但	存在	检查	,

后来有一天，他不再是检查员，而是被检查员。

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] .

by	the	Commander	-	in	-	Chief	of	the	Forces	.
经过	这	指挥官	-	在	-	首席	的	这	部队	.

由军队总司令下令。

[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [pə'reɪd] [hɑ:f] - [æn; ən] - ['aʊə(r)][bɪ'fɔ:(r)]

His	brigade	had	assembled	on	the	field	of	parade	half	-	an	-	hour	before
他的	旅	有	组装	在	这	场地	的	游行	一半	-	一个	-	小时	前

[ðə; ði][si:] . - [ɪn] - [si:] . [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

the	C	.	-	in	-	C	.	was	expected	,
这	C	.	-	在	-	C	.	曾是	预期的	,

他的旅在总司令预计到达前半小时就在阅兵场上集结完毕。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] G — — r [hæd; həd]['pəʊstɪd][ə; eɪ]['trʌmpɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [weə(r)] [ðə; ði]

and	General	G	—	—	r	had	posted	a	trumpeter	at	the	gate	where	the
和	一般的	G	—	—	r	有	发布	一个	小号手	在	这	门	在哪里	这

[bɪ'flægd] ['məʊtə(r)][wɒz; wəz][ɪk'spektɪd][tuː; tə][pʊl][ʌp] .

beflagged	motor	was	expected	to	pull	up	.
标记	发动机	曾是	预期的	到	拉	向上	.

G将军在挂着旗帜的汽车预计驶入的大门处安排了一名号手。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] “ ['stedi] !

The	lad	had	been	ordered	to	sound	the	call	for	“	Steady	!
这	小伙子	有	到过	订购	到	声音	这	称呼	为了	“	稳定的	!

这名少年奉命喊出“稳住！”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ; [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ə'raɪv]

”	as	soon	as	he	saw	the	car	approaching	;	but	,	even	if	it	did	not	arrive
”	作为	很快	作为	他	锯	这	车	接近	;	但	,	甚至	如果	它	做过	不是	到达

['suːnə(r)] ,

sooner	,
很快	,

“他一看到车子驶来就立刻行动；但是，即使车子没有更早到达，

[ðə; ði][kɔːl][wɒz; wəz][ɪn]['eni] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] .

the	call	was	in	any	case	to	be	given	three	minutes	before	the	hour	.
这	称呼	曾是	在	任何	案件	到	是	给定	三	分钟	前	这	小时	.

无论如何，通话时间都必须在整点前三分钟发出。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [klɒk] .

He	was	to	watch	the	church	clock	.
他	曾是	到	手表	这	教会	钟	.

他的任务是看守教堂的钟。

[taɪm] [pɑːst] , [nəʊ][kɑː(r)] [keɪm] , [ðə; ði][kɔːl][dɪd][nɒt] [saʊnd] .

Time	passed	,	no	car	came	,	the	call	did	not	sound	.
时间	通过了	,	不	车	来了	,	这	称呼	做过	不是	声音	.

时间过去了，没有车来，电话也没有响。

[ðen] [ðə; ði]['aʊə(r)] [tʃaɪmd] .

Then	the	hour	chimed	.
然后	这	小时	齐声说道	.

随后，整点响起。

[ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][set] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['θʌndə] [daʊn]

Infuriated	by	this	,	the	General	set	spurs	to	his	charger	and	thundered	down
愤怒的	经过	这	,	这	一般的	放	马刺	到	他的	充电器	和	雷鸣	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

to	the	gate	.
到	这	门	.

将军对此勃然大怒，策马扬鞭，朝着大门疾驰而去。

['pæʃ(ə)n] [tʃəʊkt] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['krɪmz(ə)n] .

Passion	choked	him	,	his	face	grew	crimson	.
热情	窒息	他	,	他的	脸	生长	赤红	.

激情让他喘不过气来，他的脸涨得通红。

[hiː; hi] [rein] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['trʌmpɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	reined	up	by	the	terrified	trumpeter	,	and	pointing	down	at	him	with	his
他	勒住	向上	经过	这	恐惧	小号手	,	和	指向	向下	在	他	和	他的

['fɪŋgə(r)] ,

finger	,
手指	,

他勒住吓坏了的号手，用手指着他，

[spəʊk] [ɪn] ['əʊgərɪʃ] [təʊnz] :
spoke **in** **ogreish** **tones** **:**
辐 在 食人魔 音调 :

用食人魔般的语气说道:

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['nɔːti] , ['nɔːti] , ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] ['trʌmpɪtə(r)] !
“ **Oh** **,** **you** **naughty** **,** **naughty** **,** **naughty** **little** **trumpeter** **!**
“ 哦 , 你 淘气 , 淘气 , 淘气 小的 小号手 !

“哦，你这个淘气、淘气、淘气的小号手！”

” [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hedʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
” **And** **at** **that** **moment** **,** **under** **cover** **of** **a** **hedge** **,** **for** **they** **had** **left**
” 和 在 那 片刻 , 在下面 覆盖 的 一个 对冲 , 为了 他们 有 左边
[ðeə(r)] ['məʊtə(r)] - [kɑːz] [-]
their **motor** **-** **cars** **[** **21** **]**
他们的 发动机 - 汽车 [-]

“就在那时，他们躲在树篱的掩护下，因为他们把汽车留在了那里[21]

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] , [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɒn] [fʊt] .
on **the** **high** **road** **,** **up** **came** **the** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **and** **his** **staff** **on** **foot** **.**
在 这 高的 路 , 向上 来了 这 指挥官 - 在 - 首席 和 他的 职员 在 脚 .

沿着大路，总司令和他的参谋人员步行上来。

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['ekspɜːt] [æt; ət] ['ɔːldəʃɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [njuː] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðɪs]
A **physical** **training** **expert** **at** **Aldershot** **before** **the** **War** **knew** **the** **value** **of** **this**
一个 身体的 训练 专家 在 奥尔德肖特 前 这 战争 知道 这 价值 的 这
['negətɪv] [fɔːm] ,
negative **form** **,**
消极的 形式 ,

战前奥尔德肖特的一位体能训练专家深知这种反向训练方式的价值。

[ðə; ði] [sɑː'kæstɪk] [bəlɑːmz] ['blesɪŋ] [weə(r)] [kɜːrs] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ,
the **sarcastic** **Balaam's** **blessing** **where** **cursing** **is** **expected** **,**
这 讽刺的 巴兰的 祝福 在哪里 咒骂 是 预期的 ,

巴兰的祝福带着讽刺意味，而人们原本期待的是诅咒。

[ðə; ði] [ˌtrɪvi'ælətɪ] [mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːlwɪnd] [wɪtʃ] [went] [bɪ'fɔː(r)]
the **triviality** **more** **impressive** **than** **the** **thunder** **and** **whirlwind** **which** **went** **before**
这 琐碎 更多的 感人的 比 这 雷 和 旋风 哪个 去 前
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

这件微不足道的小事比之前发生的雷鸣和旋风更令人印象深刻。

['meni] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɑːf] - ['sɑːrdʒənts] [best] [ɪk'stemp(ə)rɪ; ek-] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] ['lɜːnɪd] [baɪ] [rəʊt]
Many **of** **this** **staff** **-** **sergeant's** **best** **extempores** **have** **since** **been** **learned** **by** **rote**
许多 的 这 职员 - 中士的 最好的 即兴发挥 有 自从 到过 学习 经过 死记硬背
[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] .
and **repeated** **by** **his** **pupils** **in** **season** **and** **out** **.**
和 重复 经过 他的 学生 在 季节 和 出去 .

这位军士长的许多精彩即兴演讲后来都被他的学生们背诵下来，并在比赛内外反复使用。

['feɪlɪŋ] [wʌns] ['ɑːftə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['pɒzətɪv] ['efəts] [ɪn] ['sweərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ɪn] [ə; eɪ] [skwɒd] [ðə; ði]
Failing **once** **after** **repeated** **positive** **efforts** **in** **swearing** **to** **induce** **in** **a** **squad** **the**
失败 一次 后 重复 积极的 努力 在 咒骂 到 诱导 在 一个 队 这
['sʌp(ə)l] [dʒɪm'næstɪk] [staɪl] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
supple **gymnastic** **style** **he** **expected** **,**
柔软 体操 风格 他 预期的 ,

尽管他多次积极努力，誓言要让队员们达到他所期望的柔韧体操风格，但第一次尝试失败后，

[hiː; hi] ['muːdɪli] [geɪv] [ðə; ði] “ [stænd] ['iːzi] ！ ” [ænd; ənd] ['bekən] [ðə; ði] [men] [ʌp] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ]

he	moodily	gave	the	“	Stand	easy	!	”	and	beckoned	the	men	up	to	hear	a
他	情绪低落地	给予	这	“	站立	简单的	！	”	和	招手	这	男人	向上	到	听到	一个

['stɔːri] .

story	.
故事	.

他闷闷不乐地喊了一声“稍息！”，然后招手示意男人们上来听故事。

“ [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪpə(r)] ” , [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

“	When	I	was	a	little	nipper	”	,	he	began	,
“	什么时候	我	曾是	一个	小的	尼珀	”	,	他	开始	,

“当我还是个小不点儿的时候，”他开口说道，

“ [ɒn] [maɪ] ['sev(ə)nθ] ['bɜːθdeɪ] [maɪ] [dɪə(r)] [əʊld] ['græni] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [ɒv; əv] ['wʊdn]

“	on	my	seventh	birthday	my	dear	old	granny	gave	me	a	little	box	of	wooden
“	在	我的	第七	生日	我的	亲爱的	老的	奶奶	给予	我	一个	小的	盒子	的	木制的

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

“在我七岁生日那天，我亲爱的老奶奶送给我一小盒木头士兵。”

[əʊ] [dɪə(r)] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [pliːzd] [ai] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] !

Oh	dear	,	you	wouldn't	imagine	how	pleased	I	was	with	them	!
哦	亲爱的	,	你	不会	想象	如何	高兴	我	曾是	和	他们	！

哦，天哪，你无法想象我有多满意！

[ai] [drɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [drɪld] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

I	drilled	them	up	and	I	drilled	them	down	,
我	钻孔	他们	向上	和	我	钻孔	他们	向下	,

我向上钻了孔，也向下钻了孔。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ænd; ənd] [lɒst] [ðem; ðəm] .

and	then	one	day	I	took	them	down	to	the	seashore	and	lost	them	.
和	然后	一	天	我	采取	他们	向下	到	这	海滨	和	丢失的	他们	.

后来有一天，我把它们带到海边，结果弄丢了。

[əʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [haʊ] [ai] [kraɪd] !

Oh	,	you	wouldn't	believe	how	I	cried	!
哦	,	你	不会	相信	如何	我	哭	！

哦，你绝对想象不到我哭得有多伤心！

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [tiː] [ðæt] [naɪt] , [leɪt] [ænd; ənd] ['blʌbərɪŋ] , [maɪ] [dɪə(r)] [əʊld]

And	when	I	came	home	to	tea	that	night	,	late	and	blubbering	,	my	dear	old
和	什么时候	我	来了	家	到	茶	那	夜晚	,	晚的	和	呜咽	,	我的	亲爱的	老的

['græni] — [hɜː(r); hə(r)] [-]

granny	—	her	[	22	]
奶奶	—	她	[	-	]

那天晚上，我深夜哭着回家喝茶时，我亲爱的老奶奶——她[22]

[heə(r)] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] ['wai,tər] [stɪl] — [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :

hair	was	white	as	snow	and	her	soul	whiter	still	—	she	says	to	me	:
头发	曾是	白色的	作为	雪	和	她	灵魂	更白	仍然	—	她	说道	到	我	:

她的头发像雪一样白，她的灵魂比雪还要纯洁——她对我说：

- ['lɪt(ə)l] ['ɑːtʃi] , [tʃɪə(r)] [ʌp] !

'	Little	Archie	,	cheer	up	!
-	小的	阿奇	,	欢呼	向上	！

“小阿奇，振作起来！”

- [ʃiː; ʃi] [sez] .

'	she	says	.
-	她	说道	.

她说。

- [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [jʊl] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['səʊldʒəz] [ə'gen] .

'	For	God	is	good	and	one	day	you'll	find	your	little	wooden	soldiers	again	.
-	为了	上帝	是	好的	和	一	天	你会	寻找	你的	小的	木制的	士兵	再次	.

"因为上帝是仁慈的，总有一天你会再次找到你的小木头士兵。"

- [ænd; ənd] [əʊ] , [gʊd] [gɒd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ai] [hæv; həv] .

'	and	Oh	,	good	God	,	she	was	right	,	I	have	.
-	和	哦	,	好的	上帝	,	她	曾是	正确的	,	我	有	.

"哦，我的天哪，她说得对，我的确有。"

[juː; jʊ] ['wʊdn] [stɪf] [wɪð] [ðə; ði] [peɪnt] [sʌkt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪsɪz] !

You	wooden	stiffs	with	the	paint	sucked	off	your	faces	!
你	木制的	僵硬	和	这	画	真烂	离开	你的	面孔	!

你们这些木头人，脸上的油漆都掉光了!

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [mɔː(r)] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋli] : " [naʊ] , [men] , [aɪv] [dʌn]

"	And	at	another	time	,	more	simply	and	despairingly	:	"	Now	,	men	,	I've	done
"	和	在	其他	时间	,	更多的	简单地	和	绝望地	:	"	现在	,	男人	,	我已经	完毕

[maɪ] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

my	best	for	you	.
我的	最好的	为了	你	.

"还有一次，他更简单、更绝望地说：'现在，伙计们，我已经尽我所能了。'

[aɪv] [swɔːn] [æt; ət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['swetɪd] [ænd; ənd] [kəuks] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [səʊ] [mʌtʃ]

I've	sworn	at	you	and	sweated	and	coaxed	you	and	it's	all	so	much
我已经	宣誓	在	你	和	汗流浃背	和	哄骗	你	和	它是	全部	所以	很多

['leɪbə(r)] [ɪn] [veɪn] .

labour	in	vain	.
劳动	在	徒劳	.

我曾对你破口大骂，也曾为你流汗苦口婆心，可这一切努力都白费了。

[naʊ] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['sɒləmli] , ['sɒləmli] , [maɪnd] :

Now	I	say	to	you	solemnly	,	solemnly	,	mind	:
现在	我	说	到	你	庄严地	,	庄严地	,	头脑	:

现在我郑重地、郑重地告诉你们，记住：

- [meɪ] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [lɔːd] ['dʒeɪsiː] [teɪk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['mɜːsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pə'petʃuəl] ['kiːpɪŋ]

'	May	the	blessed	Lord	Jaycee	take	you	into	his	merciful	and	perpetual	keeping
-	可能	这	蒙福	主	杰西	拿	你	进入	他的	仁慈	和	永久	保持

- ;
' ;
- ;

愿蒙福的杰西主将你纳入他慈悲永恒的庇护之中;

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .

for	I've	done	with	you	.
为了	我已经	完毕	和	你	.

我已经和你结束了。

[klɑːs] ; [dɪs'mɪs] !

Class	;	Dismiss	!
班级	;	解雇	!

下课!

" [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['sweərɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'pɪnjən] :

"	Of	the	necessity	for	swearing	there	is	more	than	one	opinion	:
"	的	这	必要性	为了	咒骂	那里	是	更多的	比	一	观点	:

关于是否有必要说脏话，人们的看法不止一种:

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

large	numbers	both	of	the	educated	and	the	uneducated	stand	for	the
大的	数字	两个都	的	这	受过教育	和	这	未受过教育	站立	为了	这

['rɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [təˈbuː] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][self] - [kən'trəʊl] :

rigour	of	the	taboo	and	for	self	-	control	:
严格	的	这	忌讳	和	为了	自己	-	控制	:

大量受过教育和未受过教育的人都支持严格的禁忌和自我约束：

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [jeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [jeɪ] , [ænd; ənd] [neɪ] , [neɪ] .

for	them	yea	must	always	be	yea	,	and	nay	,	nay	.
为了	他们	是的	必须	总是	是	是的	,	和	不	,	不	.

对他们来说，“是”就一定是“是”，“否”就一定是“否”。

[jet] [ɪn] ['præktɪs] [ðeɪ] [pə'mɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sterəlaɪzd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] “ [juː; jʊ] ['sɪli] ['begə(r)] ”

Yet	in	practice	they	permit	a	few	sterilized	ejaculations	,	such	as	“	you	silly	beggar	”
然而	在	实践	他们	允许	一个	很少	已灭菌	射精	,	这样的	作为	“	你	愚蠢的	乞丐	”

,

,

,

然而，在实践中，他们允许一些经过处理的脏话，例如“你这个傻乞丐”。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʌb(ə)l][biː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] - ['kɔːnə(r)]

which	is	the	drawing	-	room	synonym	for	the	double	b	.	of	the	street	-	corner
哪个	是	这	绘画	-	房间	代名词	为了	这	双倍的	b	.	的	这	街道	-	角落

; “ ['bɒðə(r)] ” , “ [bləʊ] ” , [ænd; ənd] [-]

;	“	bother	”	,	“	blow	”	,	and	[	23	]
;	“	打扰	”	,	“	吹	”	,	和	[	-	]

这是客厅里对街角双 b 的同义词；“打扰”、“吹”和[23]

“ [dæʃ] ” [duː; də] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] “ [dæm] ” , “ [kɜːs] ” , [ænd; ənd] “ [blɑːst] ” , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

“	dash	”	do	service	for	“	damn	”	,	“	curse	”	,	and	“	blast	”	,	which	are
“	短跑	”	做	服务	为了	“	该死	”	,	“	诅咒	”	,	和	“	爆炸	”	,	哪个	是

[dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['lɪmɪt] .

just	beyond	the	old	-	fashioned	limit	.
只是	超过	这	老的	-	造型	限制	.

“dash”可以代替“damn”、“curse”和“blast”，这些词语已经远远超出了老式的界限。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊθs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] “ [baɪ][dʒəʊv] ! ” , “ [baɪ] [dʒɔːdʒ] ! ” , [ænd; ənd] “ [baɪ] ['gʊdnəs] !

For	oaths	there	are	“	By	Jove	!	”	,	“	By	George	!	”	,	and	“	By	Goodness	!
为了	誓言	那里	是	“	经过	朱庇特	!	”	,	“	经过	乔治	!	”	,	和	“	经过	善良	!

誓言中有“By Jove!”、“By George!”和“By Goodness!”

” , [ænd; ənd][ɒn]['kɒmɪk] [ə'keɪʒnz] “ - ! ” , “ [straɪk] [ˌem 'iː] ! ” , “ [swelp] [ˌem 'iː][bɒb] !

”	,	and	on	comic	occasions	“	Oddsboddikins	!	”	,	“	Strike	me	!	”	,	“	Swelp	me	Bob	!
”	,	和	在	漫画	场合	“	-	!	”	,	“	罢工	我	!	”	,	“	肿胀	我	鲍勃	!

”，以及在滑稽的场合中，“Oddsboddikins！”、“打我！”、“打我，鲍勃！

” , [ænd; ənd] “ [baɪ][maɪ]['hælɪdəm] ! ” [ɑː(r); ə(r)] [drægd] [aʊt] , [ðeə(r)] ['blæsfəmi] [pɜːrdʒd][baɪ][ðə; ði]

”	,	and	“	By	my	halidom	!	”	are	dragged	out	,	their	blasphemy	purged	by	the
”	,	和	“	经过	我的	圣洁	!	”	是	拖拽	出去	,	他们的	亵渎神明	已清除	经过	这

[læps] [ɒv; əv][taɪm] .

lapse	of	time	.
失效	的	时间	.

”“和“以我的圣洁之名！”被拖了出来，但随着时间的推移，它们的亵渎之意已被洗净。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [æn; ən] [əʊθ] [baɪ] “ [gɑːdz]['lɪt(ə)l] ['bɒdɪz] ” —

It	is	one	of	the	curiosities	of	English	that	an	oath	by	“	God's	little	bodies	”	—
它	是	一	的	这	奇闻异事	的	英语	那	一个	誓言	经过	“	神的	小的	身体	”	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

英语的奇特之处在于，以“上帝的小身体”——也就是……——起誓，

[baɪ][ðə; ði][həʊst] — [ɪz][ə; eɪ] ['krɪsməs] - ['ænjuəl][dʒest] , [waɪl] “ ['blʌdi] ” , [stɪl] ['strɪndʒəntli]

by	the	Host	—	is	a	Christmas	-	annual	jest	,	while	“	Bloody	”	,	still	stringently
经过	这	主持人	—	是	一个	圣诞节	-	年度的	笑话	,	尽管	“	血腥	”	,	仍然	严格地

[ˌdɪsə'laʊd] ,

disallowed	,
不允许	,

由主持人主持——是圣诞节期间每年都会开的一个玩笑，而“血腥的”一词仍然被严格禁止。

[dʌz] [nɒt] [miːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] “ [baɪ]['aʊə(r)]['leɪdi] ” [æz; əz][æn; ən] [əʊθ] ,

does	not	mean	more	than	“	By	Our	Lady	”	as	an	oath	,
做	不是	意思是	更多的	比	“	经过	我们的	女士	”	作为	一个	誓言	,

其含义并不比“以圣母的名义”作为誓言更深。

[nɔː(r)][æz; əz][æn; ən] ['ædʒɪktɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] “ ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌdz] ” ,

nor	as	an	adjective	more	than	“	worthy	of	the	Bloods	”	,
也不	作为	一个	形容词	更多的	比	“	值得	的	这	血	”	,

也不作形容词，其含义仅限于“配得上血统”。

[ðəʊz] [ˌærɪstə'krætɪk] [dɪs'tɜːbə] [ɒv; əv] ['sɪti] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

those	aristocratic	disturbers	of	City	peace	in	the	eighteenth	century	.
那些	贵族	扰乱者	的	城市	和平	在	这	第十八	世纪	.

那些在十八世纪扰乱城市和平的贵族。

[ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [swɛə] [lʌg'ʒʊəriəsli] , [frɒm; frəm]['ænti] - [ˌɪnstɪ'tjuːʃənl]

Another	section	of	the	community	swears	luxuriously	,	from	anti	-	institutional
其他	部分	的	这	社区	发誓	奢华地	,	从	反对	-	机构

[kən'vɪkʃn] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [kɔːs] [ɪz] ,

conviction	;	but	a	middle	course	is	,
定罪	;	但	一个	中间	课程	是	,

社区中另一部分人出于反体制的信念，肆意咒骂；但折中之道是：

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][wʌn] : [bæd]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [pə'mɪtɪd] ['əʊnli]['ʌndə(r)] [ɪk'striːm]

as	usual	,	the	most	popular	one	:	bad	language	is	permitted	only	under	extreme
作为	通常	,	这	最多	受欢迎的	一	:	坏的	语言	是	允许	仅有的	在下面	极端

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

provocation	,
挑衅	,

不出所料，最受欢迎的那条是：只有在极端挑衅的情况下才允许使用粗俗语言。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [mʌst; məst][stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	even	then	must	stop	short	of	complicated	invention	.
和	甚至	然后	必须	停止	短的	的	复杂的	发明	.

即使如此，也必须避免进行复杂的发明创造。

['sweərɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɑːt] ['prɒbəbli] [riːtʃt] [ɪts] ['haɪˌwɔːtər] - [mɑːk] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌeɪ'tiːnθ]

Swearing	as	an	art	probably	reached	its	highwater	-	mark	in	the	late	eighteenth
咒骂	作为	一个	艺术	大概	达到	它是	洪水	-	标记	在	这	晚的	第十八

['sentʃəri] . [-]

century	.	[	24	]
世纪	.	[	-	]

咒骂作为一种艺术形式，可能在十八世纪末达到了鼎盛时期。[24]

[ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [wɒz; wəz][æz; əz]['keəf(ə)l][ɪn][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	aristocracy	was	as	careful	in	its	protection	of	a	corrupt	Church	as	it
这	贵族	曾是	作为	小心	在	它是	保护	的	一个	腐败	教会	作为	它

[wɒz; wəz]['sɪnɪk(ə)l][ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] ;

was	cynical	about	religion	;
曾是	愤世嫉俗	关于	宗教	;

贵族阶层对腐败的教会的保护，与他们对宗教的愤世嫉俗一样谨慎；

[ænd; ənd] ['sweərɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs] ['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌktəri]

and	swearing	as	an	assault	on	a	coffee	-	house	rival	and	introductory
和	咒骂	作为	一个	突击	在	一个	咖啡	-	房子	竞争对手	和	引言

[tu:; tə][ə; eɪ]['dju:əl][di'mɑ:nd, -'mænd][ə; eɪ][naɪs] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] [ˌɒprə'tɒrɪkl] ['blæsfəmi] ;

to	a	duel	demanded	a	nice	refinement	of	oratorical	blasphemy	;
到	一个	决斗	要求	一个	好的	精炼	的	演说	亵渎神明	;

用咒骂攻击咖啡馆里的竞争对手，作为决斗的开场白，需要一种精妙的、略带亵渎意味的演说方式；

[æz; əz][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['sɜ:mən] [di'mɑ:nd, -'mænd][ə; eɪ][naɪs] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] [ˌɒprə'tɒrɪkl]

as	the	contemporary	sermon	demanded	a	nice	refinement	of	oratorical
作为	这	当代的	讲道	要求	一个	好的	精炼	的	演说

['ju:lədʒi] .

eulogy	.
颂	.

当时的布道要求对雄辩的赞美之词进行精炼的润色。

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [eɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [rɪtʃə] [ɪn][fɑ:(r)] - [fetʃt] [prə'fæniti] [ænd; ənd][waɪld]

The	Elizabethan	Age	may	have	been	richer	in	far	-	fetched	profanities	and	wild
这	伊丽莎白时代	年龄	可能	有	到过	更富有	在	远的	-	已获取	亵渎神明	和	荒野

[kən'si:t] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ] ,

conceits	than	the	Augustan	Age	,
奇想	比	这	奥古斯丁	年龄	,

伊丽莎白时代或许比奥古斯都时代拥有更多离奇的亵渎之语和荒诞不经的奇思妙想。

[bʌt; bət] ['sweərɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɑ:t] [ðæt] ['kænɒt] [trʌst] [tu:; tə][mɪə(r)][əd'ventʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [sək'ses] ;

but	swearing	is	an	art	that	cannot	trust	to	mere	adventure	for	its	success	;
但	咒骂	是	一个	艺术	那	不能	相信	到	仅仅	冒险	为了	它是	成功	;

但是，咒骂是一门艺术，它的成功不能仅仅依靠冒险；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'trəʊld] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] ['flɜ:rɪʃ] [məʊst] ['strɒŋli] [ɪn]

it	must	have	a	controlled	purpose	,	and	always	flourishes	most	strongly	in
它	必须	有	一个	受控	目的	,	和	总是	繁花	最多	强烈	在

[ə; eɪ][pjʊə(r)] [ˌærɪ'stɒkrəsi] ,

a	pure	aristocracy	,
一个	纯的	贵族	,

它必须具有可控的目的，并且总是在纯粹的贵族社会中最为繁荣发展。

[pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] ['leʒəd] [taʊn] - ['dwelɪŋ] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .

particularly	a	leisured	town	-	dwelling	aristocracy	.
特别	一个	休闲	镇	-	住宅	贵族	.

尤其是居住在城镇里的闲适贵族阶层。

[ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] [eɪdʒ][swɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:dli] [nju:] [haʊ] [ɔ:(r)] [waɪ] :

The	Elizabethan	age	swore	,	it	hardly	knew	how	or	why	:
这	伊丽莎白时代	年龄	发誓	,	它	几乎	知道	如何	或者	为什么	:

伊丽莎白时代的人们发誓，却几乎不知道自己为什么或如何发誓：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [eɪdʒ] [wɪð] [fju:] ['set(ə)ld] [kən'vikʃənz] .

and	it	was	an	excitable	age	with	few	settled	convictions	.
和	它	曾是	一个	易激动的	年龄	和	很少	定居	定罪	.

那是一个充满激情、鲜有定论的时代。

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] [eɪdʒ][swɔ:(r)] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meθəd] , [æz; əz] ['klɪəli] [ə'pɪəz] [ɪn]

The	Augustan	age	swore	with	deliberation	and	method	,	as	clearly	appears	in
这	奥古斯丁	年龄	发誓	和	审议	和	方法	,	作为	清楚地	出现	在

['ʃɛrɪdənz] ['raɪvlz] :

Sheridan's	Rivals	:
谢里丹的	竞争对手	:

奥古斯都时代的人们发誓是有意识、有条不紊的，这一点在谢里丹的《对手》一书中得到了清晰的体现：

['eɪkəz] : “ [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ðɪs] ['ensən] ['bevəli] , [ɒdz] ['trɪgər] [ænd; ənd][flɪnts] !
Acres : “ If I can find out this Ensign Beverley , odds triggers and flints !
英亩 : “ 如果 我 能 寻找 出去 这 军旗 贝弗利 , 赔率 触发器 和 燧石 !

艾克斯：“如果我能找到这位贝弗利少尉，或许就能找到扳机和燧石了！”

[aɪl] [meɪk] [hɪm] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] - .
I'll make him know the difference o't .
患病的 制作 他 知道 这 不同之处 - .

我会让他明白其中的区别。

” ['æbsəluːt] : “ ['spəʊkən][laɪk][ə; eɪ][mæn] !
” Absolute : “ Spoken like a man !
” 绝对 : “ 说 喜欢 一个 男人 !

“绝对：‘说得像个男人！’

[bʌt; bət] [preɪ] , [-]
But pray , [25]
但 祈祷 , [-]

但祈祷[25]

[bɒb] , [aɪ] [əb'zɜːv] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][æn; ən] [ɒd] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] .
Bob , I observe you have got an odd kind of a new method of swearing .
鲍勃 , 我 观察 你 有 得到 一个 奇怪的 种类 的 一个 新的 方法 的 咒骂 .

鲍勃，我注意到你有一种很奇怪的、新的骂人方式。

” ['eɪkəz] : “ [hɑː] ! [hɑː] !
” Acres : “ Ha ! ha !
” 英亩 : “ 哈 ! 哈 !

“艾克斯：“哈哈！

[juːv] ['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — - [tɪz] [dʒen'tiːl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? — [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪn'vent][ˌaɪ 'tiː]
you've taken notice of it — ' tis genteel , isn't it ? — I didn't invent it
你已经 已采取 注意 的 它 — - 的 文雅的 , 不是 它 ? — 我 没有 发明 它
[maɪ'self] [ðəʊ] ;
myself though ;
我 尽管 ;

你已经注意到了——这很优雅，不是吗？——不过，这并非我原创；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [mə'lɪʃə] , [ə; eɪ] [greɪt] ['skɒlə(r)][aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
but a commander in our militia , a great scholar I assure you ,
但 一个 指挥官 在 我们的 民兵 , 一个 伟大的 学者 我 保证 你 ,

但我向你保证，他是我们民兵的一位指挥官，一位博学之士。

[sez] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [əʊθs] ,
says that there is no meaning in the common oaths ,
说道 那 那里 是 不 意义 在 这 常见的 誓言 ,

他认为普通誓言毫无意义。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)][æn'tɪkwəti] [meɪks] [ðem; ðəm] [rɪ'spektəbl] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
and that nothing but their antiquity makes them respectable — because ,
和 那 没有什么 但 他们的 古代 制作 他们 可敬 — 因为 ,
[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他认为，使它们值得尊敬的仅仅是它们的古老性——因为，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wʊd] ['nevə(r)] [stɪk] [tuː; tə][æn; ən] [əʊθ] [ɔː(r)] [tuː] , [bʌt; bət] [wʊd] [seɪ] ,
the ancients would never stick to an oath or two , but would say ,
这 古代人 会 绝不 戳 到 一个 誓言 或者 二 , 但 会 说 ,

古人绝不会遵守一两个誓言，而是会说：

[baɪ][dʒəʊv] ! [ɔː(r)][baɪ] ['bækəs] ! [ɔː(r)][baɪ][mɑːz] ! [ɔː(r)][baɪ]['viːnəs] ! [ɔː(r)][baɪ]['pæləs] !

by	Jove	!	or	by	Bacchus	!	or	by	Mars	!	or	by	Venus	!	or	by	Pallas	!
经过	朱庇特	！	或者	经过	巴克斯	！	或者	经过	火星	！	或者	经过	金星	！	或者	经过	帕拉斯	！

以朱庇特之名！或以酒神巴克斯之名！或以战神玛尔斯之名！或以金星之名！或以智神帕拉斯之名！

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənt] ; [səʊ][ðæt][tuː; tə][sweə(r)] [wɪð] [prə'praɪəti] , [sez] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['meɪdʒə(r)] ,

according	to	the	sentiment	;	so	that	to	swear	with	propriety	,	says	my	little	major	,
根据	到	这	情绪	；	所以	那	到	发誓	和	礼	，	说道	我的	小的	主要的	，

根据这种情感；因此，我的小少校说，要以得体的方式发誓，

[ðə; ði] [əʊθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən]['ekəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sens] ;

the	oath	should	be	an	echo	to	the	sense	;
这	誓言	应该	是	一个	回声	到	这	感觉	；

誓言应当与意义相符；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [əʊθ] [ˌrefə'renʃəl] [ɔː(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['sweərɪŋ] — [hɑː] !

and	this	we	call	the	oath	referential	or	sentimental	swearing	—	ha	!
和	这	我们	称呼	这	誓言	参考	或者	感伤的	咒骂	—	哈	！

我们称这种誓言为参照性或情感性誓言——哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	！

哈！

- [tɪz] [dʒen'tiːl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

'	tis	genteel	,	isn't	it	?
-	的	文雅的	，	不是	它	？

真是高雅，不是吗?

” ['æbsəluːt] : “ ['veri] [dʒen'tiːl][ænd; ənd]['veri] [njuː]

”	Absolute	:	“	Very	genteel	and	very	new
”	绝对	:	“	非常	文雅的	和	非常	新的

绝对：“非常优雅，非常新颖。”

[ɪn'diːd] ! — [ænd; ənd]

indeed	!	—	and
的确	！	—	和

确实如此！——而且

[ai] [ˌdeə'seɪ] [wɪl] [sə'plɑːnt] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] .

I	daresay	will	supplant	all	other	figures	of	imprecation	.
我	敢说	将要	取代	全部	其他	数据	的	诅咒	.

我敢说它将取代所有其他诅咒的象征。

” ['eɪkəz] : “ [eɪ] , [eɪ] , [ðə; ði][best] [tɜːmz] [wɪl] [grəʊ] ['ɒbsəliːt] — [dæm] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [deɪ] .

”	Acres	:	“	Ay	,	ay	,	the	best	terms	will	grow	obsolete	—	Damns	have	had	their	day	.
”	英亩	:	“	哎	，	哎	，	这	最好的	条款	将要	生长	过时的	—	水坝	有	有	他们的	天	.

“Acres：‘哎，哎，最好的词也会过时——该死的词已经过时了。’

” [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['sweərɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [-]

”	There	is	no	doubt	that	swearing	has	a	[	26	]
”	那里	是	不	怀疑	那	咒骂	有	一个	[	-	]

“毫无疑问，咒骂具有[26]

['defɪnət] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [rɪ'liːf] [ɪn] [tɪəz] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ɪz]

definite	physiological	function	;	for	after	childhood	relief	in	tears	and	wailing	is
定	生理	功能	;	为了	后	童年	宽慰	在	眼泪	和	哀嚎	是

['raɪtli] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

rightly	discouraged	,
没错	灰心	,

明确的生理功能；因为童年之后，通过哭泣和嚎啕大哭来寻求慰藉是理所当然的，

[ænd; ənd] [grəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['wiːknəs] .

and	groans	are	also	considered	a	signal	of	extreme	weakness	.
和	呻吟	是	还	经过考虑的	一个	信号	的	极端	弱点	.

呻吟也被认为是极度虚弱的信号。

['saɪləns] ['ʌndə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Silence	under	suffering	is	usually	impossible	.
沉默	在下面	痛苦	是	通常	不可能的	.

在苦难面前保持沉默通常是不可能的。

[ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [dɪ'mɑːndz] [sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [tə'wɔːdz] ['kaʊədɪs]

The	nervous	system	demands	some	expression	that	does	not	affect	towards	cowardice
这	紧张的	系统	需求	一些	表达	那	做	不是	影响	向	怯懦

[ænd; ənd] ['fiːblnəs] ,

and	feebleness	,
和	虚弱	,

神经系统需要某种表达方式，但这种表达方式不应带有懦弱和软弱的倾向。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['stɪmjələnt][ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , ['sweərɪŋ] [ɪz] [ʌn'iːkwəld] .

and	,	as	a	nervous	stimulant	in	a	crisis	,	swearing	is	unequalled	.
和	,	作为	一个	紧张的	兴奋剂	在	一个	危机	,	咒骂	是	无与伦比	.

而且，在危机时刻，咒骂是一种无与伦比的神经刺激剂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌsætə'neɪlɪən] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['destəni] .

It	is	a	Saturnalian	defiance	of	Destiny	.
它	是	一个	土星人	蔑视	的	命运	.

这是土星人对命运的反抗。

[weə(r)] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ə'piːlz] [tuː; tə] ['fɑːðəlænd] , ['djuːti] , ['ɒnə(r)] , [self] - [rɪ'spekt] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]

Where	rhetorical	appeals	to	Fatherland	,	Duty	,	Honour	,	Self	-	respect	,	and	similar
在哪里	修辞	上诉	到	祖国	,	责任	,	荣誉	,	自己	-	尊重	,	和	相似的

[ˌaɪdiə'lɪstɪk] [æb'strækʃənz] [feɪl] ,

idealistic	abstractions	fail	,
理想主义	抽象	失败	,

当诉诸祖国、责任、荣誉、自尊以及类似的理想主义抽象概念的修辞手段失效时，

[ðə; ði] [wel] - ['tʃəʊzn] [əʊθ] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [seɪv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	well	-	chosen	oath	will	often	save	the	situation	.
这	出色地	-	选定	誓言	将要	经常	节省	这	情况	.

恰当的誓言往往能化解危机。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

At	the	beginning	of	the	War	,
在	这	开始	的	这	战争	,

战争初期，

[ai][wɒz; wəz][əd'vaɪzd][baɪ] [piːs] - [taɪm]['səʊldʒəz]['nevə(r)][tuː; tə][sweə(r)][æt; ət][maɪ][men] ;

I	was	advised	by	peace	-	time	soldiers	never	to	swear	at	my	men	;
我	曾是	建议	经过	和平	-	时间	士兵	绝不	到	发誓	在	我的	男人	;

和平时期的士兵曾告诫我，永远不要辱骂我的部下；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [hɜ:t] [baɪ][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ai][kʊd; kəd]['evə(r)] [fi:l] ['temptɪd] [tu:; tə][du:; də]

and	I	was	hurt	by	the	suggestion	that	I	could	ever	feel	tempted	to	do
和	我	曾是	伤害	经过	这	建议	那	我	可以	曾经	感觉	受诱惑	到	做

[səʊ] .

so	.
所以	.

有人暗示我可能会有这种冲动，这让我很受伤。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl] [test] [ɪn] [trentʃ] - ['wɔ:feə(r)][ai] [tʃeɪndʒd]

But	after	putting	the	matter	to	a	practical	test	in	trench	-	warfare	I	changed
但	后	推杆	这	事情	到	一个	实际的	测试	在	沟	-	战争	我	已更改

[maɪ] [ə'pɪnjən] ,

my	opinion	,
我的	观点	,

但在堑壕战中经过实战检验后，我改变了看法。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ju:st] [tu:; tə][əd'vaɪz]['ɒfɪsə(r)] - [kə'dets] [nɒt][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)]

and	later	used	to	advise	officer	-	cadets	not	to	restrain	their	tongues	altogether
和	之后	用过的	到	建议	官	-	学员	不是	到	抑制	他们的	舌头	共

, [fɔ:(r); fə(r)] ['sweərɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ,

,	for	swearing	had	become	universal	,
,	为了	咒骂	有	变得	普遍的	,

后来，这句话被用来劝告军校学员不要完全克制自己的言辞，因为说脏话已经变得非常普遍。

[bʌt; bət][tu:; tə][su:t][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ['keəfəli] [tu:; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [taɪp]

but	to	suit	their	language	carefully	to	the	occasion	and	to	the	type
但	到	套装	他们的	语言	小心	到	这	场合	和	到	这	类型

[ɒv; əv][men]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [kə'mɑ:nd] ,

of	men	under	their	command	,
的	男人	在下面	他们的	命令	,

但要根据场合和手下士兵的类型，谨慎地调整自己的语言。

[ænd; ənd][tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['hevɪə] [stʌf] [ɪn] [rɪ'zɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'tens] [-]

and	to	hold	the	heavier	stuff	in	reserve	for	intense	[	27	]
和	到	抓住	这	较重	东西	在	预订	为了	激烈的	[	-	]

并将较重的物质保留下来，以备不时之需[27]

[bɒm'bɑ:dmənt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] ['pænɪks] .

bombardments	and	sudden	panics	.
轰炸	和	突然	恐慌	.

轰炸和突如其来的恐慌。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['kwestʃənd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['vɜ:tʃu:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]

For	if	,	as	may	be	questioned	,	it	is	a	virtue	to	be	a	capable
为了	如果	,	作为	可能	是	被质问	,	它	是	一个	美德	到	是	一个	有能力的

['mɪlətri] ['li:də(r)] ,

military	leader	,
军队	领导者	,

因为，如果（正如有人可能会质疑的那样）成为一名能干的军事领导人是一种美德，

[ðɪs] ['vɜ:tʃu:][ɪz][nɒt][kəm'pætəb(ə)l][ɪn]['mɒd(ə)n][wɔ:(r)] - [feə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðə; ði]

this	virtue	is	not	compatible	in	modern	war	-	fare	with	the	virtue	of	the
这	美德	是	不是	兼容的	在	现代的	战争	-	票价	和	这	美德	的	这

[ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [jeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tɛnsɪˌfaɪd] [neɪ] .

unqualified	yea	and	the	unintensified	nay	.
不合格的	是的	和	这	未加强	不	.

这种美德与现代战争中毫无保留的"是"和不加强调的"否"的美德是不相容的。

['trɪstrəm] [ʃændi:z] ['fɑ:ðə(r)] ,

Tristram	Shandy's	father	,
特里斯特拉姆	香迪	父亲	,

特里斯特拉姆·香迪的父亲，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] [huːz] [ə'pɪnjənz][hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz]

and	his	uncle	Toby	whose	opinions	had	been	formed	some	two	hundred	years
和	他的	叔叔	托比	谁	意见	有	到过	形成	一些	二	百	年

[bɪ'fɔː(r)][baɪ] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]

before	by	trench	warfare	in	the	same	district	and	curiously	enough	with	the	same
前	经过	沟	战争	在	这	相同的	区	和	奇怪的是	足够的	和	这	相同的

[bə'tæliən] [æz; əz][aɪ] [sɜːvd] [wɪð] [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ˌem 'iː][hɪə(r)] :

battalion	as	I	served	with	had	anticipated	me	here	:
营	作为	我	服务	和	有	预期	我	这里	:

他的叔叔托比，大约两百年前在同一地区参加堑壕战，形成了独特的见解，而且巧合的是，他和我服役的也是同一个营，他比我更早来到这里：

“ [smɔːl] ['kɜːsɪz] , ['dɑːktər; draɪv] . [slɒp] , [ə'pɒn] [greɪt] [ə'keɪʒnz] , ” [kwəʊθ][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

“	Small	curses	,	Dr	.	Slop	,	upon	great	occasions	,	”	quoth	my	father	,
“	小的	诅咒	,	博士	.	邋遢	,	之上	伟大的	场合	,	”	引用	我的	父亲	,

“小咒骂，斯洛普医生，在大事上也要咒骂，”我父亲说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [weɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [soʊlz] [helθ] [tuː; tə][nəʊ]

“	are	but	so	much	waste	of	our	strength	and	soul's	health	to	no
“	是	但	所以	很多	浪费	的	我们的	力量	和	灵魂的	健康	到	不

['mænə(r)][ɒv; əv] ['pɜːpəs] . ”

manner	of	purpose	.	”
方式	的	目的	.	”

“这不过是毫无意义地浪费我们的精力和精神健康。”

“ [aɪ] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ” , [rɪ'plaɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [slɒp] .

“	I	own	it	”	,	replied	Dr	.	Slop	.
“	我	自己的	它	”	,	回复	博士	.	邋遢	.

“这是我的，”斯洛普博士回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['spærəʊ] - [ʃɒt] ” , [kwəʊθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] ([sə'spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪslɪŋ]) ,

“	They	are	like	sparrow	-	shot	”	,	quoth	my	Uncle	Toby	(	suspending	his	whistling	)	,
“	他们	是	喜欢	麻雀	-	射击	”	,	引用	我的	叔叔	托比	(	暂停	他的	吹口哨	)	,

“ ['faɪəd] [ə'genst] [ə; eɪ]['bæstiən] . ”

“	fired	against	a	bastion	.	”
“	被解雇	反对	一个	堡垒	.	”

“它们就像被射中的麻雀一样，”我的叔叔托比（停止吹口哨）说道，“射向堡垒。”

“ [ðeɪ] [sɜːv] ” , [kən'tɪnjuːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] , “ [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði]['hjuːmə(r)] [bʌt; bət] ['kæri] [ɒf] [nʌn]

“	They	serve	”	,	continued	my	father	,	“	to	stir	the	humours	but	carry	off	none
“	他们	服务	”	,	持续	我的	父亲	,	“	到	搅拌	这	体液	但	携带	离开	没有任何

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ækrɪməni] ;

of	their	acrimony	;
的	他们的	尖刻	;

“它们的作用是，”我父亲继续说道，“激起人们的情绪，但却带不走任何怨恨；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [aɪ] ['seldəm] [sweə(r)][ɔː(r)] [-]

for	my	own	part	,	I	seldom	swear	or	[	28	]
为了	我的	自己的	部分	,	我	很少	发誓	或者	[	-	]

就我个人而言，我很少说脏话或[28]

[kɜːs] [æt; ət][ɔːl] — [aɪ][həʊld][ˌaɪ 'tiː][bæd] ;

curse	at	all	—	I	hold	it	bad	;
诅咒	在	全部	—	我	抓住	它	坏的	;

诅咒——我认为这是不好的；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [sə'praɪz] [aɪ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'teɪn] [səʊ] [mʌtʃ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [maɪnd] (

but	if	I	fall	into	it	by	surprise	I	generally	retain	so	much	presence	of	mind	(
但	如果	我	落下	进入	它	经过	惊喜	我	一般来说	保持	所以	很多	在场	的	头脑	(

“ [raɪt] ” ,

“	Right	”	,
“	正确的	”	,

但如果我猝不及防地陷入其中，我通常还能保持相当的冷静（“对”，

[kwəʊθ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['təʊbi]) [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] ['pɜːpəs] , [ðæt] [ɪz] ,

quoth	my	Uncle	Toby	)	as	to	make	it	answer	my	purpose	,	that	is	,
引用	我的	叔叔	托比	)	作为	到	制作	它	回答	我的	目的	,	那	是	,

（正如我叔叔托比所说）为了达到我的目的，也就是说，

[aɪ] [sweə(r)] [pn] [tɪl] [aɪ] [faɪnd] [maɪ'self] ['iːzi] .

I	swear	on	till	I	find	myself	easy	.
我	发誓	在	直到	我	寻找	我	简单的	.

我会一直发誓，直到我找到轻松自在的感觉。

[ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [mæn] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [vent]

A	wise	and	just	man	,	however	,	would	always	endeavor	to	proportion	the	vent
一个	明智的	和	只是	男人	,	然而	,	会	总是	努力	到	部分	这	发泄

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['hjuːmə(r)] ,

given	to	these	humours	,
给定	到	这些	体液	,

然而，一个明智公正的人总会努力控制这些体液的释放量。

[nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['stɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

not	only	to	the	degree	of	them	stirring	within	himself	,
不是	仅有的	到	这	程度	的	他们	搅拌	之内	他自己	,

不仅达到他内心深处涌动的程度，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ænd; ənd] [ɪl] - [ɪn'tent] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'fens] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

but	to	the	size	and	ill	-	intent	of	the	offence	upon	which	they	are
但	到	这	尺寸	和	患病的	-	意图	的	这	罪行	之上	哪个	他们	是

[tuː; tə] [fɔːl] . ”

to	fall	.	”
到	落下	.	”

但这取决于他们所犯罪行的严重程度和恶意。

“ ['ɪndʒəriz] [kʌm] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hɑːt] ” , [kwəʊθ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['təʊbi] .

“	Injuries	come	only	from	the	heart	”	,	quoth	my	Uncle	Toby	.
“	受伤	来	仅有的	从	这	心	”	,	引用	我的	叔叔	托比	.

“伤痛只源于内心，”我的叔叔托比如是说。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['trɪstrəm] ['ʃændi] , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪˌlɪzə'biːθn] [bɔːn] [tuː] [leɪt] ,

But	after	this	,	Tristram	Shandy	,	who	was	an	Elizabethan	born	too	late	,
但	后	这	,	特里斯特拉姆	香迪	,	WHO	曾是	一个	伊丽莎白时代	出生	也	晚的	,

但在此之后，生不逢时的伊丽莎白时代作家特里斯特拉姆·香迪

[triːts] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] ['prəʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌkɔnə'sə:]

treats	of	contemporary	swearing	and	protests	against	the	connoisseurs
款待	的	当代的	咒骂	和	抗议活动	反对	这	鉴赏家

[ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðə; ði] ['fɔːm(ə)l] ['krɪtɪk(ə)l] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [tuː]

of	swearing	that	they	have	pushed	the	formal	critical	control	of	swearing	too
的	咒骂	那	他们	有	推动	这	正式的	批判的	控制	的	咒骂	也

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

当代脏话的趣味性以及对脏话鉴赏家的抗议，他们认为他们对脏话的形式批判控制做得太过火了。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , “ [huː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] , [ðæt] [ɪz] , [æt; ət]

He	speaks	of	a	gentleman	,	“	who	sat	down	and	composed	,	that	is	,	at
他	说话	的	一个	绅士	,	“	WHO	卫星	向下	和	由	,	那	是	,	在

[hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ,

his	leisure	,
他的	闲暇	,

他谈到一位绅士，“他坐下来写作，也就是说，在他闲暇的时候”，

[fɪt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][keɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst]

fit	forms	of	swearing	suitable	to	all	cases	from	the	lowest	to	the	highest
合身	表格	的	咒骂	合适的	到	全部	案例	从	这	最低	到	这	最高

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] ;

provocation	which	could	happen	to	him	;
挑衅	哪个	可以	发生	到	他	;

适合各种情况的恰当咒骂形式，从最低级到最高级的挑衅都适用；

[wɪtʃ] [fɔːmz] ['biːɪŋ] [wel] [kən'sɪdəd] [baɪ][hɪm][ænd; ənd] [sʌtʃ] [mɔːr'əʊvə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

which	forms	being	well	considered	by	him	and	such	moreover	as	he	could
哪个	表格	存在	出色地	经过考虑的	经过	他	和	这样的	而且	作为	他	可以

[stænd][tuː; tə] , [-]

stand	to	,	[	29	]
站立	到	,	[	-	]

他认为，这些形式是经过他仔细考虑的，而且是他能够承受的[29]。

[hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm]['evə(r)][baɪ][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , ['redi]

he	kept	them	ever	by	him	on	the	chimney	-	piece	within	his	reach	,	ready
他	保留	他们	曾经	经过	他	在	这	烟囱	-	片	之内	他的	抵达	,	准备好

[fɔː(r); fə(r)][juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

他一直把它们放在壁炉架上，触手可及，随时可以使用。

” ['trɪstrəm] ['ʃændi] [faindz] [ðɪs] ['præktɪs] [fɑː(r)] [tuː] [ˌækə'demɪk] .

”	Tristram	Shandy	finds	this	practice	far	too	academic	.
”	特里斯特拉姆	香迪	发现	这	实践	远的	也	学术的	.

“特里斯特拉姆·尚迪认为这种做法过于学术化。”

[hiː; hi][ɑːsks][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]

He	asks	no	more	than	a	single	stroke	of	native	genius	and	a	single
他	问	不	更多的	比	一个	单身的	中风	的	本国的	天才	和	一个	单身的

[spɑːk] [ɒv; əv][ə'pɑːloʊz]['faɪə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

spark	of	Apollo's	fire	with	it	,
火花	的	阿波罗的	火	和	它	,

他所求的不过是天赋异禀的一丝灵感，以及阿波罗神火的一缕火花。

[ænd; ənd] ['mɜːkjəri] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['kʌmpəsɪz] [ɒv; əv]

and	Mercury	may	then	be	sent	to	take	the	rules	and	compasses	of
和	汞	可能	然后	是	发送	到	拿	这	规则	和	指南针	的

[kə'rektnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

correctness	to	the	Devil	.
正确性	到	这	魔鬼	.

然后，水星可能会被派去把正确的规则和指南针带给魔鬼。

[hiː; hi] [sez] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [əʊθs] [ænd; ənd] [ˌimpri'keiʃən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] “

He	says	furthermore	that	the	oaths	and	imprecations	which	have	been	lately	“
他	说道	此外	那	这	誓言	和	诅咒	哪个	有	到过	最近	“

[pʌft] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ə'rɪdʒənəlz] ” ,

puffed	upon	the	world	as	originals	”	,
膨胀的	之上	这	世界	作为	原件	”	,

他还说，最近“被当作原创作品向世人宣扬”的那些誓言和诅咒，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪnˈkluːdɪd][baɪ][ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ɪts] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] :

are	all	included	by	the	Roman	Church	in	its	form	of	excommunication	:
是	全部	包括	经过	这	罗马	教会	在	它是	形式	的	逐出教会	:

罗马教会的绝罚形式就包括以上所有情况：

[ðæt] ['bɪʃəp] - [huː] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪv] [ˌkɒmɪˈneɪʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][kˈwəʊts] (

that	Bishop	Ernulphus	who	formulated	the	exhaustive	commination	which	he	quotes	(
那	主教	-	WHO	配方	这	详尽的	共同	哪个	他	引号	(

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [juːst] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [ɒn][ðə; ði]['dʒækdɔː] [ɒv; əv] [ræŋs])

and	which	later	the	Cardinal	used	with	such	success	on	the	Jackdaw	of	Rheims	)
和	哪个	之后	这	红衣主教	用过的	和	这样的	成功	在	这	寒鸦	的	兰斯	)

[hæz; həz] [ɪn'diːd] [brɔːt] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiˌæk] ['sweərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

has	indeed	brought	categorical	and	encyclopaediac	swearing	to	a	point
有	的确	带来	分类	和	百科全书	咒骂	到	一个	观点

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

beyond	which	there	can	be	no	competition	.
超过	哪个	那里	能	是	不	竞赛	.

主教埃尔努尔夫斯制定了详尽的誓词，他引用了这誓词（后来红衣主教成功地用它惩罚了兰斯的寒鸦），他确实将绝对的、百科全书式的誓词推向了前所未有的高度。

[hiː; hi][ɑːsks] [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] “ [gɒd] [dæm] [hɪm] !

He	asks	what	is	our	modern	“	God	damn	him	!
他	问	什么	是	我们的	现代的	“	上帝	该死	他	!

他问我们现代的“该死的他！”是什么？

” [bɪ'saɪd] -

”	beside	Ernulphus
”	旁	-

在厄努尔弗斯旁边

- [meɪ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [huː] [kri'eɪtɪd] [mæn] [kɜːs] [hɪm] !

'	May	the	Father	who	created	man	curse	him	!
-	可能	这	父亲	WHO	创建	男人	诅咒	他	!

愿创造人类的父神诅咒他！

[meɪ] [ðə; ði] [sʌn] [huː] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [kɜːs] [hɪm] ! [-]

May	the	Son	who	suffered	for	us	curse	him	!	[	30	]
可能	这	儿子	WHO	遭受	为了	我们	诅咒	他	!	[	-	]

愿为我们受苦的圣子诅咒他！[30]

[meɪ] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [huː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['bæptɪzəm] [kɜːs] [hɪm] !

May	the	Holy	Ghost	who	was	given	to	us	in	baptism	curse	him	!
可能	这	圣	鬼	WHO	曾是	给定	到	我们	在	洗礼	诅咒	他	!

愿我们在洗礼中领受的圣灵诅咒他！

[meɪ] [ðə; ði]['həʊli] [krɒs] , [wɪtʃ] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n]['traiəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

May	the	Holy	Cross	,	which	Christ	for	our	salvation	triumphing	over	his
可能	这	圣	叉	,	哪个	基督	为了	我们的	救恩	胜利	超过	他的

['enəmɪz] [ə'sendɪd] , [kɜːs] [hɪm] !

enemies	ascended	,	curse	him	!
敌人	上升	,	诅咒	他	!

愿基督为了拯救我们战胜敌人而升起的圣十字架诅咒他！

[meɪ] [ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l]['vɜːdʒɪn]['meəri] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [kɜːs] [hɪm] !

May	the	holy	and	eternal	Virgin	Mary	,	mother	of	God	,	curse	him	!
可能	这	圣	和	永恒	处女	玛丽	,	母亲	的	上帝	,	诅咒	他	!

愿圣母玛利亚，天主之母，诅咒他！

[meɪ] [ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd]['ɑːkeindʒəlz] , [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [ænd; ənd] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

May	all	the	angels	and	archangels	,	principalities	and	powers	and	all	the
可能	全部	这	天使	和	大天使	,	公国	和	权力	和	全部	这

['hev(ə)nli] ['ɑːmiz] [kɜːs] [hɪm] !

heavenly	armies	curse	him	!
天上	军队	诅咒	他	!

愿所有的天使、大天使、执政的、掌权的、天上的众军都咒诅他!

(“ ['aʊə(r)] ['ɑːmiz] [swɔː(r)] ['terəbli] [ɪn] ['flɑːndəz] ” [kraɪd][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] , “ [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

(	“	Our	armies	swore	terribly	in	Flanders	”	cried	my	Uncle	Toby	,	“	but	nothing	to
(	“	我们的	军队	发誓	可怕	在	弗兰德斯	”	哭	我的	叔叔	托比	,	“	但	没有什么	到

[ðɪs] .

this	.
这	.

(“我们的军队在佛兰德斯咒骂得很厉害,”我的叔叔托比喊道,“但这算什么。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑːt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [kɜːs] [maɪ][dɒg][səʊ] . ”)

For	my	own	part	,	I	could	not	have	a	heart	to	curse	my	dog	so	.	”	)
为了	我的	自己的	部分	,	我	可以	不是	有	一个	心	到	诅咒	我的	狗	所以	.	”	)

就我个人而言，我实在不忍心这样诅咒我的狗。）

['trɪstrəm] ['ʃændi] [rəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][best]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [prə'fænəti] (

Tristram	Shandy	wrote	at	the	beginning	of	the	best	period	of	English	profanity	(
特里斯特拉姆	香迪	写道	在	这	开始	的	这	最好的	时期	的	英语	亵渎	(

- – -) ,

1760	–	1820	)	,
-	–	-	)	,

《项狄传》创作于英语粗俗语言最辉煌时期（1760-1820 年）的初期。

[wɪtʃ] [əʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [det] [tuː; tə] [vɒl'teə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['ræʃ(ə)nəlɪst] .

which	owes	a	great	debt	to	Voltaire	and	his	fellow	rationalists	.
哪个	欠款	一个	伟大的	债务	到	伏尔泰	和	他的	同伴	理性主义者	.

这很大程度上要归功于伏尔泰及其理性主义同伴。

[ðə; ði] “ [zaʊndz] ! ” , “ ['aɪˌkoʊd] ! ” , “ - ! ” , [ænd; ənd] “ [pɒks][ɒn][juː; jʊ] !

The	“	Zounds	!	”	,	“	Icod	!	”	,	“	Zoodikers	!	”	,	and	“	Pox	on	you	!
这	“	声波	!	”	,	“	icod	!	”	,	“	-	!	”	,	和	“	天花	在	你	!

“Zounds!”、“Icod!”、“Zoodikers!”和“Pox on you!

” [ɒv; əv][ə; eɪ]['skwaɪə(r)] ['westən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ][men][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] “

”	of	a	Squire	Western	were	discarded	by	men	of	fashion	,	and	the	“
”	的	一个	乡绅	西	是	丢弃	经过	男人	的	时尚	,	和	这	“

[əʊθ] [ˌrefə'renʃəl] ” [ɒv; əv]['eɪkəz] ,

oath	referential	”	of	Acres	,
誓言	参考	”	的	英亩	,

西部乡绅的“誓言典故”被时髦人士摒弃，而艾克斯的“誓言典故”

[fə'siːʃəsli] [ænd; ənd] [ɪn'diːsntli] ['blæsfəməs] , [sək'siːdɪd] [ðiːz] : ['spredɪŋ] [ðeə(r)]['kʌltʃə(r)]

facetiously	and	indecently	blasphemous	,	succeeded	these	:	spreading	their	culture
戏谑地	和	不雅的	亵渎神明	,	成功了	这些	:	传播	他们的	文化

['daʊnwədz] [-]

downwards	[	31	]
向下	[	-	]

这些行为后来变得滑稽可笑、粗俗不堪，甚至带有亵渎意味：向下传播他们的文化[31]

[ænd; ənd] [mə'tɪəriəli] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [mə'rɑːl] [ɪn][ðə; ði][wɜː(r)] [j'iəz] [ðæt] [bɪ'gæn][ðə; ði] [njuː]

and	materially	helping	the	national	morale	in	the	War	years	that	began	the	new
和	重大	帮助	这	国家的	士气	在	这	战争	年	那	开始	这	新的

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

在新世纪之初的战争年代，它极大地鼓舞了国民士气。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['koʊlə,rɪdʒɪz] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vaɪələnt] ['sweərə] [huː] [dʌz] [nɒt]

I	do	not	think	that	Coleridge's	distinction	between	the	violent	swearer	who	does	not
我	做	不是	思考	那	柯勒律治的	区别	之间	这	暴力	咒骂者	WHO	做	不是

['riːəli] [miːn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['sweərə] [huː] [swɛə] [frɒm; frəm]['riːəl]

really	mean	what	he	says	and	the	quiet	swearer	who	swears	from	real
真的	意思是	什么	他	说道	和	这	安静的	咒骂者	WHO	发誓	从	真实的

[mə'lɪgnɪti] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [wʌn] .

malignity	is	an	essential	one	.
恶毒	是	一个	基本的	一	.

我不认为柯勒律治对言不由衷的暴力咒骂者和出于真正恶意而安静咒骂者的区分是至关重要的。

[hiː; hi] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][ə,pɒlə'dʒetɪk] ['prefəs] [tuː; tə]['faɪə(r)] , ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] : “ [ðə; ði]

He	writes	in	his	apologetic	preface	to	Fire	,	Famine	,	and	Slaughter	:	“	The
他	写	在	他的	道歉的	前言	到	火	,	饥荒	,	和	屠宰	:	“	这

['ɪmɪdʒɪz] , [ai] [miːn] ,

images	,	I	mean	,
图片	,	我	意思是	,

他在《火、饥荒与屠杀》一书的辩解性序言中写道：“我指的是这些意象，

[ðæt] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [mæn]['pleɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [məʊst]['ɒf(ə)n][biː; bi]['teɪkən]

that	a	vindictive	man	places	before	his	imagination	will	most	often	be	taken
那	一个	报复心强的	男人	地方	前	他的	想像力	将要	最多	经常	是	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ɒv; əv][laɪf] :

from	the	realities	of	life	:
从	这	现实	的	生活	:

一个心怀报复的人脑海中浮现的画面，往往取材于现实生活：

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hɪm'self] [siːn]

there	will	be	images	of	pain	and	suffering	which	he	has	himself	seen
那里	将要	是	图片	的	疼痛	和	痛苦	哪个	他	有	他自己	已见

[ɪn'flɪktɪd] [ɒn]['ʌðə(r)][men] ,

inflicted	on	other	men	,
造成的	在	其他	男人	,

影片中将出现他亲眼目睹其他男人遭受的痛苦和折磨的画面。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]['fænsi][hɪm'self][æz; əz] [in'flikt] [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

and	which	he	can	fancy	himself	as	inflicting	on	the	object	of
和	哪个	他	能	想要	他自己	作为	造成	在	这	目的	的

[hɪz; ɪz]['heɪtrɪd] .

his	hatred	.
他的	仇恨	.

他可以幻想自己将这种痛苦施加在他憎恨的对象身上。

[ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [tuː] ['kɒmən] ['seɪləz] ,

I	will	suppose	that	we	heard	at	different	times	two	common	sailors	,
我	将要	认为	那	我们	听到	在	不同的	时代	二	常见的	水手们	,

我假设我们在不同时间听到的是两个普通水手的讲述，

[iːtʃ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [rɒŋd] [ɔː(r)] [ə'fendɪd] [hɪm] ,

each	speaking	of	some	one	who	had	wronged	or	offended	him	,
每个	请讲	的	一些	一	WHO	有	冤枉	或者	被冒犯了	他	,

每个人都在谈论某个曾经得罪或冒犯过他的人，

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪð] [ə'pærənt] ['vaɪələns] [hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ædvəˌsɛriz]

that	the	first	with	apparent	violence	had	devoted	every	part	of	his	adversary's
那	这	第一的	和	明显	暴力	有	奉献	每一个	部分	的	他的	敌方的

['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['fæntəmz] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪk] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n]

body	and	soul	to	all	the	horrid	phantoms	and	fantastic	places	that	even
身体	和	灵魂	到	全部	这	可怕的	幻影	和	极好的	地方	那	甚至

[kwɪ'veɪdoʊ] [driːmd] [ɒv; əv] ,

Quevedo	dreamed	of	,
克韦多	梦见	的	,

第一个人似乎以暴力手段，将对手的身心全部奉献给了所有可怕的幽灵和奇幻的地方，就连奎维多也梦寐以求这些地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [fləʊ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [aʊt'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['waɪldlɪ] [kəm'baɪnd] [-]

and	this	in	a	rapid	flow	of	those	outrageous	and	wildly	combined	[	32	]
和	这	在	一个	迅速的	流动	的	那些	令人愤慨	和	疯狂地	合并	[	-	]

而这又迅速地汇聚成一系列令人震惊且疯狂的组合[32]

[ˌeksi'kreiʃən] [wɪtʃ] [tuː] ['ɒf(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ləʊə(r)] - ['klɑːsɪz] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] - [vælvz] [tuː; tə]

execrations	which	too	often	with	our	lower	-	classes	serve	for	escape	-	valves	to
诅咒	哪个	也	经常	和	我们的	降低	-	课程	服务	为了	逃脱	-	阀门	到

['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,

carry	off	the	excess	of	their	passions	,
携带	离开	这	过量的	的	他们的	激情	,

咒骂声在我们的下层阶级中常常被用作发泄情绪的出口，用来释放他们过剩的激情。

[æz; əz] [səʊ] [mʌtʃ] [suː'pɜːfluəs] [stiːm] [ðæt] [wʊd] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)]

as	so	much	superfluous	steam	that	would	endanger	the	vessel	if	it	were
作为	所以	很多	多余	蒸汽	那	会	危害	这	血管	如果	它	是

[rɪ'teɪnd] .

retained	.
保留	.

如此多的多余蒸汽，如果保留下来会危及船舶安全。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

The	other	,	on	the	contrary	,
这	其他	,	在	这	相反	,

相反，另一个人.....

[wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv] [təʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['peɪlnəs] [ɒv; əv]

with	that	sort	of	calmness	of	tone	which	is	to	the	ear	what	the	paleness	of
和	那	种类	的	平静	的	语气	哪个	是	到	这	耳朵	什么	这	苍白	的

['æŋgə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] ,

anger	is	to	the	eye	,
愤怒	是	到	这	眼睛	,

那种平静的语气，听起来就像愤怒的苍白在眼前一样令人难以接受。

[ʃæl; ʃəl] ['sɪmpli] [seɪ] - [ɪf] [aɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['bəʊs(ə)n] , [æz; əz] [aɪ] [həʊp] [aɪ] [suːn] [ʃæl; ʃəl] ,

shall	simply	say	'	If	I	chance	to	be	made	boatswain	,	as	I	hope	I	soon	shall	,
将	简单地	说	-	如果	我	机会	到	是	制成	水手长	,	作为	我	希望	我	很快	将	,

我会简单地说："如果我有幸被任命为水手长，我希望很快就能实现这个愿望，

[ænd; ənd] [kæn; kən] [bʌt; bət] [wʌns] [get] [ðæt] ['feləʊ] ['ʌndə(r)] [maɪ] [hænd] ([ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒn]

and	can	but	once	get	that	fellow	under	my	hand	(	and	I	shall	be	on
和	能	但	一次	得到	那	同伴	在下面	我的	手	(	和	我	将	是	在

[ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]) ,

the	watch	for	him	)	,
这	手表	为了	他	)	,

我只能抓住那家伙一次（我会密切关注他），

[aɪl] ['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] ['prɪti] [skɪn] .

I'll	tickle	his	pretty	skin	.
患病的	痒痒	他的	漂亮的	皮肤	.

我要挠挠他漂亮的皮肤。

[ai][woʊnt] [hɜːt] [hɪm] , [əʊ] , [nəʊ] !

I	won't	hurt	him	,	oh	,	no	!
我	惯于	伤害	他	,	哦	,	不	!

我不会伤害他，哦，不!

[aɪl] ['əʊnli][kʌt][ðə; ði] — — [tuː; tə][ðə; ði]['lɪvə(r)] .

I'll	only	cut	the	—	—	to	the	liver	.
患病的	仅有的	切	这	—	—	到	这	肝	.

我只会切到肝脏。

- [ai][deə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [liːst]

'	I	dare	appeal	to	all	present	which	of	the	two	they	would	regard	as	the	least
-	我	敢	上诉	到	全部	展示	哪个	的	这	二	他们	会	看待	作为	这	至少

[dɪ'septɪv] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbərət] [mə'lɪgnɪti] — [neɪ] ,

deceptive	symptom	of	deliberate	malignity	—	nay	,
欺骗性的	症状	的	商榷	恶毒	—	不	,

"我斗胆向在场的各位提出疑问：你们认为以下哪一种是蓄意恶意行为中最不具欺骗性的迹象？——不，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːst] ['feləʊ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː]

whether	it	would	surprise	them	to	see	the	first	fellow	an	hour	or	two
无论	它	会	惊喜	他们	到	看	这	第一的	同伴	一个	小时	或者	二

['ɑːftəwədz] ['kɔːdiəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [mæn][ðə; ði]['frækʃən(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [huːz]

afterwards	cordially	shaking	hands	with	the	very	man	the	fractional	parts	of	whose
然后	诚挚地	摇晃	双手	和	这	非常	男人	这	分数	部分	的	谁

['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['tʃærətəbli] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] ;

body	and	soul	he	had	been	so	charitably	disposing	of	;
身体	和	灵魂	他	有	到过	所以	慈善地	处置	的	;

如果一两个小时后，他们看到第一个人热情地与他之前慷慨处置其身体和灵魂碎片的那个人握手，他们会感到惊讶吗?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [pə'hæps] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

or	even	perhaps	risking	his	life	for	him	.
或者	甚至	也许	冒险	他的	生活	为了	他	.

甚至可能冒着生命危险去保护他。

" [nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['məʊtɪv][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] ['sweərə] [huː] [ə'dɒpt]

"	No	general	distinction	of	motive	can	be	made	between	swearers	who	adopt
"	不	一般的	区别	的	动机	能	是	制成	之间	咒骂者	WHO	采纳

[wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [-]

one	or	other	[	33	]
一	或者	其他	[	-	]

"对于采用其中一种或另一种发誓方式的人，其动机并无一般性的区别[33]

[ɒv; əv] [ðiːz] ['meθədz] .

of	these	methods	.
的	这些	方法	.

这些方法之一。

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wʌn][ɪz] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ['bɒksə(r)] [huː] ['kɒmz] ['bʌslɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ]

The	art	of	one	is	that	of	the	whirlwind	boxer	who	comes	bustling	into	the	ring
这	艺术	的	一	是	那	的	这	旋风	拳击手	WHO	来	繁华	进入	这	戒指

[ænd; ənd] [ik'sait] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

and	excites	admiration	in	the	audience	,
和	兴奋	钦佩	在	这	观众	,

一人之艺，犹如旋风般的拳击手，气势汹汹地冲进拳台，激起观众的惊叹。

[ænd; ənd] , [hiː; hi] [həʊps] , [fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]

and	,	he	hopes	,	fear	in	his	opponent	by	a	great	display	of
和	,	他	希望	,	害怕	在	他的	对手	经过	一个	伟大的	展示	的

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['fʊtwɜːk] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] - ['ʃeɪkɪŋ] ;

unnecessary	footwork	and	shoulder	-	shaking	;
不必要	步法	和	肩膀	-	摇晃	;

他希望通过大幅度地做不必要的步法和耸肩动作来震慑对手；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld][hænd] , [huː] [seɪvz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˌmis'liːd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt]

the	other	is	an	old	hand	,	who	saves	his	strength	and	misleads	his	opponent
这	其他	是	一个	老的	手	,	WHO	保存	他的	力量	和	误导	他的	对手

,

,

,

另一位是经验老道的棋手，他保存体力，迷惑对手。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [baɪ] [prɪ'tendɪd] ['sləʊnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] “ ['bɒksɪŋ] ['sɪli] ” , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)]

if	he	can	,	by	pretended	slowness	and	even	by	“	boxing	silly	”	,	but	after
如果	他	能	,	经过	假装	缓慢	和	甚至	经过	“	拳击	愚蠢的	”	,	但	后

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'dʒenjuəs] [liːdz] ,

a	few	ingenuous	leads	,
一个	很少	天真无邪	线索	,

如果他能做到，通过假装迟缓甚至"滑稽地出拳"，但在几次巧妙的领先之后，

[sʌtʃ] [æz; əz] “ [aɪl] ['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz] ['prɪti] [skɪn] !

such	as	“	I'll	tickle	his	pretty	skin	!
这样的	作为	“	患病的	痒痒	他的	漂亮的	皮肤	!

例如"我要挠他漂亮的皮肤！"

[ai][woʊnt] [hɜːt] [hɪm] , [əʊ] , [nəʊ] !

I	won't	hurt	him	,	oh	,	no	!
我	惯于	伤害	他	,	哦	,	不	!

我不会伤害他，哦，不！

” [aʊt] ['kɒmz] [ðə; ði] ['hevi] [raɪt] - [tuː; tə] - [dʒɔː] : “ [aɪl] ['əʊnli][kʌt][ðə; ði] — — [tuː; tə][ðə; ði]['lɪvə(r)] ” ;

”	out	comes	the	heavy	right	-	to	-	jaw	:	“	I'll	only	cut	the	—	—	to	the	liver	”	;
”	出去	来	这	重的	正确的	-	到	-	颚	:	“	患病的	仅有的	切	这	—	—	到	这	肝	”	;

[wɪð] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] .

with	telling	effect	.
和	讲述	影响	.

"我只会把——切到肝脏那里"；效果显著。

[ænd; ənd] ['kəʊlərɪdʒ] [əb'skjuəz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɪn]

And	Coleridge	obscures	the	fact	that	to	refuse	to	shake	hands	with	a	man	in
和	柯尔律治	模糊不清	这	事实	那	到	拒绝	到	摇	双手	和	一个	男人	在

['pʌblɪk][ɔː(r)] ,

public	or	,
民众	或者	,

柯勒律治掩盖了这样一个事实：在公共场合拒绝与男性握手，或者，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] , [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪsk] [wʌnz] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

even	more	,	to	refuse	to	risk	one's	life	for	him	,
甚至	更多的	,	到	拒绝	到	风险	一个人的	生活	为了	他	,

更甚者，竟然拒绝为他冒生命危险。

[ɑː(r); ə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['kʌstəm] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ɪn] [meɪl] [sə'saɪəti][ðæn; ðən][æn; ən] [əʊθ]

are	breaches	of	social	custom	far	more	serious	in	male	society	than	an	oath
是	违规行为	的	社会的	风俗	远的	更多的	严肃的	在	男性	社会	比	一个	誓言

.

:

.

在男性社会中，违反社会习俗比发誓要严重得多。

['friːkwənt] ['sweərɪŋ] , [ðen] , [ɪz]['ɒf(ə)n] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] [dɪ'bɔːtʃ] ,

Frequent	swearing	,	then	,	is	often	,	no	doubt	,	the	accompaniment	of	debauch	,
频繁	咒骂	,	然后	,	是	经常	,	不	怀疑	,	这	伴奏	的	放荡	,

['kruːəlti] , [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,

cruelty	,	and	presumption	,
残酷	,	和	假定	,

因此，频繁的咒骂无疑往往伴随着放荡、残忍和狂妄自大。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

but	,	on	the	other	hand	,
但	,	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['ɒf(ə)n] ['mɪəli] [wɒt] [ðə; ði] [saɪ'kɔledʒɪst] [kɔːl][ðə; ði] “ [ˌsʌblɪ'meɪʃn] [ɪn][fæn'teɪziə][ɒv; əv]

it	is	as	often	merely	what	the	psychologists	call	the	“	sublimation	in	fantasia	of
它	是	作为	经常	仅仅	什么	这	心理学家	称呼	这	“	升华	在	幻想曲	的

[ə; eɪ] ['prəktɪkl] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l] ['ɪmpʌls] ” ;

a	practical	anti	-	social	impulse	”	;
一个	实际的	反对	-	社会的	冲动	”	;

这往往只是心理学家所说的“将实际的反社会冲动升华为幻想”；

[ænd; ənd] [wɒt] ['ʌðə(r)z][kɔːl] “ [pɔː(r); pʊə(r)][mænz]['pəʊətri] ” .

and	what	others	call	“	poor	man's	poetry	”	.
和	什么	其他的	称呼	“	贫穷的	男人的	诗	”	.

以及其他人所谓的“穷人的诗歌”。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)]['sɪməli][biː; bi] [pə'mɪtɪd] , [-]

But	if	the	latter	simile	be	permitted	,	[	34	]
但	如果	这	后者	明喻	是	允许	,	[	-	]

但如果允许使用后一种比喻，[34]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l]['pəʊəts][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][reə(r)][ɪn]['mɒd(ə)n][nɒn] - ['lɪtərəri] [æz; əz]

it	would	seem	that	original	poets	are	as	rare	in	modern	non	-	literary	as
它	会	似乎	那	原来的	诗人	是	作为	稀有的	在	现代的	非	-	文学	作为

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['lɪtərəri] [sə'saɪəti] .

they	are	in	literary	society	.
他们	是	在	文学	社会	.

看来，在现代非文学界，原创诗人与在文学界一样稀少。

[ə'keɪʒnəli] [ɪn] [ləʊ] [laɪf][wʌn] [h'iəz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [æn'sestrəl] [əʊθ] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

Occasionally	in	low	life	one	hears	a	picturesque	ancestral	oath	or	an	imaginative
偶尔	在	低的	生活	一	听到	一个	如画	祖先的	誓言	或者	一个	富有想象力的

['mɒd(ə)n][wʌn] [kɔɪnd] [baɪ][sʌm; səm] [truː] [blæs'fiːmə(r)] [ænd; ənd] ['keəfəli] [stɔː(r)d][baɪ][æn; ən]

modern	one	coined	by	some	true	blasphemer	and	carefully	stored	by	an
现代的	一	创造	经过	一些	真的	亵渎者	和	小心	存储	经过	一个

[əd'maɪərə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] — “ [æz; əz][ɪn][waɪld] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['griːʃn] [vɑːz] ” .

admirer	for	his	own	use	—	“	as	in	wild	earth	a	Grecian	vase	”	.
仰慕者	为了	他的	自己的	使用	—	“	作为	在	荒野	地球	一个	希腊	花瓶	”	.

在底层生活中，偶尔会听到一些生动形象的祖先誓言，或是一些真正的亵渎神明者创造的富有想象力的现代誓言，并被一位仰慕者精心保存下来供自己使用——“如同在荒野中发现希腊花瓶”。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ðə; ði] ['drɪəri] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sekʃuəl] ['meinstei]

But	for	the	most	part	the	dreary	repetition	of	the	two	sexual	mainstays
但	为了	这	最多	部分	这	凄凉	重复	的	这	二	性	主食

[ɒv; əv] ['bærək] - [ruːm] ['sweərɪŋ] [ɪz][ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

of	barrack	-	room	swearing	is	the	despair	of	the	artist	.
的	营房	-	房间	咒骂	是	这	绝望	的	这	艺术家	.

但大多数情况下，军营里两种性方面的咒骂的枯燥重复，正是艺术家的绝望。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [eɪdʒ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['aʊə(r)] ['sweərɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['stændədaɪzd] .

This	is	a	mechanical	age	,	and	even	our	swearing	has	been	standardized	.
这	是	一个	机械的	年龄	,	和	甚至	我们的	咒骂	有	到过	标准化	.

这是一个机械化的时代，就连我们的脏话也标准化了。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['sætaɪə(r)] [ɪn'taɪtld] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['pəʊɪm] ,

The	popular	satire	entitled	simply	The	Australian	Poem	,
这	受欢迎的	讽刺	标题	简单地	这	澳大利亚	诗	,

这部广受欢迎的讽刺作品名为《澳大利亚诗篇》，

[ænd; ənd] ['sætəraiz] [ðə; ði][ˌædʒek'taɪvl] ['bærənnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['fɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

and	satirizing	the	adjectival	barrenness	of	the	Australian	Forces	in	the	War	,
和	讽刺	这	形容词	不育	的	这	澳大利亚	部队	在	这	战争	,

[wɪl] [bi:; bi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] :

will	be	recalled	:
将要	是	召回	:

人们将会记得，这段讽刺澳大利亚军队在战争中表现得多么贫瘠的文字：

[ə; eɪ] ['sʌnbɜ:nt] ['blʌdi] ['stɒkmən] [stʊd] ,

A	sunburnt	bloody	stockman	stood	,
一个	晒伤	血腥	牧场工人	站立	,

一个浑身晒伤、满脸是血的牧牛人站在那里，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dɪzməl] , ['blʌdi] [mu:d]

And	in	a	dismal	,	bloody	mood
和	在	一个	惨淡	,	血腥	情绪

心情阴郁而血腥

[ə'pɔstrəfaiz] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['kʌdi] :

Apostrophized	his	bloody	cuddy	:
带撇号	他的	血腥	卡迪	:

用撇号标出他那血淋淋的卡迪：

“ [ðɪs] ['blʌdi] - [nəʊ] ['blʌdi] [gʊd] ,

“	This	bloody	moke's	no	bloody	good	,
“	这	血腥	-	不	血腥	好的	,

“这该死的家伙一点都不好，

[hi:; hi] ['dʌznt] [ɜ:n] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [fu:d] ,

He	doesn't	earn	his	bloody	food	,
他	不	赚	他的	血腥	食物	,

他根本不配得到他那该死的食物。

['blʌdi] !

Bloody	!
血腥	!

血腥！

['blʌdi] ! ['blʌdi] !

Bloody	!	Bloody	!
血腥	!	血腥	!

血腥！血腥！

” [hi:; hi] [lept] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [hɔ:s] [-]

”	He	leapt	upon	his	bloody	horse	[	35	]
”	他	跳跃	之上	他的	血腥	马	[	-	]

他跳上了他那匹沾满鲜血的马[35]

[ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] , [ɒv; əv] ['blʌdi] [kɔ:s] .

And	galloped	off	,	of	bloody	course	.
和	疾驰	离开	,	的	血腥	课程	.

然后，当然，它就飞奔而去了。

[ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][wet][ænd; ənd] ['blʌdi] ['mʌdi] :
The road was wet and bloody muddy :
这 路 曾是 湿的 和 血腥 浑 :

路面湿滑，满是血迹和泥浆：

[ˌaɪ 'tiː][led][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] [kriːk] ;
It led him to the bloody creek ;
它 引领 他 到 这 血腥 溪 ;

它把他引向了那条血腥的小溪；

[ðə; ði] ['blʌdi] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['blʌdi] [wiːk] ,
The bloody horse was bloody weak ,
这 血腥 马 曾是 血腥 虚弱的 ,

那匹该死的马虚弱极了。

“ ['blʌdi] ! ['blʌdi] ! ['blʌdi] !
“ Bloody ! Bloody ! Bloody !
“ 血腥 ! 血腥 ! 血腥 !

“血腥！血腥！血腥！”

” [hiː; hi] [sed] “ [ðɪs] ['blʌdi] [stiːd] [mʌst; məst][swɪm] ,
” He said “ This bloody steed must swim ,
” 他 说 “ 这 血腥 骏马 必须 游泳 ,

他说：“这匹该死的马必须游过去。”

[ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz] ['blʌdi] [hɪm] !
The same for me as bloody him !
这 相同的 为了 我 作为 血腥 他 !

我也一样恨他！

” [ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['flʌdi] .
” The creek was deep and bloody floody .
” 这 溪 曾是 深的 和 血腥 洪水 .

“小溪水流湍急，血流成河。”

[səʊ][eə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['blʌdi] [bæŋk]
So ere they reached the bloody bank
所以 埃雷 他们 达到 这 血腥 银行

于是，他们到达了那条血淋淋的河岸。

[ðə; ði] ['blʌdi] [stiːd] [bɪ'niːθ] [hɪm][sæŋk] —
The bloody steed beneath him sank —
这 血腥 骏马 下面 他 沉没 —

他身下的那匹血马沉了下去——

[ðə; ði] ['stɑːkmənz] [feɪs] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['stʌdi]
The stockman's face a bloody study
这 牧牛人的 脸 一个 血腥 学习

牧牛人的脸是一幅血淋淋的画作

[ɪ'dʒækjuleɪt] ['blʌdi] ! ['blʌdi] ! ['blʌdi] !
Ejaculating Bloody ! bloody ! bloody !
射精 血腥 ! 血腥 ! 血腥 !

射精了，血淋淋的！血淋淋的！血淋淋的！

['ɔːdəli] - [ruːm] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [əb'siːn] [ænd; ənd] ['blæsfəməs] ['læŋgwɪdʒ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ]
Orderly - room charges of obscene and blasphemous language show a distressing
秩序 - 房间 收费 的 猥亵 和 亵渎神明 语言 展示 一个 令人痛心
['seɪmnəs] :
sameness :
相同性 :

秩序室对淫秽和亵渎性语言的指控显示出令人不安的相似性：

“ [sɜː(r)] , [ðə; ði][əˈkjuːzə(r)] [kɔːld] [ˌem ˈiː][æn; ən][eks] — [ɪŋ] [waɪ] — ” [ɔː(r)] “ [sɜː(r)] , [ðə; ði] [əˈkjuːzd]

“	**Sir**	,	**the**	**accuser**	**called**	**me**	**an**	**x**	**—**	**ing**	**y**	**—**	”	**or**	“	**Sir**	,	**the**	**accused**
“	先生	,	这	原告	称为	我	一个	x	—	ing	是	—	”	或者	“	先生	,	这	被告

[kɔːld] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][waɪ] — [ɪŋ] [eks] — ” .

called	**me**	**a**	**y**	**—**	**ing**	**x**	**—**	”	**.**
称为	我	一个	是	—	ing	x	—	”	.

“先生，原告骂我是个混蛋”或“先生，被告骂我是个混蛋”。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [maɪ][mæn] ? ”

“	**And**	**what**	**have**	**you**	**to**	**say**	**for**	**yourself**	,	**my**	**man**	**?**	”
“	和	什么	有	你	到	说	为了	你自己	,	我的	男人	?	”

“那么，你又有什么话说呢，伙计？”

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [lɑːns] - [ˈkɔːpərəl] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [eks] —

“	**Well**	,	**sir**	,	**it**	**was**	**because**	**the**	**lance**	**-**	**corporal**	**called**	**me**	**a**	**double**	**x**	**—**
“	出色地	,	先生	,	它	曾是	因为	这	槊	-	下士	称为	我	一个	双倍的	x	—

[ɪŋ] [waɪ] — ,

ing	**y**	**—**	**,**
ing	是	—	,

“长官，那是因为那个下士骂我是个双X——的混蛋——。”

[ænd; ənd][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [raɪt] .

and	**I**	**didn't**	**think**	**it**	**was**	**right**	**.**
和	我	没有	思考	它	曾是	正确的	.

我觉得这样做不对。

” [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈnɒv(ə)lti][aɪ][rɪˈmembə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈʧɑːʤɪz] [wɒz; wəz] : “ [sɜː(r)] ,

”	**The**	**only**	**novelty**	**I**	**remember**	**in**	**a**	**long**	**series**	**of**	**these**	**charges**	**was**	**:**	**“**	**Sir**	**,**
”	这	仅有的	新奇	我	记住	在	一个	长的	系列	的	这些	收费	曾是	:	“	先生	,

[ðə; ði] [əˈkjuːzd] [juːst] [-]

the	**accused**	**used**	**[**	**36**	**]**
这	被告	用过的	[	-	]

“在一长串此类指控中，我唯一记得的新奇之处在于：‘先生，被告使用了[36]

[ˈθretnɪŋ] [ænd; ənd] [əbˈsiːn] [ˈlæŋgwɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] - [tuː] [men] [ʃæl; ʃəl] [miːt]

threatening	**and**	**obscene**	**language**	**;**	**his**	**words**	**were**	**'**	**Two**	**men**	**shall**	**meet**
威胁	和	猥亵	语言	;	他的	字	是	-	二	男人	将	见面

[bɪˈfɔː(r)] [tuː] [ˈmaʊntənz] - .

before	**two**	**mountains**	**'**	**.**
前	二	山脉	-	.

言语充满威胁和淫秽；他说的是“两个人将在两座山前相遇”。

” [ˈɑːmni] [ɪgnoʊtəm][prəʊ][oʊbʃɛnoʊ][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ʌnˈedʒukeɪtɪd] .

”	**Omne**	**ignotum**	**pro**	**obsceno**	**is**	**the**	**rule**	**among**	**the**	**uneducated**	**.**
”	omne	羊肚菌	专业	淫秽	是	这	规则	之中	这	未受过教育	.

“‘Omne ignotum pro obceno’是未受过教育的人的规则。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈdeɪvɪs] - [ɒd] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] .

Mr	**.**	**W**	**.**	**H**	**.**	**Davies**	**'**	**odd**	**story**	**will**	**be**	**recalled**	**.**
先生	.	W	.	H	.	戴维斯	-	奇怪的	故事	将要	是	召回	.

人们将会记住W.H.戴维斯先生的奇特故事。

[æn; ən][əʊld] [hedʒ] - [ˈskuːlmɑːstə(r)] [wʌn] [deɪ] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn]

An	**old**	**hedge**	**-**	**schoolmaster**	**one**	**day**	**came**	**as**	**a**	**stranger**	**to**	**the**	**Inn**	**in**
一个	老的	对冲	-	校长	一	天	来了	作为	一个	陌生人	到	这	客栈	在

[saʊθ] [weɪlz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈpəʊɪt][wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

South	**Wales**	**where**	**the**	**poet**	**was**	**drinking**	**,**
南	威尔士	在哪里	这	诗人	曾是	喝	,

一天，一位年迈的乡村教师以陌生人的身份来到南威尔士的一家客栈，当时诗人正在那里喝酒。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]['teɪb(ə)l] .

and	sat	down	at	a	corner	table	.
和	卫星	向下	在	一个	角落	桌子	.

然后，他们在角落的桌子旁坐了下来。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [twaɪs][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] : “ ['ærəstɒt(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]

Presently	he	cried	out	twice	in	a	loud	voice	:	“	Aristotle	was	the	pupil	of
目前	他	哭	出去	两次	在	一个	大声	嗓音	:	“	亚里士多德	曾是	这	瞳孔	的

['pleɪtəʊ] .

Plato	.
柏拉图	.

他随即大声喊了两声：“亚里士多德是柏拉图的学生。”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)]['proʊtestɪd; prə'testɪd] : “ [kiːp] ['saɪləns]

”	After	a	moment's	silence	the	men	at	the	bar	protested	:	“	Keep	silence
”	后	一个	瞬间	沉默	这	男人	在	这	酒吧	抗议	:	“	保持	沉默

, [juː; jʊ][ðeə(r)] !

,	you	there	!
,	你	那里	!

片刻沉默后，吧台边的男人们抗议道：“你们几个，保持安静！”

” [ðeə(r)] [waɪvz] [kɔːt] [ðeə(r)][skɜːrts] ['taɪtli] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

”	Their	wives	caught	their	skirts	tightly	to	them	:
”	他们的	妻子们	捕捉	他们的	裙子	紧紧	到	他们	:

他们的妻子紧紧地抓住他们的裙子：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektəbl] ['mærid] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [in'sʌlt]

“	We	are	respectable	married	women	and	did	not	come	here	to	be	insulted
“	我们	是	可敬	已婚	女性	和	做过	不是	来	这里	到	是	受辱

.

:
.

“我们是受人尊敬的已婚妇女，来这里不是为了受人侮辱。”

” [ðə; ði] ['pʌblɪkən] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['ʌtə] ['eni] ['fɜːðə(r)]

”	The	publican	threatened	to	throw	the	speaker	out	if	he	uttered	any	further
”	这	酒馆老板	威胁	到	扔	这	扬声器	出去	如果	他	说出	任何	更远

[əb'senəti] .

obscenity	.
淫秽	.

“酒馆老板威胁说，如果演讲者再说任何淫秽的话，就把他赶出去。”

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn][ə'pɒlədʒaɪzd][ɪn][ðə; ði][ək'septəb(ə)l]['fɔːmjələ] : “ [nəʊ] [ə'fens] [ɪn'tendɪd] ; [ai]

But	the	old	man	apologized	in	the	acceptable	formula	:	“	No	offence	intended	;	I
但	这	老的	男人	道歉	在	这	可接受	公式	:	“	不	罪行	故意的	;	我

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] ” ;

am	a	stranger	here	”	;
是	一个	陌生人	这里	”	;

但老人用恰当的措辞道歉：“无意冒犯；我是外地人”；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fə'gɪvn] .

and	was	forgiven	.
和	曾是	已原谅	.

并被原谅了。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['pɒndərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] [kluː] .

After	long	pondering	on	this	story	,	I	believe	that	I	have	got	the	clue	.
后	长的	沉思	在	这	故事	,	我	相信	那	我	有	得到	这	线索	.

经过长时间的思考，我相信我已经找到了线索。

['ærɪˌstɑːtəlz] [wɜːks] ([wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]) [ɪz][səʊld][ɪn] ['evri] ['rʌbə(r)] - [ʃɒp] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd]
Aristotle's Works (with illustrations) is sold in every rubber - shop in London and
亚里士多德的 作品 (和 插图) 是 卖 在 每一个 橡皮 - 店铺 在 伦敦 和
['kɑːdɪf] ,
Cardiff ,
卡迪夫 ,

亚里士多德的著作（带插图）在伦敦和卡迪夫的每家橡胶店都有售。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)][mɔː(r)] ['ɒbviəsli] [ɪ'rɒtɪk] [-]
in company with other more obviously erotic [37]
在 公司 和 其他 更多的 明显地 色情 [-]

与其他更明显色情的[37]一起

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
publications .
出版物 .

出版物。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['kɒpi][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ]
I have never had the courage to buy a copy and see what is wrong
我 有 绝不 有 这 勇气 到 买 一个 复制 和 看 什么 是 错误的
[wɪð] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ;
with the philosopher ;
和 这 哲学家 ;

我从来没有勇气买一本看看这位哲学家到底有什么问题;

[bʌt; bət][ai] [sə'spekt] [ðə; ði] [wɜːst] .
but I suspect the worst .
但 我 怀疑 这 最差 .

但我怀疑情况最糟。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] “ ['ærəstɒt(ə)l] ” [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] - [haʊs] [maɪnd][ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]
And certainly “ Aristotle ” to the public - house mind is known only in the
和 当然 “ 亚里士多德 ” 到 这 民众 - 房子 头脑 是 已知 仅有的 在 这
['rʌbə(r)] - [ʃɒp] ['kɒntekst] .
rubber - shop context .
橡皮 - 店铺 语境 .

当然，在酒馆里，人们只知道“亚里士多德”这个名字，而不知道它出自橡胶店之口。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['hævɪŋ] [biːn] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)]
But I can testify to a man having been thrown out of the Empire
但 我 能 作证 到 一个 男人 拥有 到过 抛掷 出去 的 这 帝国
[laʊndʒ] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːmeɪd] [ə; eɪ] “ [ˌmeɪzə'net] ” .
Lounge some years ago for calling a barmaid a “ maisonette ” .
休息室 一些 年 前 为了 呼叫 一个 招待员 一个 “ 复式公寓 ” .

但我可以作证，几年前曾有一名男子因为称呼酒吧女招待为“复式公寓”而被帝国酒廊赶了出来。

(“ [ɪn'diːd] [jʊr; jər] [rɒŋ] ; [aɪm][æn; ən] ['ɒnɪst] ['wʊmən] . ”)
(“ Indeed you're wrong ; I'm an honest woman . ”)
(“ 的确 你是 错误的 ; 我是 一个 诚实的 女士 . ”)

(“你错了；我是一个诚实的女人。”)

[ɒv; əv] ['sweərɪŋ] - ['djuːəl]['lɪt(ə)l][ɪz] [naʊ] [hɜːd] .
Of swearing - duels little is now heard .
的 咒骂 - 决斗 小的 是 现在 听到 .

如今很少听到有人因争吵而决斗的消息了。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['friːkwənt] , [trə'dɪʃ(ə)n] [sez] ,
They used to be frequent , tradition says ,
他们 用过的 到 是 频繁 , 传统 说道 ,

据传统说法，过去这种事很常见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉尔斯·波尔塞纳(Lars Porsena)
第2/3页

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [wen] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] [kept] ['əʊpən][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][bɪə(r)][wɒz; wəz]
in the good old days when public - houses kept open all night and beer was
在 这 好的 老的 天 什么时候 民众 - 房屋 保留 打开 全部 夜晚 和 啤酒 曾是
[mɔ:(r)] ['strɒŋli] [bru:] :
more strongly brewed :
更多的 强烈 酿造 :

在过去的好日子里，酒馆通宵营业，啤酒也酿造得更烈:

[ə'læs] ,
alas ,
唉 ,

唉,

[ai][kæn; kən][faɪnd]['lɪt(ə)l][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['mætə(r)][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tek'ni:k] [ænd; ənd]
I can find little historical matter to indicate what was the technique and
我 能 寻找 小的 历史 事情 到 表明 什么 曾是 这 技术 和
[reɪndʒ][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)][ɑ:t][æt; ət][ɪts] [dɪ'kenziən] [praɪm] . [[ˌtu:'tu:]]
range of this popular art at its Dickensian prime . [2]
范围 的 这 受欢迎的 艺术 在 它是 狄更斯式 主要的 . [2]

我几乎找不到任何历史资料来表明这种流行艺术在狄更斯时代鼎盛时期的技巧和范围。[2]

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][pɑ:m][ɒv; əv] ['vɪktəri] [dʌz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə]
But at least the palm of victory does not always seem to have gone to
但 在 至少 这 棕榈 的 胜利 做 不是 总是 似乎 到 有 已消失 到
[ðə; ði][məʊst] ['rezənənt] [ɔ:(r)] [strɒŋ] - ['tʃestɪd] ['ɑ:tɪst] .
the most resonant or strong - chested artist .
这 最多 共振 或者 强的 - 胸部 艺术家 .

但至少胜利的果实似乎并不总是属于最有感染力或最坚强的艺术家。

['ɒf(ə)n] , [æz; əz][ɪn][dʒu:'dʒɪtsu:] , [ə; eɪ][mænz] [əʊn] [-]
Often , as in jujitsu , a man's own [38]
经常 , 作为 在 柔术 , 一个 男人的 自己的 [-]

通常，就像柔术一样，一个人自己的[38]

[streŋθ] [ɪz] [tɜ:nd] [ə'genst] [hɪm] .
strength is turned against him .
力量 是 转向 反对 他 .

力量反而反噬了他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [wʌns][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æn; ən]['ædmərəlz] ['bru:əm] [wɒz; wəz] [əb'strʌktɪd] [baɪ]
It is recorded that once in the City an Admiral's brougham was obstructed by
它 是 记录 那 一次 在 这 城市 一个 海军上将的 布鲁厄姆 曾是 受阻 经过
[ə; eɪ] - ['bærəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['hevi]
a coster's barrow and that the Admiral improved the occasion by a very heavy
一个 - 巴罗 和 那 这 上将 改进 这 场合 经过 一个 非常 重的
[ænd; ənd][gɒd] - ['dæmnəˌt(ə)rɪ] [fləʊ] [ɒv; əv][ə'bju:s] .
and god - damnatory flow of abuse .
和 上帝 - 谴责 流动 的 虐待 .

据记载，有一次在城里，一位海军上将的马车被一个小贩的手推车挡住了去路，这位海军上将对着小贩破口大骂，以求让事情变得更糟。

[ðə; ði]['kɒstə(r)][let][hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz][seɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ]
The coster let him have his say ; but as he paused for breath
这 成本 让 他 有 他的 说 ; 但 作为 他 暂停 为了 气息
[riˈmɑːk] ['tʃɪəfəli] :
remarked cheerfully :
评论 愉快地 :

小贩让他把话说完；但他停下来喘口气时，愉快地说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz]['betə(r)] [haʊs] - [treɪnd] , ['dʒækɪ] , [aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pet] . ”
“ If you was better house - trained , Jackie , I'd take you home for a pet . ”
“ 如果 你 曾是 更好的 房子 - 受过训练 , 杰基 , ID 拿 你 家 为了 一个 宠物 . ”
[[ˌtuːˈtuː]]
[2]
[2]

“杰基，如果你能更好地学会定点大小便，我就把你带回家当宠物养。”[2]

[ðəʊ] ['sweərɪŋ] [ɪn]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][sə'saɪəti][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [æz; əz][æn; ən][ɑːt] [ə'baʊt][ðə; ði]
Though swearing in fashionable society began to decline as an art about the
尽管 咒骂 在 时髦 社会 开始 到 衰退 作为 一个 艺术 关于 这
[seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði][wɪg] [dɪsə'pɪəd] ,
same time as the wig disappeared ,
相同的 时间 作为 这 假发 消失 ,

虽然在时尚界，说脏话作为一种艺术形式开始衰落的时间与假发消失的时间大致相同，

[ˌaɪ 'tiː] ['flaurɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] .
it flourished among the lower classes for fifty years longer .
它 繁荣 之中 这 降低 课程 为了 五十 年 更长 .

它在下层阶级中又流行了五十年之久。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ə'bjuːsɪv] ['sweərɪŋ] [ɪz] [ðæt] ,
I am informed that the legal view of abusive swearing is that ,
我 是 知情的 那 这 合法的 看法 的 虐待 咒骂 是 那 ,

据我了解，法律对辱骂性脏话的看法是：

[ən'les] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [ə'fens] .
unless calculated to cause a breach of the peace , it is no offence .
除非 计算 到 原因 一个 违反 的 这 和平 , 它 是 不 罪行 .

除非意图扰乱公共秩序，否则不构成犯罪。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ]['blɑːstɪd] [fuːl] [ɪn]['pʌblɪk] .
So that it is just possible to call a man a blasted fool in public .
所以 那 它 是 只是 可能的 到 称呼 一个 男人 一个 炸毁 傻子 在 民众 .

所以，在公共场合骂一个人是十足的傻瓜也是有可能的。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'fens] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [pleɪn][ænd; ənd] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [fuːl] :
On the other hand , there is an offence in calling him plain and unqualified fool :
在 这 其他 手 , 那里 是 一个 罪行 在 呼叫 他 清楚的 和 不合格的 傻子 :

另一方面，称他为彻头彻尾的傻瓜是种冒犯：

[ðæt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['penəlti] [kæn; kən][biː; bi][ɪg'zæktɪd] .
that constitutes a libel and a penalty can be exacted .
那 构成 一个 诽谤 和 一个 惩罚 能 是 索取 .

这构成诽谤，可能会被处以罚款。

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sweərɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [raɪt] ,
Of American swearing I am not qualified to write ,
的 美国人 咒骂 我 是 不是 合格的 到 写 ,

我没有资格写关于美式脏话的内容。

[bʌt; bət][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn]['vʌlgə(r)][laɪf][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] .
but I understand that in vulgar life the convention there is somewhat different .
但 我 理解 那 在 庸俗 生活 这 习俗 那里 是 有些 不同的 .

但我了解到，在庸俗生活中，习俗有所不同。

“ ['bɑ:stəd; 'bæstəd] ” [ænd; ənd] “ [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪtʃ] ” [ɑ:(r); ə(r)] ['frendli] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .

“	**Bastard**	”	**and**	“	**son**	**of**	**a**	**bitch**	”	**are**	**friendly**	**terms**	**of**	**reproach**	**.**
“	混蛋	”	和	“	儿子	的	一个	婊子	”	是	友好的	条款	的	责备	.

“混蛋”和“狗娘养的”都是友好的辱骂用语。

[ðɪs] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['tʊərɪst] , ['mɪsɪz] . [biːtʃ] , [huː] [wɒz; wəz]

This	**recalls**	**the**	**experience**	**of**	**an**	**American**	**tourist**	**,**	**Mrs**	**.**	**Beech**	**,**	**who**	**was**
这	召回	这	经验	的	一个	美国人	游客	,	太太	.	山毛榉	,	WHO	曾是

[-]
[39]
[-]

这让人想起一位美国游客比奇夫人的经历[39]

['steɪˌɪŋ] [ɪn]['pærɪs]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] .

staying	**in**	**Paris**	**after**	**the**	**War**	**.**
入住	在	巴黎	后	这	战争	.

战后留在巴黎。

[æn; ən] ['eldəli] ['frentʃmən] [huː] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['griːtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɔ:diəli]

An	**elderly**	**Frenchman**	**who**	**was**	**introduced**	**to**	**her**	**greeted**	**her**	**cordially**
一个	老年	法国人	WHO	曾是	介绍	到	她	问候	她	诚挚地

: “ [ɑː] , ['mɪsɪz] . [biːtʃ] ,
: “ Ah , Mrs . Beech ,
: “ 啊 , 太太 . 山毛榉 ,

一位被介绍给她的法国老先生热情地向她问好：“啊，比奇夫人，

['mɪsɪz] . [biːtʃ] , [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ziː]['nəʊb(ə)l] - [huː] [geɪv] [səʊ] ['meni] [sʌnz] [tuː; tə]

Mrs	**.**	**Beech**	**,**	**you**	**are**	**one**	**of**	**ze**	**noble**	**muzzers**	**who**	**gave**	**so**	**many**	**sons**	**to**
太太	.	山毛榉	,	你	是	一	的	泽	高贵	-	WHO	给予	所以	许多	儿子们	到

[ziː][wɔ:(r)] .

ze	**War**	**.**
泽	战争	.

比奇夫人，您是众多为战争献出儿子的贵族穆斯林之一。

” [maɪt] [nɒt][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

” Might	**not**	**a**	**useful**	**addition**	**be**	**made**	**to**	**this**	**To**	**-**	**day**	**and**	**To**	**-**	**morrow**
” 可能	不是	一个	有用	添加	是	制成	到	这	到	-	天	和	到	-	明天

['sɪəriːz] ,

series ,
系列 ,

“或许可以为‘今日与明日’系列增添一些有益的内容，”

[baɪ][sʌm; səm] ['wəːðiə] , [mɔ:(r)][ˌenə'dʒetɪk] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['skəʊləli] [hænd][ðæn; ðən][maɪn] ?

by	**some**	**worthier**	**,**	**more**	**energetic**	**,**	**and**	**more**	**scholarly**	**hand**	**than**	**mine**	**?**
经过	一些	更值得	,	更多的	精力充沛	,	和	更多的	学术性的	手	比	矿	?

出自比我更有才华、更有活力、更有学识之手?

[tuː; tə][biː; bi] [kɔ:ld] [lɑ:rz] ['pɔ:sinə] ; [ɔ:(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] ['sweərɪŋ] .

To	**be**	**called**	**Lars**	**Porsena**	**;**	**or**	**The**	**Future**	**of**	**Swearing**	**.**
到	是	称为	拉尔斯	波尔塞纳	;	或者	这	未来	的	咒骂	.

暂且称之为拉尔斯·波尔塞纳；或者说，脏话的未来。

[lɑ:rz] ['pɔ:sinə] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [lɔ:d] [mə'kɔ:li] , [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] [ðæn; ðən]

Lars	**Porsena**	**,**	**if**	**we**	**may**	**trust**	**Lord**	**Macaulay**	**,**	**was**	**more**	**fortunate**	**than**
拉尔斯	波尔塞纳	,	如果	我们	可能	相信	主	麦考利	,	曾是	更多的	幸运	比

[ɑ:'selvz] :

ourselves	**:**
我们自己	:

如果我们相信麦考利勋爵的话，拉尔斯·波尔塞纳比我们幸运得多：

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][naɪn][gɒdz][tuː; tə][sweə(r)][baɪ] ,

he	had	no	less	than	nine	gods	to	swear	by	,
他	有	不	较少的	比	九	神	到	发誓	经过	,

他至少向九位神明发过誓，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] - [taɪm][wɒz; wəz]['teɪkən] ['æbsəluːtli] ['sɪəriəsli] .

and	every	one	of	them	in	Tarquin's	time	was	taken	absolutely	seriously	.
和	每一个	一	的	他们	在	-	时间	曾是	已采取	绝对地	严重地	.

在塔昆时代，他们每个人都受到了绝对的重视。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði]['ɑːgjumənt] [rʌn] ?

How	would	the	argument	run	?
如何	会	这	争论	跑步	?

论证过程会是怎样的?

[ɒn][ðə; ði][laɪnz] [pə'hæps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪ'nɒpsɪs] :

On	the	lines	perhaps	of	the	following	synopsis	:
在	这	线条	也许	的	这	下列的	概要	:

大致可以参考以下概要:

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['sweərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ˌstændədaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

The	imaginative	decline	of	popular	swearing	under	industrial	standardization	and
这	富有想象力的	衰退	的	受欢迎的	咒骂	在下面	工业的	标准化	和

[sɪns] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ækts] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;

since	the	popular	Education	Acts	of	fifty	years	ago	;
自从	这	受欢迎的	教育	使徒行传	的	五十	年	前	;

工业标准化以及五十年前的普及教育法案导致大众脏话的想象力衰落;

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] ['sweərɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən]['ænti] - [ˌdemə'krætɪk] - [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)][ɪts] [lɒst]

the	possibility	that	swearing	under	an	anti	-	democratic	rêgime	will	recover	its	lost
这	可能性	那	咒骂	在下面	一个	反对	-	民主	-	将要	恢复	它是	丢失的

[pre'stiːʒ] [æz; əz][ə; eɪ][faɪn] [ɑːt] ;

prestige	as	a	fine	art	;
声望	作为	一个	美好的	艺术	;

在反民主政权下，宣誓有可能重拾其作为一门艺术的昔日荣光;

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] ,

following	the	failure	of	the	Saints	and	Prophets	,
下列的	这	失败	的	这	圣徒队	和	先知	,

在圣徒和先知们失败之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒks] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm]

and	the	breakdown	of	orthodox	Heaven	and	Hell	as	supreme
和	这	分解	的	正统	天堂	和	地狱	作为	最高

['sweərɪŋ] - [stɒks] , [-]

swearing	-	stocks	,	[	40	]
咒骂	-	股票	,	[	-	]

正统的天堂和地狱作为最高诅咒场所的瓦解[40]

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [baɪ] [njuːə] ['semi] - [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “

the	rich	compensation	offered	by	newer	semi	-	religious	institutions	,	such	as	the	“
这	富有的	赔偿	提供	经过	较新的	半	-	宗教	机构	,	这样的	作为	这	“

[liːg] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ” [ænd; ənd] “ [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['səʊʃəlɪz(ə)m] ” ,

League	of	Nations	”	and	“	International	Socialism	”	,
联盟	的	国家	”	和	“	国际的	社会主义	”	,

诸如"国际联盟"和"国际社会主义"等新兴半宗教机构提供的丰厚补偿，

[ænd; ənd][baɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['ɒbdʒɪkts] [sʌtʃ] [æz; əz][paɪps] , ['prɪmrəʊz] , [blæk] - [ʃɜːrts] , [ænd; ənd]

and	by	superstitious	objects	such	as	pipes	,	primroses	,	black	-	shirts	,	and
和	经过	迷信的	对象	这样的	作为	管道	,	报春花	,	黑色的	-	衬衫	,	和

[blʌd] - [steɪnd] ['bænəz] ;

blood	-	stained	banners	;
血	-	染色	横幅	;

以及通过烟斗、报春花、黑衬衫和血迹斑斑的旗帜等迷信物品；

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] - [tə'buː] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

the	chances	of	the	eventual	disappearance	of	the	sex	-	taboo	and	of	the
这	机会	的	这	最终	消失	的	这	性别	-	忌讳	和	的	这

[slɜː(r)][ɒn] ['bɑːstədi] ,

slur	on	bastardy	,
污点	在	私生子	,

性禁忌和对私生子的污名最终消失的可能性

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][ðə; ði] [ɪn'tenʃən(ə)l] [juːz][ɒv; əv] ['frɔɪdiən] ['sɪmbəlz] [æz; əz]

but	in	the	near	future	the	intentional	use	of	Freudian	symbols	as
但	在	这	靠近	未来	这	故意	使用	的	弗洛伊德	符号	作为

['ɑːbdʒərgəˌtɔːri; əb'dʒɜːrgəˌtɔːri][mə'tɪəriəl] ;

objurgatory	material	;
责备性的	材料	;

但在不久的将来，有意使用弗洛伊德符号作为谴责材料；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] ['sweərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl] [spred] [ɒv; əv][ˌspɪrɪ'tɪstɪk] [bɪ'liːf] ,

the	effect	on	swearing	of	the	gradual	spread	of	spiritistic	belief	,
这	影响	在	咒骂	的	这	逐渐地	传播	的	灵媒	信仰	,

唯灵论信仰的逐渐传播对发誓的影响

[ɒv; əv] [njuː] ['pɒpjələ(r)] [dɪ'ziːzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['bɒtʃəlɪzəm][ænd; ənd] ['sliːpi] - ['sɪknəs] , [ɒv; əv] [njuː]

of	new	popular	diseases	such	as	botulism	and	sleepy	-	sickness	,	of	new
的	新的	受欢迎的	疾病	这样的	作为	肉毒杆菌中毒	和	困	-	疾病	,	的	新的

[fɔːmz] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːfeə(r)] ,

forms	of	chemical	warfare	,
表格	的	化学	战争	,

肉毒杆菌中毒、嗜睡症等新型流行疾病，以及新型化学战手段，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æŋglɪkən] [tʃɜːtʃ] [ɪz]['əʊpənli] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'sepʃn] ,

of	the	sanction	which	the	Anglican	Church	is	openly	giving	to	contraception	,
的	这	制裁	哪个	这	圣公会	教会	是	公然	给予	到	避孕	,

英国国教公开认可避孕，

[ˌðeə'baɪ] [liː'dʒɪtimaiz] [ðə; ði][dɪˌsəʊsiˈeɪʃn; dɪˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rɒtɪk] [ænd; ənd][prəʊ'dʒenɪtɪv]

thereby	legitimizing	the	dissociation	of	the	erotic	and	progenitive
从而	合法化	这	解离	的	这	色情	和	生殖

['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][ɒv; əv]['femənɪzəm] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [hɑːd] ['sweərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf]

principles	and	of	feminism	challenging	the	view	that	hard	swearing	is	a	proof
原则	和	的	女权主义	具有挑战性的	这	看法	那	难的	咒骂	是	一个	证明

[ɒv; əv][və'rɪlətɪ] .

of	virility	.
的	男性活力	.

从而使情欲原则与生育原则的分离合法化，并使女权主义挑战了"粗鲁的咒骂是男子气概的证明"的观点。

[rɪ'sɜːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sə'dʒestɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [tə'buː] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɪŋglɪʃ] -

Research	would	be	suggested	on	the	variations	of	taboo	in	different	English	-
研究	会	是	建议	在	这	变体	的	忌讳	在	不同的	英语	-

['spiːkɪŋ] [lændz] ,

speaking	lands	,
请讲	土地	,

建议对不同英语国家禁忌观念的差异进行研究。

[[θriː]] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɪtrətɪv] ['emfəsɪs] [ænd; ənd] [-]
[3] on the alliterative emphasis and [41]
[3] 在 这 头韵 强调 和 [-]

[3] 关于头韵强调和[41]

['rɪðəm] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] ,
rhythm of swearing ,
韵律 的 咒骂 ,

咒骂的节奏,

[ɒn][ðə; ði]['mæksɪməm] ['nɜːvəs] [ri'ækʃn] [ðæt][kæn; kən][biː; bi][gɒt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l]['sʌbdʒɪkt]
on the maximum nervous reaction that can be got from a normal subject
在 这 最大限度 紧张的 反应 那 能 是 得到 从 一个 普通的 主题
[baɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [pɜːmjuː'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] ,
by combinations and permutations of the oath ,
经过 组合 和 排列 的 这 誓言 ,

通过对誓言进行各种组合和排列，可以使正常受试者产生的最大神经反应是:

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['haɪli] ['sensətɪv] ['kaɪməˌgrɑːf] .
the results to be recorded on a highly sensitive kymograph .
这 结果 到 是 记录 在 一个 高度 敏感的 动态图 .

结果将记录在高灵敏度动态记录仪上。

['faɪnəli] , [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['keəfəli] ['dɒkjumentɪd] [wɜːk] [maɪt] [triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspekts]
Finally , this valuable and carefully documented work might treat of the prospects
最后 , 这 有价值的 和 小心 已记录 工作 可能 对待 的 这 前景
[ɒv; əv][pjʊə(r)] ['sweərɪŋ] ;
of Pure Swearing ;
的 纯的 咒骂 ;

最后，这项有价值且有据可查的工作可能会探讨纯粹咒骂的前景;

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ment] ['sterəlaɪzd] ['sweərɪŋ] [ɔː(r)] “ [klɪf] - ” , [bʌt; bət] ['sweərɪŋ]
by which is not meant sterilized swearing or “ Cliff Clawsonism ” , but Swearing
经过 哪个 是 不是 意思是 已灭菌 咒骂 或者 “ 悬崖 - ” , 但 咒骂
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['elɪmənt] ,
without a practical element ,
没有 一个 实际的 元素 ,

这里指的不是经过粉饰的脏话或"克里夫·克劳森式"的脏话，而是指不带任何实际意义的脏话。

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪ] .
with only a musical relation between the images it employs .
和 仅有的 一个 音乐 关系 之间 这 图片 它 雇佣 .

它所使用的图像之间只有音乐上的联系。

['sweərɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ['bjuːti] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]
Swearing of universal application and eternal beauty , following the recent
咒骂 的 普遍的 应用 和 永恒 美丽 , 下列的 这 最近的
[ˌsentɪ'ment(ə)l] [kʌlt] [fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)]['pəʊətri] . [[θriː]]
sentimental cult for Pure Poetry . [3]
感伤的 邪教 为了 纯的 诗 . [3]

宣誓具有普遍适用性和永恒之美，这源于最近对纯粹诗歌的感伤崇拜。[3]

[ə; eɪ][mæn] [tʃɑːdʒd] ['riːs(ə)ntli][æt; ət]['hɒkstən] [wɪð] ['juːzɪŋ]['læŋgwɪdʒ]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
A man charged recently at Hoxton with using language calculated to make a
一个 男人 带电 最近 在 霍克斯顿 和 使用 语言 计算 到 制作 一个
[briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [kəm'pleɪnd] [ðæt][æt; ət] ['bɛθnəl] [griːn] ,
breach of the peace complained that at Bethnal Green ,
违反 的 这 和平 抱怨 那 在 贝斯纳尔 绿色的 ,

一名男子最近在霍克斯顿被控使用意图扰乱公共秩序的语言，他抱怨说在贝斯纳尔格林，

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪð] [ɪmˈpjuːnəti] .

where	he	lived	,	he	could	have	said	all	that	and	more	with	impunity	.
在哪里	他	居住地	,	他	可以	有	说	全部	那	和	更多的	和	免责	.

在他居住的地方，他可以肆无忌惮地说出所有这些话，甚至更多。

[hiː; hi] [səˈdʒestid] [ə; eɪ] [ˈsweərɪŋ] - [dəˈrektəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɪndɪkeɪt]

He	suggested	a	swearing	-	directory	for	the	London	district	which	should	indicate
他	建议	一个	咒骂	-	目录	为了	这	伦敦	区	哪个	应该	表明

[wɒt] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [weə(r)] .

what	you	might	say	where	.
什么	你	可能	说	在哪里	.

他建议为伦敦地区编制一份脏话指南，以指示在哪些地方可以说哪些脏话。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?

“	But	how	is	this	?
“	但	如何	是	这	?

“但这又如何呢？”

” [ðə; ði][ˈriːdə(r)][ɑːsks] .

”	the	reader	asks	.
”	这	读者	问	.

读者问道。

“ [ˈɪz(ə)nt] [wɒt] [aɪm] [ˈriːdɪŋ] [kɔːld] [lɑːrz] [ˈpɔːsinə] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈsweərɪŋ] ” .

“	Isn't	what	I'm	reading	called	Lars	Porsena	,	or	the	Future	of	Swearing	”	.
“	不是	什么	我是	阅读	称为	拉尔斯	波尔塞纳	,	或者	这	未来	的	咒骂	”	.

“我正在读的书是不是叫《拉尔斯·波尔塞纳，或脏话的未来》？”

[aɪ][əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒəʊk] , [ˈsʌmwɒt] [rɪˈzemblɪŋ] [ðəʊz] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [ɪn] [ˈsnæpi] ['bɪts] ,

I	apologize	for	a	little	joke	,	somewhat	resembling	those	advertisements	in	Snappy	Bits	,
我	道歉	为了	一个	小的	开玩笑	,	有些	类似	那些	广告	在	轻快	比特	,

我为开个小玩笑道歉，这玩笑有点像Snappy Bits上的那些广告。

[wɪtʃ] [ˈprɒmɪs] [ɪˈrɒtɪk] [dɪˈlaɪts] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈskuːlbɔɪ] [huː] [wɪl] [send] [faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

which	promise	erotic	delights	to	any	schoolboy	who	will	send	five	shillings	and	a
哪个	承诺	色情	美味	到	任何	男生	WHO	将要	发送	五	先令	和	一个

[ˈsteɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] :

statement	that	he	is	not	a	minor	:
陈述	那	他	是	不是	一个	次要的	:

承诺向任何愿意支付五先令并声明自己已成年的男学生提供色情服务：

[ˈəʊnli][tuː; tə][dʒɒb][hɪm] [ɒf] [wɪð] [ˈbædli] [ˈprɪntɪd] [ˈfəutəgræfs] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd]

only	to	job	him	off	with	badly	printed	photographs	of	classical	paintings	and
仅有的	到	工作	他	离开	和	糟糕	打印	照片	的	古典	绘画	和

[ˈstætʃuəri] — [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][send] [ɪnˈdiːsnt] [ˈmætə(r)][baɪ][pəʊst][ɪz][ɪˈliːg(ə)l] .

statuary	—	for	to	send	indecent	matter	by	post	is	illegal	.
雕像	—	为了	到	发送	不雅	事情	经过	邮政	是	非法的	.

结果却给他寄了一些印刷质量很差的古典绘画和雕塑照片——因为邮寄不雅物品是违法的。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ʃiːk] - [ɑːt] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [-]

No	doubt	the	Chic	-	Art	Publishing	Company	would	[	42	]
不	怀疑	这	时尚	-	艺术	出版	公司	会	[	-	]

毫无疑问，Chic-Art 出版公司会[42]

[nɒt][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [ˈdiːlɪŋ] [mɔː(r)] [ˈfeɪθfəli] [wɪð] [ɪts][ˈklaɪənts] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] ,

not	object	to	dealing	more	faithfully	with	its	clients	if	it	could	,
不是	目的	到	处理	更多的	忠实	和	它是	客户	如果	它	可以	,

如果可以，它不反对更忠实地对待客户。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

and	perhaps	the	delight	of	expectation	is	worth	the	ensuing	disappointment
和	也许	这	喜	的	期待	是	值得	这	随后	失望

[ɒv; əv]['əʊnli] ['getɪŋ] [ðə; ði]['viːnəs][ɒv; əv]['maɪləʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːbɪnz][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)]

of	only	getting	the	Venus	of	Milo	and	a	Rubens	or	two	to	gloat	over
的	仅有的	获得	这	金星	的	米洛	和	一个	鲁本斯	或者	二	到	幸灾乐祸	超过

.

:

.

或许，期待的喜悦足以弥补最终只得到米洛的维纳斯和一两幅鲁本斯作品而感到失望的遗憾。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

But	though	a	joke	is	a	joke	,
但	尽管	一个	开玩笑	是	一个	开玩笑	,

但是，玩笑就是玩笑，

[ðɪs] ['vɒljuːm] [gəʊz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['diːsntli] [kæn; kən][ɪn] [kən'teɪnɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː]

this	volume	goes	as	far	as	it	decently	can	in	containing	at	least	a	few
这	体积	去	作为	远的	作为	它	体面地	能	在	包含	在	至少	一个	很少

['klæsɪkli] [dreɪpt] ['fɔː-kɑːsts] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒnɪst] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [tə'buːz] [wɪtʃ] [prɪ'vent]

classically	draped	forecasts	and	an	honest	inquiry	into	the	taboos	which	prevent
传统上	垂坠的	预测	和	一个	诚实的	询问	进入	这	禁忌	哪个	防止

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][lɑːrz] ['pɔːsinə] .

publication	of	the	real	Lars	Porsena	.
发布	的	这	真实的	拉尔斯	波尔塞纳	.

本书在内容上尽可能地做到体面，至少包含了一些经典的预测，并对阻止出版真正的拉尔斯·波尔塞纳的禁忌进行了诚实的调查。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrz] ['pɔːsinə] [ðæt] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi]

And	,	anyhow	,	this	is	the	nearest	to	a	Lars	Porsena	that	will	ever	be
和	,	无论如何	,	这	是	这	最近的	到	一个	拉尔斯	波尔塞纳	那	将要	曾经	是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

总之，这大概是目前为止最接近拉尔斯·波尔塞纳风格的作品了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wiːkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'buːz] [tuː; tə] [pə'mɪt]

For	as	soon	as	there	is	sufficient	weakening	of	the	taboos	to	permit
为了	作为	很快	作为	那里	是	充足的	减弱	的	这	禁忌	到	允许

[æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [əb'senəti] ,

an	accurate	and	detailed	account	of	swearing	and	obscenity	,
一个	准确的	和	详细的	帐户	的	咒骂	和	淫秽	,

一旦禁忌被削弱到足以对咒骂和淫秽行为进行准确而详细的描述，

[ðen] , [baɪ] [ðæt] ['veri] ['təʊkən] , ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [əb'senəti] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['fjuːtʃə(r)] [wɜːθ]

then	,	by	that	very	token	,	swearing	and	obscenity	can	have	no	future	worth
然后	,	经过	那	非常	令牌	,	咒骂	和	淫秽	能	有	不	未来	值得

['prɔfisai] [ə'baʊt] ,

prophesying	about	,
预言	关于	,

那么，就此而言，脏话和淫秽语言就没有值得预言的未来了。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ][pɑːst][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kən'dʒektʃərəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʌn'dɒkjumentɪd] .

but	only	a	past	more	or	less	conjectural	because	undocumented	.
但	仅有的	一个	过去的	更多的	或者	较少的	推测性的	因为	未记录	.

但由于缺乏文献记载，过去的事情大多只是推测。

[ðəʊ] ['sæmjʊəl] ['bʌtlərz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] “ [naɪs] ['piːp(ə)l] ” [æz; əz] “ ['piːp(ə)l] [wɪð] ['dɜːti][maɪndz] ”
Though **Samuel** **Butler's** **definition** **of** **“** **Nice** **People** **”** **as** **“** **people** **with** **dirty** **minds** **”**
尽管 塞缪尔 管家 定义 的 “ 好的 人们 ” 作为 “ 人们 和 肮脏的 思想 ”
[kæn; kən][biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ]['krɪtɪks] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
can **be** **misunderstood** **by** **critics** **who** **refuse** **to** **differentiate** **between** **the**
能 是 被误解 经过 评论家 WHO 拒绝 到 区分 之间 这
[hjuːmərəsli] [əb'siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'siːnli] [əb'siːn] ,
humourously **obscene** **and** **the** **obscenely** **obscene** **,**
幽默地 猥亵 和 这 淫秽地 猥亵 ,

尽管塞缪尔·巴特勒将“好人”定义为“思想肮脏的人”，但一些批评家拒绝区分幽默的淫秽和极其淫秽的淫秽，因此可能会误解他的观点。

[aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
I **like** **it** **.**
我 喜欢 它 .

我喜欢。

[nəʊ][naɪs]['pɜːs(ə)n][ɪz] [ˌʌn'krɪtɪkl] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [hedʒd] [raʊnd] [-]
No **nice** **person** **is** **uncritical** **;** **and** **yet** **we** **are** **all** **hedged** **round** **[** **43** **]**
不 好的 人 是 不加批判的 ; 和 然而 我们 是 全部 对冲 圆形的 [-]

没有哪个好人是不挑剔的；然而我们都被各种限制所束缚[43]

[wɪð] [æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tə'buːz] [ə'genst] “ [əb'senəti] ” .
with **an** **intricate** **system** **of** **taboos** **against** **“** **obscenity** **”** **.**
和 一个 错综复杂 系统 的 禁忌 反对 “ 淫秽 ” .

有一套复杂的禁忌体系来禁止“淫秽”。

[tuː; tə] [kən'sent] [ˌʌn'krɪtɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'buːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [grəʊ'tesk] ,
To **consent** **uncritically** **to** **the** **taboos** **,** **which** **are** **often** **grotesque** **,**
到 同意 不加批判地 到 这 禁忌 , 哪个 是 经常 怪诞 ,

不加批判地接受那些往往怪诞的禁忌，

[ɪz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ðem; ðəm] [ˌʌn'krɪtɪkli] .
is **as** **foolish** **as** **to** **reject** **them** **uncritically** **.**
是 作为 愚蠢 作为 到 拒绝 他们 不加批判地 .

不加批判地拒绝它们是愚蠢的。

[ðə; ði][naɪs]['pɜːs(ə)n][ɪz][wʌn] [huː] [gʊd] - ['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'buː]
The **nice** **person** **is** **one** **who** **good** **-** **humouredly** **criticizes** **the** **absurdities** **of** **the** **taboo**
这 好的 人 是 一 WHO 好的 - 幽默地 批评 这 荒谬之处 的 这 忌讳
[ɪn] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] ;
in **good** **-** **humoured** **conversation** **with** **intimates** **;**
在 好的 - 幽默 对话 和 亲密 ;

和蔼可亲的人会以幽默的方式，在与亲近之人的轻松谈话中，批评禁忌的荒谬之处；

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['eni] [blæk] ['mæsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf]
but **does** **not** **find** **it** **necessary** **to** **celebrate** **any** **black** **masses** **as** **a** **proof**
但 做 不是 寻找 它 必要的 到 庆祝 任何 黑色的 群众 作为 一个 证明
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
of **his** **emancipation** **from** **it** **.**
的 他的 解放 从 它 .

但他并不认为有必要举行任何黑色弥撒来证明他已经摆脱了黑色弥撒的束缚。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪs] ['piːp(ə)l] .
This **book** **is** **written** **for** **the** **Nice** **People** **.**
这 书 是 书面 为了 这 好的 人们 .

这本书是写给善良的人们的。

[ðen] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪts][fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['triːtɪs] [ɒn] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd]
Then , though it is in its first intention a detached treatise on swearing and
然后 , 尽管 它 是 在 它是第一的 意图 一个 分离的 论文 在 咒骂 和
[əb'senəti] ,
obscenity ,
淫秽 ,

然而，尽管它最初的意图是一部独立探讨咒骂和淫秽内容的论著，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kleɪm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [əb'senəti] ,
it cannot claim a complete innocence of obscenity ,
它 不能 宣称 一个 完全的 无辜 的 淫秽 ,

它不能声称自己完全没有淫秽内容，

[waɪl] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] - [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['prɪntəbl] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]
while consenting to the publishers ' limitations of what is printable and what is
尽管 同意 到 这 出版商 - 限制 的 什么 是 可打印 和 什么 是
[nɒt] .
not .
不是 .

在同意出版商对可印刷内容和不可印刷内容的限制的前提下。

[əb'zɜːv] [wɪð] [wɒt] ['delɪkəsi] [aɪ][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'vɔɪd] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [eks] —
Observe with what delicacy I have avoided and still avoid writing the words x —
观察 和 什么 美味 我 有 避免 和 仍然 避免 写作 这 字 x —
— [ænd; ənd][waɪ] — — ,
— and y — — ,
— 和 是 — — ,

请注意我是如何小心翼翼地避免，并且至今仍然避免写出 x—— 和 y—— 这两个词的。

[ænd; ənd] [dɑːns] [raʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] ['iːkwəli] [waɪd]['pɒpjələ(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
and dance round a great many others of equally wide popular distribution .
和 舞蹈 圆形的 一个 伟大的 许多 其他的 的 同样地 宽的 受欢迎的 分配 .

并与许多其他同样广受欢迎的歌曲一起翩翩起舞。

[aɪ][hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [muːv] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [əb'siːn] [sə'saɪəti] :
I have yielded to the society in which I move , which is an obscene society :
我 有 产生 到 这 社会 在 哪个 我 移动 , 哪个 是 一个 猥亵 社会 :

我已屈服于我所处的社会，一个淫秽的社会：

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌækwi'es] [ɪ'məʊʃənəli] [ɪn][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'buː] , [waɪl] [ˌɪntə'lektʃuəli]
that is , it acquiesces emotionally in the validity of the taboo , while intellectually
那 是 , 它 默许 情感上 在 这 有效性 的 这 忌讳 , 尽管 智力方面
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
objecting to it .
反对 到 它 .

也就是说，它在情感上认可禁忌的有效性，而在理智上反对禁忌。

[aɪ][hæv; həv][let][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['kaʊnsl] [gəʊ] [θruː] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] ['pens(ə)l][ænd; ənd]
I have let a learned counsel go through these pages with a blue pencil and
我 有 让 一个 学习 法律顾问 去 通过 这些 页面 和 一个 蓝色的 铅笔 和
[straɪk] [θruː] [-]
strike through [44]
罢工 通过 [-]

我请一位博学的律师用蓝铅笔仔细阅读了这些页面，并划掉了[44]

['pærəgrɑːf] ['ɑːftə(r)] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv] ['pɜːfɪktli] [kliːn] ['raɪtɪŋ] .
paragraph after paragraph of perfectly clean writing .
段落 后 段落 的 完美 干净的 写作 .

一段又一段，字迹清晰流畅。

[maɪ]['əʊnli][self] - [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [seɪf]

My	only	self	-	justification	is	that	the	original	manuscript	is	to	be	kept	safe
我的	仅有的	自己	-	理由	是	那	这	原来的	手稿	是	到	是	保留	安全的

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [pɒ'sterəti] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] - [ru:m] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

for	a	more	enlightened	posterity	in	the	strong	-	room	of	one	of	our
为了	一个	更多的	开明	后人	在	这	强的	-	房间	的	一	的	我们的

['greɪtə(r)] [l'aɪbɹəɹiz] .

greater	libraries	.
更大的	图书馆	.

我唯一的自我辩解是，原稿应该被妥善保存在我们某座大型图书馆的保险库中，留给后世更具见识的人们。

['hɒrəs] [ɪz][maɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [əb'si:n] [mæn] .

Horace	is	my	idea	of	a	characteristically	obscene	man	.
贺拉斯	是	我的	主意	的	一个	典型地	猥亵	男人	.

在我看来，贺拉斯就是一个典型的猥亵之人。

[æn; ən] [ɪ'mɒdərət] ['laɪkɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɪz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [pru:f] [ɒv; əv]

An	immoderate	liking	for	his	poems	is	,	I	believe	,	a	sure	proof	of
一个	过分	喜欢	为了	他的	诗歌	是	,	我	相信	,	一个	当然	证明	的

[əb'senəti] [ɪn] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] .

obscenity	in	any	person	.
淫秽	在	任何	人	.

我认为，过度喜爱他的诗歌，是任何人身上存在淫秽倾向的铁证。

[kə'tʌləs] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][nɒt] [əb'si:n] : [hi:; hi][hæd; həd]['greɪtə(r)][self] - [rɪ'spekt] .

Catullus	,	on	the	other	hand	,	was	not	obscene	:	he	had	greater	self	-	respect	.
卡图卢斯	,	在	这	其他	手	,	曾是	不是	猥亵	:	他	有	更大的	自己	-	尊重	.

另一方面，卡图卢斯的作品并不淫秽：他更有自尊。

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] :

Witness	his	:
证人	他的	:

见证他的：

['si:ˌlaɪ] , ['lɛzbiə] ['nɒstrə] , ['lɛzbiə] ['ɪlə]

Caeli	,	Lesbia	nostra	,	Lesbia	illa
天女	,	莱斯比亚	我们的	,	莱斯比亚	伊拉

Caeli、Lesbia nostra、Lesbia illa

['ɪlə] ['lɛzbiə] [kwɑ:m] [kə'tʌləs] [ˌʌn'æm]

Illa	Lesbia	quam	Catullus	unam
伊拉	莱斯比亚	夸姆	卡图卢斯	联合国

Illa Lesbia quam Catullus unam

[plʌs] [kwɑ:m][ˌes'i:][ˌæt'kwi:][sw:oʊz] [əməvɪt] ['ɑ:mni:z] .

Plus	quam	se	atque	suos	amavit	omnes	.
加	夸姆	塞	atque	苏奥斯	阿玛维特	所有人	.

再加上 quam se atque suos amavit omnes。

['nʌŋk] [ɪn] - [et] -

Nunc	in	quadriviis	et	angiportis
努克	在	-	等	-

四肢和血管的神经

- - ['ri:mi] - .

Glubit	magnanimos	Remi	nepotes	.
-	-	雷米	-	.

Glubit magnanimos Remi nepotes。

[weə(r)] “ - ” [baɪ][self] - [dɪs'gʌst][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['bɪtə(r)]['aɪrəni][ɒv; əv][ðə; ði] “ -

Where	“	Glubit	”	by	self	-	disgust	and	by	the	bitter	irony	of	the	“	magnanimos
在哪里	“	-	”	经过	自己	-	厌恶	和	经过	这	苦的	讽刺	的	这	“	-

['ri:mi] - ” [li:vz] [əb'senəti] ['lʊkɪŋ] ['fu:lɪʃ] .

Remi	nepotes	”	leaves	obscenity	looking	foolish	.
雷米	-	”	树叶	淫秽	寻找	愚蠢	.

“Glubit”因自我厌恶和“magnanimos Remi nepotes”的苦涩讽刺而显得愚蠢。

[ðə; ði] “ [lɒŋ] [mæn][ɒv; əv] [sɜ:rn] ” [kɑ:rvd] [aʊt][ɪn] [tʃɔ:k] [ɒn][ðə; ði] ['dɔ:sɪt] [daʊnz] [ɪz][nɒt] [əb'si:n] [ɪn]

The	“	Long	Man	of	Cerne	”	carved	out	in	chalk	on	the	Dorset	Downs	is	not	obscene	in
这	“	长的	男人	的	瑟恩	”	雕刻	出去	在	粉笔	在	这	多塞特郡	唐斯	是	不是	猥亵	在

[ðə; ði]['ri:əl] [sens] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['sɪnəmə][ɪz] [əb'si:n] [wɪð] [ɪts]['sʌd(ə)n] ['blækɪŋ] - [aʊt][æt; ət]

the	real	sense	that	the	modern	Cinema	is	obscene	with	its	sudden	blackings	-	out	at
这	真实的	感觉	那	这	现代的	电影	是	猥亵	和	它是	突然	黑色漆	-	出去	在

[ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv]['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] . [-]

the	crisis	of	sexual	excitement	.	[	45	]
这	危机	的	性	激动	.	[	-	]

在多塞特丘陵上用白垩雕刻的“瑟恩长人”并不像现代电影那样，在性兴奋危机时突然黑屏，从而显得淫秽。[45]

[wen] [ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][hɪ'stɔ:riən] ['kɒmz] [tu:; tə] [tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] - [tə'bu:z] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	a	future	historian	comes	to	treat	of	the	social	-	taboos	of	the
什么时候	一个	未来	历史学家	来	到	对待	的	这	社会的	-	禁忌	的	这

[ˌnaɪn'ti:nθ] [ænd; ənd] ['twentiəθ] ['sentʃəriz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌfɔ:'ti:n] - ['vɒlju:m][laɪf] - [wɜ:k] ,

nineteenth	and	twentieth	centuries	in	a	fourteen	-	volume	life	-	work	,
第十九	和	第二十	几个世纪	在	一个	十四	-	体积	生活	-	工作	,

当一位未来的历史学家用十四卷本的毕生著作来探讨十九世纪和二十世纪的社会禁忌时，

[hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['si:krət] - ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['bɔ:dri]

his	theories	of	the	existence	of	an	enormous	secret	-	language	of	bawdry
他的	理论	的	这	存在	的	一个	巨大的	秘密	-	语言	的	粗俗

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] ['ɔ:rəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [əb'si:n] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [raɪmz] [nəʊn] ,

and	an	immense	oral	literature	of	obscene	stories	and	rhymes	known	,
和	一个	巨大	口服	文学	的	猥亵	故事	和	韵律	已知	,

他提出的理论认为，存在一种庞大的、秘密的、粗俗的语言，以及一种浩瀚的、口头流传的、包含淫秽故事和韵文的文学。

[ɪn] ['veəriəs] [dɪ'gri:z] [ɒv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] , [tu:; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

in	various	degrees	of	initiation	,	to	every	man	and	woman	in	the	country	,
在	各种各样的	学位	的	引发	,	到	每一个	男人	和	女士	在	这	国家	,

以不同程度的入会仪式，向全国所有男女开放。

[jet] ['nevə(r)] [kən'saɪnd] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] [ɔ:(r)]['əʊpənli] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

yet	never	consigned	to	writing	or	openly	admitted	as	existing	,
然而	绝不	寄售	到	写作	或者	公然	承认	作为	现存的	,

然而，它从未被记录下来，也从未被公开承认存在。

[wɪl] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kaɪ'merɪkəl] ['nəʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

will	be	treated	as	a	chimerical	notion	by	the	enlightened	age	in	which	he
将要	是	治疗	作为	一个	奇美拉	概念	经过	这	开明	年龄	在	哪个	他

[raɪts] .

writes	.
写	.

在他所处的开明时代，这将被视为一种虚幻的想法。

[æz; əz][sɜ:(r)][dʒeɪmz]['freɪzər] [tʊk] , [æz; əz][ðə; ði][tekst][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] ,

As	Sir	James	Frazer	took	,	as	the	text	for	his	inquiries	,
作为	先生	詹姆斯	弗雷泽	采取	,	作为	这	文本	为了	他的	查询	,

正如詹姆斯·弗雷泽爵士所采用的调查文本一样，

[ðə; ði] ['gəʊldən] [baʊ] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ə'rɪʃiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['serɪmənɪz] [ðeə(r)] [sə'vaɪvɪŋ]

the	Golden	Bough	legend	of	Aricia	and	the	primitive	ceremonies	there	surviving
这	金的	树枝	传奇	的	阿里西亚	和	这	原始	仪式	那里	幸存

[ʌn'tɪl] [ɪm'pɪəriəl] [taɪmz] ,

until	Imperial	times	,
直到	帝国	时代	,

阿利西亚的金枝传说以及当地一直延续到帝国时代的原始仪式，

[səʊ] [ðɪs] [nju:] [sɜ:(r)] [dʒeɪmz] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['ledʒənd] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri]

so	this	new	Sir	James	may	take	The	Bottom	Legend	recorded	by	a	contemporary
所以	这	新的	先生	詹姆斯	可能	拿	这	底部	传奇	记录	经过	一个	当代的

[hɪ'stɔ:riən] ['rɒbəts] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tekst] .

historian	Roberts	as	his	text	.
历史学家	罗伯茨	作为	他的	文本	.

因此，这位新晋的詹姆斯爵士可能会以当代历史学家罗伯茨记录的《海底传说》为文本。

[æz; əz] [f'ɒləʊz] :

As	follows	:
作为	跟随	:

具体如下：

- ['ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] “ [greɪt] [wɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ” ([ðə; ði] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['kɒnflɪkt] , - –

'	Shortly	before	the	“	Great	War	for	Civilization	”	(	the	indecisive	conflict	,	1914	–
-	不久	前	这	“	伟大的	战争	为了	文明	”	(	这	优柔寡断	冲突	,	-	–

- ,

1918	,
-	,

“在‘文明大战’(1914-1918 年的这场胜负难分的冲突）爆发前不久，

[bɪ'twi:n] ['raɪv(ə)l] [ˌjʊərə'pi:ən] [kənˌfedə'reɪʃənz] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði]

between	rival	European	confederations	to	decide	which	was	to	have	the
之间	竞争对手	欧洲的	邦联	到	决定	哪个	曾是	到	有	这

[raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪnɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]) [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stju:d(ə)nt] [æt; ət] ['ɒksfəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['feɪməs]

right	of	defining	Civilization	)	there	was	a	student	at	Oxford	University	famous
正确的	的	定义	文明	)	那里	曾是	一个	学生	在	牛津	大学	著名的

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] “ ['præktɪkl] ['dʒəʊkɪŋ] ” . [-]

for	his	“	practical	joking	”	.	[	46	]
为了	他的	“	实际的	开玩笑	”	.	[	-	]

在欧洲各敌对联盟之间，为了决定哪个联盟有权定义文明，牛津大学有一位学生以“恶作剧”而闻名。[46]

[hi:; hi] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [hu:m]

He	is	said	to	have	been	one	of	the	rare	persons	of	the	day	to	whom
他	是	说	到	有	到过	一	的	这	稀有的	人	的	这	天	到	谁

[ə; eɪ] [pɪ'kju:liə(r)] ['laɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] “ ['præktɪkl] ['dʒəʊkɪŋ] ” [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)]

a	peculiar	licence	was	given	for	such	“	practical	joking	”	and	for
一个	奇特	执照	曾是	给定	为了	这样的	“	实际的	开玩笑	”	和	为了

[dɪ'raɪdɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['seɪkrɪd] [tə'bu:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

deriding	the	most	sacred	taboos	of	the	time	.
嘲笑	这	最多	神圣	禁忌	的	这	时间	.

据说他是当时极少数被赋予特殊许可的人之一，可以进行这种“恶作剧”，并嘲笑当时最神圣的禁忌。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [fɜ:st] [di'fail] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['ɔ:ltə(r)] , “ [ðə; ði] ['mɑ:rtərz] [mə'mɔ:riəl] ,

It	was	he	who	first	defiled	a	local	altar	,	“	The	Martyr's	Memorial	,
它	曾是	他	WHO	第一的	被玷污的	一个	当地的	坛	,	“	这	殉道者的	纪念馆	,

是他第一个亵渎了当地的祭坛，“殉道者纪念碑”，

” [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['veri] ['sʌmɪt] [æt; ət] [naɪt] - [taɪm][ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] -

”	by	climbing	to	the	very	summit	at	night	-	time	and	planting	a	chamber	-
”	经过	攀登	到	这	非常	首脑	在	夜晚	-	时间	和	种植	一个	房间	-

[pɒt] — [ə; eɪ]['strɪndʒəntli] - ['ves(ə)l] — [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [wɪtʃ] [kraʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

pot	—	a	stringently	tabood	vessel	—	on	the	cross	which	crowned	it	.
锅	—	一个	严格地	-	血管	—	在	这	叉	哪个	加冕	它	.

“在夜间爬到山顶，把一个便壶——一种严格禁忌的器皿——放在山顶的十字架上。”

[ðə; ði]['sɪvɪk] [ɔ:'θɒrətiz] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðɪs] ['skændələs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

The	civic	authorities	had	great	difficulty	in	removing	this	scandalous	object	,
这	公民	当局	有	伟大的	困难	在	移除	这	丑闻	目的	,

市政当局在移除这个有伤风化的物品时遇到了很大的困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][mə'mɔ:riəl][wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] - [pɒt] ,

because	climbing	the	Memorial	was	no	easy	feat	,	and	the	chamber	-	pot	,
因为	攀登	这	纪念馆	曾是	不	简单的	特技	,	和	这	房间	-	锅	,

因为攀登纪念碑并非易事，而且，便壶，

['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][ɪ'næm(ə)l][weə(r)][ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz][wɒz; wəz][fɜ:st] [θɔ:t] , [ɒv; əv] ['pɔ:səlɪn] ,

being	made	of	enamel	ware	and	not	,	as	was	first	thought	,	of	porcelain	,
存在	制成	的	搪瓷	仓库	和	不是	,	作为	曾是	第一的	想法	,	的	瓷	,

原来是由搪瓷制成，而不是像最初认为的那样是由瓷器制成。

[kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ]['raɪf(ə)l]['faɪə(r)] .

could	not	be	dislodged	by	rifle	fire	.
可以	不是	是	脱落	经过	步枪	火	.

步枪射击也无法将其击落。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðɪs] [seɪm] ['stju:d(ə)nt][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit]

On	another	occasion	,	this	same	student	is	said	to	have	impersonated
在	其他	场合	,	这	相同的	学生	是	说	到	有	冒充

[æn; ən]['æfrɪkən]['pəʊt(ə)nteɪt][ænd; ənd] ,

an	African	potentate	and	,
一个	非洲	强势	和	,

据说，这名学生还曾冒充过一位非洲权贵，

[wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] [ɒv; əv] [dɪs'gaɪzd] [kəm'pænjənz] ,

with	a	suite	of	disguised	companions	,
和	一个	套房	的	伪装	同伴	,

以及一群乔装打扮的同伴，

[tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'fɪʃəli] ['welkəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sə'lu:t] [ə'bɔ:d] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [ɒv; əv]

to	have	been	officially	welcomed	with	a	Royal	Salute	aboard	a	battleship	of
到	有	到过	官方	欢迎	和	一个	皇家	礼炮	船上	一个	战列舰	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi] ,

the	English	Navy	,
这	英语	海军	,

曾在英国海军战舰上受到皇家礼炮的正式欢迎，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['ægrəveɪtɪd] [ðɪs] ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑ:zi] - ['blæsfəməs] [pə'fɔ:məns] (
and **to** **have** **aggravated** **this** **quasi** **-** **blasphemous** **performance** **(**
和 到 有 加重 这 准 - 亵渎神明 表现 (

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fli:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['dɪgnəti][ænd; ənd]
for **the** **Fleet** **was** **a** **religious** **institution** **of** **greater** **dignity** **and**
为了 这 舰队 曾是 一个 宗教 机构 的 更大的 尊严 和

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪt'self]) [baɪ][ðə; ði] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv] ['medlz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps]
efficiency **than** **the** **Church** **itself** **)** **by** **the** **bestowal** **of** **medals** **on** **the** **ship's**
效率 比 这 教会 本身) 经过 这 授予 的 奖牌 在 这 船的

['ɒfɪsəz] . [-]
officers **.** **[** **47** **]**
警官 . [-]

而且，向舰上的军官授予勋章，更加剧了这种近乎亵渎神明的行为（因为舰队是一个比教会本身更有尊严和效率的宗教机构）。[47]

- [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [bri:tʃ] [ɒv; əv] [tə'bu:] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
' **But** **the** **most** **interesting** **breach** **of** **taboo** **with** **which** **he** **is** **credited** **was** **a**
- 但 这 最多 有趣的 违反 的 忌讳 和 哪个 他 是 已认可 曾是 一个

['dɪnə(r)] - ['pɑ:ti] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'θi:drəl] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪdləndz] .
dinner **-** **party** **which** **he** **gave** **at** **a** **Cathedral** **town** **in** **the** **Midlands** **.**
晚餐 - 派对 哪个 他 给予 在 一个 大教堂 镇 在 这 米德兰兹 .

但据信他最有趣的一次打破禁忌的行为，是在英格兰中部一座大教堂小镇举办的一次晚宴。

[hi:; hi] [spent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
He **spent** **over** **a** **year** **,** **and** **a** **great** **deal** **of** **money** **,**
他 花费 超过 一个 年 , 和 一个 伟大的 交易 的 钱 ,

他花了一年多的时间和一大笔钱，

[ɪn] ['skreɪpɪŋ] [ə'kweɪntəns] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'sju:md] [neɪm] [wɪð] ['evri] ['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
in **scraping** **acquaintance** **under** **an** **assumed** **name** **with** **every** **person** **in** **the** **town**
在 刮擦 熟人 在下面 一个 假定 姓名 和 每一个 人 在 这 镇

[hu:z] ['sɜ:neɪm] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['sɪləb(ə)l] “ ['bɒtəm] ” ;
whose **surname** **contained** **the** **syllable** **“** **bottom** **”** **;**
谁 姓 包含 这 音节 “ 底部 ” ;

用假名与镇上所有姓氏中带有“bottom”音节的人结识；

['ræmzˌbɒtəm] , ['lɔ:ŋˌbɑ:təm] , ['saɪdˌbɑ:təm] , ['wɪntər'bɑ:təm] , ['hɪgɪnˌbɑ:təm] , - ,
Ramsbottom **,** **Longbottom** **,** **Sidebottom** **,** **Winterbottom** **,** **Higginbottom** **,** **Whethambottom** **,**
拉姆斯伯顿 , 朗博顿 , 侧底 , 温特伯顿 , 希金博特姆 , - ,

- , - , ['bɑ:təmˌli] , [ænd; ənd][pleɪn] ['bɒtəm] ;
Bottomwetham **,** **Bottomwallop** **,** **Bottomley** **,** **and** **plain** **Bottom** **;**
- , - , 博特姆利 , 和 清楚的 底部 ;

Ramsbottom、Longbottom、Sidebottom、Winterbottom、Higginbottom、Whethambottom、Bottomwetham、Bottomwallop、Bottomley 和 Plain Bottom；

[hi:; hi] [in'sinjueit] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['fæmɪlɪz] , [bʌt; bət]
he **insinuated** **himself** **into** **the** **friendship** **of** **every** **one** **of** **these** **families** **,** **but**
他 暗示 他自己 进入 这 友谊 的 每一个 一 的 这些 家庭 , 但

['seprətli] ,
separately **,**
分别地 ,

他设法与这些家庭都建立了友谊，但分别地，

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
without **allowing** **them** **to** **meet** **in** **his** **presence** **,**
没有 允许 他们 到 见面 在 他的 在场 ,

不允许他们在他面前见面，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['dɪnə(r)] -
until **finally** **he** **was** **able** **to** **invite** **them** **all** **together** **to** **a** **huge** **dinner** **-**
直到 最后 他 曾是 有能力的 到 邀请 他们 全部 一起 到 一个 巨大的 晚餐 -
['pɑ:ti] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊ'tel] .
party **at** **his** **hotel** **.**
派对 在 他的 酒店 .

最终，他得以邀请他们所有人到他的酒店参加一个盛大的晚宴。

[wen] [i:tʃ] [neɪm] [ɪn] [tɜ:n] [hæd; həd] [bi:n] [ə'naʊnst] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [laʊd] - [vɔɪst] [həʊ'tel] -
When **each** **name** **in** **turn** **had** **been** **announced** **by** **a** **particularly** **loud** **-** **voiced** **hotel** **-**
什么时候 每个 姓名 在 转动 有 到过 宣布 经过 一个 特别 大声 - 配音 酒店 -
['sɜ:vənt] ,
servant **,**
仆人 ,

当每个名字都由一位嗓门特别大的酒店服务员依次念出后，

[hi:; hi] [wɪð'dru:] , ['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] ['begɪŋ] [ðem; ðəm]
he **withdrew** **,** **promising** **to** **return** **in** **a** **few** **minutes** **,** **and** **begging** **them**
他 退出 , 有前途 到 返回 在 一个 很少 分钟 , 和 乞讨 他们
[tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['dɪnə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
to **begin** **dinner** **without** **him** **.**
到 开始 晚餐 没有 他 .

他退了出去，承诺几分钟后回来，并恳求他们先开始吃饭，不用等他。

[ðə; ði] [mi:l] [kən'sistid] ['mɪəli] [ɒv; əv] [rʌmp] - [steɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊst] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ə; eɪ]
The **meal** **consisted** **merely** **of** **rump** **-** **steak** **,** **and** **the** **host** **was** **already** **in** **a**
这 一顿饭 由……组成 仅仅 的 臀部 - 牛排 , 和 这 主持人 曾是 已经 在 一个
['reɪlweɪ] [treɪn] ,
railway **train** **,**
铁路 火车 ,

这顿饭只有一块牛臀肉，而主人当时已经在火车上了。

['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔ:dz] ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [nəʊ] [ə'dres] . [-]
riding **swiftly** **towards** **London** **,** **and** **leaving** **no** **address** **.** **[** **48** **]**
骑术 迅速地 向 伦敦 , 和 离开 不 地址 . [-]

他策马疾驰向伦敦，没有留下任何地址。[48]

- [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ] ['rɒbəts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'mju:zɪŋ] [wʌn] ,
' **This** **story** **is** **regarded** **by** **Roberts** **and** **others** **as** **a** **most** **amusing** **one** **,**
- 这 故事 是 认为 经过 罗伯茨 和 其他的 作为 一个 最多 有趣 一 ,

罗伯茨和其他人认为这个故事非常有趣。

[ðəʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒəʊk] [wɪl] [ni:d] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θɜ:tiəθ]
though **the** **point** **of** **the** **joke** **will** **need** **explaining** **to** **readers** **of** **this** **thirtieth**
尽管 这 观点 的 这 开玩笑 将要 需要 解释 到 读者 的 这 第三十
['sentʃəri] .
century **.**
世纪 .

不过，对于三十世纪的读者来说，这个笑话的笑点需要解释一下。

- [ə'pærəntli] “ ['bɒtəm] ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒmən] [ɪ'kwɪvələnt] , [ɪn] [ðə; ði] ['si:krət] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ]
' **Apparently** **“** **bottom** **”** **was** **the** **common** **equivalent** **,** **in** **the** **secret** **language** **which** **I**
- 显然 “ 底部 ” 曾是 这 常见的 相等的 , 在 这 秘密 语言 哪个 我
['pɒstʃəleɪt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] “ ['bʌtəks] ” .
postulate **,** **of** **the** **word** **“** **buttocks** **”** **.**
假定 , 的 这 单词 “ 臀部 ” .

“显然，在我推测的这种秘密语言中，‘bottom’是‘buttocks’一词的常用等价词。”

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] ['pi:plz] [nəʊ][mæn] [wɪl] ['ʌtə(r)] ['kɒmən] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ɔ:(r)] ['mɪəli]
among **primitive** **peoples** **no** **man** **will** **utter** **common** **words** **which** **coincide** **with** **or** **merely**
之中 原始 人民 不 男人 将要 说出 常见的 字 哪个 重合 和 或者 仅仅
[rɪ'zemb(ə)l][ɪn] [saʊnd] - [nems] ,
resemble **in** **sound** **tabood** **names** **,**
类似 在 声音 - 姓名 ,

在原始部落中，没有人会说与禁忌名称相同或发音相似的常用词。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][əd'mɪt][ɪt'self] ['prɪmətɪv] ,
and **,** **though** **the** **twentieth** **century** **refused** **to** **admit** **itself** **primitive** **,**
和 , 尽管 这 第二十 世纪 拒绝 到 承认 本身 原始 ,

尽管二十世纪拒绝承认自身是原始的，

[wi:; wi] ['kænɒt] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [ɒn] [wɒt] [graʊndz] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] ['plɔ:zəbli]
we **cannot** **now** **understand** **on** **what** **grounds** **this** **refusal** **could** **have** **been** **plausibly**
我们 不能 现在 理解 在 什么 理由 这 拒绝 可以 有 到过 可能
['dʒʌstɪfaɪd] .
justified **.**
合理的 .

我们现在无法理解，这种拒绝究竟是基于什么理由才显得合理。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ][hæv; həv][ɪ'tælɪsaɪzd][ɪz][ə; eɪ][də'rekt][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri]
The **principle** **I** **have** **italicized** **is** **a** **direct** **quotation** **from** **a** **contemporary**
这 原则 我 有 斜体 是 一个 直接的 引述 从 一个 当代的
['tri:tɪs] [ɒn] [tə'bu:] .
treatise **on** **taboo** **.**
论文 在 忌讳 .

我用斜体字标出的原则直接引自一部当代关于禁忌的论著。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
The **author** **,**
这 作者 ,

作者，

[hu:z] [neɪm] [hæz; həz] [bi:n] [lɒst] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ju'ni:k] ['kɒpi][ɪn][ðə; ði]
whose **name** **has** **been** **lost** **with** **the** **title** **-** **page** **of** **the** **unique** **copy** **in** **the**
谁 姓名 有 到过 丢失的 和 这 标题 - 页 的 这 独特的 复制 在 这
[dʒə'ru:sələm]['laɪbrəri] ,
Jerusalem **Library** **,**
耶路撒冷 图书馆 ,

耶路撒冷图书馆唯一藏本的扉页上已遗失了作者的名字。

[wɒz; wəz]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]['zu:lu:z]
was **only** **able** **to** **state** **this** **principle** **in** **the** **case** **of** **the** **South** **African** **Zulus**
曾是 仅有的 有能力的 到 状态 这 原则 在 这 案件 的 这 南 非洲 祖鲁人
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sævɪdʒ] [traɪbz] ;
and **other** **savage** **tribes** **;**
和 其他 野蛮的 部落 ;

他只能在南非祖鲁人和其他野蛮部落的例子中阐述这一原则；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊk] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]
but **there** **is** **little** **doubt** **in** **my** **mind** **that** **the** **point** **of** **the** **joke** **lay** **in** **the**
但 那里 是 小的 怀疑 在 我的 头脑 那 这 观点 的 这 开玩笑 躺 在 这
[ˌsensə'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] ['fæmɪlɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [əb'si:n] [kɒnə'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [neɪm] .
sensitivity **of** **the** **Bottom** **families** **to** **the** **obscene** **connotations** **of** **their** **name** **.**
敏感性 的 这 底部 家庭 到 这 猥亵 内涵 的 他们的 姓名 .

但我毫不怀疑，这个笑话的重点在于博特姆家族对其姓氏的淫秽含义的敏感性。

[ðæt] [ðə; ði] ['bʌtəks] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] - [ɪz][ə; eɪ] [-]
That **the** **buttocks** **should** **have** **been** **tabood** **is** **a** **[** **49** **]**
那 这 臀部 应该 有 到过 - 是 一个 [-]

臀部应该被视为禁忌[49]

[sə'praɪzɪŋ] [aɪ'dɪə] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lævətri] - [tə'buː]

surprising	idea	,	but	apparently	a	morbid	prolongation	of	the	lavatory	-	taboo
奇怪	主意	,	但	显然	一个	病态的	延长	的	这	厕	-	忌讳

[ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] : [ɔː(r)][səʊ] ['mænhaɪm] [həʊldz] .

accounts	for	it	:	or	so	Mannheim	holds	.
账户	为了	它	:	或者	所以	曼海姆	持有	.

令人惊讶的想法，但显然这是由于厕所禁忌的病态延续造成的：曼海姆是这么认为的。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [nems] ['aɪðə(r)][hæd; həd][nəʊ][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌtəks] [æz; əz][ɪn]

The	Bottom	names	either	had	no	original	connexion	with	the	buttocks	as	in
这	底部	姓名	任何一个	有	不	原来的	连接	和	这	臀部	作为	在
-	,											
Bottomwallop	,											
-	,											

Bottom 这个名字要么原本就与臀部没有关联，例如 Bottomwallop，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [neɪm] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ɪn] ['lɔːŋˌbɑːtəm] ,

which	is	a	geographical	name	,	or	,	as	in	Longbottom	,
哪个	是	一个	地理	姓名	,	或者	,	作为	在	朗博顿	,

这是一个地理名称，或者，如 Longbottom，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [tə'buː] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['hɑːd(ə)nd] .

they	were	inherited	from	an	age	when	the	taboo	had	not	yet	hardened	.
他们	是	遗传	从	一个	年龄	什么时候	这	忌讳	有	不是	然而	硬化	.

它们继承自一个禁忌尚未根深蒂固的时代。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	that	as	it	may	,
是	那	作为	它	可能	,

即便如此，

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][tuː; tə][ə; eɪ] [neɪm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

the	unfortunates	who	were	born	at	this	period	to	a	name	containing	the
这	不幸的	WHO	是	出生	在	这	时期	到	一个	姓名	包含	这

- ['sɪləb(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .

tabood	syllable	were	in	a	quandary	.
-	音节	是	在	一个	困惑	.

那些不幸出生在那个时期，名字里带有禁忌音节的人陷入了困境。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [nems] [baɪ] [diːd] [pəʊl] , [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [wʊd]

If	they	changed	their	names	by	Deed	Poll	,	the	expense	and	embarrassment	would
如果	他们	已更改	他们的	姓名	经过	契据	轮询	,	这	费用	和	尴尬	会

[biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] .

be	considerable	.
是	大量	.

如果他们通过契约更改姓名，将会造成相当大的费用和尴尬。

[jet] [nɒt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] [rɪ'prest]

Yet	not	to	change	meant	that	they	would	continue	to	be	aware	of	repressed
然而	不是	到	改变	意思是	那	他们	会	继续	到	是	意识到的	的	压抑

['snikə] [weə'evə(r)] [ðeɪ] [went] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .

snickering	wherever	they	went	beyond	the	immediate	circle	of	their	friends	.
窃笑	无论	他们	去	超过	这	即时	圆圈	的	他们的	朋友们	.

然而，如果不改变，他们就会继续意识到，无论走到哪里，只要超出朋友的圈子，都会听到别人压抑的窃笑声。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ['mɪəli] [frɒm; frəm] “ ['bɒtəm] ” [tuː; tə] “

Most	of	them	,	therefore	,	changed	the	spelling	merely	from	“	Bottom	”	to	“
最多	的	他们	,	所以	,	已更改	这	拼写	仅仅	从	“	底部	”	到	“

['bəʊθəm] ” ,

Botham	”	,
博瑟姆	”	,

因此，他们中的大多数人只是将拼写从“Bottom”改为“Botham”。

[ænd; ənd] [ðʌs] [θɔːt] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [ðə; ði] [tə'buː] .
and **thus** **thought** **to** **circumvent** **the** **taboo** **.**
和 因此 想法 到 规避 这 忌讳 .

因此，人们认为这是规避禁忌的方法。

[ɪn'diːd] , [æz; əz] ['rɒbəts] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['bɒtəm] [gests] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]
Indeed **,** **as** **Roberts** **tells** **the** **story** **,** **the** **Bottom** **guests** **were** **all** **disguised** **as**
的确 , 作为 罗伯茨 讲述 这 故事 , 这 底部 客人 是 全部 伪装 作为
- [ɔː(r)] .
Bothams **or** **Bottomes** **.**
- 或者 底部 .

正如罗伯茨讲述的那样，Bottom 的客人全都伪装成 Botham 或 Bottomes。

[wʌn] ['fæməli] , [ðə; ði] [ɔː(r)] ,
One **family** **,** **the** **Sidebottoms** **or** **Sidebothams** **,**
一 家庭 , 这 侧底 或者 赛德博瑟姆 ,

一个家族，Sidebottoms 或 Sidebothams，

[went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðeə(r)] [neɪm] “ - ” [ænd; ənd][ɪn] - [laɪf]
went **so** **far** **as** **to** **pronounce** **their** **name** **“** **Siddybotaam** **”** **and** **in** **Bigland's** **Life**
去 所以 远的 作为 到 发音 他们的 姓名 “ - ” 和 在 - 生活
[ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] [-]
and **Times** **of** **[** **50** **]**
和 《时代周刊》 的 [-]

甚至将他们的名字发音为“Siddybotaam”，并在 Bigland 的《生活与时代》[50]中

[eɪtʃ] . - (-)
H **.** **Botomley** **(** **1954** **)**
H . - (-)

H. Botomley (1954)

[ðeə(r)][ɪz]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] “ - ” [tuː; tə] [huːm] ['bɑːtəmˌli] ([ə; eɪ]
there **is** **mention** **of** **one** **of** **these** **“** **Siddybotaams** **”** **to** **whom** **Bottomley** **(** **a**
那里 是 提到 的 一 的 这些 “ - ” 到 谁 博特姆利 (一个
['feɪməs] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)]) [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [æz; əz] “ [eɪtʃ] . - ,
famous **practical** **joker** **)** **is** **said** **to** **have** **introduced** **himself** **as** **“** **H** **.** **Bumley** **,**
著名的 实际的 小丑) 是 说 到 有 介绍 他自己 作为 “ H . - ,

文中提到了其中一位“Siddybotaams”，据说博特姆利（一位著名的恶作剧者）曾向他自我介绍为“H. Bumley”。

[ˌiː es 'kjuː] . ” , “ [bʌm] ” ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] , [bʌt; bət] ['strɒŋli] - , ['ʃɔːtnɪŋ] [ɒv; əv] “
Esq **.** **”** **,** **“** **bum** **”** **being** **a** **common** **,** **but** **strongly** **tabood** **,** **shortening** **of** **“**
先生 . ” , “ 屁股 ” 存在 一个 常见的 , 但 强烈 - , 缩短 的 “
['bɒtəm] ” .
bottom **”** **.**
底部 ” .

Esq.”，“bum”是“bottom”的常见但强烈禁忌的缩写。

- [naʊ] , [ðə; ði]['siːkrət]['læŋgwɪdʒ] ,
' **Now** **,** **the** **secret** **language** **,**
- 现在 , 这 秘密 语言 ,

“现在，秘密语言，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz] “ [smʌt] ” — ['pɒsəbli] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [dɪ'faɪlmənt] [ɪz]
which **was** **generally** **known** **as** **“** **smut** **”** **—** **possibly** **the** **idea** **of** **defilement** **is**
哪个 曾是 一般来说 已知 作为 “ 黑穗病 ” — 可能 这 主意 的 玷污 是
['leɪt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wɜːd] ,
latent **in** **this** **word** **,**
潜 在 这 单词 ,

这通常被称为“淫秽”——或许这个词中蕴含着玷污的概念。

[sɪns] [ə'nʌðə(r)] ['sɪnənɪm] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði] ['dɜːti] [tɔːk] ” [ɔː(r)] “ [ðə; ði] [faʊl] ['læŋgwɪdʒ] ” — [wɒz; wəz]

since	another	synonym	was	“	The	Dirty	Talk	”	or	“	The	Foul	Language	”	—	was
自从	其他	代名词	曾是	“	这	肮脏的	讲话	”	或者	“	这	犯规	语言	”	—	曾是

[səʊ] [rɪtʃ] [ɪn][ɪts][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,

so	rich	in	its	vocabulary	,
所以	富有的	在	它是	词汇	,

因为另一个同义词是“污言秽语”或“粗俗语言”——它的词汇量非常丰富，

[ænd; ənd] [druː] [səʊ] ['kəʊpiəsli] [ɒn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːkrət] [əb'siːn] ['jʊsɪdʒ]

and	drew	so	copiously	on	the	legitimate	language	for	secret	obscene	usages
和	画	所以	大量	在	这	合法的	语言	为了	秘密	猥亵	用法

[ɒv; əv] ['kɒmən] [wɜːdz] ,

of	common	words	,
的	常见的	字	,

并且大量借鉴了合法语言中常用词汇的隐秘淫秽用法，

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪndʒə'njuːəti][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [spiːtʃ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]

that	the	greatest	ingenuity	was	needed	in	legitimate	speech	to	avoid	the
那	这	最	独创性	曾是	需要	在	合法的	演讲	到	避免	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [əb'senəti] .

appearance	of	obscenity	.
外貌	的	淫秽	.

在合法的言论中，需要发挥最大的创造力来避免显得淫秽。

[ðʌs] [səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz] “ ['bɒtəm] ” ['miːnɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] , [ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ] ['fʌndəmənt]

Thus	so	common	a	word	as	“	bottom	”	meaning	a	base	,	a	bed	,	a	fundament
因此	所以	常见的	一个	单词	作为	“	底部	”	意义	一个	根据	,	一个	床	,	一个	基本面

,

,

,

因此，“bottom”这个词非常常见，意思是基础、床、根基。

[ə; eɪ] [kɔːz] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts][juːz][ɪn] [smʌt] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] “ ['bʌtəks] ” ,

a	cause	,	owing	to	its	use	in	smut	as	an	equivalent	for	“	buttocks	”	,
一个	原因	,	欠款	到	它是	使用	在	黑穗病	作为	一个	相等的	为了	“	臀部	”	,

原因在于它在色情作品中被用作“臀部”的同义词。

[kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['kɒntekst] [weə(r)] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

could	never	be	used	in	the	legitimate	language	in	any	context	where	a	double
可以	绝不	是	用过的	在	这	合法的	语言	在	任何	语境	在哪里	一个	双倍的

[ɑ̃'tɑ̃ːdr] [mait] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

entendre	might	be	understood	.
含义	可能	是	理解	.

在任何可能产生双关含义的语境中，都绝对不能用合法的语言来表达。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [pɑːts] ” [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ɪn] [smʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənz][ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

The	word	“	parts	”	becoming	a	synonym	in	Smut	of	the	organs	of	generation
这	单词	“	部分	”	成为	一个	代名词	在	黑穗病	的	这	器官	的	一代

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,

had	to	be	used	with	great	care	,
有	到	是	用过的	和	伟大的	关心	,

在情色作品中，“parts”（部分）一词成为生殖器官的同义词，必须非常谨慎地使用。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [tuː] ['aɪsəleɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] [-]

and	these	are	merely	two	isolated	instances	[	51	]
和	这些	是	仅仅	二	孤立	实例	[	-	]

而这仅仅是两个孤立的例子[51]

[ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [wen] [tuː] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː]

of	a	principle	so	strong	that	when	two	persons	who	had	been	initiated	into
的	一个	原则	所以	强的	那	什么时候	二	人	WHO	有	到过	启动	进入

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['siːkrət]['læŋgwɪdʒ][bɪ'gæn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

the	third	or	fourth	degree	of	the	secret	language	began	a	conversation	,
这	第三	或者	第四	程度	的	这	秘密	语言	开始	一个	对话	,

这种原则如此根深蒂固，以至于当两个已经掌握了秘密语言第三或第四级的人开始交谈时，

['præktɪkli] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [freɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['dʌb(ə)l]

practically	not	a	single	phrase	could	be	used	by	them	without	this	double
几乎	不是	一个	单身的	短语	可以	是	用过的	经过	他们	没有	这	双倍的

[ɑ̃'tɑ̃:dr] , ['kɔːzɪŋ] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['lɑːftə(r)] .

entendre	,	causing	hysterical	laughter	.
含义	,	导致	歇斯底里的	笑声	.

他们几乎每句话都离不开这个双关语，这常常引起哄堂大笑。

[ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ðɪ] [nems] [ðəm'selvz] [bʌt; bət]['eni] [wɜːdz] [ðæt] [saʊnd] [laɪk][ðem; ðəm]

And	not	merely	the	names	themselves	but	any	words	that	sound	like	them
和	不是	仅仅	这	姓名	他们自己	但	任何	字	那	声音	喜欢	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['skruːpjələsli] [ə'vɔɪdɪd] ,

are	scrupulously	avoided	,
是	一丝不苟地	避免	,

不仅是名字本身，就连任何发音相似的词语都会被严格避免。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [juːst] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

and	other	words	used	in	their	place	.
和	其他	字	用过的	在	他们的	地方	.

以及其他代替它们的词语。

[ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] ,

A	custom	of	this	sort	,	it	is	plain	,
一个	风俗	的	这	种类	,	它	是	清楚的	,

这种习俗，显而易见。

[meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt]['eɪdʒənt][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ,

may	easily	be	a	potent	agent	of	change	in	language	,	for	,
可能	容易地	是	一个	强效	代理人	的	改变	在	语言	,	为了	,

可能很容易成为语言变革的强大推动力，因为，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] [tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,

where	it	prevails	to	any	considerable	extent	,
在哪里	它	占上风	到	任何	大量	程度	,

如果它普遍存在，

['meni] [wɜːdz] [mʌst; məst] ['kɒnstəntli] [bɪ'kʌm] ['ɒbsəliːt] [ænd; ənd] [njuː] [wʌnz] [sprɪŋ] [ʌp] .

many	words	must	constantly	become	obsolete	and	new	ones	spring	up	.
许多	字	必须	不断地	变得	过时的	和	新的	一个	春天	向上	.

许多词语会不断过时，新的词语也会不断涌现。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'nɒnɪməs] [eθ'nɒlədʒɪst] ,

'	This	is	a	quotation	from	the	same	anonymous	ethnologist	,
-	这	是	一个	引述	从	这	相同的	匿名的	民族学家	,

这是同一位匿名民族学家的引述，

[huː] [ɪz][hɪə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] [tə'buːz] [ɪn][ˌmelə'niːʒə; ˌmelə'niːziə][ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] [ɒn][ðə; ðɪ]

who	is	here	discussing	the	taboos	in	Melanesia	and	Australia	on	the
WHO	是	这里	讨论	这	禁忌	在	美拉尼西亚	和	澳大利亚	在	这

['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['relətɪvz] ,

mention	of	the	names	of	certain	relatives	,
提到	的	这	姓名	的	肯定	亲属	,

这里讨论的是美拉尼西亚和澳大利亚在提及某些亲属姓名方面的禁忌。

['weðə(r)] [ded] [ɔ:(r)][ə'laɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][ɪk'spleɪnz] ['meni] [lɪŋ'gwɪstɪk]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]
whether dead or alive , but it also explains many linguistic changes in the
无论 死的 或者 活 , 但 它 还 解释 许多 语言学 变化 在 这
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ,
vocabulary of the nineteenth ,
词汇 的 这 第十九 ,

无论生死，这也解释了十九世纪词汇中的许多语言变化。

['twentiəθ] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɜ:st] ['sentʃəriz] : [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
twentieth , and twenty - first centuries : for instance ,
第二十 , 和 二十 - 第一的 几个世纪 : 为了 实例 ,

二十世纪和二十一世纪：例如，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [aʊt] - [ɒv; əv] - ['deɪtɪŋ] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɪ'kwɪvələnts] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] “ [hɔ:(r)] ”
the constant out - of - dating of popular equivalents to the words “ whore ”
这 持续的 出去 - 的 - 约会 的 受欢迎的 等价物 到 这 字 “ 妓女 ”
[ænd; ənd] “ ['hɑ:lət] ” [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] ['bɪblɪkl] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [-]
and “ harlot ” which being Biblical alone remained [52]
和 “ 妓女 ” 哪个 存在 圣经 独自的 剩余 [-]

“妓女”和“娼妓”这两个词的流行对应词不断过时，只有圣经中的对应词保留了下来[52]

[ɪn] ['kɒnstənt] [ju:z][æz; əz][pjʊə(r)] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜ:mz] ;
in constant use as pure descriptive terms ;
在 持续的 使用 作为 纯的 描述性的 条款 ;

经常用作纯粹的描述性术语；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [frɒm; frəm] ['kɒmən] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] “ [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
and the disappearance from common use of the phrase “ a man of
和 这 消失 从 常见的 使用 的 这 短语 “ 一个 男人 的
[pɑ:ts] ” ,
parts ” ,
部分 ” ,

“多才多艺的人”这一短语也从日常用语中消失了。

['mi:nɪŋ] “ [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ə'teɪnmənts] ” , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪz] “ [hi:; hi] ([ɔ:(r)][ʃi:; ʃi])
meaning “ a man of great attainments ” , and the phrase “ he (or she)
意义 “ 一个 男人 的 伟大的 成就 ” , 和 这 短语 “ 他 (或者 她)
[hæz; həz][nəʊ] ['bɒtəm] ” ,
has no bottom ” ,
有 不 底部 ” ,

意思是“一位成就卓著的人”，以及短语“他（或她）没有底线”。

['mi:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][hæz; həz][nəʊ] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
meaning that the person referred to has no stability of character .
意义 那 这 人 指 到 有 不 稳定 的 特点 .

这意味着所指之人性格不稳定。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðɪs] ['fɜ:tɪv] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
It will be seen that this furtive language must have had a great
它 将要 是 已见 那 这 鬼鬼祟祟 语言 必须 有 有 一个 伟大的
['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['læŋgwɪdʒ] .
influence on the legitimate language .
影响 在 这 合法的 语言 .

由此可见，这种隐晦的语言必然对正规语言产生了很大的影响。

- [fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'di:snsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] “ ['bɒtəm] ”
' For confirmation of my theory of the indecency of the word “ bottom ”
- 为了 确认 的 我的 理论 的 这 不雅 的 这 单词 “ 底部 ”
[si:] ['bɒzwɛlz] [laɪf] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] ['dʒɒnsn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - :
see Boswell's Life of Doctor Johnson under the date of 1781 :
看 博斯韦尔的 生活 的 医生 约翰逊 在下面 这 日期 的 - :

“为了证实我关于‘bottom’一词不雅的理论，请参阅博斯韦尔所著《约翰逊博士传》1781 年版：

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [rɪ'spektəbl] ['ɔːθə(r)] [hiː; hi][təʊld][juː 'es][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['sɜːkəmstəns] [ɪn][hɪz; ɪz]
Talking **of** **a** **very** **respectable** **author** **he** **told** **us** **a** **curious** **circumstance** **in** **his**
说 的 一个 非常 可敬 作者 他 讲述 我们 一个 好奇的 环境 在 他的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

谈到一位备受尊敬的作家时，他讲述了这位作家生活中一件奇特的事情。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['prɪntərz] ['dev(ə)l] .
which **was** **,** **that** **he** **had** **married** **a** **printer's** **devil** **.**
哪个 曾是 , 那 他 有 已婚 一个 打印机的 魔鬼 .

原来，他娶了一个印刷厂的女工。

['ren(ə)ldz] : “ [ə; eɪ] ['prɪntərz] ['dev(ə)l] , [sɜː(r)] !
Reynolds **:** **“** **A** **printer's** **devil** **,** **sir** **!**
雷诺兹 : “ 一个 打印机的 魔鬼 , 先生 !

雷诺兹：“先生，印刷机的魔鬼！”

[waɪ] [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] ['prɪntərz] ['dev(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [ænd; ənd][ɪn]
Why **I** **thought** **a** **printer's** **devil** **was** **a** **creature** **with** **a** **black** **face** **and** **in**
为什么 我 想法 一个 打印机的 魔鬼 曾是 一个 生物 和 一个 黑色的 脸 和 在
[rægz] .
rags **.**
破布 .

为什么我一直以为印刷魔鬼是一个黑脸、衣衫褴褛的生物。

” ['dʒɒnsn] : “ [jes] , [sɜː(r)] .
” **Johnson** **:** **“** **Yes** **,** **sir** **.**
” 约翰逊 : “ 是的 , 先生 .

约翰逊：“是的，先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒʃt] [ænd; ənd][pʊt] [kliːn] [kləʊðz] [ɒn]
But **I** **suppose** **he** **had** **her** **face** **washed** **and** **put** **clean** **clothes** **on**
但 我 认为 他 有 她 脸 洗过 和 放 干净的 衣服 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

但我猜他应该已经给她洗了脸，换上了干净的衣服。

([ðen] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['veri] [-]
(**Then** **looking** **very** **serious** **and** **very** **[** **53** **]**
(然后 寻找 非常 严肃的 和 非常 [-]

（然后看起来非常严肃，非常[53]

['ɜːnɪst] .)
earnest **.** **)**
认真 .)

认真。）

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [dɪs'greɪs] [hɪm] ; [ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] .
And **she** **did** **not** **disgrace** **him** **;** **the** **woman** **had** **a** **bottom** **of** **good** **sense** **.**
和 她 做过 不是 耻辱 他 ; 这 女士 有 一个 底部 的 好的 感觉 .

她并没有让他蒙羞；这个女人很有常识。

” [ðə; ði] [wɜːd] ['bɒtəm] [ðʌs] [ˌɪntrə'djuːst] [wɒz; wəz][æz; əz] ['luːdɪkrəs] [wen] ['kɔntræstid] [wɪð] [hɪz; ɪz]
” **The** **word** **bottom** **thus** **introduced** **was** **as** **ludicrous** **when** **contrasted** **with** **his**
” 这 单词 底部 因此 介绍 曾是 作为 荒谬 什么时候 对比 和 他的
['grævəti] ,
gravity **,**
重力 ,

“因此而引入的‘底部’一词，与他严肃的气质相比，显得十分荒谬。”

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][nɒt][fɔː'beə(r)] ['titə] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ;

that	most	of	us	could	not	forbear	tittering	and	laughing	;
那	最多	的	我们	可以	不是	忍耐	窃笑	和	笑	;

我们大多数人都忍不住窃笑起来；

[ðəʊ] [ai] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌkɪlə'luː] [kept] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɪð] ['pɜːfɪkt]

though	I	recollect	that	the	Bishop	of	Killaloe	kept	his	countenance	with	perfect
尽管	我	追忆	那	这	主教	的	基拉洛	保留	他的	面容	和	完美的

['stedinəs] ,

steadiness	,
稳定性	,

虽然我记得基拉洛主教始终保持着镇定自若的神情，

[waɪl] [mɪs] ['hænə] [mɔː(r)]['slaɪli][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['leɪdiz] [bæk] [huː] [sæt][ɒn][ðə; ði]

while	Miss	Hannah	More	slyly	hid	her	face	behind	a	lady's	back	who	sat	on	the
尽管	错过	汉娜	更多的	狡猾地	隐藏	她	脸	在后面	一个	女士的	后退	WHO	卫星	在	这

[seɪm] [se'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

same	settee	with	her	.
相同的	沙发	和	她	.

汉娜·莫尔小姐则偷偷地把脸藏在和她同坐一张沙发上的一位女士的背后。

[hɪz; ɪz][praɪd][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] [ðæt] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] ['rɪdɪkjuːl] ,

His	pride	could	not	bear	that	any	expression	of	his	should	excite	ridicule	,
他的	自豪	可以	不是	熊	那	任何	表达	的	他的	应该	激发	嘲笑	,

他自尊心极强，无法忍受自己的任何言论招致嘲笑。

[wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ænd; ənd]['eksəsaɪz]

when	he	did	not	intend	it	;	he	therefore	resolved	to	assume	and	exercise
什么时候	他	做过	不是	打算	它	;	他	所以	已解决	到	认为	和	锻炼

[dɛspətɪk] ['paʊə(r)] ,

despotick	power	,
专制主义者	力量	,

他本无意如此；因此，他决定攫取并行使专制权力。

[glɑːns, glæns] ['stɜːnli] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [təʊn] , “ [wɛrz] [ðə; ði]

glanced	sternly	around	and	called	out	in	a	strong	tone	,	“	Where's	the
瞥了一眼	严厉地	大约	和	称为	出去	在	一个	强的	语气	,	“	在哪里?	这

['merimənt] ?

merriment	?
欢乐	?

他严厉地环顾四周，用洪亮的声音喊道：“欢乐在哪里？”

” [ðen] [kə'lektɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔːfəl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]

”	Then	collecting	himself	and	looking	aweful	to	make	us	feel	how	he	could
”	然后	收集	他自己	和	寻找	糟糕	到	制作	我们	感觉	如何	他	可以

[ɪm'pəʊz] [rɪ'streɪnt] ,

impose	restraint	,
强加	克制	,

“然后他定了定神，装出一副可怜兮兮的样子，让我们感受到他是如何克制自己的。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['luːdɪkrəs] [wɜːd] ,

and	as	it	were	searching	his	mind	for	a	still	more	ludicrous	word	,
和	作为	它	是	搜索	他的	头脑	为了	一个	仍然	更多的	荒谬	单词	,

仿佛在脑海中搜寻一个更荒谬的词语，

[hiː; hi] ['sləʊli] [prə'naʊnst] “ [ai] [seɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ˌfʌndə'mentəli] ['sensəb(ə)l] ” [æz; əz] [ɪf]

he	slowly	pronounced	“	I	say	the	woman	was	fundamentally	sensible	”	as	if
他	缓慢地	发音	“	我	说	这	女士	曾是	从根本上	明智的	”	作为	如果

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] “ [hɪə(r)] [ðɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [lɑːf] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] !

he	had	said	“	Hear	this	now	and	laugh	if	you	dare	!
他	有	说	“	听到	这	现在	和	笑	如果	你	敢	!

他缓缓说道：“我说这个女人本质上是明智的”，仿佛在说：“现在听好了，有胆就笑吧！”

" [wi:; wi][ɔ:l][sæt] [kəm'pəʊzd] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]['fju:nərəl] . [-]
" We all sat composed as at a funeral . [54]
" 我们 全部 卫星 由 作为 在 一个 葬礼 . [-]

"我们都镇定自若地坐着，就像参加葬礼一样。[54]

- [nju:] [wɜ:dz] [spræŋ] [ʌp] ['evriweə(r)] , [laɪk] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . . . .
' New words sprang up everywhere , like mushrooms in the night . . . .
- 新的 字 弹簧 向上 到处 , 喜欢 蘑菇 在 这 夜晚 . . . .

新词如雨后春笋般涌现.....

[ðə; ði][mɪnt][ɒv; əv] [wɜ:dz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,
The mint of words was in the hands of the old women of the tribe ,
这 薄荷 的 字 曾是 在 这 双手 的 这 老的 女性 的 这 部落 ,

语言的铸造权掌握在部落里的老妇人们手中。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [tɜ:m] [ðeɪ] [stæmpt] [wɪð] [ðeə(r)][ə'pru:v(ə)l][ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] ,
and whatever term they stamped with their approval and put into circulation ,
和 任何 学期 他们 盖章 和 他们的 赞同 和 放 进入 循环 ,

无论他们认可并投入使用的任何术语，

[wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜ:mə(r)][baɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ə'laɪk] ,
was immediately accepted without a murmur by high and low alike ,
曾是 立即地 公认 没有 一个 低语 经过 高的 和 低的 同样 ,

立刻被各阶层人士一致接受，没有任何异议。

[ænd; ənd] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪə(r)] [θru:] ['evri] [kæmp][ænd; ənd]['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .
and spread like wildfire through every camp and settlement of the tribe .
和 传播 喜欢 野火 通过 每一个 营 和 沉降 的 这 部落 .

并像野火一样迅速蔓延到部落的每个营地和定居点。

- [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [eθ'nɒlədʒɪst] , [ə'gen] , [ɒn][ðə; ði]['pærəgwaɪ] ['ɪndiənz] :
' This is our ethnologist , again , on the Paraguay Indians :
- 这 是 我们的 民族学家 , 再次 , 在 这 巴拉圭 印度人 :

"这是我们的民族学家再次谈到巴拉圭印第安人:

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌju: 'es][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [held][ðə; ði] [wɜ:d] - [mɪnt][ɒv; əv] [smʌt] [ɪn]
but he does not enlighten us as to who held the word - mint of Smut in
但 他 做 不是 开导 我们 作为 到 WHO 握住 这 单词 - 薄荷 的 黑穗病 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .
his own country .
他的 自己的 国家 .

但他并没有告诉我们，在他自己的国家，谁掌握着《Smut》杂志的出版权。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [stɒk] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
It seems probable that the Stock - Exchange was responsible for a greater
它 似乎 可能 那 这 库存 - 交换 曾是 负责任的 为了 一个 更大的
[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['kɔinidʒ] ,
part of the new coinages ,
部分 的 这 新的 硬币 ,

证券交易所很可能是大部分新铸硬币的发行者。

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒk] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [spred] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] ,
that from the Stock - Exchange they spread to the big business houses ,
那 从 这 库存 - 交换 他们 传播 到 这 大的 商业 房屋 ,

他们从证券交易所蔓延到大型企业集团，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['trævələz] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
and were distributed by the commercial travellers to the provinces
和 是 分布式 经过 这 商业的 旅行者 到 这 省份
;
;
;

这些物品由商旅分发到各省;

[bʌt; bət][ðə; ði][kləʊz] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːf] [meɪd] [ðə; ði] [bʊk] -

but	the	close	connection	of	the	Stock	-	Exchange	with	the	Turf	made	the	book	-
但	这	关闭	联系	的	这	库存	-	交换	和	这	草皮	制成	这	书	-

[m'eɪkəz] ['ɔːlsəʊ]['juːsf(ə)l] [dɪ'semɪneɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kɔinidʒ] .

makers	also	useful	disseminators	of	the	new	coinages	.
制造商	还	有用	传播者	的	这	新的	硬币	.

但证券交易所与赛马场的密切联系使得博彩公司也成为了新货币的有效传播者。

[ə; eɪ] ['smʌti] ['stɔːri][ɔː(r)][ə; eɪ][njuː] [wɜːd] - ['kɔɪnɪdʒ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] , [wɪð] ['wɪski] -

A	smutty	story	or	a	new	word	-	coinage	seems	to	have	been	,	with	whisky	-
一个	低俗的	故事	或者	一个	新的	单词	-	铸币	似乎	到	有	到过	,	和	威士忌酒	-

[ænd; ənd] - ['səʊdə] ,

and	-	soda	,
和	-	苏打	,

似乎与威士忌苏打水有关的，是一个低俗的故事或一个新造的词语。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌserɪ'məʊniəl][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] [diːl] [ɔː(r)][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	usual	ceremonial	confirmation	of	a	big	business	deal	or	the	laying	of	a
这	通常	仪式	确认	的	一个	大的	商业	交易	或者	这	躺下	的	一个

[bet] .

bet	.
赌注	.

通常情况下，这是对一笔重大商业交易或赌注的正式确认仪式。

['ʌðə(r)] [mɪnts] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [-]

Other	mints	of	greater	or	less	importance	[	55	]
其他	薄荷糖	的	更大的	或者	较少的	重要性	[	-	]

其他重要性或稍逊的薄荷糖[55]

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ðə; ði] [ɪnz] [ɒv; əv] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri]

were	the	major	Universities	,	the	Inns	of	Court	,	and	the	Military
是	这	主要的	大学	,	这	旅馆	的	法庭	,	和	这	军队

[ə'kædəmiz] .

Academies	.
学院	.

其中包括主要大学、律师学院和军事院校。

- [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['smʌti] [raɪmz] , ['tʃiːfli] [ɪn][ə; eɪ][strɪkt][faɪv] - [laɪn] [vɜːs] - [fɔːm] ,

'	The	composition	of	smutty	rhymes	,	chiefly	in	a	strict	five	-	line	verse	-	form	,
-	这	作品	的	低俗的	韵律	,	主要	在	一个	严格的	五	-	线	诗	-	形式	,

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['lɪmərɪk] ” ,

known	as	the	“	Limerick	”	,
已知	作为	这	“	利默里克	”	,

“以严格的五行诗形式创作的粗俗韵文，被称为'五行打油诗'。”

[wɪð] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [bɪ'gɪnɪŋ] “ [ðeə(r)] [wʌns][wɒz; wəz][ə; eɪ] . . . ” ,

with	the	conventional	beginning	“	There	once	was	a	.	.	.	”	,
和	这	传统的	开始	“	那里	一次	曾是	一个	.	.	.	”	,

以“从前有一个……”开头

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ɒv; əv] [ðiːz] [haɪ] - [priːsts] [ɒv; əv] [smʌt] ,

was	one	of	the	chief	occupations	of	these	high	-	priests	of	Smut	,
曾是	一	的	这	首席	职业	的	这些	高的	-	神父	的	黑穗病	,

这是这些“污秽”教高级祭司的主要职业之一。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['poʊəts] ['feɪməs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	two	or	three	at	least	of	the	legitimate	poets	famous	at	the	end	of
和	二	或者	三	在	至少	的	这	合法的	诗人	著名的	在	这	结尾	的

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['ædɪd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən]

the	twentieth	century	are	known	to	have	added	largely	to	the	common
这	第二十	世纪	是	已知	到	有	额外	很大程度上	到	这	常见的

[stɒk] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] .

stock	of	tradition	.
库存	的	传统	.

至少有两三位在二十世纪末成名的正统诗人，为共同的传统增添了许多内容。

- ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [taɪmz] , [ðə; ði][seks] - [tə'buː] [ænd; ənd] ['lævətri] - [tə'buː] ['lɪŋgə(r)][tuː; tə]

"	Even	in	our	enlightened	times	,	the	sex	-	taboo	and	lavatory	-	taboo	linger	to
-	甚至	在	我们的	开明	时代	,	这	性别	-	忌讳	和	厕	-	忌讳	萦绕	到

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ,

a	certain	extent	,
一个	肯定	程度	,

"即使在我们这个文明开化的时代，性禁忌和如厕禁忌仍然在一定程度上存在。"

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɜːv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fiːl] [ə'baʊt] [ðiːz] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

owing	to	the	natural	reserve	men	and	women	feel	about	these	functions	.
欠款	到	这	自然的	预订	男人	和	女性	感觉	关于	这些	函数	.

由于男女对这些功能抱有天然的保留态度。

[ðə; ði] ['lævətri] - [tə'buː] [stɪl] [sə'vaiv] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət] [miːl] - [taɪmz] ,

The	lavatory	-	taboo	still	survives	with	us	at	meal	-	times	,
这	厕	-	忌讳	仍然	幸存	和	我们	在	一顿饭	-	时代	,

在用餐时间，我们仍然保留着如厕禁忌。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌstəmz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

but	we	find	it	difficult	to	understand	the	extraordinary	customs	to	which
但	我们	寻找	它	难的	到	理解	这	非凡的	海关	到	哪个

[ðə; ði] ['mɔːbɪd] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɜːv] [led] .

the	morbid	enlargement	of	this	natural	reserve	led	.
这	病态的	放大	的	这	自然的	预订	引领	.

但我们很难理解这种自然保护区病态扩张所导致的种种怪异习俗。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðə; ði] ['pleɪraɪt] [hɒg] ['rekɔːdz] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdəd] [əb'siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

the	playwright	Hogg	records	that	not	only	was	it	considered	obscene	for	a
这	剧作家	霍格	记录	那	不是	仅有的	曾是	它	经过考虑的	猥亵	为了	一个

[mæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['wʊmən][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['lævətri] ,

man	to	show	a	woman	the	way	to	the	lavatory	,
男人	到	展示	一个	女士	这	方式	到	这	厕	,

剧作家霍格记载，当时男人给女人指路不仅被认为是不雅的，

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːv(ə)n][mæn][tuː; tə][mæn] , [ɔː(r)]['wʊmən][tuː; tə]['wʊmən] , [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] [freɪz]

but	that	even	man	to	man	,	or	woman	to	woman	,	an	evasive	phrase
但	那	甚至	男人	到	男人	,	或者	女士	到	女士	,	一个	回避	短语

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] :

had	to	be	used	:
有	到	是	用过的	:

但即便在男人之间，或者女人之间，也必须使用含糊其辞的措辞：

“ [wʊd] [juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [-]

“	Would	you	care	to	wash	[	56	]
“	会	你	关心	到	洗	[	-	]

"你愿意洗[56]吗？"

[jɔː(r); jə(r)][hændz] ? ”
your **hands** **?** **”**
你的 双手 ? ”

你的手?

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ʃəʊn] [ðə; ði] [dʒiˈɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?
“ **Have** **you** **been** **shown** **the** **geography** **of** **the** **house** **?**
“ 有 你 到过 所示 这 地理 的 这 房子 ?

“有人向你展示过这栋房子的布局吗?”

” [nɔː(r)] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [ˈɪntɪmət] [frendz] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪs] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
” **nor** **would** **even** **intimate** **friends** **consent** **to** **notice** **each** **other** **if** **one** **of** **them**
” 也不 会 甚至 亲密的 朋友们 同意 到 注意 每个 其他 如果 一 的 他们
[wɒz; wəz] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlævətri] [ɔː(r)] [ˈentərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;
was **emerging** **from** **the** **lavatory** **or** **entering** **it** **;**
曾是 新兴 从 这 厕 或者 进入 它 ;

“即使是亲密的朋友，如果其中一人从洗手间出来或进去，也不会互相注意;

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and **,** **if** **this** **was** **the** **first** **meeting** **of** **the** **day** **,**
和 , 如果 这 曾是 这 第一的 会议 的 这 天 ,

如果这是当天的第一次会议，

[wʊd] [griːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)][ɒn] [ən] - - [graʊnd] [wɪð] [ˈevri]
would **greet** **each** **other** **half** **-** **a** **-** **minute** **later** **on** **un** **-** **tabood** **ground** **with** **every**
会 迎接 每个 其他 一半 - 一个 - 分钟 之后 在 联合国 - - 地面 和 每一个
[prɪˈtens] [ɒv; əv][ˈnɒv(ə)lti][ænd; ənd] [səˈpraɪz] .
pretence **of** **novelty** **and** **surprise** **.**
虚伪 的 新奇 和 惊喜 .

半分钟后，他们会在非禁忌之地互相打招呼，装出一副新奇和惊讶的样子。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [kənˈtjuːʒn] [ɒn][ðə; ði] [brest] ,
If **a** **woman** **had** **a** **slight** **contusion** **on** **the** **breast** **,**
如果 一个 女士 有 一个 轻微 挫伤 在 这 胸部 ,

如果一名女性的乳房有轻微挫伤，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [məʊst] [əbˈsiːn] [tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][dəˈrektli] ,
it **was** **considered** **most** **obscene** **to** **mention** **it** **directly** **,**
它 曾是 经过考虑的 最多 猥亵 到 提到 它 直接地 ,

直接提及此事被认为是极其下流的。

[bʌt; bət][ˈtendə(r)][ɪnˈkwaɪəriz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ˈɑːftə(r)] “ [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][saɪd] ” , “ [jɔː(r); jə(r)]
but **tender** **inquiries** **would** **be** **made** **after** **“** **your** **poor** **side** **”** **,** **“** **your**
但 投标 查询 会 是 制成 后 “ 你的 贫穷的 边 ” , “ 你的
[ˈɪndʒəd] [ˈʃəʊldə(r)] ” .
injured **shoulder** **”** **.**
受伤 肩膀 ” .

但人们会询问“你受伤的一侧”、“你受伤的肩膀”等问题。

[səʊ][ˈaʊə(r)] [əˈnɒnɪməs] [eθˈnɒlədʒɪst] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːstɪk] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈvɜːdʒɪn] -
So **our** **anonymous** **ethnologist** **,** **in** **a** **caustic** **account** **of** **the** **idea** **of** **virgin** **-**
所以 我们的 匿名的 民族学家 , 在 一个 腐蚀性物质 帐户 的 这 主意 的 处女 -
[bɜːθ] [əˈmʌŋ] [ˈprɪmətɪv] [traɪbz] ,
birth **among** **primitive** **tribes** **,**
出生 之中 原始 部落 ,

因此，这位匿名民族学家在对原始部落中关于处女怀孕观念的尖刻描述中，

[ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [raɪt] :
is **forced** **to** **write** **:**
是 强制 到 写 :

被迫写下:

['nɑ:nə] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['ætɪs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] ,

Nana	,	the	mother	of	Attis	,	was	a	virgin	,
娜娜	,	这	母亲	的	阿提斯	,	曾是	一个	处女	,

阿提斯的母亲娜娜是位处女。

[hu:] [kən'si:vd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][raɪp]['ɑ:mənd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm] .

who	conceived	by	putting	a	ripe	almond	in	her	bosom	.
WHO	构思	经过	推杆	一个	成熟	杏仁	在	她	怀	.

她将一颗熟透的杏仁放在胸前，从而受孕。

- [ðə; ði]['kjʊəriəs] [ˌɔ:ltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['pru:dɪʃnəs] [ænd; ənd] ['prʊəriəns] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ɒv; əv]

'	The	curious	alternation	of	prudishness	and	prurience	in	the	social	life	of
-	这	好奇的	交替	的	保守	和	好色	在	这	社会的	生活	的

[ðə; ði] [taɪm] [meɪks] [streɪndʒ] ['ri:dɪŋ] .

the	time	makes	strange	reading	.
这	时间	制作	奇怪的	阅读	.

"当时社会生活中保守与好色之间奇特的交替，读来令人感到奇怪。"

[ɒn] [wʌn][hænd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['sekʃuəl][ik'strævəgəns,-gənsi] ,

On	one	hand	were	to	be	found	sexual	extravagances	,
在	一	手	是	到	是	成立	性	奢侈	,

一方面存在着性方面的放纵，

[səʊ][fæn'tæstɪk][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['mɒd(ə)n]

so	fantastic	as	to	be	quite	unintelligible	to	-	day	even	to	modern
所以	极好的	作为	到	是	相当	无法理解	到	-	天	甚至	到	现代的

[ˌfizi'ɔlədʒist] ,

physiologists	,
生理学家	,

如此奇妙，即使对现代生理学家来说也相当难以理解。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [-]

on	the	other	such	delicacy	of	feeling	that	[	57	]
在	这	其他	这样的	美味	的	感觉	那	[	-	]

另一方面，这种微妙的感觉是[57]

[ɪn][sʌm; səm] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ðə; ði] [wɜ:d] " [leg] " [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] - ,

in	some	classes	of	Society	the	word	"	leg	"	was	actually	tabood	,
在	一些	课程	的	社会	这	单词	"	腿	"	曾是	实际上	-	,

在某些社会阶层中，"腿"这个词实际上是禁忌词。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][hɪ'stɔ:riən] ['bɜ:dʒɪs]

and	we	have	it	on	the	authority	of	the	social	historian	Gilett	Burgess
和	我们	有	它	在	这	权威	的	这	社会的	历史学家	吉列特	伯吉斯

[ðæt] [ɪn] ['bɒstən] [ɪn][ðə; ði] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [tu:; tə] [kləʊð] [ðə; ði]['neɪkɪd]

that	in	Boston	in	the	1880's	it	was	considered	necessary	to	clothe	the	naked
那	在	波士顿	在	这	-	它	曾是	经过考虑的	必要的	到	衣服	这	裸

[legz] [ɔ:(r)] " [lɪmz] " [ɒv; əv] ['teɪblz] [wɪð] [waɪt] ['kɒtn] [ˌpæntə'lu:nz] .

legs	or	"	limbs	"	of	tables	with	white	cotton	pantaloons	.
腿	或者	"	四肢	"	的	表格	和	白色的	棉布	灯笼裤	.

据社会历史学家吉列特·伯吉斯 (Gilett Burgess) 所述，19 世纪 80 年代的波士顿人认为有必要用白色棉布裤遮盖桌子裸露的腿或"肢体"。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dekeɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] " [greɪt] [wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] " ,

Until	the	decade	following	the	"	Great	War	for	Civilization	"	,
直到	这	十年	下列的	这	"	伟大的	战争	为了	文明	"	,

直到"文明之战"之后的十年，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌnid] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['klɑːsɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɒt]

the	young	women	of	the	English	moneyed	and	middle	classes	lived	what
这	年轻的	女性	的	这	英语	有钱人	和	中间	课程	居住地	什么

[wɒz; wəz] [kɔːld] “ ['veri] ['ʃeltəd] [laɪvz; lɪvz] ” :

was	called	“	very	sheltered	lives	”	:
曾是	称为	“	非常	避难所	生活	”	:

英国富裕阶层和中产阶级的年轻女性过着所谓的“非常受保护的生活”:

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] ,

which	meant	that	,	in	the	name	of	modesty	,
哪个	意思是	那	,	在	这	姓名	的	谦逊	,

这意味着，出于谦逊，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði]

they	were	left	to	find	out	for	themselves	the	simplest	facts	about	the
他们	是	左边	到	寻找	出去	为了	他们自己	这	最简单的	事实	关于	这

['sekʃuəl] ['mekənɪzəm] .

sexual	mechanism	.
性	机制	.

他们只能自己去发现有关性机制的最基本事实。

[ðiːz] [fækts] , ['prɒbəbli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔː'bɪdəti] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['lævətri] - [tə'buː] ,

These	facts	,	probably	owing	to	a	morbidity	induced	by	the	lavatory	-	taboo	,
这些	事实	,	大概	欠款	到	一个	发病率	诱导	经过	这	厕	-	忌讳	,

这些事实，很可能是由于厕所禁忌所导致的疾病造成的，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['friːkwəntli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp] .

they	seem	to	have	been	frequently	unable	to	grasp	.
他们	似乎	到	有	到过	频繁地	无法	到	抓牢	.

他们似乎经常无法理解。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [geɪv] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [kluː] ,

Literature	gave	them	little	clue	,
文学	给予	他们	小的	线索	,

文学作品几乎没有给他们提供任何线索。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wen] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]

owing	to	the	custom	of	writing	one	part	of	the	body	when	another	was
欠款	到	这	风俗	的	写作	一	部分	的	这	身体	什么时候	其他	曾是

[ment] ;

meant	;
意思是	;

由于习惯上将身体的某一部分写成另一部分;

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [laɪk] “ [kɪs] ” , “ [ɪm'breɪs] ” , [ænd; ənd] “ [hʌg] ” ,

and	the	use	of	words	like	“	kiss	”	,	“	embrace	”	,	and	“	hug	”	,
和	这	使用	的	字	喜欢	“	吻	”	,	“	拥抱	”	,	和	“	拥抱	”	,

以及使用“亲吻”、“拥抱”和“亲吻”等词语，

[æz; əz] ['sɪnənɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekʃuəl][ækt] [kən'fjuːzd] [ðem; ðəm][səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]

as	synonyms	for	the	sexual	act	confused	them	so	completely	that	in	a
作为	同义词	为了	这	性	行为	使困惑	他们	所以	完全地	那	在	一个

[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['veɪgɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt]

majority	of	cases	they	were	married	without	having	the	vaguest	idea	of	what
多数	的	案例	他们	是	已婚	没有	拥有	这	最模糊	主意	的	什么

['riːəli] ['hæpənz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,

really	happens	between	man	and	woman	,
真的	发生	之间	男人	和	女士	,

将“性行为”作为同义词彻底搞糊涂了，以至于大多数情况下，他们在结婚时对男女之间真正发生的事情一无所知。

[ɔ:(r)] [haʊ] ['beɪbiz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [-

or	how	babies	are	born	,	and	the	suddenness	of	the	realization	[	58	]	]
或者	如何	婴儿	是	出生	,	和	这	突然	的	这	实现	[	-		

或者说，婴儿是如何出生的，以及突然意识到这一点[58]

['friːkwəntli] [kɔːzd] ['nɜːvəs] [ʃɒk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mædnəs] .

frequently	caused	nervous	shock	and	even	madness	.
频繁地	导致	紧张的	震惊	和	甚至	疯狂	.

经常导致精神休克甚至精神错乱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['mæri] ,

The	young	men	,	on	the	other	hand	,	by	the	time	they	came	to	marry	,
这	年轻的	男人	,	在	这	其他	手	,	经过	这	时间	他们	来了	到	结婚	,

另一方面，这些年轻人到了结婚的时候，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][seks] - [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

usually	had	had	such	a	fantastic	experience	of	sex	-	life	among	the
通常	有	有	这样的	一个	极好的	经验	的	性别	-	生活	之中	这

[prə'feʃən(ə)l] “ ['hɑːlət] ” [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] [klɑːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][reə(r)][fɔː(r); fə(r)]

professional	“	harlots	”	of	a	lower	social	class	that	it	was	most	rare	for
专业的	“	妓女	”	的	一个	降低	社会的	班级	那	它	曾是	最多	稀有的	为了

[ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][seks] - [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] ;

a	satisfactory	sex	-	adjustment	to	be	made	between	them	and	their	wives	;
一个	令人满意的	性别	-	调整	到	是	制成	之间	他们	和	他们的	妻子们	;

她们通常在下层社会阶层的职业“妓女”中拥有非常美妙的性生活体验，以至于她们和自己的妻子之间很少能达成令人满意的性关系；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [naɪn] ['mærɪdʒz] [aʊt][ɒv; əv][ten][wɜː(r); wə(r)]

and	it	is	computed	that	at	least	nine	marriages	out	of	ten	were
和	它	是	计算	那	在	至少	九	婚姻	出去	的	十	是

[kəm'pliːtli] [rekt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] “ ['hʌnimuːn] ” [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

completely	wrecked	before	the	“	honeymoon	”	was	over	.
完全地	损毁	前	这	“	蜜月	”	曾是	超过	.

据统计，十对婚姻中至少有九对在“蜜月期”结束前就彻底破裂了。

- [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːkt] [rɪ'læksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][seks] - [tə'buːz]

'	Between	1919	and	1929	there	was	a	marked	relaxing	of	the	sex	-	taboos
-	之间	-	和	-	那里	曾是	一个	标记	放松	的	这	性别	-	禁忌

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klɑːsɪz] :

among	the	educated	classes	:
之中	这	受过教育	课程	:

1919年至1929年间，受过教育的阶层中性禁忌明显放松：

[ɪn] [ɑːt] - [ˌeksə'bɪʃən] [ðəʊ] [nɒt][ɪn]['pʌblɪk] [ɑːt] - ['gæləriz] ,

in	art	-	exhibitions	though	not	in	public	art	-	galleries	,
在	艺术	-	展览	尽管	不是	在	民众	艺术	-	画廊	,

在艺术展览中，但不在公共美术馆中，

['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [njuːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pjuːbɪk][heə(r)][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɜː(r); wə(r)]

paintings	of	female	nudes	in	which	the	pubic	hair	was	represented	were
绘画	的	女性	裸体	在	哪个	这	耻骨	头发	曾是	代表	是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [əd'mɪtɪd] .

for	the	first	time	admitted	.
为了	这	第一的	时间	承认	.

首次允许描绘女性裸体并展现阴毛的画作入选展览。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dekeɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [pv; əv] ['wɪmɪnz]
There **were** **also** **great** **changes** **during** **this** **decade** **in** **the** **fashion** **of** **women's**
那里 是 还 伟大的 变化 期间 这 十年 在 这 时尚 的 女性的
[dresɪz] .
dresses **.**
连衣裙 .

这十年间，女性的服装款式也发生了巨大的变化。

[skɜːrts] , [wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] ['æŋklz] , [naʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [niːz] ; [ænd; ənd] “
Skirts **,** **which** **hitherto** **had** **hidden** **the** **ankles** **,** **now** **revealed** **the** **knees** **;** **and** **“**
裙子 , 哪个 迄今为止 有 隐 这 脚踝 , 现在 揭晓 这 膝盖 ; 和 “
['iːvnɪŋ] [dresɪz] ” [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] ,
evening **dresses** **”** **were** **worn** **,**
晚上 连衣裙 ” 是 磨损 ,

以前遮住脚踝的裙子现在露出了膝盖；人们也开始穿“晚礼服”。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , “ [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bæks] ” , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌtəks]
we **are** **told** **,** **“** **without** **any** **backs** **”** **,** **though** **it** **is** **conjectured** **that** **the** **buttocks**
我们 是 讲述 , “ 没有 任何 背部 ” , 尽管 它 是 推测 那 这 臀部
[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kʌvəd] .
were **still** **covered** **.**
是 仍然 涵盖 .

据称“没有后背”，但有人推测臀部仍然被遮盖着。

“ ['beɪðɪŋ] - [dresɪz] ” , ['gɑːmənts] [wɔːn] [baɪ][bəuθ]['seksɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] ['æktʃuəli] ['swɪmɪŋ] [ɪn]
“ **Bathing** **-** **dresses** **”** **,** **garments** **worn** **by** **both** **sexes** **,** **even** **when** **actually** **swimming** **in**
“ 洗澡 - 连衣裙 ” , 服装 磨损 经过 两个都 性别 , 甚至 什么时候 实际上 游泳 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bɪ'keɪm] [-]
the **water** **,** **became** **[** **59** **]**
这 水 , 成为 [-]

“泳装”，男女皆可穿着的服装，即使在水中游泳时也穿着，[59]

[les] [və'luːmɪnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][pv; əv] “ ['beɪðɪŋ] - [s'tɒkɪŋz] ” [baɪ] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz]
less **voluminous** **,** **and** **the** **use** **of** **“** **bathing** **-** **stockings** **”** **by** **women** **was**
较少的 大量的 , 和 这 使用 的 “ 洗澡 - 长筒袜 ” 经过 女性 曾是
[ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
discontinued **.**
已停产 .

体积缩小，女性不再使用“浴袜”。

[ðeə(r)] [ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][pv; əv][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] [dʒeɪmz] [dʒɔɪs] , [huːz] [wɜːks] , [ðəʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn]
There **is** **record** **of** **a** **novelist** **James** **Joyce** **,** **whose** **works** **,** **though** **published** **in**
那里 是 记录 的 一个 小说家 詹姆斯 乔伊斯 , 谁 作品 , 尽管 已发布 在
[ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,
a **foreign** **country** **,**
一个 外国的 国家 ,

有记录显示，小说家詹姆斯·乔伊斯的作品虽然在国外出版，

['prɒbəbli] [frɑːns] , [wɜː(r); wə(r)] ['smʌgld] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
probably **France** **,** **were** **smuggled** **into** **England** **,**
大概 法国 , 是 走私 进入 英格兰 ,

很可能是从法国走私到英国的。

['əʊpənli] [riːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] “ ['mɒd(ə)n] ['klæsɪks] ” [baɪ][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [maɪ'nɒrəti] :
openly **read** **and** **even** **regarded** **as** **“** **modern** **classics** **”** **by** **a** **literary** **minority** **:**
公然 读 和 甚至 认为 作为 “ 现代的 经典 ” 经过 一个 文学 少数民族 :

被少数文学爱好者公开阅读，甚至被视为“现代经典”：

[dʒɔɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ɔːl] [tə'buːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] ,
Joyce **appears** **to** **have** **defied** **all** **taboos** **in** **his** **writing** **,**
乔伊斯 出现 到 有 违抗 全部 禁忌 在 他的 写作 ,

乔伊斯在他的作品中似乎无视了所有禁忌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ðiː][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] - [fa'ʃɪsməu] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [sək'siːdɪd]

and	it	is	a	pity	that	the	Universal	-	Fascismo	combination	of	1929	succeeded
和	它	是	一个	遗憾	那	这	普遍的	-	法西斯主义	组合	的	-	成功了

[ɪn] [di'strɔi] ['evri] ['kɒpi][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] [wɜːk] [juː)'lisiːz] ,

in	destroying	every	copy	of	his	most	famous	work	Ulysses	,
在	摧毁	每一个	复制	的	他的	最多	著名的	工作	尤利西斯	,

令人遗憾的是，1929 年的宇宙法西斯主义联盟成功地销毁了他最著名的作品《尤利西斯》的每一份副本。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ɪn'kwaɪəri] .

which	would	have	been	a	mine	of	information	for	our	present	inquiry	.
哪个	会	有	到过	一个	矿	的	信息	为了	我们的	展示	询问	.

这原本会是我们目前调查的宝贵信息来源。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] [ðə; ðɪ] [tə'buːz] [kən'tɪnjuːd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['strɒŋli]

'	For	the	rest	of	the	century	the	taboos	continued	almost	as	strongly
-	为了	这	休息	的	这	世纪	这	禁忌	持续	几乎	作为	强烈

[ɪn'fɔːst] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['pɪəriəd] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

enforced	as	in	the	period	preceding	the	War	.
强制执行	作为	在	这	时期	前	这	战争	.

在接下来的一个世纪里，这些禁忌几乎和战前时期一样严格地执行着。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[fa'ʃɪsməu] [dɪd][ɪts] [wɜːk] [səʊ] ['θʌrəli] [ðæt] ['əʊnli] ['tæntəlaɪzɪŋ] [skræps] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fjuː]

Fascismo	did	its	work	so	thoroughly	that	only	tantalizing	scraps	remain	of	those	few
法西斯主义	做过	它是	工作	所以	彻底	那	仅有的	诱人的	碎屑	保持	的	那些	很少

['rekɔːdz] [ɒv; əv] [smʌt] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][pəʊst] - [wɔː(r)] ['dekeɪd] ,

records	of	Smut	made	in	the	post	-	War	decade	,
记录	的	黑穗病	制成	在	这	邮政	-	战争	十年	,

法西斯主义的破坏如此彻底，以至于战后十年间制作的那些少得可怜的"淫秽"唱片只留下了一些零星的片段。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pəʊst] - [fa'ʃɪsməu] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'tɪkjələli] ['helpf(ə)l] .

and	the	post	-	Fascismo	records	are	not	particularly	helpful	.
和	这	邮政	-	法西斯主义	记录	是	不是	特别	有帮助	.

后法西斯主义时期的记录并没有特别大的帮助。

[baɪ][ðə; ðɪ]['iːdɪkt][ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [smʌt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] ,

By	the	edict	of	1930	the	talking	of	Smut	became	a	capital	offence	,
经过	这	法令	的	-	这	说	的	黑穗病	成为	一个	首都	罪行	,

根据1930年的法令，谈论淫秽物品是死罪。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] - [ðə; ðɪ][ˌregju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'lækst] , [ðə; ðɪ][trə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	when	in	1998	the	regulation	was	relaxed	,	the	tradition	had	become
和	什么时候	在	-	这	规定	曾是	轻松	,	这	传统	有	变得

['ɔːlməʊst][ɪk'stɪŋkt] .

almost	extinct	.
几乎	灭绝	.

1998 年，当这项规定放宽时，这一传统几乎已经绝迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [-]

It	is	now	,	therefore	,	impossible	[	60	]
它	是	现在	,	所以	,	不可能的	[	-	]

因此，现在已经不可能了[60]

[tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈækjərətli] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

to	suggest	accurately	what	were	the	different	degrees	of	initiation	of	which
到	建议	准确	什么	是	这	不同的	学位	的	引发	的	哪个

[hɒg] [spiːks] ,

Hogg	speaks	,
霍格	说话	,

准确地指出霍格所说的不同程度的入会仪式是什么，

[nɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdaɪəlekt][ɒv; əv] [smʌt] — [ˈgærɑːʒ] [smʌt] , [klʌb] [smʌt] , [mes] [smʌt] ,

nor	how	the	different	dialects	of	Smut	—	Garage	Smut	,	Club	Smut	,	Mess	Smut	,
也不	如何	这	不同的	方言	的	黑穗病	—	车库	黑穗病	,	俱乐部	黑穗病	,	混乱	黑穗病	,

[skuːl] [smʌt] — [ˈveərid] .

School	Smut	—	varied	.
学校	黑穗病	—	多种多样	.

也没有说明不同流派的色情作品——车库色情作品、夜总会色情作品、乱糟糟的色情作品、校园色情作品——是如何变化的。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsentʃəriz] [ɪz][nəʊ] [les] [ˈskænti] .

But	our	knowledge	of	preceding	centuries	is	no	less	scanty	.
但	我们的	知识	的	前	几个世纪	是	不	较少的	稀少	.

但是，我们对前几个世纪的了解也同样匮乏。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ˈmɑːkəs] [klɑrks]

We	have	no	critical	apparatus	for	filling	in	the	lacunæ	in	Marcus	Clarke's
我们	有	不	批判的	设备	为了	填充	在	这	空白	在	马库斯	克拉克的

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [kənˈvɪkt] [əbˈsenəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɒˈstreɪliən] [ˈnɒv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

account	of	convict	obscenity	in	his	Australian	novel	For	the	Term	of	his
帐户	的	定罪	淫秽	在	他的	澳大利亚	小说	为了	这	学期	的	他的

[ˈnætʃ(ə)rəl] [laɪf] ,

Natural	Life	,
自然的	生活	,

我们没有批判性的方法来填补马库斯·克拉克在其澳大利亚小说《终身监禁》中对罪犯猥亵行为描述中的空白。

[ɔː(r)][ɪn][ˈbendʒəmɪn] [dɪzˈreɪliz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [əbˈsenəti] [ɪn][ðə; ði] - [ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ˈsɪbɪl] ;

or	in	Benjamin	Disraeli's	account	of	industrial	obscenity	in	the	1830's	given	in	Sybil	;
或者	在	本杰明	迪斯雷利的	帐户	的	工业的	淫秽	在	这	-	给定	在	西比尔	;

或者如本杰明·迪斯雷利在《西比尔》中对 19 世纪 30 年代工业淫秽现象的描述；

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [ˈsʌplɪmənt] [ˈælɪk] [wɔːz] [hɪnts][ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [skuːl] [əbˈsenəti] [ɪn][hɪz; ɪz]

nor	can	we	supplement	Alec	Waugh's	hints	of	Public	School	obscenity	in	his
也不	能	我们	补充	亚历克	沃的	提示	的	民众	学校	淫秽	在	他的

[luːm] [ɒv; əv] [juːθ] (-) .

Loom	of	Youth	(	1917	)	.
织布机	的	青年	(	-	)	.

我们也不能补充亚历克·沃在其《青春织机》（1917 年）中对公立学校淫秽内容的暗示。

[ðə; ði][ˈpoʊəts][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˈtɪmərəs] [æz; əz][ðə; ði][ˈnɑːvəlɪsts] .

The	poets	were	as	timorous	as	the	novelists	.
这	诗人	是	作为	胆怯的	作为	这	小说家	.

诗人与小说家一样胆怯。

[dʒeɪmz] [ˈstiːvnz] [ˈrekɔːdz] [ə; eɪ] “ [ʃɪˈbiːn] ” [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈpɪəriəd] :

James	Stephens	records	a	“	Shebeen	”	curse	of	the	1920	period	:
詹姆斯	斯蒂芬斯	记录	一个	“	她一直	”	诅咒	的	这	-	时期	:

詹姆斯·斯蒂芬斯记录了 20 世纪 20 年代的一个“非法酒吧”诅咒：

[ðə; ði][ˈlæŋki][hæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] [ɪn] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)]

The	lanky	hank	of	a	she	in	the	inn	over	there
这	瘦长的	汉克	的	一个	她	在	这	客栈	超过	那里

那边旅馆里有个身材瘦长的女子。

['nɪəli] [kɪld] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] :

Nearly	**killed**	**me**	**for**	**asking**	**the**	**loan**	**of**	**a**	**glass**	**of**	**beer**	**:**
几乎	被杀	我	为了	问	这	贷款	的	一个	玻璃	的	啤酒	:

我问他借杯啤酒差点被他杀了:

[meɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l][grɪp][ðə; ði] [weɪ] - [feɪst] [slʌt] [baɪ][ðə; ði][heə(r)] [-]

May	**the**	**Devil**	**grip**	**the**	**whey**	**-**	**faced**	**slut**	**by**	**the**	**hair**	**[**	**61**	**]**
可能	这	魔鬼	紧握	这	乳清	-	面对	荡妇	经过	这	头发	[	-	]

愿魔鬼揪住那白脸荡妇的头发[61]

[ænd; ənd] [biːt] [bæd] ['mænəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

And	**beat**	**bad**	**manners**	**out**	**of**	**her**	**skin**	**for**	**a**	**year**	**.**
和	打	坏的	礼仪	出去	的	她	皮肤	为了	一个	年	.

然后狠狠地教训她一年，让她改掉坏习惯。

[ðæt] ['pɑːbɔil] [ɪmp] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [dʒɔː][juː; jʊ] [wɪl] [siː]

That	**parboiled**	**imp**	**with**	**the**	**hardest**	**jaw**	**you**	**will**	**see**
那	半熟	重要	和	这	最难	颚	你	将要	看

那个下巴最硬的半熟小恶魔，你绝对不会看到他。

[ɒn] ['vɜːrtʃuːz] [pɑːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʊd] [rɑːsp][ðə; ði] [ded] . . . . . .

On	**virtue's**	**path**	**and**	**a**	**voice**	**that**	**would**	**rasp**	**the**	**dead**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**
在	美德	小路	和	一个	嗓音	那	会	锉刀	这	死的	.	.	.	.	.	.

在美德的道路上，发出令死者都感到刺耳的嘶哑声音.....

[meɪ] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [ə; eɪ] [gəʊst] [ænd; ənd][beə(r)][hɪm][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪ]

May	**she**	**marry**	**a**	**ghost**	**and**	**bear**	**him**	**a**	**kitten**	**,**	**and**	**may**
可能	她	结婚	一个	鬼	和	熊	他	一个	小猫	,	和	可能

愿她嫁给一个鬼魂，并为他生一只小猫，愿

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði][meɪndʒ] ;

The	**High**	**King**	**of**	**Glory**	**permit**	**her**	**to**	**get**	**the**	**mange**	**;**
这	高的	国王	的	荣耀	允许	她	到	得到	这	疥癣	;

荣耀之王允许她患上疥癣;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sweərɪŋ] [ɒv; əv]

but	**it**	**is**	**most**	**unlikely**	**that**	**this**	**is**	**a**	**faithful**	**example**	**of**	**the**	**swearing**	**of**
但	它	是	最多	不太可能	那	这	是	一个	忠实	例子	的	这	咒骂	的

[ðæt] [deɪ] .

that	**day**	**.**
那	天	.

但这极不可能真实反映当天的咒骂情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['sweərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [[fɔːr]] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt]['kærəktə(r)] ,

It	**is**	**known**	**that**	**swearing**	**in**	**the**	**war**	**[**	**4**	**]**	**was**	**of**	**a**	**very**	**violent**	**character**	**,**
它	是	已知	那	咒骂	在	这	战争	[	4	]	曾是	的	一个	非常	暴力	特点	,

众所周知，战争中的咒骂[4]带有非常暴力的性质，

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'jɒnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [dæm] [ɔː(r)] ['blʌdi] ,

but	**not**	**a**	**trace**	**of**	**it**	**,**	**beyond**	**an**	**occasional**	**damn**	**or**	**bloody**	**,**
但	不是	一个	痕迹	的	它	,	超过	一个	偶然	该死	或者	血腥	,

但除了偶尔出现的"该死"或"血腥"之类的词语外，没有丝毫痕迹。

[ə'kɜːz] [ɪn] ['zɪkfrit] [sæ'suːnz] ['ʌðəwaɪz] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk][wɔː(r)] - ['poʊəmz] .

occurs	**in**	**Siegfried**	**Sassoon's**	**otherwise**	**very**	**realistic**	**war**	**-**	**poems**	**.**
发生	在	齐格弗里德	沙宣	否则	非常	实际的	战争	-	诗歌	.

出现在西格弗里德·萨松其他作品都非常写实的战争诗歌中。

[kən'temp(ə)rəri] ['nju:zpeɪpə(r)] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [dɪ'vɔ:s] - [prə'si:dɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv]

Contemporary	**newspaper**	**reports**	**of**	**divorce**	**-**	**proceedings**	**are**	**known**	**to**	**have**
当代的	报纸	报告	的	离婚	-	诉讼程序	是	已知	到	有

[bi:n] ['rɪgərəsli] [kʌt] :

been	**rigorously**	**cut**	**:**
到过	严格地	切	:

据了解，当时报纸对离婚诉讼的报道都经过了严格的删减：

[sʌtʃ] ['ju:fəmɪzəmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] “ [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [kən'dɪʃn] ” , “ [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

such	**euphemisms**	**were**	**employed**	**as**	**“**	**a**	**certain**	**condition**	**”**	**,**	**“**	**a**	**certain**
这样的	委婉语	是	受雇	作为	“	一个	肯定	状况	”	,	“	一个	肯定

['pɒstʃə(r)] ” , “ [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['ɔ:gən] ” , “ [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ʌn'nætʃrəl] [-]

posture	**”**	**,**	**“**	**a**	**certain**	**organ**	**”**	**,**	**“**	**a**	**certain**	**unnatural**	**[**	**62**	**]**
姿势	”	,	“	一个	肯定	器官	”	,	“	一个	肯定	不自然	[	-	]

此类委婉语被用作“某种状况”、“某种姿势”、“某种器官”、“某种不自然的[62]”。

[vaɪs] ” ,

vice	**”**	**,**
副	”	,

副”，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ði:z] [keɪsɪz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ]

so	**that**	**it**	**is**	**difficult**	**to**	**know**	**why**	**such**	**interest**	**in**	**these**	**cases**	**was**	**shown**	**by**
所以	那	它	是	难的	到	知道	为什么	这样的	兴趣	在	这些	案例	曾是	所示	经过

[ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

the	**readers**	**of**	**the**	**newspapers**	**,**
这	读者	的	这	报纸	,

因此，很难理解为什么报纸读者会对这些案件表现出如此浓厚的兴趣。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɪmətɪv] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɪn]['aʊə(r)]

unless	**they**	**were**	**possessed**	**of**	**that**	**primitive**	**intuition**	**which**	**the**	**savages**	**in**	**our**
除非	他们	是	拥有	的	那	原始	直觉	哪个	这	野蛮人	在	我们的

[əʊn] ['sentrəl] ['æfrɪkən] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [stɪl] [tu:; tə][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [dɪ'spleɪ] . [[fɔ:r]]

own	**Central**	**African**	**reservations**	**still**	**to**	**some**	**measure**	**display**	**.**	**[**	**4**	**]**
自己的	中央	非洲	预订	仍然	到	一些	措施	展示	.	[	4	]

除非他们拥有那种原始的直觉，而我们中非保留地的野蛮人至今仍在某种程度上表现出这种直觉。[4]

[fi:ld] ['rekɔ:dz] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] - ['teɪkən]

Field	**records**	**that**	**a**	**party**	**of**	**deaf**	**and**	**dumb**	**children**	**were**	**in**	**1918**	**taken**
场地	记录	那	一个	派对	的	聋	和	哑的	孩子们	是	在	-	已采取

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɪnəmə] - [ʃəʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sʌm] [fɪlm] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ]

to	**a**	**cinema**	**-**	**show**	**called**	**The**	**Somme**	**Film**	**and**	**had**	**to**	**be**	**taken**	**away**
到	一个	电影	-	展示	称为	这	索姆河	电影	和	有	到	是	已采取	离开

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] - [bæd]['læŋgwɪdʒ] - [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .

because	**of**	**the**	**'**	**bad**	**language**	**'**	**on**	**the**	**screen**	**.**
因为	的	这	-	坏的	语言	-	在	这	屏幕	.

田野调查记录显示，1918 年，一群聋哑儿童被带到一家名为《索姆河电影》的电影院观看电影，但由于银幕上的“粗俗语言”，他们不得不被带走。

- [tu:] [keɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] (- ,

'	**Two**	**cases**	**are**	**known**	**of**	**a**	**whole**	**edition**	**(**	**150**	**,**
-	二	案例	是	已知	的	一个	所有的	版	(	-	,

已知有两例完整的版本（150，

- ['kɒpiz]) [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] ['nju:zpeɪpə(r)] ['hævɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]

000	**copies**	**)**	**of**	**a**	**daily**	**newspaper**	**having**	**to**	**be**	**destroyed**	**because**	**of**	**a**
-	副本	)	的	一个	日常的	报纸	拥有	到	是	损毁	因为	的	一个

[bri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'bu:] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [pru:f] - ['ri:də(r)] .

breach	**of**	**the**	**taboo**	**which**	**escaped**	**the**	**proof**	**-**	**reader**	**.**
违反	的	这	忌讳	哪个	逃脱	这	证明	-	读者	.

由于校对员疏忽，违反了禁忌，导致数千份日报不得不销毁。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [baɪ][bru:'nɛl][ɪn][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [pres] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ,

Both	are	recorded	by	Brunel	in	his	Recent	Press	History	1928	,
两个都	是	记录	经过	布鲁内尔	在	他的	最近的	按	历史	-	,

布鲁内尔在其1928年出版的《近代新闻史》中记录了这两件事。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['menʃnz] [nəʊ] [nems] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] :

but	he	mentions	no	names	and	does	not	explain	the	matter	in	great	detail	:
但	他	提及	不	姓名	和	做	不是	解释	这	事情	在	伟大的	细节	:

但他没有提及任何人的名字，也没有详细解释这件事:

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['li:dɪŋ] ['deɪlɪz] [hæd; həd][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n]

The	whole	country	edition	of	one	of	our	leading	dailies	had	on	one	occasion
这	所有的	国家	版	的	一	的	我们的	领导	每日新闻	有	在	一	场合

[tu:; tə][bi:; bi] [sə'prest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [wɜ:d] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['li:dɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)l]

to	be	suppressed	because	of	a	one	-	word	change	made	in	a	leading	article
到	是	被抑制	因为	的	一个	一	-	单词	改变	制成	在	一个	领导	文章

[baɪ][ə; eɪ]['prɪntə(r)] [hu:] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [dɪs'tʃɑ:dʒ] :

by	a	printer	who	was	under	notice	of	discharge	:
经过	一个	打印机	WHO	曾是	在下面	注意	的	释放	:

有一次，由于一名即将被解雇的印刷工在社论中改动了一个词，导致我们一家主要日报的全国版被迫停刊:

[ðə; ði][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pru:fs] [hæd; həd] [bi:n] [pɑ:st] .

the	alteration	was	made	after	the	proofs	had	been	passed	.
这	改造	曾是	制成	后	这	证明	有	到过	通过了	.

修改是在校对通过之后进行的。

[ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] , [ɪf] [aɪ][rɪ'membə(r)] :

The	sentence	was	,	if	I	remember	:
这	句子	曾是	, 如果		我	记住	:

如果我没记错的话，那句话是:

- [hɪz; ɪz] ['lɔ:dʃɪp] ['hɑ:tɪli] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] ['sɜ:vənts] [hu:]

'	His	lordship	heartily	recommended	to	all	ministers	and	other	public	servants	who
-	他的	领主	衷心地	受到推崇的	到	全部	部长们	和	其他	民众	仆人	WHO

[θɪŋk] [ɒv; əv][rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [-]

think	of	retiring	from	the	service	of	the	Crown	[	63	]
思考	的	退休	从	这	服务	的	这	王冠	[	-	]

“阁下衷心建议所有考虑从王室退休的大臣和其他公务员[63]

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

that	they	should	devote	their	energies	and	leisure	to	the	interesting	and
那	他们	应该	奉献	他们的	能量	和	闲暇	到	这	有趣的	和

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɑ:mɪŋ] :

enjoyable	occupation	of	farming	:
令人愉悦	职业	的	农业	:

他们应该将精力和闲暇时间投入到有趣且令人愉悦的农业活动中:

[hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd] [pru:vd] . . . .

he	himself	had	proved	.	.	.	.
他	他自己	有	已证实	.	.	.	.

他自己已经证明了.....

- [ðə; ði]['sekənd][ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ðɪs] :

'	The	second	occasion	was	this	:
-	这	第二	场合	曾是	这	:

第二次情况是这样的:

[æn; ən] ['i:vnɪŋ] ['peɪpə(r)][ˌɪn.dʒu:'dɪʃ.əs.li] ['prɪntɪd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɪsˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

an	evening	paper	injudiciously	printed	a	letter	on	the	disorganization	of	the
一个	晚上	纸	不明智地	打印	一个	信	在	这	混乱	的	这

['lʌndən] ['træfɪk] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)] :

London	traffic	without	observing	the	signature	:
伦敦	交通	没有	观察	这	签名	:

一家晚报草率地刊登了一封关于伦敦交通混乱的信件，却没有注意到署名：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɑ:(r)] . - .

which	was	R	.	Supward	.
哪个	曾是	拉	.	-	.

那就是 R. Supward。

[ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

The	edition	had	to	be	destroyed	at	the	cost	of	several	thousand	pounds	.
这	版	有	到	是	损毁	在	这	成本	的	一些	千	磅	.

该版本不得不销毁，花费了数千英镑。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [bru:'nɛl][hæz; həz][left][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ə'baʊt][ðə; ði] [əb'si:n]

'	It	is	a	pity	that	Brunel	has	left	us	in	the	dark	about	the	obscene
-	它	是	一个	遗憾	那	布鲁内尔	有	左边	我们	在	这	黑暗的	关于	这	猥亵

[ˌkɒnə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - :

connotation	of	Supward	:
内涵	的	-	:

"可惜的是，布鲁内尔并没有告诉我们'Supward'这个词有淫秽的含义：

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:(r); fə(r)] " ['bɛdwərd] " , ['sʌpə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə][bed] ,

perhaps	it	stands	for	"	Bedward	"	,	supper	being	the	preliminary	to	bed	,
也许	它	站立	为了	"	贝德沃德	"	,	晚餐	存在	这	初步的	到	床	,

[ænd; ənd][bed] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] - [wɜ:d] .

and	bed	being	a	tabood	word	.
和	床	存在	一个	-	单词	.

也许它代表"Bedward"，晚餐是就寝前的准备，而床是一个禁忌词。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] .

But	this	is	only	a	conjecture	.
但	这	是	仅有的	一个	推测	.

但这只是推测。

[nɔ:(r)][du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][baɪ][ðə; ði]

Nor	do	we	know	what	action	would	have	been	taken	in	the	matter	by	the
也不	做	我们	知道	什么	行动	会	有	到过	已采取	在	这	事情	经过	这

['sensə(r)] ,

Censor	,
审查	,

我们也不知道审查员会对此事采取什么行动。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [hu:z] [hændz][ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l]['brəʊkən] [tə'bu:z] [leɪ] ,

an	official	in	whose	hands	the	avenging	of	all	broken	taboos	lay	,
一个	官方的	在	谁	双手	这	复仇	的	全部	破碎的	禁忌	躺	,

一位官员，肩负着惩处一切被打破的禁忌的重任。

[hæd; həd][ðə; ði] [mis'teik] [nɒt] [bi:n] ['nəʊtɪst] [ɪn][taɪm] ; [bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]

had	the	mistake	not	been	noticed	in	time	;	but	certainly	it	must	have
有	这	错误	不是	到过	注意到	在	时间	;	但	当然	它	必须	有

[bi:n] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] ,

been	a	serious	one	,
到过	一个	严肃的	一	,

如果这个错误没有及时被发现；但可以肯定的是，这一定是一个严重的错误。

[ə; eɪ] ['hevi] [faɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['temprəri] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

a	heavy	fine	or	a	temporary	suppression	of	publication	.
一个	重的	美好的	或者	一个	暂时的	抑制	的	发布	.

处以重罚或暂时查禁出版。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

It	seems	possible	,	however	,
它	似乎	可能的	,	然而	,

这似乎有可能。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəʃɪp] [wɪtʃ] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [streŋθ]

that	it	was	not	merely	fear	of	the	Censorship	which	preserved	the	strength
那	它	曾是	不是	仅仅	害怕	的	这	审查制度	哪个	保存完好	这	力量

[ɒv; əv] [ðiːz] [tə'buːz] :

of	these	taboos	:
的	这些	禁忌	:

并非仅仅是对审查制度的恐惧才使这些禁忌得以延续:

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

they	were	[	64	]
他们	是	[	-	]

他们是[64]

['sʌmtaɪmz] ['væljuːd][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ʌðəwaɪz]

sometimes	valued	on	their	own	account	by	men	and	women	of	otherwise
有时	有价值的	在	他们的	自己的	帐户	经过	男人	和	女性	的	否则

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fɔːs] .

considerable	intellectual	force	.
大量	知识分子	力量	.

有时，一些具有相当智力水平的人也会因其自身特质而受到重视。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[waɪl] ['aʊə(r)] [eθ'nɒlədʒɪst] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['sævɪdʒ] “ [səʊ] ['taɪtli] [baʊnd] ” [baɪ] [tə'buːz]

while	our	ethnologist	writes	of	the	primitive	savage	“	so	tightly	bound	”	by	taboos
尽管	我们的	民族学家	写	的	这	原始	野蛮的	“	所以	紧紧	边界	”	经过	禁忌

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [və'raɪəti] [ðæt] [hiː; hi] “ ['skeəsli] [nəʊz] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] ” ,

of	another	variety	that	he	“	scarcely	knows	which	way	to	turn	”	,
的	其他	种类	那	他	“	几乎	知道	哪个	方式	到	转动	”	,

我们的民族学家写道，原始野蛮人“被另一种禁忌紧紧束缚”，以至于他“几乎不知道该往哪个方向走”。

[hiː; hi][ɪz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] “ [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [dets] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

he	is	careful	to	express	“	the	enormous	debts	which	we	owe	to	the	savage	,
他	是	小心	到	表达	“	这	巨大的	债务	哪个	我们	欠	到	这	野蛮的	,

他谨慎地表达了“我们对野蛮人所欠下的巨大债务”，

” [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntekst] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn] [ðæt] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [dets] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][aɪ'diəz]

”	and	the	context	makes	it	plain	that	chief	among	these	debts	are	the	ideas
”	和	这	语境	制作	它	清楚的	那	首席	之中	这些	债务	是	这	想法

[ɒv; əv] “ ['diːs(ə)nsi] ” [ænd; ənd] “ ['mɒrəlz] ” [ɪn][ðeə(r)][məʊst][fæn'tæstɪk] [dɪ'veləpmənt] .

of	“	decency	”	and	“	morals	”	in	their	most	fantastic	development	.
的	“	体面	”	和	“	德	”	在	他们的	最多	极好的	发展	.

上下文清楚地表明，这些债务中最主要的是“体面”和“道德”观念在其最奇特的发展阶段。

['dʒɒnstoʊn] , [æn; ən] ['eseɪɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

Johnstone	,	an	essayist	of	this	period	,
约翰斯通	,	一个	散文家	的	这	时期	,

这一时期的散文家约翰斯通

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə][kwəʊt][hɪə(r)] :

has	a	passage	which	it	would	not	be	out	of	place	to	quote	here	:
有	一个	通道	哪个	它	会	不是	是	出去	的	地方	到	引用	这里	:

其中有一段话，在此引用也并不为过：

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [lʊk] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][rɪ'membə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz]

“	But	I	cannot	describe	the	awful	look	of	horror	which	I	remember	in	the	eyes
“	但	我	不能	描述	这	可怕	看	的	恐怖	哪个	我	记住	在	这	眼睛

[ɒv; əv]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [wɔː(r)] ['dekeɪd] [wen] [ðeɪ] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːd]

of	middle	-	aged	women	of	the	pre	-	War	decade	when	they	uttered	the	word
的	中间	-	老年人	女性	的	这	预	-	战争	十年	什么时候	他们	说出	这	单词

[dɪ'kɒləteɪ] (“ [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] - [nekt] [dres] [kʌt]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]['bʊzəm] ”) [ɔː(r)][ðə; ði]

décolletée	(	“	with	a	low	-	necked	dress	cut	almost	to	the	bosom	”	)	or	the
低胸装	(	“	和	一个	低的	-	颈部	裙子	切	几乎	到	这	怀	”	)	或者	这

[ɪm'bærəsmənt] [stɪl] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['skuːlmɪstrəs] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ]

embarrassment	still	shown	by	the	young	schoolmistress	or	even	the	young
尴尬	仍然	所示	经过	这	年轻的	女教师	或者	甚至	这	年轻的

['skuːlmɑːstə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪnətɪ] ['les(ə)n] ,

schoolmaster	in	the	Divinity	lesson	,
校长	在	这	神	课	,

“但我无法描述战前十年中年妇女们在说出‘低领’（几乎露出胸部的低领连衣裙）这个词时眼中流露出的那种可怕的恐惧表情，也无法描述年轻的女教师甚至年轻的男教师在神学课上仍然表现出的尴尬。”

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃən] [biː; bi] [paɪpt] : “ [pliːz] , [-]

should	the	innocent	question	be	piped	:	“	Please	,	[	65	]
应该	这	清白的	问题	是	管道	:	“	请	,	[	-	]

是否应该提出无辜的问题：“请[65]

['tiːtʃə(r)] , [wɒt] [dʌz] - ['hɔːmʌŋgə] - [miːn] ? ” ”

teacher	,	what	does	'	whoremonger	'	mean	?	”	”
老师	,	什么	做	-	娼妓	-	意思是	?	”	”

老师，请问“嫖客”是什么意思？

- [ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kwəʊtɪŋ] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][məʊst]

'	The	ethnologist	from	whom	we	have	been	quoting	gives	us	the	most
-	这	民族学家	从	谁	我们	有	到过	引用	给予	我们	这	最多

[ɔː'θɒrətətɪv] [ɒv; əv][ɔːl] [sə'vaɪvɪŋ] [leɪt] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] ,

authoritative	of	all	surviving	late	nineteenth	-	century	accounts	of	the	superstitions	,
权威性	的	全部	幸存	晚的	第十九	-	世纪	账户	的	这	迷信	,

“我们一直引用的这位民族学家为我们提供了现存所有十九世纪晚期关于迷信的记载中最具权威性的内容。”

[tə'buːz] , [ænd; ənd]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['prɪmətɪv] ['piːplz] ;

taboos	,	and	magic	of	earlier	primitive	peoples	;
禁忌	,	和	魔法	的	早些时候	原始	人民	;

早期原始民族的禁忌和魔法；

[bʌt; bət] [wɒt] [im'pres, 'impres][ˌjuː 'es][məʊst] [naʊ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][luː'sɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɪz]

but	what	impresses	us	most	now	besides	the	lucidity	of	the	argument	is
但	什么	令人印象深刻	我们	最多	现在	除了	这	明朗	的	这	争论	是

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ,

the	elaborate	care	with	which	,
这	精心制作的	关心	和	哪个	,

但除了论证的清晰性之外，现在最让我们印象深刻的是其精心设计的论证过程。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

as	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði]['sekʃuəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [tə'buːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

the	author	has	consented	to	the	sexual	and	religious	taboos	of	his	own
这	作者	有	同意	到	这	性	和	宗教	禁忌	的	他的	自己的

[sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌækə'demɪk] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɪn]

society	and	the	great	number	also	of	literary	and	academic	superstitions	in
社会	和	这	伟大的	数字	还	的	文学	和	学术的	迷信	在

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [drest] .

which	his	accounts	of	savage	superstitions	are	dressed	.
哪个	他的	账户	的	野蛮的	迷信	是	穿着	.

作者接受了自己所在社会的性禁忌和宗教禁忌，以及大量的文学和学术迷信，他用这些迷信来包装自己对野蛮迷信的描述。

[ðəʊ] ['klɪəli] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ]

Though	clearly	a	great	force	in	the	contemporary	movement	for	the	breaking
尽管	清楚地	一个	伟大的	力量	在	这	当代的	移动	为了	这	打破

[ɒv; əv] [tə'buːz] [ðæt] [hæd; həd][ˌaut'lɑːst, -'læst][ðeə(r)][juːz] ,

of	taboos	that	had	outlasted	their	use	,
的	禁忌	那	有	坚持到最后	他们的	使用	,

尽管它显然是当代打破早已过时的禁忌运动中的一股强大力量，

[hiː; hi]['nevə(r)] [meɪks] [ə; eɪ][də'rekt] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

he	never	makes	a	direct	attack	upon	them	.
他	绝不	制作	一个	直接的	攻击	之上	他们	.

他从未直接攻击过他们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekɔːdz]

It	may	indeed	be	said	that	he	clings	to	the	very	superstition	which	he	records
它	可能	的确	是	说	那	他	黏附	到	这	非常	迷信	哪个	他	记录

[ə'mʌŋ] ['prɪmətɪv] [traɪbz] ,

among	primitive	tribes	,
之中	原始	部落	,

可以说，他本人也固守着他在原始部落中记录下来的那些迷信观念。

[ðæt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]['traɪb(ə)l][gɒd][baɪ][ˌɪndə'rekt] [miːnz] [ɪz][nɒt] ['blæsfəmi] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]

that	to	dispatch	the	tribal	god	by	indirect	means	is	not	blasphemy	in	the	first
那	到	派遣	这	部落	上帝	经过	间接	方法	是	不是	亵渎神明	在	这	第一的

[dɪ'griː] :

degree	:
程度	:

以间接方式除掉部落神灵，并不构成一级亵渎神明:

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[hiː; hi] [triːts] [fə'siːʃəsli] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət]

he	treats	facetiously	the	beliefs	and	ceremonies	of	almost	every	religion	but
他	款待	戏谑地	这	信仰	和	仪式	的	几乎	每一个	宗教	但

[ðæt] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒtɪstəntɪzəm] ,

that	of	contemporary	English	Protestantism	,
那	的	当代的	英语	新教	,

他以戏谑的态度对待几乎所有宗教的信仰和仪式，唯独对当代英国新教例外。

[bʌt; bət] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] ['kɒmən] [-]

but	points	out	the	common	[	66	]
但	积分	出去	这	常见的	[	-	]

但指出共同点[66]

[ri'zembləns] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][step] .

resemblances	and	leaves	the	reader	to	take	the	inevitable	step	.
相似之处	和	树叶	这	读者	到	拿	这	不可避免的	步	.

相似之处并留给读者采取不可避免的步骤。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [di'raid] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [priːsts] [tuː; tə][dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

For	instance	,	he	derides	the	claims	of	priests	to	divine	revelation	,	the
为了	实例	,	他	嘲笑	这	索赔	的	神父	到	神圣的	启示	,	这

['dɒktrɪnz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] ,

doctrines	also	of	Immaculate	Conception	,
教义	还	的	完美无瑕	概念	,

例如，他嘲笑神父们声称自己受到神圣启示的说法，以及圣母无染原罪的教义。

[rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][sɪnz] , [ðə; ði]['riːəl] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['sækrəmənt] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Redemption	of	Sins	,	the	Real	Presence	in	the	Sacrament	,	the	Resurrection	of
赎回	的	罪孽	,	这	真实的	在场	在	这	圣餐	,	这	复活	的

[ə; eɪ][sleɪn][gɒd] ,

a	slain	God	,
一个	被杀	上帝	,

罪得救赎、圣事中的真实临在、被杀之神的复活

[ðə; ði] ['trænsfərəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [gəʊts] [ænd; ənd] [swaɪn] ,

the	transference	of	evil	spirits	to	goats	and	swine	,
这	转移	的	邪恶的	烈酒	到	山羊	和	猪	,

将邪灵转移到山羊和猪身上，

[bʌt; bət]['əʊnli] [di'raid] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , “

but	only	derides	them	in	religions	earlier	than	Christianity	and	,	therefore	,	“
但	仅有的	嘲笑	他们	在	宗教	早些时候	比	基督教	和	,	所以	,	“

[ˌsuːpə'stɪʃəs] ” .

superstitious	”	.
迷信的	”	.

但只有在基督教之前的宗教中才会嘲笑它们，因此认为它们是“迷信的”。

[ðəʊ] ['herətɪks] [wɪ'ðɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɑː(r); ə(r)] ['ridikjuːl] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kleɪmd] [dɪ'vɪnəti]

Though	heretics	within	Christianity	are	ridiculed	by	him	for	having	claimed	divinity
尽管	异端	之内	基督教	是	嘲笑	经过	他	为了	拥有	声称	神

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

虽然他嘲笑基督教内部的异端分子自称具有神性，

[ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz]['nəʊweə(r)][də'rektli] [ɪm'pjuːnd] : [huː] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

the	divinity	of	Jesus	Christ	is	nowhere	directly	impugned	:	who	is	permitted	to
这	神	的	耶稣	基督	是	无处	直接地	被质疑的	:	WHO	是	允许	到

[hæv; həv] [biːn] [ɪ'mækjələtli] [kən'siːvd] ,

have	been	immaculately	conceived	,
有	到过	完美无瑕	构思	,

耶稣基督的神性并未受到直接质疑：祂被允许以圣灵感孕，

[tuː; tə][hæv; həv][kɑːst][aʊt][d'ɛvəlz] , ['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][sɪn] , [ænd; ənd]['rɪz(ə)n]

to	have	cast	out	devils	,	taken	over	the	burden	of	human	sin	,	and	risen
到	有	投掷	出去	魔鬼	,	已采取	超过	这	负担	的	人类	罪	,	和	升起

[ə'gen] .

again	.
再次	.

驱逐魔鬼，承担人类的罪孽，并且复活。

[hiː; hi][ɪz] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ef][æz; əz]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

He	is	allowed	a	capital	F	as	Founder	of	Christianity	,
他	是	允许	一个	首都	F	作为	创始人	的	基督教	,

作为基督教的创始人，他的头衔“F”可以大写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [wɪð] [trə'dɪʃən(ə)l] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['revərəns] .

and	the	Virgin	Mary	is	written	of	with	traditional	tenderness	and	reverence	.
和	这	处女	玛丽	是	书面	的	和	传统的	压痛	和	尊敬	.

人们对圣母玛利亚的描写充满了传统的温柔和敬畏。

- [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌækə'demɪk] [ˌsʊpər'stɪʃən] ,

'	As	regards	literary	and	academic	superstitions	,
-	作为	问候	文学	和	学术的	迷信	,

至于文学和学术上的迷信，

['aʊə(r)] ['ɔːθərz] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] [kən'temp(ə)rəri] ['lɪtərəri] ['rɪtʃuəl][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['pedənt] [huː]

our	author's	faithfulness	to	contemporary	literary	ritual	is	such	that	even	pedants	who
我们的	作者的	忠诚	到	当代的	文学	仪式	是	这样的	那	甚至	迂腐之人	WHO

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['tendənsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'plɔːd]

recognized	the	dangerous	tendencies	of	his	theory	were	forced	to	applaud
认可	这	危险的	倾向	的	他的	理论	是	强制	到	鼓掌

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [-]

the	beauty	of	[	67	]
这	美丽	的	[	-	]

我们的作者对当代文学仪式的忠实程度，甚至连那些认识到他的理论有危险倾向的迂腐之人，也不得不为之鼓掌[67]

[hɪz; ɪz] [staɪl] [wɪð] [ɪts] ['hevi] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['ɔːrnəmənts] , [ɪts] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]

his	style	with	its	heavy	rhetorical	ornaments	,	its	numerous	and	unnecessary
他的	风格	和	它是	重的	修辞	装饰品	, 它是		很多的	和	不必要

[kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʌlə(r)]['poʊəts] ,

quotations	from	the	duller	poets	,
引文	从	这	更暗淡	诗人	,

他的文风堆砌了繁复的修辞装饰，大量引用了平庸诗人的作品，这些引用都是不必要的。

[ænd; ənd][ɪts][məʊst]['keəf(ə)l] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n] [weə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri]

and	its	most	careful	avoidance	of	repetition	even	where	repetition	is	necessary
和	它是	最多	小心	回避	的	重复	甚至	在哪里	重复	是	必要的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt] .

for	the	clarity	of	the	argument	.
为了	这	明晰	的	这	争论	.

它极其谨慎地避免重复，即使在为了论证清晰而必须重复的情况下也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hiː; hi] ['kænɒt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [raɪt] ['pleɪnli] :

For	example	,	he	cannot	bring	himself	to	write	plainly	:
为了	例子	,	他	不能	带来	他自己	到	写	显然	:

例如，他无法坦诚地写作：

['evri] ['prɒvɪns] [hæd; həd][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] ['mʌmi] [ɒv; əv][ɪts] [ded] [gɒd] .

Every	province	had	the	tomb	and	mummy	of	its	dead	god	.
每一个	省	有	这	墓	和	木乃伊	的	它是	死的	上帝	.

每个省份都有其已故神明的陵墓和木乃伊。

[ðə; ði] ['mʌmi] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs][wɒz; wəz][æt; ət] ['mɛndɪz] , [ðə; ði] ['mʌmi] [ɒv; əv] - [æt; ət] [θɪnɪs]

The	mummy	of	Osiris	was	at	Mendes	,	the	mummy	of	Anhouri	at	Thinis
这	木乃伊	的	奥西里斯	曾是	在	门德斯	,	这	木乃伊	的	-	在	蒂尼斯

,

,

,

奥西里斯的木乃伊在门德斯，安胡里的木乃伊在提尼斯。

[ðə; ði] ['mʌmi] [ɒv; əv] - [æt; ət] [ˌhiːli'ɔpəlis] .

the	mummy	of	Toumon	at	Heliopolis	.
这	木乃伊	的	-	在	赫利奥波利斯	.

赫利奥波利斯的图蒙木乃伊。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dres] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz] :

He	must	dress	it	up	as	:
他	必须	裙子	它	向上	作为	:

他必须把它包装成:

[ðə; ði] [ˈmʌmi] [ɒv; əv][əʊˈsaɪərɪs][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ˈmɛndɪz] , [θɪnɪs] [ˈbəʊstɪd] [ɒv; əv]

The	mummy	of	Osiris	was	to	be	seen	at	Mendes	,	Thinis	boasted	of
这	木乃伊	的	奥西里斯	曾是	到	是	已见	在	门德斯	,	蒂尼斯	吹嘘	的

[ðə; ði] [ˈmʌmi] [ɒv; əv] - ,

the	mummy	of	Anhouri	,
这	木乃伊	的	-	,

奥西里斯的木乃伊曾在门德斯展出，而蒂尼斯则吹嘘安胡里的木乃伊。

[ænd; ənd] [ˌhiːliˈɔpəlis] [riˈdʒɔis] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] - ;

and	Heliopolis	rejoiced	in	the	possession	of	that	of	Toumon	;
和	赫利奥波利斯	欣喜若狂	在	这	拥有	的	那	的	-	;

赫利奥波利斯为拥有图蒙的土地而欢欣鼓舞;

[ænd; ənd][ɪn] [ˈtʃæptəz] [weə(r)] [əˈnæləgəs] [ˈkʌstəmz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [traɪbz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

and	in	chapters	where	analogous	customs	of	many	tribes	have	to	be
和	在	章节	在哪里	类似的	海关	的	许多	部落	有	到	是

[ˈkætəlɒgd] [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] ,

catalogued	and	compared	,
已编目	和	比较的	,

在某些章节中，需要对许多部落的类似习俗进行分类和比较，

[ðɪs] [fɪə(r)][ɒv; əv] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [freɪz] [suːn] ['fidʒit] [ðə; ði]['riːdə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]

this	fear	of	repeating	the	same	phrase	soon	fidgets	the	reader	so	much	that	he
这	害怕	的	重复	这	相同的	短语	很快	小动作	这	读者	所以	很多	那	他

[fəˈgɛt] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['riːdɪŋ] [əˈbaʊt] .

forgets	what	he	is	reading	about	.
忘记了	什么	他	是	阅读	关于	.

这种害怕重复相同短语的恐惧很快就会让读者坐立不安，以至于忘记自己正在读什么。

['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] ['ɔːlsəʊ] [fiːlz] [ðə; ði][ˌækəˈdemɪk] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] ['plætɪtjuːd][ɪn]

Our	author	also	feels	the	academic	necessity	for	an	occasional	platitude	in
我们的	作者	还	感觉	这	学术的	必要性	为了	一个	偶然	老生常谈	在

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] “ ['mɒrəl] ['prəʊgres] ” [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raʊnd] [ɒf] [æn; ən]['əʊvə(r)] - [ˌɑːgjuˈmentətɪv]

the	ancient	“	moral	progress	”	superstition	to	round	off	an	over	-	argumentative
这	古老的	“	道德	进步	”	迷信	到	圆形的	离开	一个	超过	-	争论

['tʃæptə(r)] ;

chapter	;
章	;

我们的作者也觉得，偶尔引用古代"道德进步"迷信中的老生常谈，对于结束一个过于论证的章节来说是学术上的必要;

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [weɪ] [æz; əz] ['hevɪli] [əˈpɒn][hɪm][æz; əz] [-]

it	seems	to	weigh	as	heavily	upon	him	as	[	68	]
它	似乎	到	称重	作为	重度	之上	他	作为	[	-	]

这似乎给他带来了沉重的负担[68]

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ] [blæk] ['wɔləbiːz] ([ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [blæk] [kˈɒkɐtˌuːz] ?

the	necessity	of	sacrificing	black	wallabies	(	or	were	they	black	cockatoos	?
这	必要性	的	牺牲	黑色的	沙袋鼠	(	或者	是	他们	黑色的	凤头鹦鹉	?

牺牲黑沙袋鼠（或者它们是黑凤头鹦鹉？）的必要性是什么?

) [ɪn][taɪm][ɒv; əv] [draʊt] [wei] [ɒn][ðə; ði] [ɒˈstreɪliən] ['blækˌfeləʊ] .

)	in	time	of	drought	weighed	on	the	Australian	blackfellow	.
)	在	时间	的	干旱	称重	在	这	澳大利亚	黑帮	.

）在干旱时期给澳大利亚黑驴带来了沉重负担。

[hiː; hi] [raɪts] :

He	writes	:
他	写	:

他写道:

[ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;

The	fallacy	of	such	a	belief	is	plain	to	us	;
这	谬论	的	这样的	一个	信仰	是	清楚的	到	我们	;

这种想法的谬误之处我们一目了然;

[jet] [pə'hæps] [ðə; ði] [self] - [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'liːfs] , [veɪn] [ænd; ənd] [fɔːls]

yet	perhaps	the	self	-	restraint	which	these	and	the	like	beliefs	,	vain	and	false
然而	也许	这	自己	-	克制	哪个	这些	和	这	喜欢	信仰	,	徒劳	和	错误的

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

as	they	are	,
作为	他们	是	,

然而，或许正是这种自我约束，使得这些以及类似的信念——尽管它们虚妄而错误——得以成立。

[hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [mæn'kaɪnd] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [juː'tɪlətɪ] [ɪn] ['breɪsɪŋ] [ænd; ənd]

have	imposed	on	mankind	has	not	been	without	its	utility	in	bracing	and
有	强加	在	人类	有	不是	到过	没有	它是	公用事业	在	支撑	和

['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [briːd] .

strengthening	the	breed	.
强化	这	品种	.

强加于人类的这种做法并非毫无用处，它在增强和壮大人类群体方面发挥了作用。

[fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɪn]

For	strength	of	character	in	the	race	as	in	the	individual	consists	mainly	in
为了	力量	的	特点	在	这	种族	作为	在	这	个人	由	主要	在

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

the	power	of	sacrificing	the	present	to	the	future	,
这	力量	的	牺牲	这	展示	到	这	未来	,

无论是在比赛中还是在个人生活中，坚强的性格主要体现在为了未来而牺牲当下的能力上。

[ɒv; əv] [disri'gɑːd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [ɪ'femərəl] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

of	disregarding	the	immediate	temptations	of	ephemeral	pleasure	for	the
的	不予理会	这	即时	诱惑	的	短暂的	乐趣	为了	这

[mɔː(r)] ['dɪstənt] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

more	distant	and	lasting	sources	of	satisfaction	.
更多的	遥远	和	持久	来源	的	满意	.

摒弃短暂快乐的诱惑，追求更长远、更持久的满足感。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪz] ['eksəd] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)]

The	more	the	power	is	exercised	,	the	higher	and	stronger	becomes	the	character
这	更多的	这	力量	是	锻炼	,	这	更高	和	更强	变成	这	特点

;

;

;

权力运用得越多，品格就越高尚、越强大;

[tɪl] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['herəʊɪzəm] [ɪz] [riːtʃt] [ɪn] [men] [huː] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf]

till	the	height	of	heroism	is	reached	in	men	who	renounce	the	pleasures	of	life
直到	这	高度	的	英雄主义	是	达到	在	男人	WHO	放弃	这	快乐	的	生活

[ɪt'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɔː(r)] ['wɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ,

itself	for	the	sake	of	keeping	or	winning	for	others	,
本身	为了	这	清酒	的	保持	或者	获胜	为了	其他的	,

直到那些为了守护或赢得他人而放弃生活本身享乐的人达到英雄主义的巅峰，

[pə'hæps] [ɪn] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [truːθ] .

perhaps	in	distant	ages	,	the	blessing	of	freedom	and	truth	.
也许	在	遥远	年龄	,	这	祝福	的	自由	和	真相	.

或许在遥远的过去，自由和真理会得到祝福。

- [breɪst] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [wɪð] [ðɪs] [bɪ'li:f] , [-]
' **Braced** **and** **strengthened** **with** **this** **belief** **,** **[** **69** **]**
- 支撑 和 加强 和 这 信仰 , [-]

"有了这种信念，我更加坚定和强大了[69]"

[veɪn] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
vain **and** **false** **as** **it** **may** **be** **,**
徒劳 和 错误的 作为 它 可能 是 ,

尽管这可能是虚妄和虚假的，

[ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [tru:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ænd; ənd] [wʌn] ,
that **the** **blessings** **of** **freedom** **and** **truth** **are** **kept** **and** **won** **,**
那 这 祝福 的 自由 和 真相 是 保留 和 韩元 ,

愿自由和真理的福祉得以保全和赢得。

[ðæt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bɪ'kʌmz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]
that **the** **character** **of** **the** **race** **and** **of** **the** **individual** **becomes** **higher** **and**
那 这 特点 的 这 种族 和 的 这 个人 变成 更高 和
[strɒŋgə(r)] [baɪ] [sʌtʃ] [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] ,
stronger **by** **such** **self** **-** **restraint** **and** **sacrifice** **,**
更强 经过 这样的 自己 - 克制 和 牺牲 ,

这种自我约束和牺牲精神，使种族和个人的品格更加高尚、更加坚强。

[hi:; hi] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'femərəl] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'bju:s] [ðə; ði] [seks] - [tə'bu:] .
he **is** **particularly** **careful** **of** **the** **ephemeral** **temptation** **to** **abuse** **the** **sex** **-** **taboo** **.**
他 是 特别 小心 的 这 短暂的 诱惑 到 虐待 这 性别 - 忌讳 .

他尤其警惕那种转瞬即逝的、滥用性禁忌的诱惑。

- [waɪl] [hi:; hi] [spi:ks] [wɪð] ['bæntərɪŋ] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['sævɪdʒ] [hu:]
' **While** **he** **speaks** **with** **bantering** **condescension** **of** **the** **poor** **savage** **who**
- 尽管 他 说话 和 玩笑 居高临下 的 这 贫穷的 野蛮的 WHO
['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðə; ði] ['neɪvl] - [kɔ:d] [ænd; ənd] [s'ɛvəd] ['dʒenɪtlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
uses **the** **navel** **-** **cord** **and** **severed** **genitals** **of** **his** **relatives** **for** **the**
用途 这 脐 - 绳索 和 切断 生殖器 的 他的 亲属 为了 这
['mædʒɪk] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
magic **purposes** **of** **agriculture** **,**
魔法 目的 的 农业 ,

"他一边用轻佻的语气嘲讽可怜的野蛮人，说他们用亲人的脐带和被割下的生殖器进行农业生产，一边……"

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hi:; hi] [tʃu:z] [ɪz] ['bleɪmləsli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] .
the **language** **he** **chooses** **is** **blamelessly** **scientific** **.**
这 语言 他 选择 是 无辜地 科学 .

他选择的语言无可挑剔地是科学的。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,
In **other** **words** **,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[hi:; hi] [gɪvz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] [hu:] [meɪ] [tri:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli]
he **gives** **himself** **the** **privilege** **of** **the** **priests** **who** **may** **treat** **of** **the** **holy**
他 给予 他自己 这 特权 的 这 神父 WHO 可能 对待 的 这 圣
['mɪstəriz] ['pleɪnli] ,
mysteries **plainly** **,**
谜团 显然 ,

他赋予自己与神父同等的特权，可以公开谈论神圣的奥秘。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [və'nækjələ(r)] .
but **in** **the** **sacred** **language** **and** **not** **in** **the** **vernacular** **.**
但 在 这 神圣 语言 和 不是 在 这 白话 .

但要用神圣的语言，而不是用俗语。

[ɔː(r)] [els] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ˌsɜːkəm'lɒkjʊtəri] [ɪn][hɪz; ɪz]

Or	else	,	as	one	of	the	people	,	he	is	exquisitely	circumlocutory	in	his
或者	别的	,	作为	一	的	这	人们	,	他	是	精美绝伦	詹	在	他的

[ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['ɔːdʒiːz] :

accounts	of	primitive	orgies	:
账户	的	原始	狂欢	:

或者，作为普通民众的一员，他在描述原始狂欢时，措辞极其迂回：

“ [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs][æz; əz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [fə'tɪləti]

“	A	striking	feature	of	the	worship	of	Osiris	as	a	god	of	fertility
“	一个	引人注目	特征	的	这	崇拜	的	奥西里斯	作为	一个	上帝	的	生育力

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːs] [bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] ['sɪmbəlɪzəm][baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['æspekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)]

was	the	coarse	but	expressive	symbolism	by	which	this	aspect	of	his	nature
曾是	这	粗	但	富有表现力的	象征意义	经过	哪个	这	方面	的	他的	自然

[wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

was	presented	to	the	eye	,
曾是	呈现	到	这	眼睛	,

“对奥西里斯作为生育之神的崇拜的一个显著特点是，通过粗犷但富有表现力的象征手法，将他性格中的这一方面呈现给世人。”

[nɒt] [-]

not	[	70	]
不是	[	-	]

不[70]

['mɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] . . . .

merely	of	the	initiated	,	but	of	the	multitude	.	.	.	.
仅仅	的	这	启动	,	但	的	这	民众	.	.	.	.

不仅是少数人，也是大众.....

[æt; ət] ['failiː] [ðə; ði] [ded] [gɒd][ɪz][pɔː'trei, pəu-]['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪə(r)][ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [wɪtʃ]

At	Philae	the	dead	god	is	portrayed	lying	on	his	bier	in	an	attitude	which
在	菲莱	这	死的	上帝	是	描绘	说谎	在	他的	柩	在	一个	态度	哪个

['ɪndɪkeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [wei] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] [hɪz; ɪz] ['dʒenərətɪv] ['vɜːtʃuː][wɒz; wəz][nɒt]

indicates	in	the	plainest	way	that	even	in	death	his	generative	virtue	was	not
表示	在	这	最朴素的	方式	那	甚至	在	死亡	他的	生成式	美德	曾是	不是

[ɪk'stɪŋkt] ,

extinct	,
灭绝	,

在菲莱神庙，死去的神被描绘成躺在灵柩上的姿态，这最清楚地表明，即使在死亡中，他的生育能力也没有消失。

[bʌt; bət]['əʊnli] [sə'spendɪd] . . . .

but	only	suspended	.	.	.	.
但	仅有的	暂停	.	.	.	.

但只是暂停.....

[wʌn] [meɪ] [kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɜːnl] ['æspekt] . . . .

One	may	conjecture	that	in	this	paternal	aspect	.	.	.	.
一	可能	推测	那	在	这	父系	方面	.	.	.	.

人们或许可以推测，在这种父性方面.....

” [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] ['greɪvli] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði]['sævɪdʒ] [dred] [ɒv; əv]

”	And	shortly	afterwards	,	he	gravely	wonders	at	the	savage	dread	of
”	和	不久	然后	,	他	严重地	奇迹	在	这	野蛮的	恐惧	的

['menstruəl] [blʌd] .

menstrual	blood	.
月经	血	.

“不久之后，他开始对月经血带来的那种可怕的恐惧感到震惊。”

[klaɪn] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] , [sə'dʒests] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ɪz][sə'tɪrɪk][ɪn][ɪn'tenʃ(ə)n] ,

Klein	**,**	**in**	**one**	**of**	**his**	**essays**	**,**	**suggests**	**that**	**the**	**whole**	**book**	**is**	**satiric**	**in**	**intention**	**,**
克莱因	,	在	一	的	他的	散文	,	建议	那	这	所有的	书	是	讽刺的	在	意图	,

克莱因在其中一篇文章中暗示，整本书都带有讽刺意味。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət]['letə(r)][hæz; həz] [tʃɑ:dʒd] [ˌem 'i:] [wɪð] ['hævɪŋ] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)]

and	**in**	**a**	**private**	**letter**	**has**	**charged**	**me**	**with**	**having**	**no**	**sense**	**of**	**humour**
和	在	一个	私人的	信	有	带电	我	和	拥有	不	感觉	的	幽默

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

because	**I**	**refuse**	**to**	**read**	**it**	**in**	**this**	**way**	**.**
因为	我	拒绝	到	读	它	在	这	方式	.

他在一封私人信件中指责我没有幽默感，因为我拒绝以这种方式解读它。

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌns][tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] .

But	**I**	**prefer**	**for**	**once**	**to**	**have**	**no**	**sense**	**of**	**humour**	**.**
但	我	更喜欢	为了	一次	到	有	不	感觉	的	幽默	.

但我宁愿破例一次，放弃幽默感。

- [tu:; tə] [kən'klu:d] , ['sweərɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɑ:t][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ləʊ] ['wɔ:tə(r)] .

'	**To**	**conclude**	**,**	**swearing**	**as**	**an**	**art**	**is**	**at**	**present**	**in**	**low**	**water**	**.**
-	到	结束	,	咒骂	作为	一个	艺术	是	在	展示	在	低的	水	.

总之，目前脏话这门艺术正处于低谷。

['næʃ(ə)nəl] ['pæʃ(ə)n] ['seldəm] [rʌnz] [haɪ] , [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [nʌm] ,

National	**passion**	**seldom**	**runs**	**high**	**,**	**invention**	**is**	**numbed**	**,**
国家的	热情	很少	跑步	高的	,	发明	是	麻木	,

民族热情鲜少高涨，创造力也往往被扼杀。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'pi:l] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪkəʊ] - [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [mi:t]

and	**there**	**is**	**no**	**appeal**	**of**	**a**	**politico**	**-**	**religious**	**nature**	**which**	**will**	**meet**
和	那里	是	不	上诉	的	一个	政治家	-	宗教	自然	哪个	将要	见面

['evriweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt] .

everywhere	**with**	**the**	**same**	**respect**	**.**
到处	和	这	相同的	尊重	.

而且，没有任何政治宗教性质的诉求能够得到各地同样的尊重。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**71**	**]**
这	[	-	]

[71]

['əʊnli] [tə'bu:] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] ['breɪkɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['sekʃuəl][wʌn] ,

only	**taboo**	**strong**	**enough**	**to**	**be**	**worth**	**breaking**	**is**	**the**	**sexual**	**one**	**,**
仅有的	忌讳	强的	足够的	到	是	值得	打破	是	这	性	一	,

唯一强大到值得打破的禁忌就是性禁忌。

[ænd; ənd] ['sweərɪŋ] [ʃəʊz] ['evri] [saɪn][ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['stændədaɪzd] [ɒn] [ðæt] ['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)]

and	**swearing**	**shows**	**every**	**sign**	**of**	**continuing**	**standardized**	**on**	**that**	**basis**	**for**
和	咒骂	演出	每一个	符号	的	继续	标准化	在	那	基础	为了

[sʌm; səm][taɪm] .

some	**time**	**.**
一些	时间	.

而且种种迹象表明，脏话在未来一段时间内将继续以这种标准为基础进行规范。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] “ ['bɑ:stəd; 'bæstəd] ” , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [wɜ:dz] , [meɪ] ['grædʒuəli] [kri:p] ['ɪntu:]

It	**may**	**be**	**that**	**“**	**bastard**	**”**	**,**	**and**	**similar**	**words**	**,**	**may**	**gradually**	**creep**	**into**
它	可能	是	那	“	混蛋	”	,	和	相似的	字	,	可能	逐步地	潜行者	进入

[lɪ'dʒɪtɪmət] [spi:tʃ] ,

legitimate	**speech**	**,**
合法的	演讲	,

“混蛋”以及类似的词语可能会逐渐渗透到正常的语言表达中。

[bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [əb'siːn] [ɪ'kwɪvələnts] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .

but	only	because	obscener	equivalents	have	been	found	.
但	仅有的	因为	淫秽者	等价物	有	到过	成立	.

但那只是因为人们发现了更淫秽的同类作品。

[ðə; ði]['əʊnli] ['riːəli] [ɪ'fektɪv] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðɪs] :

The	only	really	effective	form	of	swearing	that	I	know	is	this	:
这	仅有的	真的	有效的	形式	的	咒骂	那	我	知道	是	这	:

我所知的唯一真正有效的咒骂方式是这样的:

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['kwɒrəl] ['vaɪələntli] [wɪð] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['trævələ(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['reɪlweɪ] - ['kærɪdʒ]

Suppose	you	quarrel	violently	with	a	fellow	-	traveller	in	a	crowded	railway	-	carriage
认为	你	争吵	暴力	和	一个	同伴	-	游客	在	一个	挤	铁路	-	运输

,

,

,

假设你在拥挤的火车车厢里与一位同行的旅客发生激烈争吵,

[pə'hæps] [ə'baʊt] ['əʊpənɪŋ] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] .

perhaps	about	opening	windows	or	the	disposition	of	luggage	.
也许	关于	开幕	视窗	或者	这	处置	的	行李	.

或许是关于开窗或者行李摆放的问题。

[juː; jʊ][get] ['wʊstɪd] .

You	get	worsted	.
你	得到	最差	.

你输得很惨。

“ ['veri] [wel] ” , [juː; jʊ] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , “ [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] . ”

“	Very	well	”	,	you	say	,	with	a	sigh	,	“	have	it	your	own	way	.	”
“	非常	出色地	”	,	你	说	,	和	一个	叹	,	“	有	它	你的	自己的	方式	.	”

你叹了口气说:“好吧,随你便吧。”

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] ” , [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] , [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪn'tensəti] ,

“	By	the	way	”	,	you	add	,	with	a	peculiar	intensity	,
“	经过	这	方式	”	,	你	添加	,	和	一个	奇特	强度	,

“顺便说一句,”你带着一种异乎寻常的强烈语气补充道,

“ [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [θriː] [wiːks] - [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] .

“	I	happen	to	know	that	in	three	weeks	'	time	you	will	have	a	dangerous	illness	.
“	我	发生	到	知道	那	在	三	周	-	时间	你	将要	有	一个	危险的	疾病	.

“我碰巧知道,三周后你会得一场重病。”

” [ɪf] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['vaɪələnt] , [juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['sentəns] [jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri]

”	If	the	quarrel	has	been	very	violent	,	you	may	even	sentence	your	adversary
”	如果	这	争吵	有	到过	非常	暴力	,	你	可能	甚至	句子	你的	对手

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

“如果争吵非常激烈,你甚至可以判处你的对手死刑。”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [juːst] [əb'siːn] [ɔː(r)] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔː(r)] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt]

You	have	not	used	obscene	or	threatening	language	,	or	expressed	a	wish	that
你	有	不是	用过的	猥亵	或者	威胁	语言	,	或者	表达	一个	希望	那

[jɔː(r); jə(r)] ['ædvəsəri] [ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)] .

your	adversary	should	suffer	.
你的	对手	应该	遭受	.

你没有使用淫秽或威胁性的语言,也没有表达希望你的对手遭受痛苦的愿望。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [juːst] [gɑːdz] [neɪm] .

You	have	not	used	God's	name	.
你	有	不是	用过的	神的	姓名	.

你没有使用上帝的名义。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] ['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [jɔː'self] [ɪn]
If you had done any of these things you would not only be putting yourself in
如果 你 有 完毕 任何 的 这些 事物 你 会 不是 仅有的 是 推杆 你自己 在
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['eɪliəneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [-]
danger of prosecution and alienating the sympathy [72]
危险 的 起诉 和 疏离的 这 同情 [-]

如果你做了这些事中的任何一件，你不仅会让自己面临被起诉的危险，还会失去人们的同情[72]。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['trævələz] ,
of the other travellers ,
的 这 其他 旅行者 ,

其他旅客，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['fɜːðə(r)] [biː; bi] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] .
but you would further be weakening the effect of your curse .
但 你 会 更远 是 减弱 这 影响 的 你的 诅咒 .

但这样做会进一步削弱你的诅咒效果。

“ [gɒd] [dæm] [juː; jʊ] , ” [sez] [dʒəunz][tuː; tə] [braʊn] .
“ God damn you , ” says Jones to Brown .
“ 上帝 该死 你 , ” 说道 琼斯 到 棕色的 .

“该死的你，”琼斯对布朗说道。

[braʊn] [sez] [tuː; tə][hɪm'self] : “ [gʊd] ; [dʒəunz][ɪz] ['θʌrəli] [ə'nɔɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Brown says to himself : “ Good ; Jones is thoroughly annoyed with me ,
棕色的 说道 到 他自己 : “ 好的 ; 琼斯 是 彻底 恼怒 和 我 ,

布朗心想：“很好；琼斯肯定对我非常生气。”

[ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [kɜːs] .
and afraid to do anything but curse .
和 害怕的 到 做 任何事物 但 诅咒 .

除了咒骂，他什么都不敢做。

” [ænd; ənd] [braʊn] [kən'sidə] [hɪm'self][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [gɒd] ,
” And Brown considers himself on good terms with God ,
” 和 棕色的 考虑 他自己 在 好的 条款 和 上帝 ,

“布朗认为自己与上帝关系良好，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪnfluənst] [baɪ]['eni] ['æŋgri] [pə'tɪʃnz] [ɒv; əv][dʒəunz] .
and cannot imagine the latter being influenced by any angry petitions of Jones .
和 不能 想象 这 后者 存在 影响 经过 任何 生气的 请愿书 的 琼斯 .

我无法想象后者会受到琼斯任何愤怒请愿的影响。

[bʌt; bət] “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] [ɪn] [θriː] [wiːks] - [taɪm] ” [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
But “ You will have a dangerous illness in three weeks ' time ” is a different
但 “ 你 将要 有 一个 危险的 疾病 在 三 周 - 时间 ” 是 一个 不同的
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

但是，“三周后你会患上一种危险的疾病”则是另一回事。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['trævələ(r)] [nəʊz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [friː]
For all the traveller knows , you may be a specialist , giving a free
为了 全部 这 游客 知道 , 你 可能 是 一个 专家 , 给予 一个 自由的
[ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
diagnosis of his condition .
诊断 的 他的 状况 .

在旅行者看来，你可能是一位专家，可以免费诊断他的病情。

[praɪd] [wɪl] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][ɒn] [wɒt] [graʊndz] [juː; jʊ] [sed] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .
Pride will keep him from asking you on what grounds you said what you did .
自豪 将要 保持 他 从 问 你 在 什么 理由 你 说 什么 你 做过 .

他的骄傲会让他不愿问你，你当初说那些话的理由是什么。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ɑːsk] , [hiː; hi] ['kænɒt] [fɔːs] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɔːlt] .

If	he	does	ask	,	he	cannot	force	a	reply	from	you	without	assault	.
如果	他	做	问	,	他	不能	力量	一个	回复	从	你	没有	突击	.

如果他问了，他不能在不诉诸暴力的情况下强迫你回答。

[kiːp] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] ['grædʒuəli] [gəʊ] .

Keep	silence	for	the	rest	of	the	journey	,	and	watch	his	nerves	gradually	go	.
保持	沉默	为了	这	休息	的	这	旅行	,	和	手表	他的	神经	逐步地	去	.

在接下来的旅程中保持沉默，看着他的紧张情绪逐渐消散。

[hiː; hi][ɪz] [pɪnd] [ɪn] [ðæt] ['kɔːnə(r)] - [siːt] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɒpəzɪt] [hɪm] :

He	is	pinned	in	that	corner	-	seat	with	you	opposite	him	:
他	是	已置顶	在	那	角落	-	座位	和	你	对面的	他	:

他被困在角落的座位上，你坐在他对面：

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['refjuːdʒ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	has	no	refuge	from	your	curse	because	he	does	not	understand	it	.
他	有	不	避难所	从	你的	诅咒	因为	他	做	不是	理解	它	.

他无法逃脱你的诅咒，因为他不明白你的诅咒。

[ðə; ði][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [telz] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

The	more	often	he	tells	himself	that	he	should	pay	no	attention	to	you	,
这	更多的	经常	他	讲述	他自己	那	他	应该	支付	不	注意力	到	你	,

他越是告诉自己不要理你，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɹɪ'ækʃənz] .

the	more	irritating	will	be	the	superstitious	reactions	.
这	更多的	令人恼火的	将要	是	这	迷信的	反应	.

迷信的反应会更加令人恼火。

[wen] [ɪ'ventʃuəli] [juː; jʊ] [pɑːt] , [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [kɜːs] [həʊm] [wɪð] [hɪm] — [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , [bʌt; bət] [-]

When	eventually	you	part	,	he	takes	the	curse	home	with	him	—	not	your	curse	,	but	[	73	]
什么时候	最终	你	部分	,	他	需要	这	诅咒	家	和	他	—	不是	你的	诅咒	,	但	[	-	]

当你们最终分别时，他把诅咒带回了家——不是你的诅咒，而是[73]

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他自己的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][eɪdʒ] : [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

For	this	is	an	individualistic	age	:	the	community	has	little	power	over	the	individual	,
为了	这	是	一个	个人主义	年龄	:	这	社区	有	小的	力量	超过	这	个人	,

因为这是一个个人主义的时代：群体对个人几乎没有影响力。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kɜːs] [ɪ'fektɪvli] ,

and	,	if	you	would	curse	effectively	,
和	,	如果	你	会	诅咒	有效地	,

而且，如果你想有效地咒骂的话，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɒv; əv]

it	must	not	be	done	in	the	name	of	the	community	or	the	formula	of
它	必须	不是	是	完毕	在	这	姓名	的	这	社区	或者	这	公式	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	community	.
这	社区	.

不得以社区的名义或社区的模式进行此类行为。

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['ædvərˌsɛriz] [maɪnd][tuː; tə] [kɜːs] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]

You	must	put	it	into	your	adversary's	mind	to	curse	himself	with	his	own
你	必须	放	它	进入	你的	敌方的	头脑	到	诅咒	他自己	和	他的	自己的

[fɪəz] .

fears	.
恐惧	.

你必须让你的对手在心中种下恐惧的种子，让他自己为之诅咒自己。

“ ['ɪndʒəriz]['əʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] ” [kwəʊθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] .

“	Injuries	only	come	from	the	heart	”	quoth	my	uncle	Toby	.
“	受伤	仅有的	来	从	这	心	”	引用	我的	叔叔	托比	.

“伤痛只源于内心。”我的叔叔托比如是说。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] .

A	final	word	and	a	most	important	one	.
一个	最终的	单词	和	一个	最多	重要的	一	.

最后，也是最重要的一点。

[nəʊ]['krɪtɪk][ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ən'les] ['fʊlə(r)]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][dʒeɪmz]

No	critic	of	this	essay	will	be	satisfied	unless	fuller	mention	is	made	of	James
不	评论家	的	这	散文	将要	是	使满意	除非	更丰满	提到	是	制成	的	詹姆斯

['dʒɔɪsɪz][juː)'lisiːz][ðæn; ðən][hæz; həz][hɪə(r)] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

Joyce's	Ulysses	than	has	here	been	given	.
乔伊斯的	尤利西斯	比	有	这里	到过	给定	.

任何批评这篇文章的人都不会满意，除非对詹姆斯·乔伊斯的《尤利西斯》进行比这里更充分的提及。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

But	they	must	remain	unsatisfied	.
但	他们	必须	保持	不满意	.

但他们注定不会满足。

[ðəʊ] [juː)'lisiːz][kʊd; kəd][biː; bi] ['stʌdid] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mænjuəl][ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri]

Though	Ulysses	could	be	studied	as	a	complete	manual	of	contemporary
尽管	尤利西斯	可以	是	研究	作为	一个	完全的	手动的	的	当代的

[əb'senəti] ,

obscenity	,
淫秽	,

尽管《尤利西斯》可以被视为当代淫秽作品的完整指南，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [wɪl] [get][nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [hɪə(r)] .

such	a	study	will	get	no	encouragement	here	.
这样的	一个	学习	将要	得到	不	鼓励	这里	.

这样的研究在这里不会得到任何支持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [juː)'lisiːz][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ɪn'diːsnt] [ænd; ənd] [ðæt]
It 它 **is** 是 **true** 真的 **that** 那 **Ulysses** 尤利西斯 **is** 是 **forbidden** 禁止 **publication** 发布 **in** 在 **England** 英格兰 **as** 作为 **indecent** 不雅 **and** 和 **that** 那

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)] [wɜːdz] ['klæsɪfaɪd] [baɪ] [lɔː] [æz; əz] [ɪn'diːsnt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːk]
it 它 **contains** 包含 **more** 更多的 **words** 字 **classified** 分类 **by** 经过 **law** 法律 **as** 作为 **indecent** 不雅 **than** 比 **any** 任何 **other** 其他 **work** 工作

['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['sentʃəri] ;
published 已发布 **this** 这 **century** 世纪 **;** ;

《尤利西斯》在英国被禁止出版，因为它被认为是不雅的，而且它所包含的被法律归类为不雅的词语比本世纪出版的任何其他作品都要多，这是不争的事实；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][əb'skjʊə(r)][pəʊ'etɪk][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
but 但 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **it** 它 **also** 还 **contains** 包含 **more** 更多的 **obscure** 朦胧 **poetic** 诗意的 **and** 和 **religious** 宗教

['refərənsɪz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
references 参考 **than** 比 **any** 任何 **other** 其他 **work** 工作 **published** 已发布 **this** 这 **century** 世纪 **and** 和 **the** 这 **choice** 选择 **of** 的

['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bleɪmləs] [p'æsɪdʒɪz] [ɪz][æz; əz] ['skɒləli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [seɪntsbɛriːz] [ænd; ənd]
language 语言 **in** 在 **the** 这 **blameless** 无责 **passages** 段落 **is** 是 **as** 作为 **scholarly** 学术性的 **as** 作为 **Mr** 先生 **.** . **Saintsbury's** 圣斯伯里 **and** 和

[æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [-]
as 作为 **English** 英语 **[** [**74** - **]**]

但另一方面，它也包含了比本世纪出版的任何其他作品都多的晦涩的诗歌和宗教典故，而且在无可指摘的段落中选择的语言与圣斯伯里先生的学术性一样高，而且是地道的英语[74]。

[æz; əz] [tʃɑːlz] ['daʊtiz] .
as 作为 **Charles** 查尔斯 **Doughty's** 道蒂的 **.** .

就像查尔斯·道蒂的。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mɪəli] [ˌpɔːnə'græfɪk] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
So 所以 **far** 远的 **from** 从 **being** 存在 **a** 一个 **work** 工作 **of** 的 **merely** 仅仅 **pornographic** 色情 **intention** 意图 **or** 或者 **even** 甚至 **a** 一个

['sɪəriəs] [wɜːk] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɔːnə'græfɪk] ['ʃʊgə(r)] - ['kəʊtɪŋ] [ðæt] ['ræbəˌleiz] [geɪv] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪkəʊ] -
serious 严肃的 **work** 工作 **given** 给定 **the** 这 **pornographic** 色情 **sugar** 糖 **-** - **coating** 涂层 **that** 那 **Rabelais** 拉伯雷 **gave** 给予 **his** 他的 **politico** 政治家 **-** -

[ˌfɪlə'sɒfɪk] [pɪlz] ,
philosophic 哲学 **pills** 药片 **,** ,

因此，这部作品远非仅仅是出于色情目的，甚至考虑到拉伯雷用色情的糖衣包裹其政治哲学思想，它也算不上是一部严肃的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dedli] ['sɪəriəs] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [əb'senəti] [ɪz] [ə'nætəmaiz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)]
it 它 **is** 是 **a** 一个 **deadly** 致命 **serious** 严肃的 **work** 工作 **in** 在 **which** 哪个 **obscenity** 淫秽 **is** 是 **anatomized** 解剖学 **as** 作为 **it** 它 **has** 有 **never** 绝不

[biːn] [ə'nætəmaiz] [bɪ'fɔː(r)] .
been 到过 **anatomized** 解剖学 **before** 前 **.** .

这是一部极其严肃的作品，它以前所未有的方式剖析了淫秽行为。

[tuː; tə][kɔːl] [dʒɔɪs] [əb'siːn] , [ɪz][laɪk] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒnɪts] ['lʌstfl] :
To 到 **call** 称呼 **Joyce** 乔伊斯 **obscene** 猥亵 **,** , **is** 是 **like** 喜欢 **calling** 呼叫 **the** 这 **Shakespeare** 莎士比亚 **of** 的 **the** 这 **Sonnets** 十四行诗 **lustful** 好色的 **:** :

称乔伊斯的作品淫秽，就好比称莎士比亚的十四行诗充满淫欲一样：

[truː] , [bəuθ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪm'plaɪz] ,
true 真的 **,** , **both** 两个都 **have** 有 **had** 有 **the** 这 **intimate** 亲密的 **experiences** 经历 **that** 那 **their** 他们的 **writing** 写作 **implies** 暗示 **,** ,

没错，他们两人都经历过他们作品中所暗示的那种私密体验。

[bʌt; bət] [dʒɔɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm'self] [æz; əz] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [əb'senəti] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [gɒt]

but	Joyce	has	brought	himself	as	far	beyond	obscenity	as	Shakespeare	got
但	乔伊斯	有	带来	他自己	作为	远的	超过	淫秽	作为	莎士比亚	得到

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [lʌst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [fræŋk] [kən'feʃ(ə)n] .

beyond	the	lust	of	which	he	makes	frank	confession	.
超过	这	欲望	的	哪个	他	制作	坦率	忏悔	.

但乔伊斯已经超越了淫秽的范畴，就像莎士比亚超越了他坦率承认的欲望一样。

[bluːm] , [grəʊs] [əb'senəti] [ɪn'kɑːnət] , [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][juː)'lisiːz] [də'rektli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]['predʒədɪs]

Bloom	,	gross	obscenity	incarnate	,	is	presented	in	Ulysses	directly	without	the	prejudice
盛开	,	总的	淫秽	体现	,	是	呈现	在	尤利西斯	直接地	没有	这	偏见

[ɒv; əv] ['tendənəs] [ɔː(r)] ['hɑːʃnəs] .

of	tenderness	or	harshness	.
的	压痛	或者	严厉	.

布鲁姆，这个粗俗淫秽的化身，在《尤利西斯》中被直接呈现，没有丝毫温柔或严厉的偏见。

['stiːvn] ['diːdələs] [huːz] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] (['semi] - [ˌɔːtəʊbˌaɪəgɹ'æfɪkli])

Stephen	Daedalus	whose	early	history	had	been	given	(	semi	-	autobiographically	)
史蒂芬	代达罗斯	谁	早期的	历史	有	到过	给定	(	半	-	自传体	)

[ɪn] “ [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːtɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ” [ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp]

in	“	A	portrait	of	the	Artist	as	a	Young	Man	”	is	presented	as	a	type
在	“	一个	肖像	的	这	艺术家	作为	一个	年轻的	男人	”	是	呈现	作为	一个	类型

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊvə(r)] - [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,

of	the	over	-	sophisticated	intellectual	,
的	这	超过	-	复杂的	知识分子	,

斯蒂芬·戴达罗斯的早年经历在《青年艺术家画像》一书中（以半自传体形式）有所描述，他被描绘成一种过于世故的知识分子形象。

[ə; eɪ]['pəʊɪt] [huː] [hæz; həz] [feɪld] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['eni]

a	poet	who	has	failed	as	a	poet	because	he	is	unable	to	find	any
一个	诗人	WHO	有	失败的	作为	一个	诗人	因为	他	是	无法	到	寻找	任何

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [riˈæləti] [tuː; tə] [meɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pəʊətri] .

strong	enough	reality	to	make	foundation	for	his	poetry	.
强的	足够的	现实	到	制作	基础	为了	他的	诗	.

一位诗人，因为找不到足够强大的现实作为诗歌的基础，所以他作为诗人的梦想破灭了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kən'temp(ə)rəri] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [siːn] , [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɒŋ]

In	the	contemporary	religious	and	literary	scene	,	though	a	man	of	strong
在	这	当代的	宗教	和	文学	场景	,	尽管	一个	男人	的	强的

['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [-]

natural	religious	feelings	[	75	]
自然的	宗教	情怀	[	-	]

在当代宗教和文学界，尽管一个人天生具有强烈的宗教情感[75]

[ænd; ənd] [greɪt] ['lɪtərəri] [kə'pæsəti] , [hiː; hi][faindz]['əʊnli] ['emptinəs] .

and	great	literary	capacity	,	he	finds	only	emptiness	.
和	伟大的	文学	容量	,	他	发现	仅有的	空虚	.

他虽然拥有极高的文学才能，却只找到了空虚。

['aɪrɪʃ] ['næʃnəlɪst] ['pɒlətɪks][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)] .

Irish	nationalist	politics	are	no	better	.
爱尔兰	民族主义者	政治	是	不	更好的	.

爱尔兰民族主义政治也好不到哪里去。

[ðə; ði]['əʊnli][laɪf] [ðæt] [hæz; həz]['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ri'æləti][tu:; tə][hɪm][ɪz][ðə; ði] [əb'si:n] [laɪf]

The	only	life	that	has	any	appearance	of	reality	to	him	is	the	obscene	life
这	仅有的	生活	那	有	任何	外貌	的	现实	到	他	是	这	猥亵	生活

[æz; əz][lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [blu:m] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['mærid] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['trævələ(r)][ænd; ənd][baɪ]

as	lived	by	Bloom	the	middle	-	aged	married	commercial	traveller	and	by
作为	居住地	经过	盛开	这	中间	-	老年人	已婚	商业的	游客	和	经过

['mʌlɪgən] [ə; eɪ] ['fɔ:sfl] [jʌŋ] ['medɪk(ə)l]['stju:d(ə)nt] [hu:] ['lɒdʒɪz] [wɪð] ['di:dələs] .

Mulligan	a	forceful	young	medical	student	who	lodges	with	Daedalus	.
穆里根	一个	有力	年轻的	医疗的	学生	WHO	旅馆	和	代达罗斯	.

在他看来，唯一具有现实意义的生活是布鲁姆（一位中年已婚旅行商人）和穆里根（一位住在代达罗斯家的强势年轻医学生）所过着的那种淫秽的生活。

['di:dələs] , [hu:] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['sku:lˌmɑ:stərɪŋ] [ɪn][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sku:l] ,

Daedalus	,	who	makes	his	living	by	schoolmastering	in	an	old	-	fashioned	school	,
代达罗斯	,	WHO	制作	他的	活的	经过	学校管理	在	一个	老的	-	造型	学校	,

代达罗斯在一所老式学校里当老师谋生，

[ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [əb'si:n] [laɪf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [blu:m] [ænd; ənd] ['mʌlɪgən] , [hu:]

is	philosophically	inclined	to	the	obscene	life	because	Bloom	and	Mulligan	,	who
是	从哲学角度来看	倾斜	到	这	猥亵	生活	因为	盛开	和	穆里根	,	WHO

[lɪv; laɪv][ˌaɪ 'ti:] ['sɪəriəsli] ,

live	it	seriously	,
居住	它	严重地	,

从哲学角度来说，他倾向于放荡不羁的生活方式，因为布鲁姆和穆里根却认真地过着这种生活。

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æt; ət] [li:st] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] ,

are	in	this	respect	at	least	superior	to	the	priests	,
是	在	这	尊重	在	至少	优越的	到	这	神父	,

在这方面，他们至少比祭司们要好。

[ðə; ði]['sku:l,mɑ:stə, -,mæstə][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keltɪk] - ['twaɪlaɪt] ['poʊəts] ([dʒɔɪs] [hɪm'self] [bɪ'gæn]

the	schoolmasters	and	the	little	Celtic	-	Twilight	poets	(	Joyce	himself	began
这	教师	和	这	小的	凯尔特人	-	暮	诗人	(	乔伊斯	他自己	开始

[æz; əz][wʌn]) [hu:z] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['ru:lɪŋ] [aɪ'dɪə] .

as	one	)	whose	lives	have	no	such	absorption	in	a	ruling	idea	.
作为	一	)	谁	生活	有	不	这样的	吸收	在	一个	裁决	主意	.

学校教师和小凯尔特暮光诗人（乔伊斯本人最初也是其中一员）的生活并没有被某种统治思想所束缚。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['pɜ:s(ə)n] ['di:dələs] [ɪz] ['ʌtəli] [rɪ'peld] [baɪ][ðə; ði] ['bædnəs] [ænd; ənd]

Yet	as	a	sensitive	person	Daedalus	is	utterly	repelled	by	the	badness	and
然而	作为	一个	敏感的	人	代达罗斯	是	完全地	排斥	经过	这	坏	和

['ræŋknɪs] [wɪtʃ] [əb'senəti] [ɪg'zu:dz] ;

rankness	which	obscenity	exudes	;
臭味	哪个	淫秽	散发	;

然而，代达罗斯生性敏感，却对淫秽所散发的邪恶和污秽感到无比厌恶；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [æn; ən]['ɑ:rtɪsts] [lʌv] [ɒv; əv][ri'æləti][ænd; ənd][æn; ən]

and	in	the	spiritual	conflict	between	an	artist's	love	of	reality	and	an
和	在	这	精神	冲突	之间	一个	艺术家的	爱	的	现实	和	一个

['ɑ:rtɪsts]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [əb'senəti] [ðə; ði][plɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [laɪz] .

artist's	hatred	of	obscenity	the	plot	of	the	book	lies	.
艺术家的	仇恨	的	淫秽	这	阴谋	的	这	书	谎言	.

而本书的情节就蕴含在艺术家对现实的热爱与对淫秽的憎恶之间的精神冲突之中。

[ðə; ði]['əʊnli]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [hu:m] ['di:dələs] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

The	only	character	in	the	book	with	whom	Daedalus	has	a	strong	natural
这	仅有的	特点	在	这	书	和	谁	代达罗斯	有	一个	强的	自然的

['sɪmpəθi] [ɪz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

sympathy	is	his	father	,
同情	是	他的	父亲	,

书中唯一一个让代达罗斯产生强烈共鸣的人物是他的父亲。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][mæn] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [rɪ'lɪdʒən] , ['pɒlətɪks] , [ænd; ənd] [əb'senəti]

the	only	one	man	who	is	able	to	harmonize	religion	,	politics	,	and	obscenity
这	仅有的	一	男人	WHO	是	有能力的	到	协调	宗教	,	政治	,	和	淫秽

['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [-]

into	something	like	an	[	76	]
进入	某物	喜欢	一个	[	-	]

唯一一个能够将宗教、政治和淫秽和谐地融合在一起的人[76]

[ɑː'tɪstɪk] [ri'æləti] .

artistic	reality	.
艺术	现实	.

艺术的现实。

[əʊld] ['diːdələs] [swɛə] ['ædmərəbli] .

Old	Daedalus	swears	admirably	.
老的	代达罗斯	发誓	令人钦佩地	.

老代达罗斯的誓言令人钦佩。

[ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊθs] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sensəd] [lɪst][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪs'gʌst] [stɜːd]

Though	most	of	his	oaths	are	on	the	censored	list	there	is	no	disgust	stirred
尽管	最多	的	他的	誓言	是	在	这	审查	列表	那里	是	不	厌恶	搅拌

[baɪ][ðem; ðəm] :

by	them	:
经过	他们	:

虽然他的大部分誓言都被列入了禁忌名单，但这些誓言并没有引起人们的反感：

[ə; eɪ][tɔːl] [blæk] - ['bɪədɪd] ['fɪgə(r)] , [bent][ɒn][ə; eɪ] [stɪk] ,

A	tall	black	-	bearded	figure	,	bent	on	a	stick	,
一个	高的	黑色的	-	留着胡子的	数字	,	弯曲	在	一个	戳	,

一个身材高大、留着黑色胡须的身影，弯腰拄着一根棍子，

['stʌmpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] - ['elɪfənt] - [haʊs] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɜːvd]

stumping	round	the	corner	of	Elvery's	elephant	-	house	showed	them	a	curved
拦网	圆形的	这	角落	的	-	大象	-	房子	显示	他们	一个	弯曲

[hænd][ɒn][hɪz; ɪz][spaɪn] .

hand	on	his	spine	.
手	在	他的	脊柱	.

他们绕过埃尔维里象舍的拐角，看到一只弯曲的手放在他的脊背上。

“ [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɪstiːn] ['bjuːti] , ” ['mɪstə(r)] . ['paʊə(r)] [sed] .

“	In	all	his	pristine	beauty	,	”	Mr	.	Power	said	.
“	在	全部	他的	纯净无瑕	美丽	,	”	先生	.	力量	说	.

“他拥有纯洁无瑕的美丽，”鲍尔先生说道。

['mɪstə(r)] . ['diːdələs] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stʌmpɪŋ] ['fɪgə(r)][ænd; ənd] [sed] ['maɪldli] :

Mr	.	Daedalus	looked	after	the	stumping	figure	and	said	mildly	:
先生	.	代达罗斯	看起来	后	这	拦网	数字	和	说	轻微地	:

代达罗斯先生看着那个蹒跚的身影，温和地说：

“ [ðə; ði]['dev(ə)l] [breɪk] [ðə; ði][hɑːsp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bæk] !

“	The	devil	break	the	hasp	of	your	back	!
“	这	魔鬼	休息	这	搭扣	的	你的	后退	!

“魔鬼会折断你背上的搭扣！”

” [bʌt; bət] ['stiːvn] [hæz; həz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] ,

”	But	Stephen	has	a	bitter	quarrel	with	his	father	since	his	mother's	death	,
”	但	史蒂芬	有	一个	苦的	争吵	和	他的	父亲	自从	他的	母亲的	死亡	,

“但自从母亲去世后，斯蒂芬就和父亲一直保持着激烈的争吵。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉尔斯·波尔塞纳(Lars Porsena)
第3/3页

[ænd; ənd] ['enihaʊ] [faindz][nəʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [wɪtʃ]
and **anyhow** **finds** **no** **sympathy** **in** **him** **for** **the** **intellectual** **sophistication** **which**
和 无论如何 发现 不 同情 在 他 为了 这 知识分子 复杂 哪个
[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ʌn'rest] .
is **one** **of** **the** **chief** **causes** **of** **unrest** **.**
是 一 的 这 首席 原因 的 动荡 .

而且，他丝毫没有同情他那种知识分子的世故，而知识分子的世故正是造成社会动荡的主要原因之一。

[ðə; ði] [bʊk] ['raɪzɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [skri:m] [ɒv; əv] ['dredf(ə)l] [peɪn] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [ɒn] ['sti:vn] [drʌŋk]
The **book** **rises** **to** **a** **scream** **of** **dreadful** **pain** **when** **we** **come** **on** **Stephen** **drunk**
这 书 上升 到 一个 尖叫 的 可怕 疼痛 什么时候 我们 来 在 史蒂芬 醉
[ɪn] - [stri:t] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [blu:m] ,
in **Mabbot** **Street** **in** **company** **with** **Bloom** **,**
在 - 街道 在 公司 和 盛开 ,

当我们看到斯蒂芬醉醺醺地和布鲁姆一起出现在马博特街时，这本书的气氛达到了令人毛骨悚然的痛苦的尖叫。

[ə; eɪ] [bɔ:d] - ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['hɑ:lət] , [tu:] ['ɪŋglɪʃ] ['praɪvət] ['səʊldʒəz] ,
a **bawd** **-** **mistress** **and** **several** **harlots** **,** **two** **English** **private** **soldiers** **,**
一个 鸨母 - 情妇 和 一些 妓女 , 二 英语 私人的 士兵 ,

一名老鸨和几名妓女，两名英国士兵

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [fæn'tæstɪk] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['sti:vənz] [breɪn] :
and **a** **whole** **fantastic** **crowd** **of** **the** **imaginary** **characters** **of** **Stephen's** **brain** **:**
和 一个 所有的 极好的 人群 的 这 假想 人物 的 斯蒂芬的 脑 :

还有一大群斯蒂芬脑海中虚构出来的奇妙人物：

['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒnstrəsli] [drəʊnd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [-]
dying **away** **in** **a** **monstrously** **droned** **account** **of** **[** **77** **]**
垂死 离开 在 一个 极其可怕 无人机 帐户 的 [-]

在一段极其单调乏味的叙述中消亡[77]

[ðə; ði] [ˌtrivi'æləti] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [əb'senəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['ɜ:li] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ][hæz; həz] [brɔ:t]
the **trivialities** **of** **lust** **and** **obscenity** **to** **which** **early** **middle** **-** **age** **has** **brought**
这 琐事 的 欲望 和 淫秽 到 哪个 早期的 中间 - 年龄 有 带来
[blu:m] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
Bloom **and** **his** **wife** **.**
盛开 和 他的 妻子 .

布鲁姆和他的妻子在中年早期沉溺于情欲和淫秽的琐事中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [raɪt] [ðæt] [ju(:)'lisi:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sensəd] [sɪns] [ɪts] [tʃi:f] ['pʌblɪk][ɪn] ['ɪŋglənd]
It **is** **quite** **right** **that** **Ulysses** **should** **be** **censored** **since** **its** **chief** **public** **in** **England**
它 是 相当 正确的 那 尤利西斯 应该 是 审查 自从 它是 首席 民众 在 英格兰
[kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði][best][ɒv; əv][taɪmz][bi:; bi]['əʊnli][æn; ən] [əb'si:n] [wʌn] :
could **at** **the** **best** **of** **times** **be** **only** **an** **obscene** **one** **:**
可以 在 这 最好的 的 时代 是 仅有的 一个 猥亵 一 :

《尤利西斯》遭到审查是完全正确的，因为它在英国的主要受众即使在最好的情况下也只能是喜欢淫秽作品的人群：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æn; ən] [əb'si:n] [bʊk] ,
and **it** **is** **not** **an** **obscene** **book** **,**
和 它 是 不是 一个 猥亵 书 ,

而且它并非一本淫秽书籍。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [pə'hæps] [ðə; ði] [li:st] [əb'si:n] [bʊk] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] : [ðæt] [ɪz] [waɪ]
but **on** **the** **contrary** **perhaps** **the** **least** **obscene** **book** **ever** **published** **:** **that** **is** **why**
但 在 这 相反 也许 这 至少 猥亵 书 曾经 已发布 : 那 是 为什么
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sensəd] .
it **is** **censored** **.**
它 是 审查 .

但恰恰相反，这或许是有史以来出版的最不淫秽的一本书：正因如此，它才遭到审查。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['sɒnɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sensəd] [æt; ət][ðə; ði]
And **there** **is** **every** **reason** **why** **Shakespeare's** **sonnets** **should** **be** **censored** **at** **the**
和 那里 是 每一个 原因 为什么 莎士比亚的 十四行诗 应该 是 审查 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same **time** **,**
相同的 时间 ,

同时，莎士比亚的十四行诗也完全有理由遭到审查。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['strɪktli] ,
and **more** **strictly** **,**
和 更多的 严格 ,

更严格地说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pʌblɪk]['i:v(ə)n][blaɪndz][ɪts] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði]
because **the** **public** **even** **blinds** **its** **eyes** **to** **the** **painful** **history** **that** **the**
因为 这 民众 甚至 百叶窗 它是 眼睛 到 这 痛苦 历史 那 这
['si:kwəns] [gɪvz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] - [ɪk'strævəgənt] ['flætəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪtrən] - [ɔ:(r)][æn; ən] -
sequence **gives** **and** **makes** **it** **'** **extravagant** **flattery** **of** **a** **patron** **'** **or** **an** **'**
顺序 给予 和 制作 它 - 靡 奉承 的 一个 赞助人 - 或者 一个 -
[ˌækə'demɪk]['eksəsaɪz] .
academic **exercise** **.**
学术的 锻炼 .

因为公众甚至对这段历史的痛苦记忆视而不见，将其视为"赞助人的过度奉承"或"学术练习"。

- [dʒɔɪs] [ɪz] [ri:d] [æz; əz] [əb'si:n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sək'sesfəli] [pɑ:st] [əb'senəti] :
' **Joyce** **is** **read** **as** **obscene** **instead** **of** **successfully** **past** **obscenity** **:**
- 乔伊斯 是 读 作为 猥亵 反而 的 成功地 过去的 淫秽 :

"人们把乔伊斯的作品解读为淫秽，而不是成功地超越了淫秽："

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ri:d] [æz; əz][pɑ:st] [lʌst] [ɪz] [nɒt]['i:v(ə)n] [ri:d] [æz; əz] [lʌst] .
Shakespeare **instead** **of** **being** **read** **as** **past** **lust** **is** **not** **even** **read** **as** **lusting** **.**
莎士比亚 反而 的 存在 读 作为 过去的 欲望 是 不是 甚至 读 作为 色欲 .

莎士比亚的作品与其说是被解读为过去的欲望，不如说是根本没有被解读为欲望。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious **punctuation** **and** **spelling** **inaccuracies** **were** **silently** **corrected** **.**
明显的 标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

明显的标点符号和拼写错误都被默默地改正了。

[ɑ:'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .
Archaic **and** **variable** **spelling** **has** **been** **preserved** **.**
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] .
Variations **in** **hyphenation** **and** **compound** **words** **have** **been** **preserved** **.**
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神